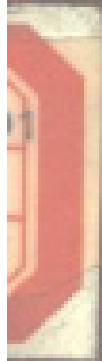


齐奥塞斯库选集

1984-1986



# 齐奥塞斯库选集

(1984—1986年)

人 民 出 版 社

本书据齐奥塞斯库言论集《罗马尼亚在建设全面发展的社会主义社会道路上前进》(NICOLAE CEAUŞESCU, ROMÂNIA PE DRUMUL CONSTRUIRII SOCIETĂȚII SOCIALISTE MULTILATERAL DEZVOLTATE) 第 27—28 卷布加勒斯特政治出版社 1984—1985 年版及 1985—1986 年罗马尼亚《火花报》选译

### 齐奥塞斯库选集

(1984—1986年)

人民出版社出版发行 新华书店经销

北京新华印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 11 印张 240,000 字  
1987 年 8 月第 1 版 1987 年 8 月北京第 1 次印刷

ISBN 7-01-000063-8/D·9

(书号 3001·1990) 定价 4.10 元



1986—1990年五年计划期间社会经济发展的方向·····	54
罗马尼亚截至2000年的社会经济发展的远景方针·····	66
完善国家及其机构的工作，完善整个社会经济生活的 民主管理制度·····	71
增强党在社会中、在组织和进行整个社会主义建设事 业中的领导作用·····	77
提高社会主义觉悟和培养新人的政治思想工作·····	82
国际形势，我们党和国家的对外政策·····	93
在马扎尔族和德意志族劳动人民委员会联席会议上 的讲话(1984年12月27日)·····	109
在全国妇女代表会议上的讲话(1985年3月7日)·····	122
再次当选为罗马尼亚社会主义共和国总统时在大国 民议会上的讲话(1985年3月29日)·····	138
在罗马尼亚共产党中央委员会和党中央积极分子 全体会议上的讲话(1985年7月24日)·····	152
在李先念同志为欢迎尼古拉·齐奥塞斯库同志和 埃列娜·齐奥塞斯库同志而举行的正式午宴上的 讲话(1985年10月7日)·····	179
在授予邓小平同志带绶带的“罗马尼亚社会主义 共和国之星”一级勋章的仪式上的讲话(1985年 10月9日)·····	184
在湖北省和武汉市举行的罗中友好群众大会上的 讲话(1985年10月10日)·····	186
在罗马尼亚共产党中央全会上的讲话(1985年11月 13日)·····	195

1986—1990年五年计划期间社会经济发展的方向·····	54
罗马尼亚截至2000年的社会经济发展的远景方针·····	66
完善国家及其机构的工作，完善整个社会经济生活的 民主管理制度·····	71
增强党在社会中、在组织和进行整个社会主义建设事 业中的领导作用·····	77
提高社会主义觉悟和培养新人的政治思想工作·····	82
国际形势，我们党和国家的对外政策·····	93
在马扎尔族和德意志族劳动人民委员会联席会议上 的讲话(1984年12月27日)·····	109
在全国妇女代表会议上的讲话(1985年3月7日)·····	122
再次当选为罗马尼亚社会主义共和国总统时在大国 民议会上的讲话(1985年3月29日)·····	138
在罗马尼亚共产党中央委员会和党中央积极分子 全体会议上的讲话(1985年7月24日)·····	152
在李先念同志为欢迎尼古拉·齐奥塞斯库同志和 埃列娜·齐奥塞斯库同志而举行的正式午宴上的 讲话(1985年10月7日)·····	179
在授予邓小平同志带绶带的“罗马尼亚社会主义 共和国之星”一级勋章的仪式上的讲话(1985年 10月9日)·····	184
在湖北省和武汉市举行的罗中友好群众大会上的 讲话(1985年10月10日)·····	186
在罗马尼亚共产党中央全会上的讲话(1985年11月 13日)·····	195

---

在军队高级指挥官和党的干部的总结工作会议上的 讲话(1985年12月17日) .....	217
在隆重庆祝罗马尼亚共产党成立六十五周年大会上 的讲话(1986年5月8日) .....	230
致参加罗中两国青年代表友好会见的青年们的贺信 (1986年5月27日) .....	264
在罗马尼亚共产党中央全会上的讲话(1986年6月 23日) .....	267
在第三次劳动人民代表大会上的讲话(1986年9月 4日) .....	287
在罗马尼亚共产党中央全会上的讲话(1986年10月 22日) .....	321
在罗马尼亚共产党中央全会上的讲话(1986年12月 10日) .....	329

---

## 在阿吉杰亚为庆祝多瑙河—黑海运河 竣工而举行的群众大会上的讲话

(1984年5月26日)

亲爱的同志们：

今天我们为多瑙河—黑海运河举行竣工典礼。这条全长六十四公里的新的内河航运干线，是掌握了自己的命运而在罗马尼亚自觉地建设社会主义和共产主义的罗马尼亚人民的划时代的伟大成就。(长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”)

我愿意向这个群众大会的所有与会者，向全体工作人员——建筑工人、专家、军人和青年致以热烈的革命敬礼，并祝愿他们在工作中不断取得新的成就。(长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”)

今天我们为之举行竣工典礼的运河拥有三个内河港，以及一个年吞吐量可望超过二百万吨的近海的内河大港。运河有两道水闸，可以确保将近八千万吨的年吞吐量，货运量达一万八千吨的驳船队和排水量达五千吨的船只都可以在运河上航行。

运河上修建了一批公路桥和铁路桥。所挖的土方达数亿立方米，所浇灌的混凝土和钢筋混凝土超过三百五十万立方米。

同时，运河将确保约二十二万公顷土地的灌溉用水。这条蓝



色的新干线可以使多瑙河上的运输距离缩短约四百公里。我们打算在今后几年内在黑海，在康斯坦察和土耳其的一个港口之间开辟一条渡船线。同时，我们计划在南康斯坦察新港口为外国开辟一个自由区。这样，多瑙河—黑海运河不仅对罗马尼亚，而且对其他有关国家也将具有重大的经济价值。它将成为愿意独立自主地过自由生活的各国人民之间友好合作的一条新的干线。(热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”)

为完成运河和其他工程，数万名建筑工人、技术员和工程师、我们武装部队的军人、全国的青年突击手劳动了八年。由罗马尼亚专家和工人自己设计和施工的运河，是我们优秀的人民的技术水平和创造能力的象征。(热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”)

运河的建成要求付出大量的，我可以说，往往是艰苦的、英勇的劳动。但是我要十分满意地指出，所有参加过运河建设的人都光荣地完成了党、我们社会主义国家和人民所赋予的使命。他们表明，我们祖国不分民族的劳动人民在罗马尼亚共产党的领导下，本着革命精神行事，就能克服一切困难，就能使我国人民、我们的先驱者的最大胆的梦想得到实现。(热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”)

在这一宏伟工程中融会了坚毅、努力、才智、科学、先进的技术和革命的胆略，以及我国全体人民的决心，即在罗马尼亚土地上顺利地缔造共产主义，确保我们民族在世界自由独立的民族之林中取得尊严的一席！(长时间欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”)

我代表党中央、国务委员会和部长会议，并以我个人的名义，

向设计和建筑运河的工人、技术员和工程师，（热烈欢呼，鼓掌）

向完成了一大部分工程而光荣地履行了所赋予的使命的罗马尼亚军队的军人们，（热烈鼓掌，欢呼）

向把革命的爱国主义劳动传统提高到一个新的阶段并完成了运河的一大部分深水作业的青年突击手们，致以最热烈的祝贺，祝贺他们为完成这项宏伟工程付出了热情的英勇的劳动！（长时间热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——突击手！”）

我衷心地祝愿所有为建成运河作出过努力的人在未来的工作和生活中取得新的、更大的成就！（热烈欢呼，鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

数万工人、战士、青年和专家在这些年里所进行的全部活动，同时是进行革命的爱国主义教育、造就新人、进行共产主义教育、培养一批又一批高度熟练的、具有高度革命觉悟而决心坚定不移地贯彻党的对内对外政策的劳动者的大学校。（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

运河的建成需要巨大的财力和物力，需要把国民经济的资源和我国人民的力量都调动起来。我们完全有把握断言，多瑙河—黑海运河这项伟大成就实际上是我们全国人民的事业，他们坚持不懈地尽一切努力，去确保顺利地建成运河。

因此，我应该在这个群众大会上向全体罗马尼亚人民致以最热烈的祝贺，同时祝愿我国人民在实现建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领中取得新的、更大的成就！（热烈欢呼，鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

亲爱的同志们!

多少世纪以来,我们的先驱者一直梦想建成一条新的内河航运干线,但他们没有能将这一梦想付诸实现。大家知道,在五十年代初,曾经以另一种设想开始了开凿运河的工程,但是三年后工程就停止了,因为我国当时没有必要的技术和物质力量。1976年根据党中央的决议,用新的设计大规模地重新开始了建造运河的工程。之所以能以新的设想大规模地着手开凿运河,是由于我国的物质和技术基础得到了发展,由于社会主义取得了胜利而且已经着手在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会。(长时间热烈欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

多瑙河—黑海运河,象整个社会经济发展、现代化的大型工业企业、社会主义农业单位、我们整个社会主义农业、社会文化建设、科学和文化教育的巨大发展、全国人民福利的增进一样,用事实有力地证明了掌握了自己命运的、正在自觉地缔造自己新的历史、新的自由幸福的命运——共产主义未来的人民的创造力!(长时间欢呼,鼓掌;热烈高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

千百年来,多瑙河一直流经这块土地,这里曾经居住过我们的祖先达契亚人,而且形成了罗马尼亚民族。

让我们为多瑙河开辟一条新路,使通向黑海的距离缩短将近四百公里,这样一个我可以为大自然增光的光荣使命,落到了我们社会主义革命和社会主义建设的这一代人身上。经典作家、社会主义创始人的这样一个论断得到了证实,即掌握了自己命运的各国人民不仅能了解大自然的奥秘和普遍的客观规律和法则,

而且自觉地行动起来,还能纠正和改造大自然,还能确保运用社会发展的普遍规律,以造福于人类,以利于各国人民的富裕和幸福,以利于全人类!(长时间的欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

在社会主义建设年代里,我们在国内实现了许多革命的变革。我国的面貌发生了变化。我们有新的城镇和乡村,兴建了大型工业企业。我国变得更加强大、更加富裕了,但是没有一项成就——虽然我应该说有些成就的代价更大——可以与多瑙河—黑海运河这一伟大成就相提并论,运河是我国人民的力量和革命精神的象征!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”,“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

再过几十年、几百年、几千年,今天的许多建筑物——企业也好,住宅也好,其他建筑物也好——毫无疑问地将在新的基础上重建。但是几百年、几千年以后,这条新的航运干线将永远是罗马尼亚人民、我们社会主义社会、我们这一代人的力量和创造力的生动的体现,我们改变了多瑙河的流程,为它开辟了一条新路,这条新路将象我们星球一样长久地存在下去。(热烈欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”,“齐奥塞斯库——罗马尼亚,我们的威望和骄傲!”)

亲爱的同志们,朋友们!

我们是在庆祝为罗马尼亚发生巨大的革命变革、为把我国提高到新的进步和文明高峰开辟道路的反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命胜利四十周年的这一年里建成多瑙河—黑海运河的。我们全国人民正在坚定地、全力以赴地贯彻社会经济发展的各项计划和党的纲领。同样在这一年里,我们将召开党的第十三

次代表大会，大会将制定进一步发展我国、提高人民的物质和精神生活水平的方针。

大家都知道我们所制定的纲领和我国的发展计划。我在这个月的全国劳动人民委员会全会和全国农业委员会全会上都谈到了我们所面临的各项问题。我们知道我们有伟大的成就，我们也知道我们还有困难和缺点。但是我们迄今业已实现的成就使我们能信心百倍地断言，没有任何困难是我们不能克服的，我们将坚定不移地实现我们所提出的目标，我们将坚定地攀登最艰难的顶峰——共产主义光明的高峰！（长时间热烈欢呼，鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我们将始终不渝地努力不断完善社会管理，广泛地发展革命的工人民主，确保全国人民团结一致地参加对各个部门的管理，参加对我们社会主义国家的管理。

我们知道，只有团结一致，只有在人民广泛地、民主地参加社会管理的情况下，我们才能顺利地实现我们的发展计划，我们才能确保共产主义的胜利，确保不断增进人民的福利，加强祖国的主权和独立！（长时间欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我们祖国的成就——包括这条运河——表明，当人民致力于本国的社会经济发展时，在和平条件下能够作出什么样的事业来。大家知道，我们党正在十分坚定地努力广泛地发展同不分社会制度的所有国家的国际合作。我们尽一切努力奉行和平合作的政策，因为我们确信，只有在这种情况下，我国人民，象其他各国人民一样，才能集中力量，才能发展经济、科学和文化，增进自己的福利，确保自己过上更加有尊严的幸福生活！（长时间热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

我们一贯坚定地把我们同各国的关系建立在权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政和互利等项原则基础之上。只有在这些原则基础上才能确保全世界的合作与和平！（长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

亲爱的同志们！

近年来，国际关系达到了极其严重的紧张程度。可以说，从第二次世界大战结束以来，我们从来没有经历过象今天这样紧张的时期。而且这种形势的严重性超过了以往任何时期。我所指的是，核军备加剧了，今天所拥有的核武器能够毁灭全人类。因此我们可以断言，人类在其数千年的历史上从来没有面临过这样严重的局势，这种局势危及人类的生存，危及我们星球上的生命。

因此我们认为，当代的基本问题是制止军备竞赛，特别是核军备竞赛，着手实行裁军，而首先是核裁军，销毁欧洲的中程导弹和所有的核武器，确保全世界的持久和平！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

我们认为，现在比任何时候都更加需要对各国人民、对人类的生存表现出高度的责任感，更加需要十分坚决地努力制止事态的危险进程。有必要停止在欧洲部署美国的中程导弹，停止实现苏联提出的核反措施，恢复苏美谈判以达成一项关于彻底销毁这些导弹进而销毁欧洲所有的核武器的协议。没有比此更重要的问题了，而且双方都没有任何理由继续贯彻核措施！我们应该尽一切努力来拯救欧洲和全世界，使之免遭核破坏！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

考虑到欧洲各国人民会首先受核导弹之害，有必要使欧洲各

国都行动起来，团结一致地参加相应形式的谈判，以达成协议来制止这一方和那一方所采取的措施，来销毁欧洲的核武器。

我在这个群众大会上再次向各国的国家元首和政府元首，向政治家们，向欧洲各国人民发出呼吁，呼吁我们联合起来，行动起来，以利于和平与我们各国人民的生活，以利于不分社会制度的各国之间的合作！欧洲为文明作出了很多贡献！现在我们有责任保卫我们所取得的成就，确保在和平和民族独立的条件下把人类文明提高到一个新的阶段！（长时间热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”，“齐奥塞斯库——和平！”）

同时，我们极为关注世界不同地区的冲突的加剧，我们主张停止战斗，主张只有通过谈判途径着手解决国与国之间的所有争端问题。我们坚决主张召开有有关各国参加的中东问题国际会议，以解决这个地区的各种问题，首先是在自决权和建立独立的巴勒斯坦国的基础上解决巴勒斯坦问题。（长时间热烈欢呼，鼓掌）

我们对海湾的事态、对两伊战争的扩大感到十分忧虑，两伊战争的扩大有可能使这场战争变成全面冲突，导致他国的干涉，而这不仅对这两国和两国人民，而且对全世界都会产生非常严重的后果。因此我们呼吁这两个国家的领导人停止海湾的军事行动，总的来讲，停止任何军事行动，呼吁他们努力通过政治谈判解决两国之间的争端问题。寻找和平解决办法，睦邻相处，这对伊拉克人民和伊朗人民都是有利的。我们希望理智和良好的谅解将取得胜利！（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

总之；我们认为有必要彻底结束对他国事务的任何形式的干涉，尊重各国人民独立自主地自由发展的权利，尊重各国人民在没有任何外来干涉的情况下选择自己愿意的发展道路的权利！

我们应该尽一切努力，在世界各国之间的关系中遵守联合国宪章的原则，遵守国际法准则。（长时间鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

社会主义罗马尼亚特别关心解决不发达状态问题，实现新的世界经济秩序。发展中国家的状况恶化了。经济危机、利率过高的财政政策使数十个发展中国家的状况十分严重。有必要加强发展中国家的团结，寻找使这些国家和发达国家、穷国和富国进行切实谈判并达成相应的协议的途径，使欠发达国家获得更快的发展。只有这样才能找到切实的解决办法，才能克服世界经济危机引起的严重困难。（长时间鼓掌，欢呼）

在众多的不发达状态问题中，我只想提到发展中国家七千多亿美元的债务问题，有必要找到全面解决问题的办法，大幅度地减少或者完全取消最贫穷国家的债务，减少其他国家的债务，确定最低限度利息，重新安排长期偿还无息的欠款或带有象征性利息的欠款。只有这样才能解决这个严重问题，它如果在较短的时间内得不到解决，将会对整个社会经济发展产生十分严重的后果。

我曾经在其他场合谈过，实际上，世界面临着一个新的一触即发的问题——不发达状态问题。第三世界的社会爆炸，毫无疑问，不会产生象核武器那样的后果，但它将导致世界发生根本的革命变革。无可置疑，这种社会爆炸——如果将在那里发生——必将消灭不平等的、不公正的社会，带来一个世界各国之间平等的、相互尊重的更加公正、更加美好的世界！（长时间鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

虽然世界问题十分复杂和严重，但是我们坚信，各国人民、反帝的进步力量、全世界持现实主义态度的力量拥有必要的力量和



能力来改变事态的进程,确保恢复缓和与合作的政策,通过谈判促使各种问题得到解决,制止军备,实现新的世界经济秩序,确保世界各国的和平与独立!(长时间热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——和平!”)

亲爱的同志们,朋友们!

最后,我想再一次怀着十分满意的心情指出,多瑙河—黑海运河的建成是我们建设社会主义的人民的伟大胜利,它证明了掌握了自己的命运而决心按照自己的意愿建设生活的自由的人民的力量。在此基础上,我确信而且愿意再一次强调指出,我们拥有一切必要的条件来实现党的建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领。

我们知道,我们还会有许多困难要克服!共产主义的高峰还要求我们去走前人没有走过的道路。但是我们已经取得的成就——这条运河——证明我们有力量和能力去克服任何困难,去攀登最高峰!而且我们坚信,我们将顺利地达到共产主义社会——迄今世界上最公正、最人道的社会的顶峰!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

亲爱的同志们,朋友们,让我们作出保证:我们将尽一切努力,我们将在各个方面以革命的精神坚定不移地努力贯彻党的对内对外政策;

我们将尽一切努力加强我们党的团结和力量,加强全国人民在社会主义民主团结阵线内的团结;

我们将努力把我国提高到新的进步和文明高峰,确保人民拥有越来越好的劳动条件和生活条件,不断加强罗马尼亚的独

立和主权。(热烈欢呼，鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”)

我祝愿建成运河的全体人员在建设新的项目——通向米迪亚的运河和布加勒斯特—多瑙河运河中取得更大的成就！我们要争取在不长的时间内，使布加勒斯特由于多瑙河和这条运河而在某种意义上成为黑海的港口！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我祝愿所有活动领域的全体劳动人民在完成今年和明年的计划中取得更大的成就！

我祝愿康斯坦察人——他们有许多成就而且也对建成这条运河作出了贡献——光荣地完成他们今年和今后几年的巨大任务！我祝愿我们全国人民在把祖国提高到进步的高峰、确保全民族的福利和幸福方面不断取得新的胜利！（长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我祝愿我们全国人民取得更大的成绩，祝愿大家身体健康，生活幸福！（长时间热烈欢呼，鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——和平！”，在极其振奋人心的团结气氛中，群众大会的全体与会者历时数分钟地欢呼罗马尼亚共产党，欢呼党的总书记、罗马尼亚社会主义共和国总统）

在罗马尼亚共产党中央委员会、  
大国民议会和社会主义民主团结  
阵线全国委员会为隆重庆祝  
1944年8月23日革命行动实现  
四十周年而举行的联席  
会议上的讲话

(1984年8月22日)

尊敬的同志们，

今年8月23日，我们庆祝反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命四十周年，这一革命标志罗马尼亚进入了一个发生深刻的革命变革的新纪元，开辟了在我国建设社会主义社会的道路。

值此伟大的国庆节之际，我想代表罗马尼亚共产党中央委员会、国务委员会和政府，并以我个人的名义，向隆重集会的全体与会者，向工人阶级、农民和知识分子，向不分民族的全体劳动人民，向在罗马尼亚国土上自觉地建设社会主义新制度的我们全国人民致以最热烈的祝贺和祝愿！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

同时，我们热诚地向前来跟我们一起庆祝我们伟大的节日的

社会主义国家和其他友好国家的国家元首、党政代表团以及国家元首和政府首脑的代表们致敬。(长时间热烈鼓掌)

同时，我想向出席这一隆重集会的各国的党代表团以及各外国政党、群众组织和社会团体的代表们致以我们热烈的敬礼。(长时间热烈鼓掌)

同样地，我们也热诚地向驻我国的各位大使，向外交使团的其他成员和罗马尼亚与之保持着关系的各国的常驻代表们致敬。(长时间热烈鼓掌)

我想在这一隆重集会的讲坛上，向我们所有的客人以及派代表和代表团来庆祝我们的节日的国家元首、政府首脑和政党领袖们表示最热烈的感谢。我们把这看作为我们各国和各国人民之间良好的友好关系的体现，看作为不断加强和发展双边合作以利于我们各国人民的进步和繁荣，加强和发展在世界舞台上争取和平、谅解和国际缓和的斗争中的合作的共同愿望的体现。(热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”)

尊敬的同志们！

由罗马尼亚共产党联合其他政治力量和军队举行和领导的武装起义，是进行反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命的信号。安东内斯库的军事法西斯独裁政府成员的被捕，结束了罗马尼亚最反动的地主资产阶级集团的反民族政策，导致罗马尼亚退出由希特勒德国发动的战争，并使我国与苏联和反希特勒联盟的其他国家一起参加反法西斯战争。

1944年8月革命的实现，是罗马尼亚共产党联合工人阶级、农民、知识分子和所有的民族力量为保卫全体人民的利益和我国的完整与独立而斗争的结果。(长时间热烈鼓掌)

在第二次世界大战前的年代里和在大战期间，罗马尼亚共产党是十分坚决地起来反对法西斯和战争，组织和领导伟大的阶级搏斗和反法西斯战斗的罗马尼亚唯一的政党。

从反苏战争和罗马尼亚军队被安东内斯库法西斯集团投入希特勒德国的这场战争的那一时刻起，罗马尼亚共产党便号召全体罗马尼亚人民参加反对反民族战争的斗争，组织了游击队，组织了破坏战争机器的活动，并着手组织军事战斗部队——爱国卫队。

同时，党开展了广泛的活动，去联合工人的、反帝的、爱国主义的民族力量。在战争的头几年里组织了反法西斯爱国阵线，1944年5月1日成立了工人统一阵线。同年6月成立了民族民主同盟，这一同盟联合了全国各种主要的政治力量。

同时，我们党特别注意加强与军队，包括与军队最高司令部的联系。

在党的领导下，制定了军事起义计划，并着手准备和组织革命。以乔治乌-德治为首的监狱里的干部在这一行动中起了重要作用。他们密切联系狱外的骨干分子，组织了全部活动。

1944年夏天，国内条件日益有利于着手进行革命。国内人民群众的不满情绪日趋加剧，斗争和破坏战争机器的行动不断加强，而且规模越来越大。军队内部的不满情绪日益增长，反对追随希特勒德国参加非正义的反民族战争。在苏联领土上建立“图多尔·弗拉迪米雷斯库”师和后来成立“霍里亚、克洛什卡和克里山”师，就是这种不满情绪的表现，实际上就是全国人民反法西斯和反希特勒情绪的表现。

特别是由于苏联军队所取得的伟大胜利，同时也由于反法西斯联盟中的其他国家的斗争和欧洲各国的游击运动，国际上同样

也发生着有利于反帝反法西斯力量的重大变化。

在这些国内和国际条件下，党同其他政治力量和军队一起，决定采取行动，举行1944年8月23日的武装起义。（长时间热烈鼓掌）

革命是以逮捕军事法西斯独裁政府成员和组成有罗马尼亚共产党参加的民族团结政府开始的。

在同一天夜里，开始了反对希特勒占领军的斗争，他们企图推翻新政府并重新建立军事法西斯专政。

整个军队同爱国卫队一起，在几天内就消灭了德国军事部队，解放了首都和全国绝大部分地方。

从9月份起，罗马尼亚军队同苏军一起，开始为把阿尔迪亚尔从霍尔蒂—希特勒占领下解放出来而战斗。到1944年10月底，祖国的全部领土都获得了解放。（长时间热烈鼓掌）

罗马尼亚军队继续与苏军并肩作战，以其全部力量参加为反对法西斯主义而进行的伟大战斗，参加了对匈牙利和捷克斯洛伐克的解放，直到1945年5月9日取得最后胜利。

约有五十万罗马尼亚军队英勇奋战了八个月，用重大的血的牺牲为战胜法西斯德国作出了贡献。在反对希特勒战争机器的残酷斗争中捐躯、受伤或失踪的十七多万罗马尼亚战士、竭尽全力支援前线并为最后战胜法西斯主义作出了贡献的全国人民的总动员，就是这方面的明证。（长时间热烈鼓掌）

在罗马尼亚和苏联战士的共同斗争中，罗苏兄弟般的战斗友谊在新的基础上重新建立了起来，并且得到了发展。（热烈鼓掌）

罗马尼亚同苏联和反希特勒联盟的其他国家一起参加反法西斯战争，产生了强烈的国际反响，受到了人们的欢迎，被看作为对

顺利地开展粉碎法西斯主义的斗争具有特别重要意义的事件。当时的报刊认为，罗马尼亚的行动导致了巴尔干半岛上整个希特勒战线的崩潰，使战争缩短了六个月，并且强调指出，罗马尼亚是在战争的命运尚未明确、战胜法西斯德国的前景还不明显的时候参加反希特勒联盟的。

我们有理由自豪地断言，罗马尼亚人民通过自己的英勇斗争，通过坚决地与整个军队一起投入粉碎希特勒德国的伟大战斗，用有力的事实证明，他们与军事法西斯独裁、与参加反苏战争从来没有共同之处。罗马尼亚以全部力量参加反对纳粹德国的战争、罗马尼亚战士进行的艰苦战斗、全国人民为最后战胜法西斯主义所作出的巨大牺牲，都有力地证明罗马尼亚人民决心为粉碎法西斯主义和消除帝国主义统治和压迫政策，为民主，为各国人民的独立和自由事业，为全世界的谅解和合作事业而战斗。（长时间热烈鼓掌）

现在，在庆祝这个伟大的国庆节之际，我们向所有的共产主义战士、社会主义战士、反法西斯战士和民主战士，向为实现社会解放和民族解放革命作出了贡献的所有爱国主义者表示热烈的敬意！（热烈鼓掌）

我们向罗马尼亚军队和爱国卫队，向为我们祖国的自由和独立而牺牲的所有战士和爱国主义者表示崇高的敬意！（热烈鼓掌）

我们向苏联军队，向为反对法西斯主义而艰苦奋斗、为战胜法西斯主义而牺牲的苏联士兵们表示敬意！（热烈鼓掌）

同时，我们向盟军战士和反希特勒联盟各国的战士，向曾经为反对法西斯主义而战斗过的各国的所有游击队员和爱国主义者表示敬意！（热烈鼓掌）

愿千百万人在反对希特勒主义、争取自由和独立的伟大战斗中的牺牲永远有力地激励我们为争取和平与欧洲各国人民之间、世界各国人民之间的合作而斗争！（长时间热烈鼓掌）

我们能向在反法西斯斗争中牺牲了自己生命的千百万人表示的最好的敬意，就是竭尽全力使法西斯主义和战争的恐怖永远不再发生！（热烈鼓掌）

我们要尽一切努力确保各国人民拥有生活、自由、独立与和平的崇高权利！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

尊敬的同志们！

在1944年八月革命以来的四十年中，罗马尼亚经历了好几个历史发展阶段。从地主—资产阶级社会过渡到全面发展的社会主义社会需要一个长的历史阶段，但是我国人民在罗马尼亚共产党的领导下，在四十年内就经历了这个阶段。

可以确有把握地断言，在我国人民两千多年漫长的历史上，在其经历的许多艰苦的重要阶段中，这四十年是罗马尼亚人民整个社会历史发展中最伟大的繁荣时代。（热烈鼓掌）

我们纪念并且特别珍视我们的先驱者多少个世纪反对外国压迫、为罗马尼亚民族和罗马尼亚统一的民族国家的形成而进行的艰苦斗争。但我们同时要怀着正当的自豪感说，1944年8月的社会解放和民族解放革命所开辟的时代的成就，是我国人民多少个世纪争取独立的自由幸福生活的这些斗争的光辉成果，是全民族创造力的有力体现。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）



罗马尼亚过去是一个工农业落后的、欠发达的国家。在庆祝其革命四十周年的时候，罗马尼亚已经成为一个具有强大的现代工业和正在蓬勃发展的社会主义现代农业的工业农业国。

与1945年相比，我国的工业产值1984年增长了一百多倍。在此期间，机械制造工业的生产增长了四百多倍，化学工业生产增长了一千多倍，冶金工业生产增长了一百多倍。

其他经济部门也都得到了迅速的巨大发展。社会主义国营和合作社系统中的农业占百分之九十五以上，今年的农业产值比1945年增长了六倍。

科学、教育和文化是经济和社会进步、在罗马尼亚国土上顺利地建成社会主义和共产主义的基本因素，它们也都得到了巨大的发展。（热烈鼓掌）

在同一时期，社会总产品增长了二十七倍，国民收入增长了三十一倍。整个国民财富有了很大的增长，固定资产增长了十五倍。

在生产力得到巨大发展、物质财富和我国经济实力得到增长的基础上，我国为社会经济发展、为提高人民的物质和精神生活水平作出了必要的投资。在此基础上，工业、农业和国民经济其他部门都实现了巨大的投资计划，投资额逐年有了增长，1984年比1945年增长了一百零七倍。

同时还完成了许多社会文化项目，这使我们祖国的城乡面貌得到了改观。任何一个访问罗马尼亚的人都能够看到大量的工农业建筑、社会文化建筑和住宅建筑。这对提高人民的物质和精神生活水平——我们党的政策的最高目标、我们在罗马尼亚建设的全面发展的社会主义社会的实质——起了重大的作用。（长时间热

烈鼓掌)

我们党和国家的社会经济政策的一项重大成就，是生产力在全国领土上的合理配置和布局，这为我国全体公民确保了同等的劳动条件和生活条件，使各县，特别是过去落后的县，都享有繁荣的新生活。

在一个短短的时期内，罗马尼亚从根本上得到了改造，变成了一个社会主义现代化国家。如同童话中的英俊少年——据说他一个月内的成长相当于其他孩子一年内的成长——一样，我们国家就工业产值而言，如今三天内的增长额就等于1945年一年内所增长的，就国民收入而言，现在十二天内所增长的就等于1945年的全部国民收入。因此，掌握了自己命运的人民的力量、我们共产党的力量就在于事实，在于现实！这就是社会主义对于一个自由的民族的意义所在！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

所有这些伟大成就都是工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动人民、我们全国人民英勇劳动的成果，他们掌握了自己的命运，在共产党的领导下团结奋斗，正在自由地建设自己的社会主义和共产主义未来。

值此反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命四十周年之际，我向我们英勇的工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动人民，向我们全国人民表示最热烈的祝贺，祝贺他们在这四十年内所取得的历史性成就，并祝愿他们在所有活动领域内都取得新的、更大的成就！（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

尊敬的同志们!

我国人民所取得的伟大成就用事实有力地证明了我们党的全部政策的正确性,这一政策是建立在科学社会主义的战无不胜的原则基础上的,是建立在辩证唯物主义和历史唯物主义的革命观点基础上的。这些伟大成就是把普遍适用的客观真理创造性地运用于我国的具体条件的结果。

这些成就只有在社会主义建设的条件下才有可能取得,社会主义建设确保实现最崇高的社会和民族正义的理想,实现世界上最人道的社会!

为了获得社会经济发展,为了建成社会主义,我们不得不付出巨大的努力,作出很大的人力和物质牺牲。

正如我过去曾经讲过的,没有什么东西是从天上掉下来的!没有什么东西是我们无偿获得的!一切全靠劳动,都是我国人民劳动的成果,都是我国人民英勇奋斗的结果!(鼓掌,欢呼,高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)单单近二十年来,我们就支出三分之一以上的国民收入用于国家的社会经济发展。

现在,当我们总结祖国四十年来社会主义的自由发展时,我们完全有理由可以断言,这些努力是必要的,我们做得对,这是符合我们社会主义民主的利益。如果不作出这种努力,我们就不可能取得我们今天所具有的这些社会主义建设的伟大成就。我们国家还可能仍然是一个欠发达的国家,而这会对我国人民、对其总的生活水平产生巨大的不良影响。

现在,在这个伟大的节日里,我还想重新提一下,在这改造罗马尼亚社会的蓬蓬勃勃的活动中,也曾经产生过一些错误,在不同的活动领域内也曾经存在过一系列缺点。但是,如果把我国目前

的情况与四十年前的情况作个比较，我们就能自豪地看到我们已经实现的一切！我们这一代人、社会主义革命和社会主义建设的这一代人对祖国、对人民、对社会主义和共产主义事业光荣地履行了自己的职责！

如果，抽象地说，世界会倒退四十年，我们必须重新选择自己的发展道路的话，我们还会毫无保留地选择社会主义道路，我们还会坚定不移地走上我们近四十年来已经走过的同一条道路。或许——如果我们早就有了现在的经验——有些事情我们无疑地会做得更好些，错误和缺点也会少一些，但是我们会坚定不移地本着这个时期的对内对外政策的精神行事的，这一政策过去和现在都确保把我们祖国提高到文明和社会经济发展的更高阶段，确保我国人民享有自由的、有尊严的生活，以利于不断加强祖国，巩固民族独立和国家主权。（长时间鼓掌，欢呼）

尊敬的同志们！

全国人民正以在贯彻第十二次代表大会和全国代表会议的决议中取得的显著成就迎接革命四十周年。

在困难的国际环境和世界危机的情况下，我国在社会经济发展道路上仍然取得了重大的进展。在1981—1985年五年计划的头两年内，工业产值每年增长了百分之二点八左右。1983年这一增长率为百分之四点八，而今年上半年工业产值则增长了百分之五左右。

即使在1983年长期干旱的困难条件下，我们在农业方面也实现了重大进展。今年我们取得了罗马尼亚历史上最高的谷物（小麦和大麦）产量，而且我们有条件在秋季获得好收成。（热烈鼓

掌)

我们在其他工作部门,特别是在贯彻发展能源和原材料基础、改进质量和提高生产技术水平、提高劳动生产率和整个经济活动效益的各项计划方面,也取得了重大成就。

我们在外贸工作中也取得了重大进展。我国正在加强自己的经济实力,使生产不断多样化,它正在日益积极地参与国际分工,参与发展国际合作和世界物质财富交流。目前,罗马尼亚同世界上百五十个国家保持着经济关系,今年的外贸额比1950年增长了三十八倍。在此期间,罗马尼亚出口增长了四十九倍,进口增长了二十九倍。

罗马尼亚过去和现在都积极参与发展和完善经互会内的活动,并且决心本着今年六月在莫斯科经济问题首脑会晤时达成的最新协议的精神,继续对进一步发展在这一组织内的合作和协作作出自己的全部贡献,以利于增强每个成员国的经济实力,开辟加速各成员国的社会经济发展,增进它们的福利、提高这些国家的人民的普遍文明程度的新的前景,以利于社会主义力量的增长及其在世界上的威望的提高。(热烈鼓掌)我们认为,完善经互会内的合作,对把社会主义关系确定为建立在完全平等、互利的公正的国际协作原则基础上的新的国与国之间关系的典范,具有特殊的作用。

在这个五年计划期间,科学研究也对贯彻第十二次代表大会和全国代表会议的决议作出了重大贡献。教育得到了进一步的发展。劳动人民总的业务知识水平有所提高,他们日益有效地掌握和利用国民经济中的现代技术装备的能力也有了提高。我国的社会主义文化艺术获得了巨大的繁荣。在文学、音乐、美术、戏剧和

电影创作方面逐年出现的新的有价值的作品，反映了人民的劳动生活，反映了我们正在我们祖国进行的伟大的史诗般的社会主义建设。这些作品丰富了我国的社会主义文化艺术。造就我们社会先进的新人——祖国土地上自觉的社会主义和共产主义建设者的政治教育工作得到了加强，并且获得了广泛的群众性。（热烈鼓掌）千百万城乡各种年龄的劳动者积极地参加我国前所未有的最大规模、最广泛的文化教育活动——全国人民劳动与创作的“歌颂罗马尼亚”艺术节。

在世界经济困难的条件下，我们党和国家继续十分注意不断提高人民的生活水平。今年8月1日贯彻了给全体劳动人民和退休人员增加报酬和退休金的措施。这样，实际报酬比1980年增长了约百分之五点六，退休金增长了约百分之五。

这些措施的实现再一次证明了我们祖国的经济力量和社会主义的优越性，社会主义是唯一能确保各国人民获得迅速的社会经济发展、获得福利和幸福的社会制度。（热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

今年11月将召开党的第十三次代表大会，大会将制订1986—1990年社会经济发展计划，并将提出截至2000年的罗马尼亚发展的主要方针。

1986—1990年五年计划的基本目标是继续大力发展物质技术基础，基本上实现党的建设全面发展的社会主义社会的纲领，为在下一个阶段着手实现社会主义社会的高级阶段，在罗马尼亚建设共产主义创造必要的条件。

在新的五年计划期间，我们中心工作的基本方针是完善我国

的生产力并使之现代化,集约地发展工业,加速生产的专业化和一体化,不断提高产品的技术水平和质量,进一步大力提高劳动生产率,厉行节约和高度利用原材料、燃料和能源,降低生产成本和物质消耗,大大提高各个行业和工作部门的经济效率。在农业方面,要特别注意通过实施宏伟的灌溉计划、化学化和作业的全盘机械化来改良土壤,提高土地的肥力,从而创造条件,使我们建立在国家所有制和合作社所有制基础上的社会主义农业,充分满足国民经济的农业原材料需要和居民的消费要求,同时确保用一部分产品来进行国际经济交流。与1985年的水平相比,工业商品生产在1986—1990年期间将增长百分之三十五以上,农业商品生产将增长百分之三十左右。

同时要确保大力加强科学研究,加速引进先进技术,使之对经济的现代化,对提高整个社会经济工作的效益作出更大的贡献。

我们将努力确保最佳的工农业比例,均衡地发展国民经济各个部门。我们将继续贯彻配置生产力、提高全国各县的社会经济的方针,从而实际上确保每个县的人均经济活动产值不小于八万列伊。

由于物质生产的发展和各个部门的经济效益的增长,国民收入将增长约百分之五十,在此基础上,要创造条件确保祖国获得日益有力的社会经济发展,确保提高人民总的生活水平及其文明与福利程度。

至于截至2000年社会经济发展的长远方针,我们计划进一步大力提高经济和社会生活各部门的工作质量,进一步大力提高劳动生产率,为此特别要加强各部门的电子化、自动化和机器人化过程,进一步引进现代科学技术的最新成果。

在今后十五年内，工业产值将增长一至一点四倍，到2000年达到约二万八千至三万亿列伊，农业产值将增长百分之九十至一倍。要创造条件使粮食产量达到三千五百万吨左右，同时要大力提高蔬菜、葡萄和水果的产量。在畜牧业方面，从下一个十年初开始，就要达到牲畜头数的最佳水平，在此基础上实现的肉类、奶类和其他畜产品产量将根据旨在有助于我国人民得到健康的有力发展的、科学确定的合理饮食标准更好地满足居民的消费要求。由于工农业生产的发展，由于我国的物力和人力资源得到更有效益的利用，国民收入在今后十五年内将增加一点三至一点六倍，到2000年达到约一万九千亿至二万一千五百亿列伊，人均国民收入将增加一至一点二倍。

住房问题将得到彻底解决，每个居民的平均居住面积将达到十四平方米，加上辅助面积，每个人占的总面积将达到约十八平方米。

全国各地的地区规划过程将告结束。由于这一规划过程，由于农业作业的机械化和各地的社会经济发展，农村的劳动条件和生活条件将日益接近城市的劳动条件和生活条件。

在发展生产力并使之现代化、在使劳动过程机械化和自动化、在提高生产率和整个社会经济活动效益的基础上，在消除体力劳动和脑力劳动之间的主要差别、阶级与阶级之间的差别方面将发生新的变化，工人、农民和知识分子之间、各社会阶层之间将日趋接近，这将加强全国人民的团结一致，并在新的基础上使我国的社会主义社会日益同质化。

生产关系和社会关系将得到进一步完善，我国革命的工人民主机构的全部活动将提高到更高的水平，各阶层劳动人民以在我



国创造所有财富的生产者、所有者和直接受益者的身分，将更加团结一致地参加社会经济生活的管理和社会管理，参加自觉地缔造罗马尼亚新的社会主义和共产主义的命运。(长时间热烈鼓掌)

所有这些将导致进一步加强我们的社会主义国家，加强我国社会的社会经济力量，加强社会主义罗马尼亚的独立和主权。

同时，我国与世界上其他国家和人民的合作和协作程度将得到提高，罗马尼亚将更加有力地参与国际分工，参与世界上的物质和精神财富交流，参与建设一个没有武器、没有战争的和平、谅解和合作的世界。

可以断言，到2000年罗马尼亚将成为一个工业、农业、教育、科学和文化以及人民总的的生活水平和文明程度全面发展的社会主义国家。在此基础上将创造必要的物质条件，来确保在各个活动领域内着手实现共产主义的分配原则、劳动原则和生活原则，并使之日益广泛地在我国社会中得到体现。(热烈鼓掌)

通过实现我们将在党的第十三次代表大会上讨论并通过的所有这些目标和方针，我国人民将在进一步发展在通向人类的美好理想——共产主义的光明大道上，在这四十年自由生活中所取得的伟大成就这个方面，向前迈出重要的一大步。(长时间热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”)

尊敬的同志们！

生产力的巨大发展使罗马尼亚的社会结构和阶级结构发生了深刻的变革。工人阶级得到了有力的发展，它光荣地发挥着我国社会主义社会政治领导力量的作用。农民阶级同样也获得了发展，成了一个新的阶级——合作社农民。他们与工人阶级一起并

结成联盟,是我国新的社会主义制度的基础。

同时,知识界也有了很大的发展,它在国家整个社会经济发展中,在确保我们社会主义社会的全面进步中,在为建设新社会制度的劳动和斗争中具有意义重大的作用。全国人民在其政治领导力量——共产党周围的团结得到了有力的加强和巩固。(热烈鼓掌,欢呼)

在这个时期,我们党始终致力于完善整个社会经济工作的计划、组织和管理,十分注意发展革命的工人民主。

我们创造了有力的民主机构,使工人阶级、各社会阶层、全体人民都直接参与对社会经济生活各个部门的管理,参与制定我们党和国家的对内对外政策。

在这方面起重要作用的是劳动人民委员会、全体职工大会(作为每个社会经济单位的工作领导机构)的制度化、各县劳动人民委员会的成立,以及全国劳动人民委员会、全国农业委员会和其他全国性机构的成立。工业部门劳动人民全国代表大会和农业部门劳动人民全国代表大会每五年召开一次,每个代表大会都有本部门的一万一千人参加。每五年召开一次的还有教育和文化全国代表大会、人民委员会全国代表大会和其他代表大会。

我们认为,我们正在通过成立新的民主机构,通过群众组织和社会团体的活动,通过社会主义民主团结阵线组织的活动确保广泛的民主条件,使全体人民都参加社会管理,参加整个社会经济工作的管理,参加建设自己的未来。我们可以断言,我们新的革命的工人民主要比任何形式的资产阶级民主优越得多。我们将尽力不断发展我国社会的民主机构,因为我们坚信,民主和社会主义、人民参加社会管理,是人民、人的真正自由的保证,是社会主义和共

产主义取得胜利的保证! (热烈鼓掌, 欢呼; 长时间高呼: “齐奥塞斯库和人民!”)

同时, 我们致力于完善生产关系, 坚决贯彻新的经济体制, 把每个经济单位的工作建立在工人自行管理和独立核算的原则基础之上。我们创造了条件, 使劳动人民为社会经济发展基金出资, 并参加利润提成, 从而进一步加强了劳动人民——社会主义罗马尼亚的真正主人的所有者、生产者和受益者的地位。

正确解决民族问题, 永远消灭不平等和压迫, 完全确保不分民族的全体劳动人民的权利平等, 不断加强全国人民在社会主义民主团结阵线内的团结, 也是我国社会主义革命的伟大成就之一。

(热烈鼓掌)

考虑到国际条件, 我们一贯十分注意加强我们祖国的防御能力, 加强军队并用一切必要的手段装备军队。虽然我们要在这方面作出很大的努力, 我们认为, 只要还存在着战争危险, 我们就要经常注意提高祖国的防御能力, 加强军队及其战斗训练水平和政治素养, 以便它能够任何情况下履行保卫革命成果、保卫我们祖国的独立和主权的使命。(长时间热烈鼓掌)

同时, 我们正在加强同华沙条约各社会主义成员国军队的合作, 而且我们准备在必要时履行我们在这一组织内应尽的各项义务。同时, 罗马尼亚主张并始终不渝地为同时取消北大西洋公约和华沙条约, 为取消所有军事集团而奋斗。但是, 不管是否还将存在华沙条约和北大西洋公约, 罗马尼亚都仍将继续同社会主义邻国军队进行经常性的合作。

同时, 我们正在发展同其他社会主义国家军队和其他友好国家军队的合作。

党的政治领导作用在整个新社会建设工作中得到了不断的增强，党正在光荣地履行领导我们民族登上社会主义和共产主义最高峰的历史使命。（热烈鼓掌）

今后我们仍将努力不断加强我们的国家，加强革命的工人民主，努力完善社会经济工作和整个社会的计划管理，努力不断加强党在各个活动领域内的领导作用，将它看作为我国人民实现各种愿望的保证。（热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

在第二次世界大战结束以来的将近四十年内，国际生活发生了巨大的革命变革。在欧洲、亚洲和美洲大陆上出现了新的社会主义国家。民族解放运动、各国人民反对殖民主义和帝国主义的斗争实际上已经导致世界殖民体系的消灭，导致数十个新的独立国家的形成，这些国家在国际生活中起着日益积极的作用。

各国人民最伟大的成就之一是，在此期间，各国人民制止了一场新的世界大战，在我们地球上确保了和平。

诚然，在世界不同地区发生过而且继续在发生着一系列战争和冲突，这一时期有过许多危急时刻，但由于各国人民、全世界反帝和进步力量团结一致的斗争，这些危急时刻都被克服了。

现在人类正经历着一个新的特别严重的紧张时刻，它危及全世界的和平。维护并重新划分势力范围的政策、武力和以武力相威胁的政策正在加剧。帝国主义集团还不甘心于新的世界局势，而且企图阻止有利于加强各国人民的独立、有利于实现各国能够在不受任何外来干涉的情况下得到自由发展的这样一个世界的巨大变革的进程。我们可以根据迄今为止的历史事实和现实来说，

所有这些企图都是注定要失败的，已经赢得独立的各国人民一定能从各个方面巩固本国的独立，确保自己真正的自由和独立！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

军事集团的存在、大规模的军备竞赛，而特别是核军备竞赛使新的世界大战的危险不断增长。在当前情况下，新的世界大战不可避免地会变成一场原子核战争。因此，我们要公开地告诉各国人民，在我们地球上，各国的文明、生命本身的存在已处在危险之中。

因此，我们时代的根本问题是制止军备竞赛，着手裁军，而首先是核裁军，保卫人们、各国人民崇高的生存、生活、自由、独立与和平的权利。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“裁军——和平！”）

双方——首先是美国和苏联所拥有的巨大的核武库能够毁灭全世界好几次。在这种情况下，没有任何理由为继续进行军备竞赛、为生产新的核武器辩护。当每方都拥有能够毁灭整个星球乃至生命好几次的核武器时，就不能再说，多保存或者少保存几百枚导弹会影响双方的军事均势。

美国着手在一些西欧国家部署中程核导弹，继而苏联采取了核反措施，因此欧洲出现了特别严重的形势。现在比任何时候更加需要欧洲各国人民尽一切努力，制止美国导弹的部署和苏联的反措施，恢复苏美谈判，以达成关于消除欧洲所有的中程导弹进而消除全部核武器的协议。

欧洲各国人民（其生存首先受到威胁）应该负起更大的责任，十分坚决地努力改变当前的欧洲局势，使欧洲免遭核破坏，努力保卫和平，保卫各国人民的生活和自由。（热烈鼓掌）

在第二次世界大战结束后将近四十年的时候，在世界不同地区发生的战争和冲突，造成了巨大的生命财产损失，而且日益严重地威胁着全世界的和平。有必要竭尽全力，以最高度的责任感努力制止军事冲突，着手只通过和平谈判来解决国与国之间的各种争端问题。

我们十分重视斯德哥尔摩的信任、安全和裁军会议，而且我们将全力以赴地努力以尽可能良好的结果来结束这一会议而作出贡献，以不辜负各国人民的期望。

同时，我们认为有必要尽一切努力顺利地结束维也纳关于裁减中欧军备和军队的谈判。

罗马尼亚主张并始终不渝地努力发展同巴尔干各国的合作，加强这些国家之间的信任，把这一地区变成一个没有核武器和外国军事基地的地区。同时，我们赞成在北欧和中欧以及世界其他地区建立这样一些地区。

从有必要只通过谈判解决一切冲突这一点出发，罗马尼亚坚决主张召开有所有的有关国家，包括作为巴勒斯坦人民唯一的合法代表的巴勒斯坦解放组织参加的中东问题国际会议。（长时间热烈鼓掌）我们一贯主张政治解决中东问题，主张确保巴勒斯坦人民的自决权，包括成立独立的巴勒斯坦国的权利。（热烈鼓掌）同时，我们认为，正义的持久和平应该确保中东所有国家的生存和独立。（热烈鼓掌）

本着这一精神，我们主张停止伊朗和伊拉克之间的战争，主张仅仅通过谈判着手解决这两个国家之间的各种问题。这符合两国人民的利益，符合这一地区和全世界和平与缓和事业的利益。（热烈鼓掌）

在这四十年内，罗马尼亚积极地支持了各国人民的解放斗争，以及他们为巩固其民族独立而作出的努力。我们坚决反对种族隔离政策，主张确保南非全体公民完全平等并拥有一切权利去参加政治生活。（热烈鼓掌）

国际社会经济生活中的不平等和不公正的关系已经使世界划分为富国和穷国。这同时是旧的帝国主义和新老殖民主义政策的直接后果。

近几年来，由于世界经济危机和过高的利息政策，经济形势特别严重，而且发达国家和发展中国家之间在这方面的差距越来越大了。迄今在南北这个总名称下进行的所有谈判，实际上都毫无结果。

考虑到发展中国家所处的严重情况（它们的外债已经超过七千亿美元），有必要重新探讨不发达状态问题，在国与国之间的关系中实现基于公正与平等的新的世界经济秩序。我们认为，发展中国家应该加强团结合作，制定共同的行动策略，以便在与发达国家的关系中，在社会经济发展道路上实现新的进展方面取得更好的成绩。

同时，富国应该懂得，不消除不发达状态，不让世界各国人民享受科学文化成果，就不可能克服经济危机，就不可能确保世界稳定。

特别有必要找到一个根本的解决办法，来解决发展中国家的债务问题。罗马尼亚认为，有必要取消最贫穷国家的一部分债务，削减另一部分发展中国家的债务；同时有必要普遍地重新安排发展中国家债务的期限，延长偿还期限，降低利率，甚至取消利息。

同时，为了整个世界发展的利益，应该改革国际金融体制，让

所有国家都参加进去,并确定今后利息的最高限率。

所有这些措施和新的世界经济秩序的实现是各国发展的客观需要的保证,是合作和世界和平的一个决定性因素。(长时间热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

在社会解放和民族解放革命以来的四十年内,罗马尼亚开展了广泛的国际活动,积极地发展了与不分社会制度的所有国家的合作和关系。今天,我国同全世界一百五十个国家保持着关系。

我们一贯十分重视同社会主义国家,而首先是同我们邻国的关系。在这方面,我们特别重视发展罗马尼亚和苏联之间传统的友好合作关系。(长时间热烈鼓掌)

我们坚决主张加强同所有社会主义国家的团结和合作——这对整个国际生活、对在世界上确立社会主义的威望、对我们星球上的合作与和平政策具有特别重要的意义。(长时间热烈鼓掌)

同时,我们广泛地发展同发展中国家、同不结盟国家、同广大的中小国家的关系,我们积极地支持这些国家为确保它们的社会经济进步、为加强民族独立而作出的努力。(长时间热烈鼓掌)

同时,本着和平共处原则的精神,我们正在扩大同发达资本主义国家、同不分社会制度的世界各国的关系。我们坚决地把权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互利、不使用武力也不以武力相威胁等项原则作为同其他国家的各种国际关系的基础。我们坚决主张尊重各国人民在没有任何外来干涉的情况下选择自己愿意的社会经济发展道路,得到自由的独立发展的这种权利。(长时间热烈鼓掌)



从国际生活的复杂问题出发，我们认为有必要让不论幅员大小和社会制度不同的所有国家都参与解决这些问题，以利于各国人民，以利于缓和、合作与和平政策。

我们认为，在这方面联合国组织和其他国际组织应起重要作用，它们应该为各国人民权利平等地参与解决当代世界所面临的重大复杂问题作出日益积极的贡献，以利于缓和、独立与和平。(热烈鼓掌)

尊敬的同志们！

罗马尼亚共产党一贯同各国共产党和工人党发展广泛的合作关系，始终不渝地努力实现建立在平等和尊重各党根据各自在其中开展活动的本国情况制定自己的政策这种权利基础上的新的团结。

同时，我们同各国社会党和社会民主党、同其他进步的民主政党、同各国的民族解放运动、同全世界进步的反帝力量发展广泛的关系。

我们认为，在当前国际形势下，加强各国进步的民主政党和力量之间的合作，是一个对民主地解决国际问题、对进步、独立与和平具有决定性重要意义的因素。(热烈鼓掌)

我们高度评价世界各地大规模的和平运动，而特别是欧洲的和平运动，这种和平运动在为制止事态的危险发展、为停止部署中程导弹和其他核措施、为实行裁军和确保和平的斗争中具有日益积极的作用。

各国人民有力量坚决而团结一致地行动起来，制止事态朝着战争和核灾难发展的危险进程，确保理智与和平在我们地球上取

得胜利！（长时间热烈鼓掌）

在这个隆重的集会上，我们向各国的国家元首和政府首脑，向欧洲和世界各国人民发出呼吁，让我们团结起来，努力制止世界大战和核灾难的发生！

我们在将近四十年的时间内成功地制止了新的世界大战。现在我们正处在严重的形势下，在为时不太晚以前，让我们竭尽全力，抛开任何考虑，去制止军备竞赛，首先是核军备竞赛，从欧洲撤走中程导弹和其他核武器，确保各国人民要求生存、生活、独立、自由与和平的崇高权利！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

尽管我们各国的社会制度和政治、哲学观点不同，尽管一些国家之间甚至存在着分歧或争端问题，我们要抛开所有这些，把各国人民和全人类的利益放在高于一切的首位，我们要十分坚决地行动起来，不辜负各国人民和全人类的期望！我们要不辜负各国人民——根据其政治发展情况——对本国政府和国家元首的信任！我们绝不要辜负各国人民的期望，把和平、合作和各国人民要求自由和独立的权利放在高于一切的首位！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚、和平与友谊！”）

值此隆重集会之际，我想在这崇高的讲坛上重申社会主义罗马尼亚，罗马尼亚全国人民决心同欧洲和世界各国进行积极合作，以利于合作与和平，以利于建设一个更加公正、更加美好的世界，以利于世界各国的自由和独立！（长时间热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

尊敬的同志们！

我们以各方面取得的显著成就来庆祝反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命四十周年，同时决心尽一切努力确保把我们祖国提高到新的进步和文明高峰。

正如我所讲过的，罗马尼亚今天拥有现代的物质技术基础，这一基础确保整个国民经济得到巨大的发展，确保我们坚定不移地实现党的建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领。

我们进入了我们自由地建设社会主义的第五个十年，面前展现着明确的光明前景。在第五个十年内，我们的中心工作是要巩固迄今已经取得的各项成就，加强罗马尼亚作为中等发达的社会主义国家的地位，使罗马尼亚过渡到一个新的更高的阶段——发达的社会主义国家阶段。

1986—1990年社会经济发展计划和截至2000年的远景规划将使罗马尼亚社会发生新的巨大的革命变革，将把我国人民提高到一个更高的发展阶段，将巩固在建设全面发展的社会主义社会方面取得的成就，并将为着手在各个方面贯彻共产主义生活原则创造必要的条件。

迄今已经取得的成就使我们有信心和理由断言，我们拥有必要的一切来实现这些伟大的目标，来确保我国人民过上日益尊严的自由生活。我们具备一切条件来确保我们社会主义民族在全世界民族之林中占有尊严的一席！（长时间热烈鼓掌）

在罗马尼亚进入自由的社会主义发展的又一个十年的时候，我们决心尽一切努力，在最良好的条件下实现今年的和1985年的计划，从而确保顺利地实现第七个五年计划，为罗马尼亚社会经济发展第八个五年计划奠定牢固的基础。

我坚信，我国共产党今后仍将光荣地履行领导我国人民登上共产主义光辉顶峰的历史使命！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

我相信，我们英雄的工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动人民、我们全国人民，紧密地团结在社会主义民主团结阵线内，将坚定不移地贯彻我们党和国家的对内对外政策——这个政策完全符合全民族的切身利益，将确保不断提高社会主义祖国的福利和文明程度，确保加强罗马尼亚的独立和主权。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

我请我们的朋友，请前来参加并正在同我们全国人民一起参加我们国庆四十周年的所有的外宾，向他们国家的人民转达罗马尼亚人民的友好团结的感情，转达最良好的心意和祝愿，祝他们在本国的社会经济发展中取得越来越大的成就，祝他们幸福，祝他们和平合作。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚、和平与友谊！”）

最后，我祝这一隆重集会的全体与会者，祝我们全国人民在整个活动中取得越来越大的成就，祝他们健康、幸福！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库在第十三次代表大会上再次当选！”）

对罗马尼亚人民的命运具有重大历史意义的事件——反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命四十周年万岁！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“八月二十三日给我们带来了自由！”）

全民族的生命中枢，我国社会主义社会的政治领导力量罗马尼亚共产党万岁！（长时间鼓掌，欢呼；热烈高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

我们极好的热情的人民——罗马尼亚国土上的社会主义和共产主义建设者万岁！（长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我们亲爱的祖国——世界民族之林中的自由的、独立的、有尊严的罗马尼亚社会主义共和国万岁，并将繁荣昌盛！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

愿与社会主义各国、与不分社会制度的世界各国人民的友好合作得到不断发展！愿所有的民主和进步力量、全世界的和平运动在争取裁军、信任和安全、争取一个更加公正和更加美好的、没有武器和战争的世界的斗争中的团结合作得到不断加强！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚、和平与友谊！”）

愿世界各国之间的谅解和合作取得胜利！愿我们星球上的和平取得胜利！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库——和平！”，“齐奥塞斯库和人民！”全场起立，在团结一致和热情洋溢的气氛中，历时数分钟地欢呼罗马尼亚共产党，欢呼罗马尼亚社会主义共和国，欢呼党的总书记、国家总统）

在罗马尼亚共产党总书记、罗马尼亚  
社会主义共和国总统尼古拉·齐奥塞  
斯库同志为中共中央政治局常委、  
中华人民共和国主席李先念同志  
对罗马尼亚社会主义共和国进行  
国事访问而举行的正式  
午宴上的讲话

(1984年8月27日)

尊敬的李先念同志，  
尊敬的中华人民共和国的客人们，  
同志们，朋友们：

我们非常高兴代表罗马尼亚共产党中央委员会、国务委员会和政府，并以我个人的名义，向你们，在这一场合向您，尊敬的李先念同志，和中华人民共和国党政代表团的其他成员致以热烈的敬礼和最良好的祝愿。同时，我们愿意借此机会向您和中华人民共和国的整个党政领导表示热烈的感谢，感谢你们同我们一起，参加了我们伟大的国庆节——反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命四十周年庆祝活动。

我们把你们参加这一庆祝活动和你们今天已经开始对罗马尼亚进行的国事访问，看作我们两国和两国人民互相尊敬和尊重的牢固感情的体现，看作罗马尼亚社会主义共和国和中华人民共和国之间、罗马尼亚共产党和中国共产党之间、罗马尼亚人民和中国人民之间具有悠久而美好传统的良好友好合作关系的体现，看作他们希望在社会主义建设事业中，在争取社会进步、独立和世界和平的斗争中进行日益广泛的合作这种愿望和决心的体现。这种关系的牢固基础是社会主义的崇高原则，是权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互利和同志式互助的崇高原则。

我愿意借此机会强调指出，高级互访、会谈和所达成的协议过去和现在都对发展这种关系具有特殊作用，这种互访、会谈和协议每次都给罗中合作以新的、强有力的推动。可以说，我们两国、两党关系的高度发展是我们两党、两国和两国人民多年来双方共同努力的结果。这要求我们继续尽一切努力，使这种关系的水平不断提高，以造福于两国人民，以利于全世界的和平与谅解事业。

我们认为，存在着巨大的可能性来不断促进我们两国之间的广泛合作，特别是在经济、科学技术和文化等各个部门的广泛合作，并在国际上为促进各国人民之间的谅解和合作，为世界和平与进步事业而进行日益积极的合作。这完全符合两国人民实现各自的社会主义建设计划的利益，符合他们日益坚定地走在进步与文明、物质和精神福利的道路上迈进的利益。

我们了解并赞赏中国人民在共产党的领导下为把祖国建设成为一个具有现代农业、现代工业和现代科学、生活水平日益提高的社会主义强国而开展的广泛活动。同时，我们也了解人民中国今天在国际生活中，在为争取世界和平与安全、争取各国之间的谅

解与合作的斗争和总的努力中所起的日益重要的作用。亲爱的朋友们，中华人民共和国在国内——在实现第六个五年计划（1981—1985年）的任务和目标方面和在国际上——在争取和平、独立和进步的斗争中所取得的成绩，使我们感到高兴。我国共产党人、我们全国人民高度评价所有这些成就。作为好朋友，我们衷心地祝愿勤劳热情的中国人民及其伟大的共产党在发展和繁荣祖国，在缔造具有尊严的、自由幸福的新生活中不断取得新的、更大的胜利！

罗马尼亚的成就和人民中国的成绩，以及所有正在建设新的社会制度的国家的成就，都是对加强社会主义力量、对社会主义在世界上的威望和影响的增长所作出的直接贡献。生活表明，社会主义正在这个国家和那个国家条件各不相同的情况下得到实现。但正是这样一种事实，即新制度是在这样一种条件各不相同的情况下建设的，证明社会主义是有力量的，是有能力确保建设正义与平等、各民族进步与福利的新社会的。

我们社会主义国家应该竭尽全力用事实，用我们正在取得的具体成就来证明我们正在建设的制度的优越性。我们应该指出：只有社会主义才能确保在短时间内消除过去的落后状态，并且坚定不移地沿着经济和社会进步的道路前进，才能为建设日益富裕的自由生活展现前景；社会主义和共产主义就是人类的幸福未来！

尊敬的李先念同志，

亲爱的中华人民共和国的客人们！

在访问过程中，在您参加反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命四十周年的庆祝活动时，您有机会直接了解了罗马尼亚在经济和社会发展和提高我国人民物质和精神生活水平方面所取得



的一些成就。所有这些成就、我国在这个时期所发生的巨大的革命变革有力地证明了完全掌握了自己命运的、自由的人民的力量。我国人民已经永远消灭了剥削和压迫,正在坚定地努力发展经济、教育和文化,而且意识到今天正在罗马尼亚实现的一切是服务于他们的福利和幸福,服务于祖国的独立、进步和繁荣的!

再过几个月——今年的秋天——将举行罗马尼亚共产党第十三次代表大会,大会将通过旨在更高的阶段里发展迄今已经取得的成就的新的决定和方针。代表大会将制定1986—1990年五年计划期间的社会经济发展计划,并将提出截至2000年的罗马尼亚发展的主要方针。我们为下一个时期提出的目标,将确保基本上实现党的建设全面发展的社会主义社会的纲领,确保为在下一个时期着手实现社会主义社会的高级阶段,着手在罗马尼亚建设共产主义创造必要的条件。

**尊敬的同志们!**

我们在罗马尼亚国土上顺利地从事社会主义建设的同时,十分注意国际生活的发展,积极地为解决现代世界所关心的重大问题,为国际和平与合作而作出自己的努力。

在这方面,我们一贯十分注意发展同所有社会主义国家的关系,坚定地为加强它们之间的团结和合作而奋斗。我们认为,这对整个国际生活,对提高社会主义在世界上的威望,对合作与和平政策具有重大意义。同时,我们正在广泛地发展与发展中国家、与不结盟国家之间的关系,积极支持这些国家为独立自主的社会经济发展而作出的努力。本着和平共处的原则,我们正在促进与发达资本主义国家、与不同社会制度的世界各国的经济、政治、科学技术和

文化关系。

我们坚定地把权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互利、不使用武力也不以武力相威胁等项原则作为我们与其他国家的一切关系的基础。我们十分坚决地主张尊重各国人民在没有任何外来干涉的情况下自己选择他们愿意的社会经济发展道路的权利。

我们对空前紧张的世界局势感到非常忧虑。维护和重新划分势力范围的政策、武力和以武力相威胁的政策正在世界上得到加强；一些现存的冲突正在扩大，而且还在出现新的冲突。军备竞赛，特别是核军备竞赛正在获得空前的规模。所有这些增加了新的世界大战的危险，在当前情况下，这种战争会不可避免地变成一场原子核战争，它会导致毁灭整个文明，毁灭我们地球上生命存在的条件。

从所有这些出发，我们认为，当代的基本问题是制止军备竞赛，着手裁军，而首先是核裁军，保卫和平。在我们时代没有比竭尽全力阻止核灾难、保卫人们和各国人民要求生活、生存与和平的崇高权利更为重要的事了！

去年年底，美国部署中程核导弹后，苏联采取了核反措施，因此欧洲出现了非常严重的形势。必须表现出最大的责任心，并尽一切努力制止部署美国导弹，重新开始苏联和美利坚合众国之间的谈判，来达成一项关于消除中程导弹、进而消除欧洲所有的核武器的协议。

我们欢迎中华人民共和国的立场，它坚决主张制止部署核导弹，主张裁军。我们认为，这对整个国际生活具有特别重要的意义。各国人民越是坚决地站起来，坚定地要求制止军备竞赛，要求着手

裁军,毁灭性的热核灾难就越是会被消除!

我们特别认为,欧洲各国人民(其生存受到了最严重的威胁)应该承担更大的责任,应该十分坚决地努力改变当前的形势,使欧洲免遭毁灭,保卫各民族的和平生活和自由。

罗马尼亚主张并努力把巴尔干变成一个没有核武器、没有外国军事基地的和平合作地区。同时,我们主张在北欧和中欧以及世界其他地区建立这样一些地区。

我们过去而且今后仍将以最大的决心为从国际关系中消除武力和以武力相威胁,为只通过和平谈判解决国与国之间的所有争端问题而奋斗。本着这一精神,我们坚决主张全面地政治解决中东的冲突,停止两伊战争,和平解决它们之间的问题,通过谈判解决世界各地存在的所有争端问题和紧张状态。

考虑到世界上存在的严重的经济情况、富国和穷国之间的差距的扩大和发展中国家债务(已达约八千亿美元)的增长,罗马尼亚认为,这些国家应该加强团结和合作,更加团结一致地行动起来,进行日益紧密的合作,以确保经济和社会进步,同时在与发达国家的谈判中确定共同的策略,来解决债务、消除不发达状态和建立新的世界经济秩序等严重问题。

现代世界面临着许多复杂的严重问题,不分社会制度的所有国家,而特别是直接关心合作、独立与和平政策的发展中国家和不结盟国家都应该参与解决这些问题。在这方面,我们主张增强联合国和其他国际组织在民主解决所有决定确保各国人民的和平与社会经济进步的问题方面的作用和贡献。

生活、当今世界的现实有力地显示了各国人民在决定国际生活进程方面所起的日益重大的作用。我们坚信,各国人民、全世界

先进的反帝进步力量只要都团结一致地行动起来，就能够制止事态朝着紧张和战争的危险方向发展，就能够确保裁军、缓和、独立、和平与各民族合作的政策取得胜利！

我再次表示相信，您对我国的访问将对加强罗中友好合作，对和平与国际合作事业作出新的重大贡献，我愿：

为中华人民共和国的进步和繁荣，

为伟大的友好的中国人民的福利和幸福，

为不断加强我们两党、两国和两国人民之间的友好合作，

为李先念同志的健康，

为中华人民共和国其他亲爱的客人们的健康，

为全世界的和平与合作，

为诸位的健康干杯！（热烈鼓掌）

罗共中央关于党在第十二次代表  
大会和第十三次代表大会期间  
的工作以及党在实现罗马尼亚  
1986—1990年五年计划和到  
2000年远景计划的社会  
经济发展目标方面  
的今后工作的报告

(1984年11月19日)

尊敬的同志们：

罗马尼亚共产党第十三次代表大会是我们党和我国人民生活中、祖国的社会经济发展中、建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的事业中的又一具有特殊重要意义的事件。

(长时间热烈鼓掌)

代表大会将总结党和全国人民为实现1981—1985年五年计划所做的工作，并将通过关于1986—1990年第八个五年计划期间罗马尼亚社会经济发展的指示和截至2000年的远景方针。

第十三次代表大会是在反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命胜利四十周年后三个月召开的。这次革命在我们祖国悠久的

历史上开创了一个新纪元。四十年，在历史上只是一个很短的时期。但是，在这些年代里，罗马尼亚人民在我们光荣的共产党的领导下，经历了好几个历史阶段——从地主资产阶级社会到全面发展的社会主义社会。（长时间热烈鼓掌）

我们完成了深刻革命变革的广泛过程。罗马尼亚从一个工农业欠发达的农业国变成了一个具有强大的现代工业和蓬勃发展的社会主义农业的工业农业国家。同1945年相比，1984年我国的工业产值增长了九十九倍多，农业产值增长了近六倍。整个国民经济的高速度发展，使社会总产值增长了二十七倍。国民收入增长了三十一倍。在此基础上，全国人民的生活水平不断提高。四十年来，消费基金增长了二十一倍，设置了六百多万个新的工作岗位，全国约有百分之八十的居民迁入了新居。

大力发展生产力、建立新的生产关系和社会关系，使罗马尼亚社会主义社会的阶级结构发生了革命的变革。同时，我国全体人民的文化和思想水平也发生了巨大的革命变革。教育、科学和文化得到了巨大的发展，并在我们祖国的整个革命变革中起着越来越重要的作用。人民的物质和精神文明程度不断得到了提高。

罗马尼亚以自己的国际政策，愈益有力地显示出它是争取合作、裁军与和平，争取更公正、更美好的世界的斗争中的积极因素。

所有这些卓越的成就增强了祖国的物质和精神实力，巩固了社会主义罗马尼亚的独立和主权。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动人民、罗马尼亚全体人民以在各个领域所取得的显著成就，以很好地完成1981—1985年五年计划，从而保证把我们祖国推向进步与文明的

新高峰的坚强决心来迎接党的第十三次代表大会。

我国全体人民和劳动者怀着理所当然的信心，注视着共产党人的代表大会的进行，他们深信大会通过的决议将保证坚定不移地实现党的纲领，将保证祖国的物质和精神福利的不断增进，将保证罗马尼亚坚定地向着迄今最公正的、最人道的文明——共产主义社会迈进。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库——在十三大再次当选！”）

### 党的第十二次代表大会和全国代表 会议各项决议执行情况的总结

尊敬的同志们！

在第十二次代表大会以来的五年里，我们党开展了大量的政治工作和组织工作，团结全国人民的力量去完成第七个五年计划，实现使劳动和生活达到新的质量，使罗马尼亚向社会经济发展的新阶段过渡的各项目标。

1982年召开的全国代表会议，根据由于国内的一些矛盾以及世界经济危机的影响而出现的新问题，对五年计划作了一系列的修订和改进。

大家知道，在头两年，即1981—1982年，工业增长率为百分之二点八，而1983年则为百分之四点八。1984年我们将使工业产值增长率超过百分之六。1985年计划规定，工业将以更高的速度发展。在此基础上可以预计，整个本五年计划的工业产值同1980年相比，年增长率将接近百分之六。

农业也取得了重大成就，四年的农业产量比上个五年计划的

平均产量增加约三百万吨。预计整个本五年计划的农业产量将比上一个五年计划增加近五百万吨。虽然今年气候条件很不好，我们还是获得了人均超过一吨的粮食产量。畜牧业和我国社会主义农业的其他部门也得到了发展。

国民经济的各个部门都取得了重大的成就。

可以说，尽管我们不得不对付一些特殊的困难，但是我国的工业仍然得到了发展，成了推动整个国民经济发展的因素。（长时间热烈鼓掌）

在本五年计划头四年取得的成绩和1985年计划规定的基础上，我们在发展能源和原料基础方面取得了重大成绩。同1980年相比，发电量增长约百分之十四，煤的产量增长一倍多，铜、锌、铅和其他矿物的产量都有所增长。化学工业的产值增长约百分之三十九，冶金工业的产值增长百分之三十二以上。机器制造业得到了高速度的发展，本五年计划期间的产值比1980年增长约百分之三十七。同时，轻工业也有了很大的发展，年增长率超过百分之六。建筑材料工业增长近百分之四，食品工业增长超过百分之四。

我们要特别强调的是，在本五年计划期间，我国社会主义工业发生了重大的质的变化。根据通过的各项措施和纲要，在改进质量和提高生产技术水平以及提高劳动生产率等方面都取得了重大成就。1985年国家工业企业的劳动生产率比1980年提高约百分之二十九。

在更好地组织生产与劳动方面，在定型化和标准化的工作方面也有了显著的进步。

同样，在发展运输业并使之现代化，尤其是在大力发展海运和内河运输业方面，也取得了重大成就。



在农业方面，完成了大规模的灌溉和改良土壤计划。1985年灌溉面积将达到三百五十万公顷以上，从而保证到1990年灌溉面积达到全国耕地面积的百分之六十的计划得以顺利实现。

本五年计划的农业产量保证了对居民的良好供应，使农业对我们祖国整个的发展作出了更大的贡献。

为坚决贯彻加强社会的物质技术基础并使之现代化的政策，拨出了一万一千五百亿列伊作为发展基金。在迄今所取得的成就和1985年计划规定的基础上，预计在本五年计划中将有一千八百五十个新的生产能力投产。多瑙河—黑海运河今年投入使用，这是显示我国国民经济的实力和我国人民伟大创造力的具有最重大意义的成就。（长时间热烈鼓掌）

在本五年计划期间，我们也特别重视新的经济单位在国土上的和谐布局及生产力在全国各县的发展。因此，到1985年底，各县的人均产值将至少达到七万列伊。

**尊敬的同志们！**

为适应我国社会经济进步的要求，我国发展了在世界范围内的交流和生产协作，其中同经互会国家和同所有社会主义国家的关系起着重大的作用。同时，罗马尼亚也扩大了同发展中国家以及同发达的资本主义国家的经济关系。1985年的外贸总额将比1980年增长约百分之二十八，年平均增长率超过百分之五。鉴于罗马尼亚经济的实际可能和我国工业的技术能力，本五年计划内，在使进口合理化和限于绝对必需的条件下，我们不断增加了出口。1985年出口额将比1980年增长百分之八十五，而进口则减少约百分之十八。

由于在发展生产力和持续增强经济潜力方面所取得的重大成就，1985年的社会总产值将比1980年增长百分之二十五，年增长率约百分之五。国民财富有了巨大的增加。1985年固定资产将达到二万八千六百亿列伊。国民收入也以超过百分之七的年平均速度得到了增长。

按照第十二次代表大会和全国代表会议的决定，拨出百分之六十九以上的国民收入作为消费基金，而发展基金约占百分之三十一。在此基础上，保证了社会经济发展的各项计划得以实现，同时也保证了人民的物质和精神生活水平的不断提高，这是党的政策的最高目标，是社会主义社会的实质。（热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

随着全体劳动人民报酬的增加，1984年的实际报酬比1980年增长了百分之六，到1985年将增长百分之八左右。退休金也增长了约百分之六。

在本五年计划的头几年，采取了调节物价的措施，使物价置于经济原则的基础之上，并把它控制在计划限度之内。1984年消费品价格增长的指标比计划规定要低，这表明我们党在这方面采取的措施是正确的。

考虑到物价对经济稳定和劳动人民生活水平的提高所起的重要作用，将严格控制物价上涨，保证在1985年和在今后几年内不超过与国际价格协调后而作出的计划规定。

在本五年计划内，拨出了大批资金用于社会文化事业，其总额超过四千三百亿列伊。

每个家庭的社会文化开支从1980年的一万零四百四十列伊增加到1985年的约一万三千列伊。

对居民的商品销售额比1980年增长百分之七以上,服务业增长将近百分之八十。住宅建设和社会文化设施继续有了发展。在1981—1985年五年计划内,将有约七十五万套住宅交付使用,从而保证每个居民的平均居住面积超过十二平方米。

在这个五年计划里,教育工作也不断得到改进。采取了新的措施,在科学、技术和人类认识的最先进成果的基础上使青年受教育的普遍水平得到提高。

科学研究得到了巨大的发展,它对我们祖国的整个社会经济发展作出了十分重要的贡献。

同时,开展了广泛的教育和培养新人——社会主义自觉的建设者的工作。文学、艺术、整个文艺创作对培养新人的工作,对提高群众的社会主义觉悟作出了宝贵的贡献。

可以断言,在1981—1985年五年计划期间,在社会经济生活的各个部门都取得了具有重大意义的成就,这使我们祖国达到了更高的文明水平。(热烈鼓掌)

在这个时期里,为克服一些矛盾、困难和缺点进行了坚持不懈的工作。必须指出,如果在所有的部门都能以更加负责的精神工作,那么就可能获得更大的成就。

总之,我们可以理直气壮地说,在我们党的领导下,工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动人民和全国人民坚决地行动起来,他们正在坚定不移地贯彻党和国家的对内和对外政策,这些政策完全符合我们社会主义民族繁荣进步的切身利益。(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

现在,在第十三次代表大会上,根据事实和本五年计划中所取得的成就,我们可以十分肯定地说,我们党集中强大的力量进行国

家工业化，发展农业和使生产力普遍发展的做法是正确的。我们可以说，如果没有建立这样强大的物质基础，我们的社会主义社会就不可能战胜困难和克服经济危机的影响，我们的社会主义社会就不可能继续发展。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——在十三大重新当选！”）

这个时期所取得的伟大成就有力地证明了我国共产党政策的正确性，它坚定地遵循辩证唯物主义和历史唯物主义的革命思想，坚持不渝地把普遍行之有效的真理运用于我国的具体条件。事实 and 实际情况表明，党在光荣地履行着领导罗马尼亚人民走社会主义和共产主义道路，走富裕、幸福和民族独立与国家主权道路的崇高的历史使命。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

我们所获得的这一切都是我国优秀的工人阶级、优秀的合作社农民和新型的知识分子英勇地忘我劳动的结果。我国工人阶级正在顺利地履行着罗马尼亚社会主义社会的领导阶级的历史使命；合作社农民同工人阶级结成联盟，对祖国的整个发展作出重大贡献；同工人和农民密切联系的知识分子在社会的革命变革中起着愈益重要的作用。（长时间热烈鼓掌）我们坚定不移地向前进，这是紧密地团结在党——我国社会主义民族的政治领导力量——周围的不分民族的全体劳动人民和全国人民工作的结果。（长时间热烈鼓掌）

对于所有这些伟大成就，我在共产党人代表大会的崇高讲坛上，谨向工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动者和全国人民致以最热烈的祝贺，并祝愿他们在坚定不移地实现党的纲领、

把我们祖国推向进步与文明的新高峰的事业中不断取得新的成就！(长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼，“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”)

1981—1985年五年计划期间的伟大成就显示了我国的经济实力，显示了社会主义的优越性和掌握了自己的命运并自觉地建设着自己的富裕和幸福未来的自由的罗马尼亚人民的创造力。

我们有理由自豪地回顾自争取社会解放和民族解放革命以来的四十年中我们所走过的光辉历程，这会使我们理由对我们祖国共产主义的自由前途充满信心！(热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——英雄主义，罗马尼亚——共产主义！”)

## 1986—1990年五年计划期间

### 社会经济发展的方向

尊敬的同志们！

第十三次代表大会标志着向实现党的纲领的第三个阶段的过渡。1986—1990年五年计划的基本目标是继续坚定地执行建设全面发展的社会主义社会和我国向共产主义迈进的政策。

为实现这一目标，我们将特别重视发展生产力，并在新的基础上完善社会关系和生产关系，坚定地继续社会革命变革的进程。

我们必须最坚决地行动起来，去满足发展的需要，使全国人民的劳动和生活达到新的质量。在下一个五年计划期间，要加强各个工业部门的集约发展，保证各部门之间更好的平衡，消除一时出现的一些矛盾。

考虑到世界发展的总趋势以及我国社会主义工业的实力，我

们必须特别重视新的科学技术革命，从而使罗马尼亚的工业和整个经济提高到当代科学技术最新和最先进的成果的水平。

在指示草案中已经广泛地说明了下个五年计划期间社会经济发展的各项规定，因此我不再详谈。

在第八个五年计划中，我们将把发展能源和原料基础放在首位，这是整个国民经济进步的决定性条件。到1990年，发电量将达到九百五十亿至九百七十亿度。将大力发展用煤和油页岩发电，其发电量将达到近三百八十亿度，还要发展水电和核电。煤的产量应该至少达到一亿吨。将特别重视新的能源资源——生物能、风能、太阳能和其他能源。将开采新的矿产，其中包括锌和铜。将加强能源和材料的回收和重新利用的工作。在此基础上，许多部门必须保证满足对原料的百分之五十、甚至超过百分之五十的需要量。同时，必须最坚决地努力改进工艺，减少产品的能源和材料的单位消耗。

我们应该考虑到，今后我们仍将继续进口大量的石油、炼焦煤和天然气以及一大部分原料、铁矿砂和其他矿物。这就要求采取坚决的措施发展同其他国家的生产协作，签订一些长期协定。

指示草案的各项规定将为实现国家的社会主义经济发展提供良好的物质技术供应条件。

工业商品产值到1990年将比1985年增长百分之三十四至三十七，年平均增长速度约为百分之六至六点五。年平均增长速度比较高的是机器制造业和化学工业，分别为百分之七至七点五和百分之八点五至百分之九。在机器制造业中，电子工业、包括计算技术设备的产值，五年内将增长百分之六十二至六十七，精密机械工业产值将增长百分之四十八至五十五，而海上货运船舶

工业的产值将增长百分之三十四至三十六。与此同时，冶金工业产值将约以百分之六的年平均速度增长，接近所规定的整个工业的增长速度。根据指示草案，轻工业将以百分之五点五至五点八的年平均速度增长，食品工业以百分之六点五至六点八的年平均速度增长。

正如我已经指出过的，在工业方面，把集约发展，把生产能够更好地满足国民经济各部门需要的优质新产品放在中心地位。必须坚决地实现关于提高产品质量和生产技术水平的纲要的各项规定。我们应该向自己提出，在下一个五年计划期间，要努力使罗马尼亚工业保持和巩固已经占领的阵地，并去夺取新的阵地，使它能达到更高的水平，有竞争力，能在技术水平和质量方面在世界经济中名列前茅。（热烈鼓掌）

下个五年计划期间的工业发展，将主要通过劳动手段和生产结构的现代化，通过提高它们的技术和质量水平，通过继续引进并广泛应用先进工艺来实现。

我们必须坚决实现关于各经济部门机械化、自动化和机器人化的纲要。到1990年，将大体结束对各部门的集约化改组。罗马尼亚工业生产的普遍水平和技术与质量水平将能与经济发达的国家相媲美。

这些规定十分重要，是符合我国工业的生产能力和劳动人民的能力的。我们相信，所有这些规定都会顺利地实现。（热烈鼓掌）

**尊敬的同志们！**

农业仍将是国民经济的第二个基础部门。它的基本目标是实行新农业革命，这就要求普遍改变我们合作社农民的劳动、生活

和思维方式，使农业生产做到能够充分满足全体人民的消费需要以及国民经济发展的其他需要。

必须坚定不移地完成灌溉、改良土壤和提高土地生产潜力的纲要。到1990年，我们必须实现再灌溉二百五十万公顷土地的任务，进行约二百万公顷的排涝和改良土壤的工程，并确保更好地对国土进行规划和整治，以妥善地利用全部面积，这是获得高产和稳产的一个根本条件。

增加粮食产量仍将是一个重要目标，1990年的产量要达到三千至三千二百万吨的水平。今年，有些单位每公顷小麦和大麦的产量超过八千公斤，而每公顷玉米的收成为一万五千至二万公斤，这表明我们的社会主义农业所拥有的巨大潜力。新农业革命的主要目标在于集约发展生产，获得创纪录的收成，并在此基础上使农业对国家整个发展作出更大的贡献。我们具备在大面积土地上获得粮食丰收的条件，具备完成下一个五年计划各项规定的条件。

与此同时，我们必须大力提高经济作物和蔬菜的产量。蔬菜生产应该在最好的条件下满足居民的消费需求以及工业和出口的需要。我们还必须发展葡萄和果树栽培业并使之现代化，应该生产出更多的葡萄和水果。

在饲养业方面，1990年我们应该饲养一千一百万头牛、一千五百万至一千六百万头猪、二千八百万至三千万头羊和至少八千万只蛋鸡。同时还应增加其他品种的牲畜存栏数。必须十分重视提高肉、奶、羊毛和蛋等畜产品的产量。

为完成增产计划，必须全面实现农活机械化，并向农业提供至少每公顷三百公斤有效物质的肥料以及除草剂、杀虫药和其他必要的化学物质。这样就将为建立在现代工业基础上的高生产率和



高经济效益的农业创造条件。

我们相信,从本五年已经取得的工农业成就出发,从我们所拥有的物力人力的条件和可能性出发,我国劳动人民今后会竭尽全力去模范地完成1986—1990年新五年计划的目标和任务,发展富有效益的现代工业和高效率的集约农业,以更加广泛地满足国民经济和提高全国人民生活水平的需要。(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

**尊敬的同志们!**

在1986—1990年五年计划中,规定要完成总额达一万三千五百至一万四千亿列伊的宏伟的投资计划。在此基础上,在各个经济部门将有一千五百个新的生产项目建成和投产。在下一个五年计划中,由门——米迪亚——纳沃达里运河将投入使用,而布加勒斯特——多瑙河运河的大部分工程也将竣工。

大部分投资将用于扩大能源和原料基础,用于实现工业的集约发展、现代化和提高技术水平的纲要,用于实现农业的灌溉、改良土壤纲要以及农业机械化、运输和其他部门的现代化纲要。今后不再提生产能力的粗放发展问题,将重点放在现有能力的现代化和提高它们的技术水平上。

在建筑业中,将把重点放在工程工业化、使用工业式装配的预制件、推广高效率的施工工艺和各部门的建筑标准化上。在住宅建设方面,在改进住房结构的同时,将特别重视住宅的建筑艺术,注意利用罗马尼亚式的创作风格和传统,把实用与美观,效益与现代化结合起来。农村的住宅建设将根据居住区的规划和标准设计来进行,从而促进农村居民生活水平的提高,使农村居民的生活条

件同城市居民的生活条件趋于接近。

我们必须采取一切措施很好地完成投资计划，缩短工程竣工期限，提高所有投资工程的效益。新项目的施工必须以对该项目的用途作出牢靠的论证为基础，还应考虑集约化地利用现有生产能力，有效地使用劳动力和提高劳动生产率，降低投资项目生产的产品成本。

总之，下一个五年计划将完成的大量投资，应当导致增加固定资产和国民财富，促进我国社会主义社会现代化的物质技术基础的不断发展。（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

科学研究、迅速和坚决地将现代科学技术研究成果和新成就运用于生产，对实现下一个五年的社会经济发展计划具有十分重要的作用。

罗马尼亚的科学研究工作，对于更加迅速地解决我们祖国社会经济发展中一系列具有决定性重要意义的问题，负有重大的责任。

根据 1986—1990 年期间科学研究、发展工艺和引进先进技术纲要的规定，研究工作应保证产品的技术和质量水平的显著提高，改进生产结构和更加有效地利用经济资源，提高罗马尼亚产品的竞争能力。到 1990 年，大约有百分之九十五的罗马尼亚产品在技术和质量上应该达到世界现有产品的水平，而且至少有百分之二至五的产品在技术和质量指标方面使罗马尼亚居世界首位。（长时间热烈鼓掌）只有这样，罗马尼亚的科学和技术才能在世界上确立自己的地位，才能对祖国的普遍发展起到重要的作用。

在提高投资工作的效益、推广材料和能源消耗低的工艺方面,科学研究起着决定性的作用。通过采用新工艺,原材料、燃料和能源的利用率将比1980年提高约百分之七十。

科学研究应研制高级的新材料和金属、塑料、纤维、新的电子材料和其他产品。应特别重视电子和微电子工业,制作燃料和碳氢化合物燃料消耗低的新机器和发动机。在农业方面,科学研究的方向是利用土地资源,培育新的杂交品种和农作物及园艺品种,从遗传学的角度改良牲畜品种,使种植业和畜牧业获得高产。

科学研究纲要应保证使数学、物理、化学、生物、医学和其他领域的应用研究同基础研究有机地结合起来,增加科学在完成1986—1990年五年计划方面的贡献,以及在为实现我国在1990年以后的时期内社会经济发展目标提供技术方案方面的贡献。在整个科学活动中,必须有力地表现出对重大问题勇于探索的革命精神,并经常致力于发现大自然和宇宙的许多新的奥秘。

我们必须完善和不断提高整个教育的普遍水平,保证向各部门输送训练有素、具有高度的业务、技术和科学知识的干部。

应特别重视根据各部门的发展纲要培训劳动力。尤其是必须重视为矿业和石油部门培训劳动力,并改进农业劳动力的培训工作。在这项工作中,应从我国社会分工的需要和经济部门均衡发展的需要出发,也要从这一事实出发,即:在任何部门,劳动都是一项义务,是一种荣誉和光荣,在电子工业部门和在农业部门也好,在矿业和机器制造业部门也好,工作都是同样的重要。在社会的和谐发展中,每个工作部门都有自己的作用和重要性,我们应该保证使所有的干部都具备符合现代技术要求的业务素质。

在科学最新成就的基础上提高专业和技术培训工作的水平,

对于社会经济发展、对于顺利地建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向建设共产主义过渡是一个决定性的因素。(长时间热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

发展国际经济关系和同其他国家发展生产协作,对于完成下一个五年计划的各项规定具有重要作用。罗马尼亚将坚决努力实现关于完善经互会的活动和发展经济交流及生产协作的各项协议。我们将积极参加协调计划、生产专业化和共同的科学技术研究工作,从而使经互会对其成员国的社会经济发展、对建设社会主义和共产主义、对增进我们各国人民的福利发挥越来越重要的作用。(长时间热烈鼓掌)我们将扩大同所有社会主义国家的经济交流和生产协作。与此同时,罗马尼亚将继续努力扩大同发展中国家以及同发达的资本主义国家和世界上不同社会制度的所有国家的经济关系。(长时间热烈鼓掌)

我们将特别着重发展生产协作,把它作为国际经济关系的重要因素。我们将特别重视签署长期协定。这会使我们的经济交流和生产协作具有可靠的前景。我们坚决推行补偿制,为更有力地扩大同各国的经济交流提供条件。

我们应采取一切措施来达到贸易和支付的顺差,坚决努力在下一个五年计划的头几年全部还清外债,并巩固国家的外汇储备。(热烈鼓掌)

考虑到经济交流和生产协作对我国社会经济发展所起的重要作用,我们必须采取一切措施保证国际交流增长百分之四十一至四十五。同时,我们还要努力提高罗马尼亚产品的质量及其在国

际市场的竞争力，使罗马尼亚更加积极地参加国际分工——这是世界合作与和平的重要因素。(长时间热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

大力发展工业、农业及其他经济部门，提高劳动生产率和经济效益，将使社会总产值大幅度增长，达二万五千七百五十亿至二万七千亿列伊，年平均增长速度约为百分之五至百分之五点七。

国民收入将达一万二千亿列伊，年平均增长速度约为百分之八。我们将继续保证国民收入在消费基金与发展基金之间的合理分配，大约百分之七十的国民收入作为消费基金，百分之三十作为发展基金。我们认为这种比例是同我国现阶段的发展相适应的，它既为人民的物质和精神生活水平的提高，也为社会经济的发展，为实现建设全面发展的社会主义社会并为着手建设共产主义社会创造物质条件这一根本目标建立必需的物质基础保证了必要的条件。(长时间热烈鼓掌)积累，即从国民收入中拨出相当大的一部分用于发展，是为社会的普遍进步和增进人民的物质与精神福利而进行社会主义建设的一种客观需要，一条规律。可以说，只有拨出国民收入的百分之二十八至百分之三十二，才能保证扩大再生产，保证一个民族、一个国家人民的自由和独立的未来。(长时间热烈鼓掌)

在下一个五年计划期间将要实现的宏大投资计划的基础上，到1990年固定资产将达到约三万五千亿列伊。

必须特别重视新财经体制的完善及其在最良好的条件下的运转。我们应该很好地理解经济规律的作用，懂得将这些规律的要求运用到罗马尼亚社会经济发展新阶段的具体条件中去。

继续巩固和发展作为建设社会主义和共产主义的坚实基础的国家和合作社的社会主义所有制有着重要的作用。人类社会的整个发展证明，每一种社会制度都有自己特有的生产资料所有制形式。

社会主义创立了一种生产资料所有制的新形式，即国家和合作社所有制——劳动人民的公有制。同其他客观经济规律相比，这种生产资料所有制的形式是决定性的基本客观规律之一。

社会主义和共产主义只有在对一切生产资料实行劳动人民的社会公有制的基础上才能顺利地建成。（长时间热烈鼓掌）

由于是公有制，按照社会公正与正义的社会主义原则，根据每个人的劳动来分配社会产品和国民收入，有着意义重大的作用。

同样，在社会主义社会运用价值规律及其他客观规律也有着重大的意义。理解和运用普遍经济规律的目的应该是完善社会主义生产方式，完善生产力、生产关系和社会关系。我们要自觉地运用经济规律，既要克服唯意志论，又要排除这些规律的自发作用。新财经体制应当把社会主义所有制、社会主义生产方式同群众的广泛积极性和物质利益统一地结合起来。所以，实行新体制，运用普遍经济规律，都不能放任自流，而应当进行有意识的引导。这就是党和社会主义国家的领导作用所在。（热烈鼓掌）

我们要十分坚决地努力使整个社会经济活动建立在自行管理和独立核算的原则基础上，尽一切努力使每个单位不断提高经济效益和增加盈利。社会主义社会只有在所有部门都获得高效益和盈利的基础上才能发展。

必须特别重视完成下一个五年计划所规定的有关降低国家工业生产费用的任务，每一千列伊的商品产值要降低约一百一十列

伊。保证降低物质消耗及生产费用并增加盈利和提高效益越多，就越能增加国民财富和国民收入，这是发展我们社会主义社会和提高人民的物质和精神生活水平的可靠基础。(长时间热烈鼓掌)

1986—1990五年计划的一项主要目标，就是要在更好地组织生产与劳动的基础上，在生产的自动化、控制化及机器人化的基础上提高劳动生产率。按照有关劳动生产率的专门纲要和指示的规定，到1990年劳动生产率将比1985年提高百分之六十以上。必须特别重视首先在劳动强度比较大、劳动条件比较艰苦的部门，在自动化和机器人化的基础上建立一些现代化的自动生产线。我们一刻也不应该忘记，只有在提高劳动生产率的基础上，才能保证社会经济的发展，才能使罗马尼亚产品在国际上具有竞争能力。

同时，财经自行管理和独立核算，要求坚决贯彻新的报酬制——总承包制的原则，要求把每个劳动者的收入同他所进行的工作的具体成果紧密联系起来。我们应该时刻从这样一项原则出发，即在社会主义社会，谁也不能不劳而获，或靠别人的劳动而生活。(长时间热烈鼓掌)每个公民都有根据社会的需要和本人的能力从事一项有益的工作的光荣义务。社会主义和共产主义是全体劳动人民自由劳动的体现。我们应该随时随地从这样一种要求出发，“既不能劳而不获，也不能不劳而获！”(长时间热烈鼓掌)

应该考虑到，报酬的多少直接取决于每个经济单位纯收入的水平及其增长情况。同时，必须强调，经济的不断均衡发展要求劳动生产率根据报酬的增长而更快地提高。这就是为什么说每个经济单位严格完成全部计划任务，以最高的效率管理好社会赋予它的物力与财力，是在总承包制中增加收入的根本条件。

做到财经独立核算需要根据生产特点、贷款项目、偿还贷款的

期限和保证，制定并完善向经济单位提供贷款的制度的措施。为此，降低了各类贷款的利息标准，改进了罚款制度。由于罚款是某个集体工作没搞好的结果，今后罚款将从职工分红基金中支付。我们认为，这样做将激励企业中的集体去模范地完成计划任务，增加经济单位的收入，并因此而增加利润基金中分给职工的可变部分。

在社会经济进步和提高劳动生产率及经济效益的基础上，我们将保证维持和提高列伊的购买力，从而维持已经达到的物质和精神生活水平，并随着我们国家物质力量的发展而继续加以提高。我们在罗马尼亚所创造的一切，都用于祖国总的发展和不断增进人民的物质和精神福利，这是党的政策的最高目标，是我们正在罗马尼亚顺利地建设着的全面发展的社会主义社会的实质。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——在十三大再次当选！”）

尊敬的同志们！

根据提交代表大会讨论的1986—1990年期间提高生活水平和不断提高生活质量的指示纲要草案的规定，下一个五年计划中，向居民销售的消费品额将增长约百分之十。将在计划的限制内保障零售价格和服务费用的稳定。将大力发展服务行业，使其增长百分之六十八至七十六。

将继续完善卫生保健事业，并把重点放在预防、保障人民的健康和增加出生率上，这是发展和保持我们社会主义民族的青春的客观需要。通过规定要实行的各项措施，必须使出生率至少达到千分之十八至二十，这是防止人口老化、保持恰当的年龄比例、确保人民青春常在、发展我们社会主义民族的客观需要。（热烈



鼓掌)

下一个五年计划中,从业人口将增加到一千一百五十万人,其中约百分之七十三将在工业部门和其他非农业部门工作,约百分之二十七从事农业。将提供新的工作岗位,职工人数将增长百分之二点五至三点五。将实行每周四十四小时工作制。

1986—1990年期间,将建设七十五万套住房,这将确保改善居民的居住条件。

指示草案的规定将使国民经济得到高速度的发展,将把我们祖国推向进步的新高峰,将大体实现党纲规定的目标。可以说,实施这些规定以后,到1990年,罗马尼亚将进入社会经济发展的新阶段,将在建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的道路上迈出新的一步。我国全体人民将要攀登文明与进步、物质与精神福利的新的新的高度。(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”、“齐奥塞斯库——在十三大再次当选!”)

## 罗马尼亚截至2000年的社会 经济发展的远景方针

尊敬的同志们!

二十世纪的最后十年中,通过广泛应用现代科学技术的最新成果,为全面发展的社会主义社会和向共产主义过渡而建立和发展物质技术基础的革命进程将继续下去。

到2000年,罗马尼亚将成为全面发展的工业农业国,它将根据科学要求,为我们祖国的全体公民提供体力和智力健康发展的生活条件。

在大力发展生产力的基础上，将完善生产关系和社会关系。体力劳动和脑力劳动之间的一系列差别将会消失，而社会上不同工作部门的劳动条件将更趋接近。现存的许多阶级差别、社会阶层之间的差别也将消失，消灭阶级差别和社会差别的进程、罗马尼亚社会主义社会同质化以及形成社会主义罗马尼亚统一的劳动人民的进程将会加快。

到 2000 年，工业产值将达二万八千至三万二千亿列伊。今后十五年中，工业商品产值将增长一点一至一点四倍。可以断言，到本世纪末，罗马尼亚工业将提高到新的质量和技术水平，罗马尼亚产品将列入世界上最优产品的行列。将在生产和其他社会经济活动中推广自动化、控制化和机器人化。

必须提高劳动生产率，到 2000 年，使我国在这方面进入最先进国家的行列。

将大力发展能源和原料基础，以继续保证全国社会经济的进步。实际上，我们应当结束为探明国内的矿藏动力储量、地质结构，包括深层地质结构以及海洋大陆架的资源所进行的地质研究和勘探工作。同时，应该制定出新的工艺，以充分利用已探明的矿藏中的有用物质，对一切可以再次利用的原材料进行生产性回收。

到 1990 年，修建烧煤和油页岩的热电站的工作将告结束，而到 1995 年，将建成一批最重要的水电站。通过装机容量为一千二百万千瓦的核电站于 1993—1994 年以前投入使用，今后十年中核能将会有很大发展。可以说，在这个基础上，到 1995 年我们将能相应地保证国家对能源的需求。

同时，将加紧努力寻找新的能源，特别要集中力量搞快速核反应堆，利用太阳能和其他能够长期保证国家需要的能源。

到2000年,农业生产将增长约一倍。必须完成国土规划、土壤整治和使所有具有合适条件的面积实行水利化的过程,使灌溉面积约达六百五十万至七百万公顷,以提高整个土地资源的生产潜力并使之得到有效的利用。

正如我曾经指出的那样,在1986—1990年五年计划期间,就要确保所有的农活全盘机械化,使化学化达到集约农业的要求水平,培育新的粮食和其他作物的高产良种和种畜。在此基础上,今后我们将保证粮食年产量至少达到三千五百万吨,经济作物、蔬菜、葡萄和水果的产量也将大幅度增长。

畜牧业方面,实现规定到1990年应达到的牲畜存栏数,是完全符合我国的条件的,这能全部满足国民经济的需求。

在这一时期,科学技术研究工作负有重大的任务。研究工作应该导致高度利用国内资源,并在科学技术最新成果的基础上发展经济。科研工作特别要扎扎实实地研究物质的结构、物理化学、生物化学和遗传工程过程,并在此基础上制成高性能的新材料和新工艺,从而满足我们社会的需要,使罗马尼亚的科学为丰富世界知识宝库作出更大贡献。罗马尼亚的科学研究工作应在同经互会国家及世界各国合作的情况下,更积极地参加对各大洋和宇宙空间的研究,以及在新能源方面的研究。

我们应该充分意识到,只有在科学技术和整个人类认识的最新成果的基础上,我国的社会经济才能发展,共产主义才能实现。只有使罗马尼亚的科学全力投入到认识和了解自然界和宇宙的奥秘的活动中去,我们的祖国才能保持在高度发展的水平上,才能在社会经济进步的道路上不断取得新的成就,才能不断巩固自己的民族独立与主权,并对发展国际合作、实现世界和平作出贡献。(长

时间热烈鼓掌)

在今后十五年中,完善教育事业,对青年职工和干部进行扎扎实实的培训,这对于适应社会经济发展新的需要,适应现代化科学技术的高要求,将起重要的作用。我们将保证使全体青年都获得十二年制的教育,把教育同研究和生产更加密切地结合起来,并使之完善。我们要保证职工得到轮训并不断提高他们的业务和技术水平。我们要努力使全体青年得到全面的培训,以使他们能够很容易地适应社会经济发展的要求,或从一种工作转入另一种工作。

提高全国人民的业务技术素质和总的文化科学知识水平,对于培养新人——社会主义和共产主义的有觉悟的建设者,对于保证我国所有公民积极参与建设世界上最公正的社会,对于发挥人的个性,把个人利益同社会总的要求和谐地结合起来,是具有特殊意义的质的因素。

社会经济的大力发展,国民经济的技术和质量水平的提高,将为罗马尼亚更加积极地参加国际分工,参加世界经济交流以及在生产、科学和技术方面的合作创造条件。

发展社会经济,提高经济效益和盈利,降低社会产品的物质消耗比重,提高劳动生产率,将使2000年的国民收入比1985年增长一点三倍至一点六倍。到本世纪末,我们按人口平均的年国民收入将达七万二千至八万二千列伊。

我们党和国家将继续按照社会经济发展的客观规律,始终不渝地坚持把消费的需求同社会发展的利益和谐地结合起来,确保消费基金同社会经济发展基金之间的最佳比例。

可以有充分理由断言,在此期间,全国人民的劳动和生活质量将会达到高水平,将根据科学标准保证满足消费的要求,以增强和

保护人民的健康,使人的体力、智力和个性得到充分发展。

由于在这个期间将建造大量的住宅,到2000年平均每人的居住面积将达十四平方米,加上其他辅助面积,共达十八至二十平方米。社会主义罗马尼亚的每一个公民实际上都将有一间住房,还有相应的辅助面积。

在此期间,我们将特别重视国土规划和全国所有城乡的规划工作,将继续在全国各地开展发展工业的活动。

同样,将在所有城乡相应地发展教育、文化和卫生保健事业。在此基础上,使城乡之间的劳动和生活条件更趋接近,这是消灭阶级差别和实现我们社会主义社会同质化的革命进程中的一个重要因素。

到2000年,罗马尼亚将成为工业、农业、教育、科学、文化和人民整个生活及文明水平全面发展的社会主义国家。可以断言,罗马尼亚将走完一个完整的革命发展阶段,从而为过渡到使共产主义的分配、劳动和生活原则在我们的社会日益广泛地体现出来创造条件。(长时间热烈鼓掌)

实现将由党的第十三次代表大会通过的社会经济发展的宏伟目标,将为我国人民开辟通向新的纪元——共产主义纪元的光辉道路!(长时间热烈鼓掌)

下一个五年计划和截至2000年的发展方针为罗马尼亚社会的革命变革,为在社会主义罗马尼亚建设高度的物质文明和精神文明绘制了一幅前景广阔的美好蓝图。在罗马尼亚人民和祖国的青年一代面前,展现了为改造自然、改造社会和人,为实现繁荣与福利,为自由、民主地发展以及我们社会主义民族尊严和独立自主地生存这一最崇高的理想而进行巨大的创造性活动的宏伟目标。

社会主义罗马尼亚今天的全体公民以及他们的后代，所有那些将在罗马尼亚共产主义社会中出生、生活和劳动的人，都能享受到这个伟大的革命时代的成果。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

毋庸置疑，要把这一鼓舞人心的纲领变为现实，需要我们全国人民继续作出不懈的努力，进行各方面的紧张工作，表现出革命的热情和忘我的献身精神。在前进的道路上，我们还要战胜一些困难，解决新的复杂的问题，还会遇到和克服一系列艰难险阻，这是在这样一项宏伟事业中必然会出现的。我们将踏上并走过前人未曾走过、未曾见过的新的道路，这就需要我们永远发扬勇往直前的精神，决心在思想和社会实践中提倡一切新的、先进的事物，决心掌握和运用人类才智和世界知识宝库中的最新成果。在踏上新的征途时，我们要意识到，不劳动，不作出努力，不付出代价和创造性的智慧，缺乏革命精神、忠诚和忘我精神，就将一事无成。所以，我们要团结人民的一切力量，集中我们所拥有的一切手段，把发展我们社会的革命进程继续进行下去，把我们英雄的人民在光荣的共产党的领导下在罗马尼亚所开展的历史性的事业推向一个新的阶段。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库——在十三大再次当选！”）

### 完善国家及其机构的工作，完善整个 社会经济生活的民主管理制度

尊敬的同志们！

自第十二次代表大会以来，党的中央委员会通过了有关完善

国家及其机构的工作、完善对社会经济生活的管理的一系列措施。与此同时，我们还特别重视完善和发展工人民主机构的体制。

我们拥有广泛而独特的民主机构。劳动人民委员会和职工大会(企事业单位中的所有者、生产者和受益者的领导机构)、工业、农业、教育、科学、文化部门的县级和全国性的劳动人民委员会以及代表大会保证了广大群众有组织地参加对我们整个社会主义社会的财经工作的管理。

基于迄今为止的经验，并考虑到罗马尼亚社会主义社会的发展阶段，我们必须坚决地努力把社会经济生活的整个计划和管理工作提高到新的水平上来。

实现下一个五年计划和罗马尼亚截至2000年的远景发展的目标，客观上要求在全国统一计划的基础上，大力增强国家对整个社会经济活动实行统一计划、组织和管理方面的作用。可以肯定地说，无论如何都不能提出削弱国家对社会进行统一管理的作用的问题。相反，生产力的迅猛发展，社会经济活动的空前扩大，客观上要求完善和加强国家的作用，以确保社会得到统一的协调发展。克服官僚主义，扩大地方机构、工业中心和企业的权限，是完善管理和计划工作的重要的要求，这些应该有助于加强而不是削弱国家的作用。同样，必须把国家机关的活动同新的民主机构的活动和谐地结合起来。在全国统一计划的基础上进行管理，要求扩大各个部、工业中心和所有社会经济单位的劳动人民委员会的作用和权限。这应该在民主集中制的原则基础上得到实现。民主集中制把群众和劳动人民委员会的广泛积极性同对所有部门的统一领导原则和谐地结合起来。

我们必须坚决实行工人自行管理和独立核算的原则。作为全

民所有的一部分国民财富的生产者、所有者和受益者，每个劳动人民集体都共同承担着经营和发展所在单位的全部责任。职工大会和劳动人民委员会在一切有关计划和社会经济活动的问题上作出决议的权利，必须同执行全国统一发展计划的规定结合起来。我们要经常注意，不能以任何形式削弱在统一计划的基础上对社会经济活动的统一管理，统一计划必须把每个单位、每个劳动人民集体的利益同我们社会主义社会，同全体人民的总的利益结合起来。如果我们放弃建立在社会经济发展统一计划基础上的管理原则，就不可避免地会出现工作上的混乱，就会出现一系列矛盾，从而给社会主义社会的建设、祖国的发展和人民物质和精神生活水平的提高带来严重后果。我们不能让每个企业随心所欲地进行生产或随意签订合同。有可能到一定的时候会出现这样一种局面，即某个经济单位从狭隘的集团利益出发，要放弃某些工作，或者改变生产方向，从而违背国民经济总的利益。众所周知，在社会分工中，每个单位在物质生产的总体中都起着一定的作用，拥有一定的生产能力，并具有符合国民经济发展的某些特定要求的特点。任何生产结构的改变，只能根据新的需要和新的任务在整个经济或某一个部门的总的调整范围内进行。因此，每个生产单位必须考虑到整体需要，把自己纳入社会经济发展统一计划的规定。这是符合社会主义建设和全民族的利益的。（热烈鼓掌）各单位的积极性应当体现在模范地完成计划任务，提高技术水平和生产质量以及不断完善经济活动上。

我所以强调这一点，是因为在国际上就这些问题展开了讨论，提出了种种论点，有的论点涉及到放弃在社会经济发展统一计划基础上的管理。可以说，将来社会经济的发展越是加强和多样化，就



越应该保证在民主集中制的基础上对全部活动进行统一管理。(热烈鼓掌)

完善革命的工人民主国家的活动，发展各部门劳动人民民主机构的体制，将进一步促进人民群众积极参与对国家、对整个社会经济生活的管理，使我们的社会更加民主化。但是，人民群众积极参与对国家的管理，发扬革命的工人民主，丝毫也不要放弃或者削弱对国家活动的统一管理。

生活、社会发展的实践表明，要限制或者放弃国家在管理社会经济活动方面的作用和职能的论点是缺乏科学依据的，是根本错误的。应当说，恰恰相反，社会今后发展的复杂性，自觉地运用社会发展规律，要求不断完善各方面的管理工作。当然，根据社会和经济生活的发展阶段，随着国家民主化过程和人民群众日益广泛地参加社会管理的过程的不断深化和完善，国家的镇压职能将越来越削弱。然而，由社会发展所决定的客观趋势是要加强和完善国家在组织和管理整个社会经济活动方面的作用与职能。有意识地组织和管理社会主义社会的活动的职能永远也不会消亡。社会总是要有自己的中央机构，以确保在运用社会规律的基础上管理社会经济活动，避免失调，解决矛盾，保证各个部门的协调发展和不断增进人民的物质与精神福利。(热烈鼓掌)

正如我所指出的，必须坚决努力加强每个部的领导班子的作用与责任，扩大工业中心的权限和作用。作为计划的执行部门，它们应该对自己所主管的单位实行统一领导，同时加强劳动人民委员会和职工大会的作用与职权，这些劳动人民委员会必须管理好本单位的那部分国民财富，充分利用物质和财政手段及劳动力，增加产量和提高效益。

各单位在制定计划时，劳动人民委员会和职工大会在通过计划时，都应该以全国统一发展计划的规定为基础，保证在最良好的条件下完成每个单位在统一计划中所承担的义务。

国家机关和工人民主机构在其整个活动中，应当有力地表现出首创性、负责精神、纪律与秩序，这是革命的工人民主国家进行正常工作的必要条件。我们新的革命民主机构对于完成我们所面临的伟大任务起着重要的作用，这些机构把广大人民群众的热情和力量联合在一起，保证对社会主义建设中的各种问题进行讨论，保证劳动人民切实参与对一切领域的管理，参与贯彻党和国家的对内对外政策。我们的社会主义民主体制体现了全民族的意志与利益，保证同人民在一起并为了人民而实现社会主义，它在履行自己的重大职责的同时，越来越有力地显示出自己的力量和生命力；显示出对资产阶级民主和任何制度的优越性。我们要坚决努力去完善和发展革命的工人民主体制。这是顺利地建成社会主义和共产主义的客观要求！我们社会的优越性有力地反映在确立新的革命的人道主义原则和切实保障人的基本权利方面。（热烈鼓掌，欢呼！高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——在十三大再次当选！”）在我国推翻了地主—资产阶级制度，消灭了社会与民族剥削和压迫。这是罗马尼亚人民最伟大的革命成果，这使他们能够自由地主宰自身的命运，掌握自己的前途，享有最广泛的权利和民主自由。与建立在不平等和阶级统治基础上的资本主义不同的是，我们的社会把社会正义与公正，把人及其对物质与精神生活的要求，把人的个性的全面发展置于中心的位置。（热烈鼓掌）当资本主义宣扬形式上的权利时，我们的社会主义社会却保障了最基本的人权——劳动、受

教育、卫生保健、同工同酬的权利，不分性别和民族的公民之间的完全平等。当然，这也要求公民对社会、对人民总的利益负有崇高的职责和光荣的义务。享受社会主义制度提供的权利和负责地努力加强这一制度是社会主义民主的互为条件的两个方面，它们保证了祖国的前进步伐，保证了劳动者能够实现对福利和幸福的一切追求。（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

考虑到国际条件，今后我们仍将充分重视发展武装力量，提高军人的军事和政治素质，用必要的作战手段装备军队，以确保一切条件，使军队在任何情况下都能起到保卫革命果实、捍卫国家的独立主权的作用。（长时间热烈鼓掌）

同时，根据我们在华沙条约范围内所承担的义务，我们将继续加强同其他国家军队的合作，我们将参加抵御任何帝国主义的侵略。同时，我国军队将发展同其他社会主义国家的军队、同其他友好军队的关系。

根据我们社会所发生的新的变化，我们将努力完善内务部机关的工作，完善检察院和司法机关的工作，使它们能够在最良好的条件下履行其捍卫革命果实、维护公共秩序与安宁以及社会主义法制的使命。

正如我多次提到的那样，我们将督促坚定不移地遵守法律，并采取措​​施反对任何违法乱纪和践踏社会共同生活准则的人。应采取行动使任何危害人民和我们社会主义祖国利益的人都不能逃脱责任。同时，我们要经常监督遵守社会主义法制的情况，消除任何滥用职权的行为，使任何人都不致蒙受不白之冤。

加强秩序和遵守社会主义法制是相辅相成的，是发扬革命工人民主的合乎规律的要求。

应该加强人民群众在参加捍卫社会主义和国家独立与主权的整个活动中的作用，加强国家机关——这是在社会分工中负有特殊权限的全民机构——在人民的监督下同劳动人民的合作。

必须加强作为国家政权的地方民主机构的县、城镇和乡人民委员会在领导整个社会经济活动中的作用。各级人民委员会应该负责很好地管理和发展每个城市和乡村，并按照计划规定和党关于提高劳动人民的物质和精神生活水平的政策，保障公民有良好的生活、劳动、教育、文化和卫生保健条件。

各级人民委员会在管理好每个城市和乡村并使其社会经济得到发展的整个工作中，应该依靠全体公民的广泛参与，随时监督计划切实完成的情况和遵守法律与社会共同生活准则的情况。这是保障我国不分民族的全体公民权利完全平等的客观需要。

我们要尽一切努力使国家机关和新的民主机构的工作能够经常促进革命工人民主的扩大和革命工人民主国家的加强，使群众日益广泛地参与对整个社会的管理，使社会主义罗马尼亚的独立和主权得到巩固！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——在十三大再次当选！”）

### 增强党在社会中、在组织和进行整个 社会主义建设事业中的领导作用

尊敬的同志们！

党的十二大以来，在发展社会经济和建设全面发展的社会主义社会的整个活动中所取得的成就，以事实有力地表明了我们的政治总路线的正确性，表明了党在所有工作部门的领导作用的增强。

到第十三次代表大会，党员人数为三百四十万，比上次代表大会时多五十八万。党员总数中，有一百九十二万多，也就是近百分之五十六是工人；有五十四万多，约百分之十六是农民；有七十一万，也就是约百分之二十一为知识分子；其余的属于其他阶层。应当指出的是，在两次代表大会之间，新入党的总人数中，约百分之八十是工人。新党员中，约百分之七十五来自共产主义青年团，约百分之四十六是妇女，这就使妇女在党员中的比重达百分之三十二以上。

从党的民族组成来看，它是符合国家的总体结构的。这就是说，党员总数中百分之九十是罗马尼亚人，约百分之七是马扎尔族的罗马尼亚人，百分之零点七五是德意志族的罗马尼亚人，其余的是其他民族的罗马尼亚人。党的年龄结构也是好的。全部党员中，有七十九万三千多人，约占百分之二十三，年龄在三十岁以下；有一百七十五万多人，也就是百分之五十一，在五十岁以下；其余的在五十岁以上。

可以说，无论是从人数、社会成分和民族组成方面讲，还是从年龄结构上讲，我们的党都是一个强大的党。党的队伍的不断壮大，表明了人民群众、全体人民对整个社会的政治领导力量——罗马尼亚共产党的信任。

从组织方面来讲，我党拥有七万二千五百一十七个基层组织。实际上，我们可以说，没有哪一个社会经济单位、没有哪一个工作

部门，是没有基层组织在那里强有力地开展着自己的工作的。我们有七千八百七十九个企事业党委，二千七百零五个乡党委，二百四十三个城镇和市党委和四十一个县级党组织，包括布加勒斯特市在内。

在基层组织委员会工作的有三十六万五千名党员；在企事业和农业单位党委会工作的有十四万二千名党员；在乡、城镇和市党委工作的有九万多名党员；而在县党委工作的有将近五千名党员。

除此之外，还有一支人数约为五十五万名党员的广泛而强大的干部队伍参加党的各级机关的工作，他们在组织和领导祖国的整个社会经济发展活动中发挥自己的作用方面作出了重要的贡献。

今后仍需确保吸收最优秀的劳动者入党，注意保持党的社会和民族组成、年龄结构和党的青春。必须更加重视吸收妇女入党。同时，应坚持注意被吸收入党的人的品质——政治和思想水平，工作和生活中的战斗性和表现。

应坚决努力使各级党组织和党的机关在最好的条件下开展工作，这样，它们才能在实现党的政策、完成发展计划方面始终站在斗争的前列，为团结不分民族的全体劳动人民开展坚持不懈的工作。每个党组织、每个党员，都应当在自己的工作单位发挥政治领导力量的作用。

正如我曾经不止一次所指出过的，党的领导作用不是口号或抽象的要求，而是体现在每个党组织、每个党的机构和每个党员的日常工作之中。共产党员没有也不能有比为坚定不移地实现党的纲领、党的对内对外政策而竭尽全力，并在任何情况下都为人民、为祖国、为社会主义和共产主义的利益服务更为伟大的目标了。

(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

必须加强每个党组织和每个党员在工作中的责任心、战斗精神、秩序和纪律。党的各级机关和组织应当始终以革命思想为指导,经常以革命的精神,为铲除一切不再符合我国社会当前发展阶段的旧东西,为提倡新事物而努力。这是愈益有力地显示我们党作为政治领导力量的作用的一个客观条件。

在贯彻执行党的政策时,每个党组织应特别重视加强同劳动人民群众的联系,重视团结他们的力量。党只有同人民群众、同全体人民在一起,才会是强大的,才能发挥自己的作用。

同时,应注意改进执行党和国家的决议、国家法律的组织工作;加强对执行上级机关的决议和本组织的决议的情况进行经常的和系统的监督。

必须不断改进各级党的机关和组织的工作作风和工作方法,大力发扬党内民主,以确保全党参加讨论对内对外政策的全部问题,确保所有党的机关和组织、全体共产党员参与通过总的政策和实现党的各项决议。

发扬党内民主是加强革命工人民主的决定性的因素。同时,应坚决贯彻民主集中制原则,把共产党员、党的各级机关和组织的积极性同统一领导的原则和坚定不移地贯彻执行党的上级机关的决议、中央委员会和党的代表大会的决议结合起来。

为完善各级党的机关和组织的工作,需要对缺点和不足进行批评和自我批评性的分析,采取坚决的立场,并为克服消极状况和改进各部门的工作进行坚持不懈的工作。

我们要经常意识到,采取批评和自我批评的态度,对任何违反党章和党的决议的情况、对缺点进行坚决的斗争,是在我国社会主

义社会很好地发挥党的领导作用的保证。

随着党内民主的扩大，随着全体共产党员有权在制定和贯彻党的政策方面发表自己的意见，必须保证进一步加强所有党的机关和组织以及全党在行动上的一致，这是在我国顺利地领导建设社会主义和共产主义事业的根本要求。（长时间热烈鼓掌）

有一万多名党的工作者和负责干部在党的各级机关和机构中工作，他们在顺利开展各级党组织的工作中起着重要的作用。同时，有近七千名负责干部和积极分子在各级国家机关中工作。还有四千三百多名负责干部和积极分子在群众组织和社会主义民主机构中工作。自上次代表大会以来，中央委员会在这方面也进行了大量的工作。在各个部门都提拔了数千名具有良好的业务、技术和政治素养的积极分子和干部。可以说，我们到处都有从各方面受过扎实训练的干部。今后仍需为贯彻提拔党政干部、群众组织和社会主义民主机构的干部的正确政策而坚决行动，以经常保证拥有能最好地完成各项任务的具有相应素养的干部。在提拔新干部时，必须特别注意业务、技术、科学和文化知识水平。同时，还应注意每个积极分子的个人素质以及他们在各个部门贯彻执行党的政策的实际工作中的具体表现。

我们要坚决执行关于在国家机关和经济机关通过考核提拔领导干部的法律规定和决议，以及干部定期轮换的原则。我们要把不断提高各部门干部的业务、科学和文化知识水平的工作组织得更好，要求每一个党的工作者要以革命精神进行工作，表现出战斗性、工作责任心和不妥协性，永远把党的、人民的、社会主义事业的、不断巩固祖国及其独立和主权的利益置于一切之上。（长时间热烈鼓掌）



## 提高社会主义觉悟和培养 新人的政治思想工作

尊敬的同志们!

在第十二次代表大会以来的时期里,党的中央委员会、各级党的机关和组织为不断提高全体党员的觉悟并对他们进行共产主义教育进行了大量的政治思想工作。

有三百一十万党员和其他劳动者参加了群众性的党课教育。在中央党校和县际党校里,每年培训一万二千多名党的工作者。同时,还为党的干部系统地组织短期培训和座谈会。可以说,为不断提高党的工作者和干部的素质而进行的政治思想工作,在增强党对社会的领导作用的整个活动中,过去和现在都有着重要的作用。

同时,在党的领导下,各国家机关、群众组织和其他组织,正在开展广泛的培养新人——社会主义和共产主义的自觉的建设者的政治教育工作。在这方面,“歌颂罗马尼亚”全国艺术节具有重要的作用。

很好地完成党的第十三次代表大会将要通过的决议,越来越有力地发挥党作为全民族的政治领导力量的作用,要求所有党的机关和组织把思想工作提高到更高的水平上来。

为此,有必要更加关注对党的干部、党的工作者和全体共产党员的政治思想工作。要保证完善培养具有高水平的理论知识和扎实的政治组织素养的职业革命家干部的党校。应特别重视掌握革命的工作方法和革命的工作作风,深刻了解如何组织党的工

作和检查完成决议方面的问题。

同时,应努力提高群众性的政治思想教育的水平和效率,要用党的基本原则、每个工作部门应完成的目标和任务来武装共产党员和劳动人民,保证提高革命觉悟,掌握新人的政治道德特征,使党员和劳动者积极参加实现党的纲领。

我国社会和世界上所发生的变化,要求我们更积极开展思想教育工作,以研究和了解各种社会经济现象、人类社会中的辩证法则的作用,并对生活和人类发展所提出的各种问题给予科学的解答。

我们应始终把辩证唯物主义的革命观念、科学社会主义——对世界进行革命变革的科学,作为全部工作的基础。在思想工作范围内,应当扎扎实实地研究罗马尼亚社会由于生产力的发展而发生的变化,研究新的社会结构、新的生产关系和社会关系。同时,还需要分析研究如何发挥社会主义生产方式的作用以及国家和合作社社会主义所有制的发展,它的相互依存关系及其前景,这是顺利地建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的客观条件。思想工作应当研究在分配制度和劳动制度中、在实现社会主义的公正和道德原则、在高收入和低收入之间确定最佳比例等方面出现的新问题。我国社会保证全体劳动者按照他们所付出的劳动得到公正的分配;同时,根据分工、每个工种和每个劳动者对我国社会经济发展所作的贡献,不断增加物质鼓励。在下一个阶段,应特别注意开辟逐步向实行共产主义的劳动、生活和分配原则过渡的途径。从研究实践、经验和生活出发,思想工作和社会科学研究工作应照亮罗马尼亚向着共产主义的最高峰坚定地前进的道路。  
(长时间热烈鼓掌)

在整个思想工作中,在党课教育中,必须保证学习马克思列宁主义哲学,学习马克思、恩格斯和列宁的基本著作,以及其他当代的理论著作。

为此,党的中央委员会书记处必须保证出版必要的著作。

思想工作应当发扬共产主义的革命精神,发扬对于我们祖国共产主义事业的责任心以及国际团结的精神。这样,我们党将与发展革命观点、为世界社会主义和共产主义的理论和实践作出自己积极的贡献。(长时间热烈鼓掌)

同时,正如我曾指出过的,必须为培养新人开展大量的政治教育工作。要加强多方面的工作,提高全体劳动人民革命的社会主义觉悟,坚决反对各种落后的蒙昧主义的对待劳动和人生的思想和表现。我们一刻也不要忘记,各种外来的观念、地主—资产阶级社会的旧思想还在继续表现出来,并不是所有的公民都已同过去的思想和做法彻底决裂。可惜,这些东西甚至还在影响着一些青年人。同时,也不应忘记各种各样与我们革命的世界观和人生观格格不入的影响还在渗透进来。民族主义、沙文主义思想还在以各种形式表现出来。这就是为什么我们必须加强教育工作,坚决反对旧思想和外来影响的原因所在。政治教育工作应坚持不懈地宣传我国人民在社会主义建设中取得的伟大成就、社会主义生活方式的优越性、社会主义的道德和公正原则以及我国全体公民权利平等的优越性。我们必须采取坚决的态度,反对各种神秘主义和蒙昧主义的表现,它们妨碍着正确认识人与大自然之间的真实关系,主宰宇宙的规律和社会发展的客观要求,而且也是人们自觉地缔造自己命运的斗争中的阻力。

同样,必须坚决反对同社会主义的革命思想格格不入的民族

主义、沙文主义、反犹太主义和其他形式的使人蒙受耻辱的任何表现。这些表现属于过去，属于资本主义和帝国主义阶段，属于分为对抗阶级的社会，它们始终在各民族的人们之间制造分裂和仇视。在我们的社会里，应永远铲除这种表现！

我们要竭尽全力增强我国不分民族的全体公民的友谊和兄弟关系！反对民族主义和沙文主义，是培养具有高度觉悟的、社会主义和共产主义的自觉建设者的新人的工作的一个组成部分。（长时间热烈鼓掌）

在我国，我们根据马克思列宁主义思想，根据科学社会主义的原则，已经永远地解决了民族问题，从而保证了祖国全体公民的权利完全平等。不管是属于哪一个民族，讲哪一种语言，我们大家都是一个祖国的儿女，都是罗马尼亚社会主义共和国的公民！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

对于某些民族主义的倾向和表现的任何容忍，甚至纵容，都意味着为帝国主义反动集团的利益效劳，把各国人民之间的友好关系置于危险之中，这只能有利于自由、民主、和平和社会主义的敌人。（热烈鼓掌）

因此，对于一些帝国主义反动集团诽谤我国人民的伟大成就、诽谤我们党和我们革命的工人民主国家正确的民族政策的任何企图，我们必须采取坚定的立场，坚决给予抵制。

在造就新人的整个政治教育工作中，我们应当把发扬社会主义的革命爱国主义，把热爱祖国、对人民及其革命成果的责任感和珍爱，把为建设社会主义和共产主义、不断增进人民的物质和精神福利、保卫革命成果、捍卫罗马尼亚的独立和主权而斗争和工作的决心摆在首位。（长时间热烈鼓掌）

同时,在我们的政治教育工作中,应大力发扬同所有社会主义国家、同发展中国家的人民、同世界各地的进步力量、同所有主张和平、合作、世界各民族间平等关系的各国人民的国际团结友好精神。(长时间热烈鼓掌)

我们要始终把培养和发扬社会主义爱国主义同争取社会经济进步、合作和世界和平的国际团结友好精神辩证地结合起来!

在文化教育工作中,我们应把“歌颂罗马尼亚”全国艺术节提到更高的水平。有数十万人参加的文艺团体,应表演富有教育意义的文艺节目,应在培养广大人民群众觉悟和使他们参加繁荣民族文化活动方面发挥更重要的作用。文化宫、俱乐部和文化馆应成为真正的文化艺术创作中心,成为始终是最先进的文化艺术传统和罗马尼亚语的缔造者和继承者的我国人民的创造精神得到广泛表现的中心!(长时间热烈鼓掌)现在,人民群众、我国人民应赋予这些传统以新的规模,使其不断丰富,并用当今我国以劳动者、以社会主义的建设者为主要形象的现实中的新因素来充实我们的文艺观点。

整个文化艺术教育活动应当为人民服务,要上演经常反映人民的英勇劳动、反映他们渴求知识及其特有的道德品质的节目。必须保证人民群众积极参加我国的全部文化艺术活动,这是在罗马尼亚建设社会主义和共产主义的多方面活动中的一个组成部分。

新闻、广播电视应广泛地反映党、国家和全体人民的活动,在团结人民努力实现对内对外政策方面发挥积极的作用,并以专门的形式介绍具有丰富的思想内容和深刻的教育意义的文艺作品和节目。

电影和戏剧同样也应创作和演出取材于我国人民劳动和生活的影片和剧本。这些影片和剧本当然也要再现我们的过去、党和人民的革命斗争,但是也要反映今天的伟大业绩,同时要通过电影和戏剧,通过整个艺术的手段来展现社会主义罗马尼亚的光明前途。

文学、艺术在社会主义年代里获得了蓬勃的发展,在上一个五年计划期间涌现了一些很有价值的新作品,它们在整个文化教育工作中起着重要的作用。在新的创作中应更大胆地提倡革命精神。有必要创作各种体裁的文学作品,以广泛地反映罗马尼亚人民取得的伟大成就,反映社会主义建设者的史诗,他们在很短的历史时期内把我们的祖国推上了进步与文明的高峰。

工人、农民、知识分子的英雄气概,对国家进行革命变革的整个波澜壮阔的活动为文学和艺术,为所有其他形式的创作提供了极好的条件,为一些不朽的著作提供了主题,这些著作将把罗马尼亚的文化和艺术提高到更高的发展水平,将有助于提高我国人民的社会主义觉悟,鼓舞年轻一代去劳动和生活,展示我们祖国的前景和光明的未来。(长时间热烈鼓掌)

正如我早在1965年会见所有文学艺术界的创作人员时曾明确指出的,一切作品的灵感源泉、小说以及各种创作的主人公都应当是劳动人民。创作的灵感应当是我国人民的劳动和生活这一活的源泉,而不是水罐,即使是镀了金的,因为它们是会歪曲现实的。(热烈鼓掌)不要从罐子里汲水,而应当从赋予生命的清泉中汲水,它现在是并将永远是我们祖国所有愿意为人民写作,并与人民共呼吸的创作人员唯一真正的灵感源泉!(长时间热烈鼓掌)

只有同人民生活在一起,写作在一起,为他们而写作,积极参

加建设我们祖国的今天和未来的事业，文学艺术创作者们才能写出优秀的作品，才能够在提倡我国社会主义社会真正的革命人道主义方面完成自己的使命。在这个社会里所做的一切，都是为了祖国的繁荣，为了人及其福利与幸福。(长时间热烈鼓掌)

整个思想工作、政治教育和群众文化工作、以及文艺创作活动，始终都应在党的政治领导下进行。这些部门党的机关和组织、共产党员，应竭尽全力去完成自己的崇高使命——宣传党的对内对外政策，指导和领导教育与培养作为罗马尼亚社会主义和共产主义自觉的建设者的新人的光荣工作。(长时间热烈鼓掌)

1982年6月中央全会通过的并由党的全国代表会议批准的党的思想纲领应成为全部政治教育工作的基础。鉴于这个纲领的方针具有前景广阔的理论和实践意义，我认为有必要由党的代表大会予以通过和批准，使它成为建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的纲领的一个组成部分。(热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库——在十三大再次当选！”)

同时，正如我曾经指出的，鉴于祖国在新的发展阶段的生产力的发展给我国社会带来的变化，以及国际生活中发生的变化，要求我们加强同不断完善我国社会、认识人类发展的前途等问题相关的思想研究工作。要努力更好地认识社会发展的普遍规律，以便自觉地把这些规律运用于我国社会的具体条件。我们应经常考虑到，一般总是在具体情况下得到实现，并以各国不相同的个别形式表现出来的——正如个别的社会经验的总和表现在人类社会发展的普遍的客观规律之中一样。

这就要求我们不断发展和改进我们的革命的世界观和人生观

以及我们的思想工作。迄今为止我们所实现的一切以及今天我们所认识的一切都是新的认识 and 理论的新发展、世界观和人生观的新发展的基础。

对自然界和社会的认识是没有止境的。在任何领域里，认识的革命过程都没有结束！不存在不能被认识的现实、现象和世界发展的规律，只是有的还未被认识而已。因此我们要经常不断地努力了解和认识自然界和宇宙的新的奥秘，深刻认识人类社会发展和人类进步的普遍规律，并把这些普遍规律看作为在罗马尼亚建设社会主义和共产主义的全部事业的基础。

一般来说，革命和对社会进行革命变革的过程并不是与夺取政权同时结束的。夺取政权是一个很重要的因素，但它只是为实现社会正义和公正的理想、为社会主义和共产主义的胜利而斗争的一个阶段。即使在共产主义社会，革命进程也仍将继续下去，实际上，它永远不会完结。（热烈鼓掌）

这就是为什么我要重复在首都党组织代表会议上讲过的话：我不能理解有些人开始提出这样的问题，说既然四十年前就搞了革命，现在还有什么革命前景可言。亲爱的同志们，你们和你们的后代都还有工作要做，经常不断地要进行许许多多的革命变革！谁想成为革命者，谁就要永远站在社会变革和新事物的最前列！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库——在十三大再次当选！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望与骄傲！”）

我们要经常保持党的、理论和思想工作的活的革命的创新精神，并根据各个新的阶段，根据社会经济发展和科学文化的要求，不断努力完善和提高党的领导作用。我们要竭尽全力使我们党永



远是一个革命的党,推动整个发展,永葆我国人民革命的、爱国主义的战斗精神!

我还想对刚才提到的那些同志们说:那些为争取独立而进行了艰苦卓绝的斗争,直至献出了生命的我们的先辈们,要不是相信人民,相信自己自由和独立的前途的话,他们会作出什么呢!(长时间热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库与人民!”)

只有这样一个拥有具备革命的工作精神和革命的世界观的革命干部的党,才能永远履行领导我国人民走向社会主义文明的高峰、实现人类美好的理想——共产主义社会的历史使命!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库——在十三大再次当选!”)

尊敬的同志们!

在整个社会经济发展活动中,有各阶层劳动人民参加的群众组织和社会团体应起重要的作用,它们保证劳动人民有组织地参加贯彻执行党的总政策,同时也是我国革命工人民主的特别重要的一个因素。

各级工会必须不断改进自己的工作,在我国社会主义民主体制中发挥更积极的作用,从而把作为一切物质财富和精神财富的所有者、生产者和受益者的劳动人民实现社会经济发展计划的工作置于首位。各级工会应在改进对劳动人民的业务培训、提高劳动生产率和提高整个活动的质量和技术水平方面发挥积极的作用。同时,各级工会应对坚定不移地执行党的不断提高生活水平、改善劳动条件、安排好业余时间和休息的政策始终给予应有的重

视，还要督促严格遵守我们社会主义国家的法律和决议。各级工会应参加开展广泛的政治教育工作，提高全体劳动人民的革命觉悟。

各级妇女委员会，无论是在妇女参加社会主义建设的整个活动中，还是在贯彻党关于保证男女权利完全平等、在社会生活的各个部门提拔妇女的政策中，都应起重要的作用。

占我国人口一半以上的妇女，在国家的整个社会经济活动中，在不断繁荣我国社会主义民族的事业中，在培养和教育青年一代的工作中都作出了最重大的贡献，因此，她们也应当受到我们党和国家的最大关怀。毫无疑问，我们祖国的妇女将和全体劳动人民一起，在为实现党的第十三次代表大会通过的宏伟决议而进行的英勇斗争中光荣地履行自己的义务。（长时间热烈鼓掌）

共青团——青年的革命组织、大学生、少先队和“祖国之鹰”组织应负有重要的任务。它们的崇高使命就是以革命的世界观和人生观教育和培养青年一代和儿童。

党要保证经常领导和指导青年组织和其他组织的活动，并把用革命思想教育和培养青年如何劳动和生活作为自己的崇高使命之一。我们有优秀的青年，他们正在各个部门、在所有工地上开展着多方面的活动，并同全体劳动人民一道，为我们祖国的发展作出自己积极的贡献。增强青年组织、青年党员和全体青年的战斗精神和革命精神，对他们提出严格的要求，经常注意用科学技术和人类认识的最新成果来武装青年一代，这是一项光荣的义务，同时也是以革命精神培养新党员的保证，是我们社会主义祖国光明前途的保证。（长时间热烈鼓掌）

我在代表大会的崇高讲坛上，向全国的青年和儿童们，向共产

主义青年团和青少年的其他革命组织发出热情的号召：你们要不惜一切地去掌握科学和文化的瑰宝，要用我们人民和党的革命传统精神培养自己，要勤奋地工作，以便使自己成为社会主义和共产主义事业有才干的建设者，成为为人民的福利和幸福、为社会主义罗马尼亚的伟大事业而斗争的热忱战士。（热烈鼓掌）亲爱的青年朋友们，你们要竭尽全力，以不辜负我们党对你们的信任，不辜负为你们创造的美好条件。你们要学习、工作，工作、学习，掌握科学和认识的最新成果，掌握辩证唯物主义思想。你们要敢想敢干，要尊重你们的祖先和父辈，经常本着革命浪漫主义的精神行事，要时刻准备着，为把进步的火炬在罗马尼亚的大地上坚定不移地传下去，为把我们社会主义民族同世界上其他民族之间的和平与合作的信念坚定不移地传下去而尽到自己的义务。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望与骄傲！”）

在我国的革命工人民主体制中，所有的群众组织和社会团体都有着很重要的作用，它们应该为组织和教育它们所代表的各阶层劳动人民而开展持续的活动。

社会主义民主团结阵线这一新的政治组织，在我国社会中发挥着重要的作用，它保证我国数百万非党员劳动者在党组织的领导下有组织地参加整个社会经济生活，参加贯彻执行我们党和国家的对内对外政策。

今后，我们仍应进一步提高社会主义民主团结阵线这一具有广泛民主的政治机构的活动水平，它能保证所有的群众组织和社会团体、各阶层的劳动者、我国全体人民在党的领导下有组织地参加实现党的纲领，把我们祖国提高到一个新的发展阶段，不断增进物质和精神福利，实现与世界上社会制度不同的所有国家和平合

作的政策。

党的第十三次代表大会将通过对我们祖国的未来具有历史意义的决议。但是通过一些正确的决议、正确的总路线仅仅是一个开端。具有决定性意义的将是团结全国人民去实现所有的社会经济发展计划的政治组织工作。迄今所取得的成就，使我们满怀信心，那就是我们拥有一切必要的条件来实现第十三次代表大会将要通过的决议，在今后五年里，我国人民在建设全面发展的社会主义社会和坚定地向着共产主义社会、向着繁荣、幸福、自由和独立迈进的征途上还将要走过一段重要的里程。（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

### 国际形势，我们党和国家的对外政策

尊敬的同志们！

我们祖国的社会经济发展和计划纲要，只有在国际和平与安全以及同社会制度不同的世界各国合作的条件下，才能顺利实现。因此，国内政策与国际政策之间有着紧密的辩证统一关系。

我们党和国家在把社会经济发展和建设社会主义制度置于首位的同时，也奉行着扩大同其他国家的合作关系、保卫和平和各国人民独立与自由的积极的对外政策。（热烈鼓掌）

我国在建设新的社会制度中所取得的成就，如同所有社会主义国家所取得的成果一样，都是对提高社会主义在世界上的威望，对进步、独立与和平事业的实际贡献。

近几年国际事态的发展已充分证明，党的第十二次代表大会

和全国代表会议所作的估计和所确定的方针是正确的。对世界生活所进行的科学分析表明,在最近的五年中,世界上的革命成果和进步变革得到了巩固,业已摆脱帝国主义殖民统治桎梏的各国人民的民族独立得到了加强。同时,帝国主义反动势力也进行了一系列的活动,它们对国际生活中发生的变化,对人类沿着进步与独立的道路发展的历史总趋势仍然是不甘心的。

旧的矛盾进一步加剧,富国和穷国之间的矛盾达到了前所未有的规模。世界经济危机进一步加深了资本主义世界的政治、社会和道德的总危机,更加突出地暴露了资产阶级制度和划分为压迫阶级和被压迫阶级的社会的局限性。

近几年的事态以有力的事实证明,只有通过反帝进步力量 and 世界各国人民不断的斗争,缓和、裁军、和平和国际合作的政策才能得以维持和巩固。

近几年来,在国际生活中出现了空前严重的局势。可以说,自第二次世界大战结束以来,人类从未处于这样一种新的世界大战危险在增长的紧张局势之中,这场战争将不可避免地导致一场核灾难。世界上保持和划分势力范围的政策在继续推行,军备竞赛特别是核军备竞赛加剧了。原有的军事冲突继续存在,而最近五年,又出现了新的军事冲突。

一场新的世界大战和核灾难的危险的增长,要求各国人民竭尽全力来制止事态的危险进程。因此当代的根本问题是制止军备竞赛,首先是核军备竞赛,实行裁军,确保世界持久和平。(长时间热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——和平!”、“裁军——和平!”)

我们完全有理由断言,发展核武器,美国和苏联两个大国所拥

有的足以多次毁灭整个人类的储存，造成了一种全新的局势。一些能毁灭我们星球上的生命的强大手段的存在，使战争变得不堪设想。除了彻底消除战争，除了奉行合作与和平的政策，没有任何其他选择！

面对出现的严重局势，面对将导致毁灭人类、毁灭我们星球上的生存条件的核灾难的危险，什么也不能为继续军备竞赛进行辩解！当已经拥有足以多次毁灭整个人类的核武器的时候，就不能再坚持说多几百枚或少几百枚导弹会影响双方的力量对比。恰恰相反，任何新的核武器都会进一步增加发动世界大战和核战争的危险。所以，各国政府、所有的国家元首和一切政治力量对各国人民、对整个人类都负有重大的责任。（热烈鼓掌）核国家、首先是拥有大部分核武器和其他武器的美国和苏联负有特殊的责任。

由于1983年底开始在西欧一些国家部署美国的中程核导弹，继而苏联和欧洲的一些社会主义国家采取核反措施，欧洲大陆出现了十分严重的局势。在其领土上部署新的核武器的国家对本国人民、对欧洲各国人民和全世界都负有重大的责任。

我们认为，必须尽一切努力制止这一方或那一方去实施这些措施。既要阻止部署美国的核导弹，也要阻止苏联反措施的实施，要为撤除迄今所部署的核导弹确定一个期限。必须恢复美国和苏联的谈判，这种谈判要以十分认真负责的态度进行，其出发点是必须就核武器和其他武器达成相应的协议。而且还应考虑从欧洲撤除中程导弹，继而撤除所有核武器的办法。（热烈鼓掌）

鉴于中程导弹首先关系到欧洲国家，必须使本大陆的国家，首先是北大西洋公约国家和华沙条约国家通过适当的形式，参加就消除欧洲核武器达成协议的谈判。当欧洲各国人民的生存处于危

险之中的时候,欧洲各国不应袖手旁观,坐等美国和苏联谈判的结果。它们应该对保卫自己的人民、保卫欧洲免遭核灾难而承担起相应的责任。

罗马尼亚将十分坚决地为斯德哥尔摩欧洲信任和裁军会议的顺利进行而奋斗。这一会议的顺利结束,对于缓和与合作政策,对于加强本大陆各国之间的友谊会有重大的意义。

同时,罗马尼亚十分坚决地努力发展巴尔干各国之间的多边合作,以使这一地区成为没有核武器和外国军事基地的地区。我们呼吁巴尔干各国加强彼此之间的合作并确保这一地区各国的和平与合作而奋斗。

我们欢迎关于在北欧、中欧和世界其他地区建立无核区的建议和努力。我们认为,建立这样一些地区,是争取普遍裁军首先是核裁军的一个重要部分。

我们必须竭尽全力去发展欧洲各国之间的友谊与合作,争取在尊重不同的社会制度、尊重各国人民在没有任何外来干涉的情况下选择自己所希望的社会制度的权利的基础上,建立一个团结的欧洲。我们要使曾经在建立现代文明中起过主要作用的欧洲,今后也能对人类的自由发展,对建立一个旨在确保各国人民福利、幸福、自由、独立、和平的高度文明作出贡献!(长时间热烈欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库——和平”,“齐奥塞斯库——罗马尼亚——和平与友谊!”)

必须加强争取实现普遍裁军的斗争。在这方面,华沙条约国家提出了一系列重要的建议。我们欢迎和支持苏联关于裁军和制止太空军事化的建议。

在此意义上,我想指出苏联共产党中央委员会总书记契尔年

科同志最近所提出的重要建议。同样，北约国家也提出了一系列建议，为进行建设性的对话提供了可能。同时，美国在大选期间、甚至在大选刚刚结束之后，以及里根总统也提出了一系列可以作为讨论基础的建议。还有其他各国、不结盟运动和各国国际组织提出的其他建议。所有这些反映出各国和各国人民都关心遏制事态的危险进程，关心制止军备竞赛并着手裁军，首先是核裁军。

但是，仅有声明是不够的，不管这些声明包含多少建设性的建议。必须而且已经是把言词变为行动的时候了。必须制止军费的增长，立即着手使之至少削减百分之十，并在今后制定一项具体的切实可行的每年削减军费的计划。同时，要着手裁减武器和军队，首先是两个军事集团——北约和华约的武器和军队。

我们认为，应当加紧努力缩小两个集团的军事性质并为同时解散北约集团和华沙条约创造条件。解散军事集团，将是裁军与和平道路上的巨大成果，是决定性的一步。（热烈鼓掌）

加紧太空军事化的措施，大大地增加了一场核灾难的危险。总之，毫无控制地滥用宇宙，对于生态平衡、对于人类和我们星球的生存，都是严重的威胁。

宇宙空间不是哪一个国家的财产，而是所有国家和民族的共同财富。因此，我们认为，必须制止任何把宇宙空间用于军事目的的活动。

同时，应该对各国和平使用宇宙作出一项总的安排。

我们认为，必须使联合国承担起缔结一项关于宇宙空间的国际条约的责任。可以考虑组织一次世界会议，可能的话，在联合国内建立一个保护宇宙空间的专门机构。

可以完全有把握地说，人类正处于一个关系到自己的命运、关



系到我们星球的未来和生存的决定性时刻。让我们在为时不太晚以前就行动起来,使人类免遭核灾难,免遭毁灭!让我们捍卫各个民族和人们要求生存、自由、独立、生活与和平的最高权利!(长时间热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——和平!”,“裁军——和平!”)

欧洲和其他大陆的伟大的和平运动,是当代能够制止事态的危险进程、阻止一场新的世界大战和核灾难的最强大的力量。

我们坚信,世界各国人民只要团结一致地行动起来,就能制止军备竞赛,恢复缓和与合作政策,确保世界和平。(长时间热烈鼓掌)

### 尊敬的同志们!

由于世界经济危机,发展中国家的状况大大地恶化了,富国与穷国之间的差距拉大了。迄今所进行的所谓南北谈判,实际上没有导致任何真正的成果。

由于尤其是美国所实行的财政和价格政策与过高的利率,发展中国家的债务大大增加,已达七千多亿美元。发展中国家、发达国家、银行和财政金融机构,其中包括世界性金融机构,应当进行切实的谈判,使发展中国家债务的通盘解决得以实现。

罗马尼亚认为,应当考虑取消国民收入人均不到五百至六百美元的国家的债务,大大减少国民收入人均不到一千至一千二百美元的国家的债务,并把所有发展中国家的债务普遍减少百分之三十至五十。

拒绝着手谈判和个别解决的论点,其目的就是阻挠发展中国家一致行动,使发达国家、银行和国际财政机关能够继续推行现行

政策，把它们所希望的经济和政治条件强加于发展中国家。这实际上意味着把发展中国家重新变为半殖民地。（热烈鼓掌）

在坚决降低利率的同时，还应提供利率合理的新贷款，以支持发展中国家的社会经济发展。在这方面，国际货币基金组织应当放弃将经济和政治条件强加给发展中国家的政策，这是对发展中国家内政的不能允许的干涉。国际货币基金组织、其他国际机构和银行应当提供不附加政治条件、绝不干涉别国内政的贷款。

鉴于世界经济和财政状况的严重性，应当对货币和财政体制进行改革，让所有的国家都平等地参加国际财政机构的活动。发达国家和发展中国家有必要就整个社会经济的发展问题进行切实的谈判，以便制定一项支持消除不发达状态所作努力的整体方案。必须建立起以平等、公正和互利为基础的新的世界经济秩序。同时，还要确保发展中国家广泛获得现代技术，拆除关税壁垒，保证这些国家的产品有适当的价格。

全面解决财经问题和建立新的国际经济秩序，是克服当前的经济危机、争取世界经济的稳定和协调发展的客观需要。在最短的时间内全面解决世界经济和财政的所有问题，建立新的国际经济关系，对于发达国家也是有利的。这对于整个世界的发展，对于各国人民的经济和社会进步，对于缓和、合作与和平政策，都具有重大的意义。（热烈鼓掌）

**尊敬的同志们！**

罗马尼亚坚决主张，国与国之间的冲突和争端问题只能通过和平谈判的途径解决，并为此而开展了紧张的活动。世界各地现存的冲突每天都在造成生命和物质的巨大损失，使世界大战的

危险不断增长。和平谈判不管多么旷日持久,多么艰难,仍然是解决国与国之间争端问题的唯一合理的途径,对于冲突和战争而言,这是唯一的选择。

从这一点出发,罗马尼亚继续坚决主张政治解决中东问题,确保在这一地区实现全面和平,在巴勒斯坦人民的自决权,包括建立一个独立的巴勒斯坦国的基础上解决巴勒斯坦人民的问题。本着这一精神,我们主张召开包括巴勒斯坦解放组织在内的所有有关国家参加的国际会议。全面解决应当导致持久和公正的和平,确保这一地区所有国家的独立和主权。

我们还认为,必须结束伊拉克和伊朗之间的战争,着手把双方的部队撤至国际边界线,两国就解决争端问题、恢复它们之间的合作和睦邻关系开始谈判。

我们还主张仅仅通过和平谈判的途径解决世界各地区的一切冲突。

我们积极主张纳米比亚独立,并为此全力支持西南非洲人民组织开展的斗争。我们主张结束南非的种族主义和种族隔离政策。我们认为,南非必须停止对南部非洲各国内政的任何干涉。总之,我们全力支持非洲人民为巩固独立、为社会经济发展而进行的斗争。(长时间热烈鼓掌)

我们也欢迎拉丁美洲各国人民为社会和经济的独立发展而进行的斗争。

我们表示声援尼加拉瓜共和国的人民。我们认为,中美洲的问题应当根据孔塔多拉集团的建议,并从尊重各国人民在没有任何外来干涉的情况下自由独立发展的权利出发,通过谈判加以解决。(长时间热烈鼓掌)

在解决国际生活中的复杂问题时,必须从彻底摒弃强权政治、摒弃武力威胁出发,在国家关系中坚定不移地遵守权利完全平等、民族独立和国家主权,不干涉内政和互利等项原则。所有国家之间的关系必须从如下事实出发,即世界上存在着不同社会制度的国家集团,而且这一现实将延续很长时间。就是说,必须从不同社会制度的各国和平共处的必要性出发,坚定不移地尊重各国人民独立、自由发展的权利和选择自己所希望的社会制度的权利。(长时间热烈鼓掌)

我们既反对革命输出,也反对反革命输出。我们完全相信,各国人民将懂得如何选择确保其进步、自由和独立的最好的道路。我们相信,他们将根据世界历史的发展,选择社会主义的道路。(热烈鼓掌)

这些愿望的实现,应该是各国人民斗争和自由意志的结果。各种事件和生活证明,世界上任何东西、任何人都不能阻止各国人民选择其自由独立发展的新道路;反动势力阻止各国人民进步发展的任何企图都是注定要失败的!过去是这样,将来也永远是这样!自人类存在以来的社会发展史已经证明了这一点。这就是为什么必须得出一切结论,必须坚定不移地从尊重各国人民选择自己所希望的独立自由发展道路的意志的必要性出发。

**尊敬的同志们!**

在报告所涉及的时期里,罗马尼亚开展了同世界不同社会制度的所有国家加强和发展关系的多方面活动。由于这一政策,我国同各大洲一百五十五个国家保持着外交和经济关系。

同所有社会主义国家的关系继续得到加强。过去和现在我们

都特别重视扩大同邻国的合作。在这方面，我想强调指出，我们党和国家一贯关心进一步发展同苏联的合作。我们今后仍将尽一切努力扩大同苏联的经济、科学技术和文化合作，加强我们两国人民和两党之间的友谊和团结。（长时间热烈鼓掌）

作为华沙条约成员国，罗马尼亚积极地参加所有的会议和这一组织的活动，一贯主张华沙条约国采取旨在裁军和争取和平的坚决行动。

众所周知，华沙条约明年就要失效了。由于尚未就同时解散北约和华约两个军事集团达成相应的协议，我们认为，我们应该考虑接受延长条约的期限。鉴于这一决定特别重要，我认为有必要提请代表大会原则上予以批准，并授权中央委员会同华沙条约其他国家一起作出相应的决定。即使将作出延长华沙条约期限的决定，罗马尼亚——我们相信这一组织的其他成员国也一样，仍将十分坚决地主张竭尽全力为在尽可能短的时间内解散两个军事集团创造条件。这符合我们各国人民的利益，符合欧洲和全世界和平事业的利益。（长时间热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党和罗马尼亚社会主义共和国今后仍将十分坚决地致力于加强和发展同所有社会主义国家的合作和团结，消除它们之中的有些国家之间存在着的分歧。我们欢迎苏联和中华人民共和国之间的谈判，希望这些谈判将导致这两个社会主义大国之间关系的完全正常化。

同时，我们认为，中华人民共和国和越南社会主义共和国之间有必要开始直接谈判，以停止任何军事行动并使两个社会主义国家的关系正常化。

通过谈判途径解决一些社会主义国家之间的争端问题或不同

意见,不仅对于世界和平,而且对于加强社会主义国家的团结,对于整个社会主义与和平事业都具有重大的意义。(热烈鼓掌)我们认为,社会主义国家之间的团结和合作,对于每个国家的社会主义建设,对于提高社会主义的声望和威力,对于裁军和世界各国人民的和平与合作政策是一个具有特殊意义的因素。

我们将大力发展同发展中国家、不结盟国家和中小国家的关系。我们认为,加强这些国家的团结与合作,对于独立、合作和世界和平政策是一个重要的因素。(长时间热烈鼓掌)

同时,我们将本着和平共处原则的精神,进一步扩大同发达的资本主义国家、同世界所有不同社会制度国家的关系。

我们决心积极参加国际分工,参加发展旨在从各个民族和各国人民独立、自由和进步的利益出发解决所有的问题的合作与对话。

我们十分重视不结盟国家运动为争取民主地解决当今世界的重大问题而进行的斗争。我们认为有必要竭尽全力停止一些不结盟国家之间的冲突,只能通过谈判的途径解决它们之间的分歧,加强不结盟国家运动的团结——这是不结盟运动积极参与解决国际问题的一个决定性因素。(热烈鼓掌)

罗马尼亚积极主张增强联合国和其他国际机构根据国际法,在有世界各国,尤其是中小国家、不结盟国家和发展中国家参加的情况下,民主解决世界上所有问题的作用。独立、自由与和平的政策对于中小国家、不结盟国家和发展中国家有着切身的利害关系。在此意义上,必须完善联合国和其他国际机构的活动,使这些机构更加民主化,使所有国家,不论幅员大小和社会制度如何,都更加积极地参加这些机构的活动。我们认为有必要设立一个进行斡旋

和通过谈判途径解决国与国之间争端问题的专门机构。

社会主义的罗马尼亚今后仍将加强同各国和各国人民的积极合作,以便建设性地解决本大陆和全世界所面临的问题,仍将不倦地努力争取实现各国完全平等、相互尊重、信任和进行广泛的国际合作、安全与和平的新政策!(长时间热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

在第十二次代表大会以来的时期里,党的中央委员会十分重视发展同各国共产党和工人党的关系,重视增强这些党的团结。

鉴于当今世界所面临的复杂问题,我们认为有必要尽一切努力来消除分歧,加强团结,在平等、尊重每个党根据各自国家的历史、民族和社会条件独立地制定自己的政治路线的权利的基础上实现新的团结。共产主义运动和工人运动中所存在的一些问题,其根源在于干涉他党事务的老做法,同时,也是由于国际生活发生巨大变革和出现新问题的结果。我们坚决主张彻底终止老的做法,主张考虑社会经济发展和世界革命变革的新现实。

从这些考虑出发,罗马尼亚共产党认为,寻求增强团结的途径,有利于各国共产党和工人党。在此意义上,我们认为,相互会晤和协商,包括组织一些地区性和国际性的协商和会议,是当代发展的需要。我们考虑,这些协商和会晤的目的在于自由地交换意见,而不作出决议,不把某些观点强加给别的党。我们在坚决反对对他党事务的任何干涉的同时,认为不必害怕会晤、磋商和寻求加强声援和团结的途径,这对于世界革命进步力量的团结,对于社会经济进步政策,对于合作和世界和平是一个首要因素。(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——裁军、和平与合作!”)

同时，罗马尼亚共产党今后仍将十分坚决地致力于扩大同各国社会党和社会民主党的关系，认为在当前国际条件下，这具有重要的意义。我们坚决主张加强所有为争取进步、争取社会主义而奋斗的力量之间的合作。各国共产党和工人党同各国社会党和社会民主党的合作，是争取各国人民的进步与独立、争取裁军与世界和平的切身需要。

我们将进一步广泛发展同各民族解放运动、同业已摆脱帝国主义统治的桎梏并走上自由和自主发展道路国家的进步政党的合作。这是巩固独立、争取各国人民进步的斗争的一个重要因素。

同时，我们仍将进一步发展同民主政党和政治力量，同基督教民主党、自由党以及其他政党和组织的关系，认为这种关系是对发展我们各国人民之间的友谊与合作、对友好合作和世界和平政策的一个实际贡献。这种政策完全符合我们社会主义国家的利益，符合世界各国人民的利益。我们将不惜一切努力，为理性和明智的胜利，为各国人民的独立事业，为合作和世界和平的事业作出贡献。

我们坚信，各国人民只要团结一致地行动起来，就能够改变事态的进程，能够阻止世界大战和核灾难，能够实现裁军和世界和平。尽管有许多问题尚待解决，我们还是充满信心地展望人类和平与幸福的光明前途。让我们竭尽全力，为建立一个更加公正和更加美好的世界，一个平等、自由、独立与和平的世界作出积极贡献。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚——和平与友谊！”）

尊敬的同志们！



在我们代表大会召开以前,全党、全体劳动人民集体对本五年计划期间所开展的活动和第八个五年计划的远景目标都进行了广泛的讨论。

各基层组织的大会、各社会经济单位以及乡、城镇、市党组织的代表会议、各县的代表会议,都广泛地体现了我们党的民主,体现了共产党员和全体干部参与制定党的政治总路线。

这种广泛的讨论,也有力地体现了我们党作为全民族的政治领导力量在政治和组织上的团结。

我们完全有理由断言,向第十三次代表大会提交的所有文件都体现了全党的意志,符合我国全体人民的切身利益。(长时间热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库——在十三大再次当选!”)

在这些日子里,我们全民族都注视着共产党人的崇高讲坛。这个讲坛要对我国社会的前进,对社会主义罗马尼亚的前途作出具有最重大意义的决议。我们要带着政治责任感来探讨议程中的各项问题,本着共产党人所特有的批评与自我批评精神来讨论我们祖国社会主义建设的整个工作,以报答全党和全体人民的无限信任。我们要使第十三次代表大会在罗马尼亚的革命变革方面,在实现我们祖国全体劳动者的福利和幸福的愿望方面标志着一个新的历史性时刻!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库——在十三大再次当选!”)

让我们通过会议的整个进程,通过第十三次代表大会的各项文件表明,我们党有能力掌管祖国的命运,有能力团结我国全体人民的力量,带领全国人民沿着进步与繁荣、自由与民族独立的道路从胜利走向胜利,以确保罗马尼亚在世界自由民族之林中享有日

益尊严的一席。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望与骄傲！”）

第十三次代表大会应当对我们党的革命斗争，对党的团结和党的政治组织力量给予新的有力推动，应当有力地表现出党的胆略、洞察力和经常向新生事物开放的精神，永葆党的青春，表现出它是向我国社会主义社会释放出光明和活力的全民族的核心！（长时间热烈鼓掌，欢呼）

让我们大家作出保证，我们将努力使我们党今后仍然是世界革命运动、争取人类社会的进步变革、实现人类进步、自由、主权与和平的根本愿望的斗争中的一支积极的部队！我们向我们国外的朋友们保证，罗马尼亚共产党、社会主义的罗马尼亚今后仍将竭尽全力，为社会主义和共产主义崇高理想的胜利，为各国人民友好合作事业的胜利，为在我们星球上建立一个更加美好、更加公正的世界而作出自己的贡献。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚——和平与友谊！”）

我国工人阶级、罗马尼亚人民光荣革命传统的继承者、罗马尼亚沿着社会主义和共产主义道路前进的久经考验的领导者——罗马尼亚共产党万岁！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库——在十三大再次当选！”）

罗马尼亚土地上有史以来最公正最人道的制度的自觉而热情的建设者——自由的主宰自己命运的罗马尼亚人民万岁！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我们可爱的祖国——罗马尼亚社会主义共和国繁荣昌盛，万古长存！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们

的威望与骄傲!”)

愿各国共产党和工人党、社会党和社会民主党、世界各国进步与民主反帝力量的合作与团结不断加强和发展，为各国人民的自由和独立事业、为全世界的谅解与和平服务！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚——和平与友谊！”）

愿社会主义和共产主义的社会和民族自由的伟大理想取得胜利！（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

愿各国间的平等合作取得胜利！愿我们星球上的和平取得胜利！（长时间热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库——和平！”，“齐奥塞斯库——在十三大再次当选！”。在高度的团结气氛中，会议大厅里的全体与会者起立，以高昂的热情长时间欢呼我们民族的政治领导力量——罗马尼亚共产党，欢呼党的总书记尼古拉·齐奥塞斯库同志）

## 在马扎尔族和德意志族劳动 人民委员会联席会议上的讲话

(1984年12月27日)

亲爱的同志们：

罗马尼亚社会主义共和国公民、马扎尔族和德意志族劳动人民委员在各自的会议和联席会议上讨论了它们根据党的第十三次代表大会的历史性决议所应有的各项任务。

马扎尔族和德意志族劳动人民委员会的工作表明，革命的工人民主得到了广泛的发展，它以这一形式——在我们的民主体制范围内——确保对罗马尼亚在建设社会主义和共产主义道路上、在我们全民族福利和幸福的道路上不断前进的各种问题进行讨论。（长时间热烈鼓掌）

不分民族的全体劳动人民、我们全国人民的基本问题在于实现罗马尼亚共产党的战略目标，实现建设全面发展的社会主义社会和坚定地、向共产主义迈进的纲领。只有实现了这些目标，我们才能确保全体劳动人民、我国人民的真正权利平等、福利和自由！（长时间热烈鼓掌）

在罗马尼亚社会经济发展中开辟了历史性新纪元的反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命四十周年，是进行回顾和总结的时刻。

在一个不长的时期内，罗马尼亚经历了好几个历史阶段——从地主资产阶级社会到社会主义社会，再到在我们祖国建设全面发展的社会主义社会的更高阶段。

在这个时期，工业产值增长了九十九倍以上，农业增长了约六倍，国民收入增长了三十一倍。其他所有社会经济工作部门都得到了巨大发展。科学、教育和文化事业——我们祖国普遍进步、建设社会主义社会的基本因素，得到了很大的发展。

在此基础上，全国人民的物质和精神生活水平得到了很大的提高，这是我们共产党政策的最高目标，是我们正在罗马尼亚顺利地建设的全面发展的社会主义社会的实质。（长时间热烈鼓掌）在一个不长的历史时期内，罗马尼亚从一个农业经济占优势的欠发达国家变成了一个具有强大的现代工业和先进的农业的工业农业国。（热烈鼓掌）

在这一广泛的革命过程中，民族问题也在科学社会主义和马克思列宁主义原则的基础上在我们祖国得到了解决。正如我曾经多次指出的，也正如大家都知道的那样，在长达数百年的历史上，在罗马尼亚一些地区同罗马尼亚人一起居住、劳动和战斗的有马扎尔人、德意志人、塞尔维亚人和其他民族。他们共同建设了在这块土地所有的一切；他们为反对压迫和不公正，为建立一个没有剥削者的社会、一个社会和民族正义的社会而在一起战斗过。我们通过共同的斗争建成了社会主义社会，使我国人民达到了今天这样高的生活水平。（长时间热烈鼓掌）

生产力的巨大发展、工业和其他行业在全国各县和各地区的协调布局，是对确保权利完全平等起决定性作用的伟大成就之一。正是在这一基础上，我们已经为确保劳动权利，为掌握最先进的现

代科学技术知识创造了极好的条件。

大型工业企业、住宅建筑和其他社会文化建筑改变了城市的面貌，改变了祖国的面貌。它们有力地证明了党的提高全国各县的普遍发展水平、把科学社会主义的普遍真理和客观规律创造性地运用于罗马尼亚的具体条件的政策的正确性。

权利完全平等在各个领域内都得到了确保。首先，我们实现了在世界上许多国家，包括最发达的资本主义国家还没有得到确保的东西——劳动权利，这是人的一项基本权利。我们不但把这一权利写入了宪法和其他法律，而且通过生产力的发展及其在国家领土上的配置，我们还创造了现实的条件，使我们祖国不分民族的全体公民都享有并享受这一权利。（长时间热烈鼓掌）

虽然在本五年计划的头几年里，我们曾经面临过一些困难，关于这一点我已经讲过，但是我们不仅没有削减就业人员——这会导致产生失业现象，而且在这种条件下，我们还为全体公民，为我们祖国的青年确保了新的工作岗位——这证明我们社会主义社会和整个社会主义社会的力量和优越性。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

同工同酬的平等权利已经写入宪法和我国的法律，社会主义的报酬原则得到了坚决的贯彻执行。在此基础上，全体劳动人民，在没有任何歧视和区别对待——不仅没有民族歧视，而且也没有象其他一些国家有的性别歧视和区别对待——的情况下，具有平等的权利和同样的报酬标准。存在着一种差别，但这种差别对全体劳动人民都有关系——那就是收入是与劳动有联系的。有些人劳动得更好，就挣得更多——1983年实行新的报酬制度后，他们能够得到没有上限的劳动收入，但是另一些人劳动得不那么好，他们

能够得到没有下限的较低的收入。但是，我认为这种差别与民族和性别毫无关系，恰恰相反，是与确保真正的平等、确保人人有权靠劳动挣得没有限制的收入这种必要性有联系的——而这正是社会主义的一项基本原则。我们已经取消了不劳而获的权利，我们消灭了剥削和压迫，而且在任何情况下，我们将不再允许在我们社会里有人可以不劳动或者靠剥削他人劳动来生活！这种“权利”已经永远被消灭！这种“歧视”——如果可以这样说的话——现在有而且将来更会强烈，也就是说我们将不允许在我们祖国存在任何压迫者！这确实是对压迫者、对资本主义国家里存在的状况的一种歧视，但这种歧视是我们通过我们的斗争赢得的，而且它实际上是不分民族和性别的全体劳动人民权利的真正平等。（长时间热烈鼓掌）

谈论权利和自由的正是那些人，他们在本国不允许这一肤色或那一肤色的公民享受同样的劳动和报酬权利，而且法律规定他们的报酬低；那里妇女的报酬低于男子，妇女不享受完全平等的权利。我们不想让这种“自由”在任何时候重新出现在我们祖国！也许，对于这些人来说，这种“权利”是他们为自己确保更多收入的一种手段——其实，这是实际情况——，是他们加倍压迫有色人种或其他民族、压迫妇女和青年的一种手段。在我们这里这种“自由”不会再存在。我们对平等和自由有了新的理解——那就是祖国的所有公民在各方面都享有同样的权利、同样的自由，同时对祖国、对人民、对没有阶级的新社会的建设事业承担着同样的义务。（长时间热烈鼓掌）

我们通过宪法和国家法律确保了就学和享受文化的平等权利——实际上对祖国的任何公民或对任何青年人进任何一种学校

都不存在任何限制。相反地，众所周知，我们社会主义国家还确保了免费教育，并且在全国领土上广泛地发展了教育机构，这正是为了创造物质条件，使全体青年和所有的公民都能自由地接受教育。这样，我们不仅为青年确保了条件，而且我们过去和现在都注意让那些过去没有可能上学的人也能在还能学习的时候进行学习，不断掌握新的知识。我们认为，教育是人们平等的一个基本因素，只有当每个人都掌握各方面最先进的知识时，他才能确实感到自己同我国不分民族的其他公民一样自由，并具有平等的权利。

我们过去和现在都确保条件让人们用本民族语言来进行学习，我们这样做正是为了希望我们祖国的所有儿童和青年都具备一切条件，来提高自己的知识水平。而且不仅仅如此；大家知道，我们还采取了措施，规定全体青年至少还要学两门国际通用外语，让他们从我们确定的四种语言中选学两种他们认为更重要的外语。因此，我们正在努力扩大知识面，掌握某些国际通用外语，这正是为了使劳动人民，使我们祖国的全体公民既便于接受世界科学成果和认识成果，又便于交往，便于发展国际合作。

当然，与此同时，我们一刻也不应该忘记，我们生活在同一个祖国，我们在同一个祖国里建设社会主义和共产主义。因此，我们应该使祖国的每一个公民都能利用我们宪法和法律所规定的自由和权利，能够在全国各地开展活动。如果一个青年被迫只呆在他的家乡，或者呆在他的小城镇，我们可以说，我们从一开始就在限制他的自由及其发展可能性。真正的发展可能性是让他能，比如说，到布加勒斯特去念物理，能到雅西，到克鲁日—纳波卡，到蒂米什瓦拉去学习，而且还能到克拉约瓦去，到他以为或认为有更好的教师——因为也存在着这种差别——的地方去。当然，我不想伤



害教师们的感情，但是这一个系或那一个系，国内这一地区或那一地区的高等学校的讲授方式是有差别的。从前是这样，而且今后永远是这样，因为在教育部门——其实象在所有部门一样——人对确保这一地方或那一地方的教育或讲授水平具有决定性作用。青年人应该有可能到他们认为能够学得更好、能够更好地发挥自己才能的任何地方去。这是真正的权利平等——我们愿意而且正在尽一切努力确保这样的条件。因此，全体青年在用各自的民族语言进行学习时，应该懂得，学习罗马尼亚语是实现罗马尼亚全体公民权利真正平等的客观需要。（热烈鼓掌）

我们正在革命的世界观和人生观、辩证唯物主义和历史唯物主义的基础上广泛地进行大量不断提高政治、思想和教育水平的工作。在这方面开展的各项工作是众所周知的。这里已经谈到“歌颂罗马尼亚”艺术节的重要作用，谈到正在全国开展的各种形式的文艺活动，谈到我们祖国的全体公民参与创造和发展社会主义革命的新文化的情况。我们的确在全国各县和各个地区都有极好的传统，而且我们正在大力发扬这种传统。培养和保持文化艺术领域内一切美好的东西，而且不断增加新的成分，为后代形成新的传统——我可以这样说——，为通过劳动人民、不分民族的全国人民的共同努力创造出来的革命文艺奠定基础，这项工作就是社会主义罗马尼亚的一项伟大成就。

在造就建设社会主义的新人的政治教育工作（这项工作也是用我国的各民族语言进行的）中，我们应该经常讲一种统一的语言——革命观点的语言，科学社会主义的语言，发扬人道主义的语言，把人、把提高人的科学文化水平，把增进人的福利和幸福放在中心地位的语言。只有这样一种语言才能确保真正的权利平等！

(长时间热烈鼓掌)

我们正在广泛地发展为劳动人民、各社会阶层和全国人民积极参加各个工作部门的管理，为人民自己缔造自己自由幸福的未来创造条件的革命工人民主的各种形式。你们了解我们这些革命工人民主的机构。其实，你们每个人都以这一形式或那一形式，在这一地方或那一地方参加了我们工人民主的各种机构。

党的代表大会之后举行了工业部门劳动人民委员会全会和全国农业委员会全会以及大国民议会的例会。在这以前举行了党的中央委员会和最高社会经济发展委员会的联席全会；同时还举行了人民委员会立法院会议——这些机构实际上在全国范围内确保全体劳动人民参加制定和通过关于我们祖国未来的基本决策。

从基层单位、各企业的劳动人民全体大会和委员会直到劳动人民全国委员会和各种全国代表大会，我们拥有一个广泛的民主体制，在这一体制内，祖国的全体公民都权利平等地参与采取各项决定。实际上，真正权利平等的参与正是在这些统一的机构中得到实现的，这些机构确保全国人民全力以赴地参与国家对内对外政策的制定，参与实现罗马尼亚建设社会主义和共产主义的计划！

(长时间热烈鼓掌)

世界上没有一个资本主义国家具有，而且很少国家具有这样的民主形式，这些民主形式确实是罗马尼亚社会主义社会的一项特殊成就。我们决心进一步发展这些使人民参与社会管理的民主形式。我们坚信，我们只能同人民一起实现社会主义，我们正在为人民而建设社会主义。因此，人民应该决定如何在最良好的条件下实现社会主义。

从所有这些出发，我们当然要改进我们的工作，不断加强各种

形式的社会主义所有制,努力不断提高业务和科学知识水平,以掌握人类已经创造和正在创造的一切新东西,并通过我们的全部活动来进一步了解大自然的奥秘,使罗马尼亚科学对祖国的进步和繁荣、对发展世界科学和认识作出更大的贡献。(长时间热烈鼓掌)

同时我们要进一步开展工作,通过我们的整个政治教育工作来揭露落后的、腐朽的、神秘主义的世界观和人生观,坚决反对任何民族主义、沙文主义、反犹太主义的表现,反对一切侮辱人的东西。

确实,正如今天发言的一些同志所正确地谈到的,在一系列国家里,帝国主义反动集团正在进行各种从思想上转移人们注意力的活动,进行各种混淆群众视听和诽谤社会主义的活动,而对我国则同时还在罗马尼亚的所谓民族问题上进行这种转移人们注意力的活动。

确实,正如我曾经提到而且你们在发言中都提到的,民族问题在我国已经完全得到了解决,任何想转移人们注意力、挑起这一问题的企图只会混淆人们或有关国家人民的视听,进一步恶化各国人民和各国之间的关系。我们要坚决地驳斥外国这种反动集团干涉我们内政、歪曲和诋毁罗马尼亚现实的企图!

我们正在我们祖国的社会主义建设中取得日益重大的成就,这时最反动的帝国主义、新法西斯主义和霍尔蒂集团,由于它们仇恨社会主义,就诬蔑和诋毁罗马尼亚的现实,这并不是偶然的。此外,我还想在这个大会上指出,一些前剥削阶级分子或者流亡国外的罗马尼亚反动集团,同这些反动集团一起,也企图诋毁和歪曲罗马尼亚的现实。

因此我们必须懂得，现在象以往一样，反动派始终是联合起来反对各国人民的革命运动的，他们相互勾结起来压迫各族人民。今天他们仍然这样做。由于他们仇恨社会主义，他们仍然不分民族地联合起来，施展种种阴谋手段，但是其目的只有一个，那就是诋毁社会主义建设，诽谤社会主义，使他们国家的人民不去走建设更加公正和更加美好的社会、建设没有阶级的社会的道路。（长时间热烈鼓掌）

可惜，还有这样一些人，他们深受最反动的集团的这种活动的毒害，或者说他们受了这种活动的影响——比如，有人试图使人们相信这样一种论点，说什么其他国家的党和政府应该管这个或那个国家的民族问题。这样一种论点与马克思列宁主义的革命观点毫无共同之处；这些都是外来的论点，而且不管怎么说，是反动集团散播的观点，或者说它们表达了最反动的集团的这种观点，这些集团想找到各种途径，来干涉他国人民的内政，阻碍这个或那个国家的人民前进，或者至少在其发展道路上设置障碍。

那些总是企图使各国人民长期不和的人，曾经放逐和拷打过千百万人，其唯一的理由是他们是另一个民族血统。那些人突然关心起人权和民族权利来了。难道集中营、死刑毒气室和其他毁灭人的野蛮形式实际上不就是这些人权和民族权利的“卫士”的真面目吗？！那些把这些人送向死亡的人、那些曾经是所有这些罪行的直接或间接的同谋的人，难道今天还能充当人权的卫士吗？！我们应该坚决反对新法西斯分子和整个新法西斯主义，反对各地的反动集团，彻底地揭露他们，因为他们严重地危及各国人民的未来发展，危及各国的和平与独立！（长时间热烈鼓掌）

还出现了一些篡改历史的人，他们重弹资产阶级和帝国主义

编史者最反动的老调。他们有时甚至吹捧起过去的几个帝国来，包括颂扬统治和压迫他们人民的政策。他们以某种形式对哈布斯堡帝国的灭亡感到遗憾，你们是知道马克思和恩格斯是怎样评论这个帝国的。

同志们，不言而喻，在这种情况下不可能不产生一些与马克思列宁主义、与各国人民平等完全格格不入的论点和观点。那些提倡这些论点和观点的人，到头来只能使他们自己陷入那些过去、现在而且今后仍想靠压迫他国人民生存的集团的罗网，或者受他们的影响。

同志们，这实际上会产生什么结果呢？归根到底，这只能使本国人民不了解真实情况，而不对本国人民讲真实情况是不利于友好合作与和平事业的。因此有必要制止对历史的任何歪曲！应该懂得今天的历史确实应该从过去一切美好的东西出发；但是一刻也不应该忘记，各国的资产阶级编史工作有过许许多多消极的方面，我们应该坚决地同它划清界线。我们应该努力扶植各国人民之间，特别是邻国人民之间的合作中现在和过去都是共同的东西。我们要努力创造友好合作的新历史，而对于社会主义国家来说，要努力创造共同建设社会主义和共产主义的历史！这种历史确保真正的权利平等，这种历史是我们为争取社会主义与和平取得胜利所需要的！（长时间热烈鼓掌）

我们坚决拒绝任何诽谤，拒绝任何想破坏我国不分民族的劳动人民团结的企图。现实表明，这种企图在罗马尼亚是不会得逞的，我们全国人民、祖国的所有儿女，在本国共产党的领导下，决心加强团结和合作，尽一切努力在这里，在他们诞生和生活的罗马尼亚，过上自由的、社会主义和共产主义的新生活。（长时间热烈

鼓掌)

应该懂得,在当前的国际形势下,当一系列反动集团重新举起复仇主义的旗帜时,对第一次或第二次世界大战后解决边界问题的方式提出讨论,实际上意味着不管愿意不愿意与那些复仇主义、领土收复主义集团,与那些危及欧洲各国人民的和平与安全的人结成联盟。(热烈鼓掌)

正如有些同志在这里讲到的,罗马尼亚的完整和国家主权问题、所有社会主义国家和其他国家的完整问题,在当今是对发展合作、对和平政策、对社会经济进步——在我们这些国家,则对顺利地建设社会主义社会至关重要的问题。

我们决心本着权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政和互利等项原则的精神,尽一切努力广泛地发展同所有社会主义国家、同其他邻国、同巴尔干各国、同欧洲各国的合作。

我们坚定不移地贯彻党的纲领,确保把我国提高到新的进步与文明的高峰,从而给所有对我国人民的巨大成就不怀好意的人以最明确的回答。我们可以公开地断言,我们将竭尽全力,而且没有东西将阻碍我们贯彻第十三次代表大会的决议,确保在罗马尼亚建设共产主义,不断加强我们祖国的独立和主权!(长时间热烈欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库,罗马尼亚——我们的威望和骄傲!”)

我们应该加强进一步发扬社会主义的革命爱国主义、热爱祖国、热爱人民、热爱社会主义事业、热爱全体劳动者和我国人民自由幸福的事业的教育工作!这是而且应该始终是发扬真正的革命爱国主义的政治教育工作的一个特点。(热烈鼓掌)

同时,我们应该发扬同建设社会主义的各国人民、同世界各国

人民友好合作的感情。我们的出发点是，友好团结是社会主义发展、和平与国际合作的一个强有力的因素。我们要坚决地奉行同不论社会制度如何的世界各国合作的和平政策！

特别是现在，在当前严重的国际形势下，我们应该尽一切努力，为人类面临的重大问题，为制止军备竞赛，首先是核军备竞赛，为实行裁军，为制止在欧洲大陆上部署中程核导弹，为建立一个没有核武器的欧洲、一个统一的和平合作的欧洲作出积极的贡献！  
(长时间热烈鼓掌)

现在我不想谈国际问题，因为我们已经在党的代表大会上广泛地制定了国际活动的长远方针。本着这一精神，我们决心积极地行动起来，尽一切努力使理智、合作与和平取得胜利，争取一个各国都能在没有任何外来干涉的情况下，按照自己的意愿获得自由发展的世界。(长时间热烈鼓掌)

亲爱的同志们！

过几天我们将进入新的 1985 年、本五年计划的最后一年。明年的计划规定是众所周知的，这些计划规定在我们社会民主的各种机构中得到了讨论。这就使 1981—1985 年五年计划能够顺利地得到实现，使我们的祖国能够达到一个新的发展阶段。在此基础上，我们将为进一步增进我国人民的物质和精神福利创造新的条件。

1985 年，我们要十分坚决地努力完成提高质量、提高劳动生产率和实现确保我国日益繁荣的其他要求的各项目标。同时，正如我们在最近召开的农业工作会议上所讨论的，我们要尽一切努力实现新的农业革命的目标，取得创纪录的高产。

我们的各个活动领域都有明确的全面的计划。现在，具有决

定意义的是要我们着手将这些计划付诸实施。从现在到年底的几天时间内，我们要努力顺利地完成1984年的计划。我们要尽一切努力，从新的一年的第一天开始，就着手实现1985年的计划！这不仅对本五年计划，而且对完成1986—1990年的五年计划、对实现建设全面发展的社会主义社会的党的总纲领都具有特别重要的意义。

让我们在党的领导下团结一致地努力确保我国人民日益坚定地向前迈进，努力不断加强国家的物质力量，增进人民的福利，把罗马尼亚——我们的祖国提高到新的进步和文明的高峰，从而以坚定的步伐向共产主义社会的高峰迈进！（长时间鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

现在，在新年前夕，我愿向你们，向这个联席会议的与会者，向不分民族的全体劳动人民，向我们全国人民致以最良好的新年祝贺，祝大家在各个方面不断取得新的成绩和成就，祝大家身体健康、生活幸福！

新年好！

（长时间热烈鼓掌，欢呼。长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——新年好！”。在热情洋溢、团结一致的气氛中，全场起立，历时数分钟地热烈欢呼罗马尼亚共产党，欢呼罗马尼亚社会主义共和国，欢呼党的总书记、共和国总统尼古拉·齐奥塞斯库同志）



## 在全国妇女代表会议上的讲话

(1985年3月7日)

尊敬的女同志们：

我非常高兴代表罗马尼亚共产党中央委员会、国务委员会和政府，并以我个人的名义向全国妇女代表会议，向你们，向我们革命工人民主的这一重要会议的与会者致以热烈的革命敬礼和最良好的祝愿。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

同时，值此“三八”国际妇女节之际，我想在这个崇高的讲坛上向我们祖国的全体妇女致以最热烈的祝贺，祝贺她们正在开展的工作，祝贺她们与我们全国人民一起正在为贯彻党和国家的对内对外政策、为社会主义罗马尼亚的进步和繁荣、为罗马尼亚独立自主的自由发展作出重要的贡献。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

全国妇女代表会议是在党的第十三次代表大会后不久召开的，党的代表大会通过对实现建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的纲领的第三阶段内的罗马尼亚发展具有特殊重要意义的各项决议，制定了1986—1990年五年计划期间的和截至2000年长远的国家经济和社会发展的宏伟的工作纲要。（长时间热烈鼓掌）最近召开的社会主义民主团结阵线一致通过了

这个纲要,把它作为社会主义民主团结阵线在3月17日选举中的竞选政纲,作为我们全国人民的工作纲要和战斗纲要。

全国妇女委员会和各级妇女委员会应尽的特殊责任是使城乡的妇女群众团结起来,致力于贯彻这个纲要。在全国各地举行的妇女大会和县妇女代表会议上,讨论了党在我国的社会经济发展和不断提高我国人民文明程度的各项计划和纲要中确定的目标和方针。全国代表会议应该本着高度负责的精神和批评与自我批评的精神,讨论各级妇女组织迄今所开展的工作,并在此基础上确定具体的措施和行动,以确保进一步动员各个工作部门的数百万妇女去贯彻社会主义建设方针,去贯彻党的第十三次代表大会所通过的各项历史性决议,这些决议为我们祖国的社会经济发展展示了美好的远景,确保加强民族独立和国家主权,确保把罗马尼亚不断推向文明、福利和进步的更高峰。(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼“齐奥塞斯库和人民!”)

**尊敬的女同志们!**

在党的第十三次代表大会和社会主义民主团结阵线第三次代表大会上,我广泛地谈到了我国人民在社会主义年代里取得的伟大成就,我们分析了为实现1981—1985年本五年计划的规定而开展的工作。现在我只想强调指出,我国人民正在坚定不移地贯彻党的政策,已经在一个不长的历史时期内成功地从根本上改变了国家的整个面貌。罗马尼亚已经成为一个具有强大工业和蓬勃发展的社会主义农业的现代化的工业农业国。与1945年相比,工业产值增长了九十九倍以上,农业产值增长了将近六倍,社会总产值增长了二十七倍,国民收入增加了三十一倍。整个国民经济和生

产力的巨大发展、新的生产关系和社会关系的建立使罗马尼亚社会的阶级结构发生了革命的变革,使科学、教育和文化事业获得了繁荣,使我国人民的生活水平得到了不断的提高——这是我们党的政策的最高目标,是我们正在罗马尼亚得到顺利建设的全面发展的社会主义社会的实质。(长时间热烈鼓掌)

迄今在各个活动领域业已取得的伟大成就和祖国的整个社会主义发展事业有力地证明了我们共产党政策的正确性,党坚定地遵循科学社会主义、辩证唯物主义和历史唯物主义的革命观点,坚定不移地把普遍真理运用于罗马尼亚的具体条件。这些历史性成就就是我们祖国的劳动人民——其中妇女占有很大比重——为坚定不移地贯彻党的政策、贯彻建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的计划而开展的忘我工作的结果。(热烈鼓掌;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

我向正在工厂、田野、科学文化和卫生教育机构,在社会经济生活其他部门忠诚地从事辛勤劳动的数百万妇女,以及我们祖国的全体劳动者和全国人民致以最热烈的祝贺,祝贺他们取得的所有这些伟大的成就,并且祝愿他们在把我们祖国推向新的文明与进步的高峰的今后工作中不断取得新的、更大的胜利!(长时间热烈鼓掌;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚,我们的威望和骄傲!”)

**尊敬的女同志们!**

妇女生活和妇女的社会地位的深刻变化,在我国社会主义建设年代里所发生的伟大革命变革中占有重要地位。

我们社会主义社会的一项基本成就是确保祖国的全体公民享有完全平等的权利，并在这个范围内确保妇女享有完全平等的权利，增强妇女在国家整个社会经济生活中的作用和地位，在各个工作部门提拔妇女并充分发挥她们的聪明才智。事实和现实都证明，妇女是当今罗马尼亚社会主义社会的一支非凡的有生气的力量。妇女在全国从业人口中占的比重大，这是她们对国家的整个物质和精神创造作出贡献的基础。今天，妇女占劳动人民总数的将近百分之四十，即有三百多万，而二十年以前只有一百万人。具有特殊重要意义的是妇女在工业劳动人员总数中的比重从1965年的百分之二十六点五增加到1984年的百分之四十一一点五。妇女劳动力的比重大，这不仅表现在诸如服装工业和纺织工业等传统行业——这里约占百分之八十——而且还表现在罗马尼亚工业现代化的总的过程中获得巨大发展的新兴行业：在电子和自动化行业占百分之五十以上，在化工部门占将近百分之四十，在机器制造业占将近百分之三十。同时，在科学部门，妇女的比重从1965年的百分之三十二增长到了1984年的将近百分之四十三。在教育和文化艺术部门，妇女占这些部门工作人员总数的百分之六十五以上，而在卫生保健部门她们则占工作人员总数的四分之三。在农业——国民经济第二个重要部门中，妇女占劳动力总数的约百分之六十。

妇女在各个工作部门占有很大比重的同时，还积极参加政治生活，并且被提拔到领导工作岗位上。今天，在我们社会的政治领导力量罗马尼亚共产党内有一百多万妇女党员，人数比二十年以前增加了二倍。党的中央委员会中的妇女人数得到了相应的增加。在四百四十六名党中央委员和候补中央委员中有一百二十六名妇女。在各县党委执行局中工作的有四百多名妇女，她们占这些执

行局成员总数约百分之四十。在即将举行的3月17日的选举中，在三百六十九个选区中有一百三十三个选区的大国民议会代表的候选人是妇女。在县、市、城镇和乡人民委员会代表候选人中的妇女人数占国家政权地方机构代表候选人总数的百分之四十以上。有一万六千名妇女是劳动人民委员会的委员，约有二万二千名妇女是农业生产合作社管理委员会的成员。在企业 and 工业中心的经济工作中担任厂长或其他领导职务的妇女有二千三百多人。

在提高劳动人民的业务和政治知识水平的总政策范围内，我们社会主义国家确保妇女有广泛的可能，去掌握各方面的最新知识，不断扩大技术、政治和文化知识面，从而使她们能够日益充分地发挥自己的才能和创造力。今天，妇女在各个方面都能与其他劳动者一起，积极地实现国家的经济和精神发展计划，实现党为罗马尼亚在社会主义和共产主义道路上得到发展而制定的各项目标。

完全可以这样说：没有一个没有妇女在那里积极工作的部门；没有妇女的积极参加，我们就不可能取得这些伟大成就！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

从这一现实出发，从任何人不可否认的事实出发，完全可以这样说：为广大妇女确保充分的权利平等，为她们在各个活动领域发挥聪明才智创造条件，这是社会主义、我们正在罗马尼亚建设的全面发展的社会主义社会的一项最伟大的成就。

当今世界的现实表明，在任何一个资本主义国家里，即使是在最发达的资本主义国家里，妇女都没有这样的权利和发挥才能的可能性。奥地利社会事务部的一份报告最近表明，在这个国家里

妇女平均要比同工的男子少挣百分之三十至四十。这个国家的统计资料表明，将近半数的失业者是妇女。在美利坚合众国——那里妇女占全国人口的百分之五十一——妇女得到的工资比同工的男子少百分之四十。根据劳动统计局的一份报告，美国一名具有学士学位的妇女的收入平均等于只有三年小学程度的男子的收入。

在妇女参加政治生活方面也可以遇到同样的情况。在国会——美利坚合众国的最高立法机构——五百三十五名国会议员中只有二十四名妇女。在法国，尽管妇女占拥有选举权的人口的一半以上，她们在国民议会和国家参议院中只占百分之四点七的席位。在提拔妇女担任经济和社会工作的领导职务方面情况也是这样。一家美国杂志去年所作的一次调查表明，在美利坚合众国五百个大企业中只有一名妇女担任比较高的职务。

所有这些实际情况都极有说服力地表明，在资本主义社会里在妇女状况方面存在着歧视，不平等和缺乏权利严重地影响着广大妇女群众和一般劳动群众在基于剥削和压迫的社会里的生存。在占人口半数的妇女处于这种状况的这样一种社会里，人权能得到什么保障呢？

我们社会感到自豪的是，它成功地确保妇女在物质和精神财富创造者中间拥有光荣的一席，确保她们与男子完全平等，确保她们能够在政治、经济和社会生活中，在社会和家庭中发挥自己的作用。这有力地表明，只有在消除剥削和压迫、消灭基于对抗阶级的社会的条件下，在人民真正成为自己命运的主人的社会主义条件下，才能确保妇女享有真正的权利平等，确保她们有效地参与国家的社会政治生活，参与社会管理和整个国家管理。（热烈鼓掌，欢

呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）只有在完全彻底地消除了不平等和压迫的这样一种社会里，才能谈得上真正确保人的基本权利——而首先是劳动的权利和得到平等报酬的权利；才能谈得上实际的民主，即全体公民（毫无区别和歧视地）——男子和妇女、年轻人和年长者——都直接参与对经济和社会生活的管理，参与社会管理，自觉地创造他们自己自由的福利和幸福的命运。（长时间热烈鼓掌，欢呼）我国妇女的状况和地位以无可否认的事实证明了我们社会主义民主的优越性和我们正在罗马尼亚土地上建设的社会的深刻的人道主义。

贯彻第十三次代表大会的决议、贯彻截至1990年的和截至2000年长远的社会经济发展纲要和计划确保把我们祖国推向新的进步和文明的高峰。在这种情况下，我们全国人民，包括妇女在内，将拥有必要的一切过上有尊严的、自由的幸福富裕的生活。（长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库，英雄主义——罗马尼亚，共产主义！”）

**尊敬的女同志们！**

党的第十三次代表大会为全国，为罗马尼亚坚定不移地沿着社会主义和共产主义道路前进开辟了新的光明的前景。到2000年，罗马尼亚将成为一个全面发展的社会主义国家，所有的劳动者和全国人民将享有高度的物质和精神文明。

根据代表大会确定的方针，全国的中心工作将是集约发展工业和农业，提高质量和技术水平，完善生产力，完善生产关系和社会关系，加深革命工人民主，加强工人自行管理和独立核算，以最高效益经营国家的物质和人力资源，大大地增加国民财富——这将为进一步提高全国人民的物质和精神生活水平创造持久而可靠

的基础。

因此我们有一个当前阶段和长远的明确的国家发展规划。现在主要的是我们要尽可能组织好力量，确保动员全国人民的才能和创造力来实现这个美好的规划。

妇女同我们全国人民一起，应该为完成今年和整个1981—1985年五年计划期间的国家统一的社会经济发展计划，为实现关于提高生产的技术水平和质量、提高劳动生产率、降低物质和能源消耗、坚决贯彻新的财经体制原则以及工人自行管理和独立核算原则的各项专门计划作出自己积极的贡献，以进一步提高整个工作的效益，增加盈利和国民收入——这是不断普遍提高生活水平、促进国家发展、增进人民的物质与精神福利的基础。

党的第十三次代表大会特别着重地强调指出有必要坚定地努力加强家庭在社会和在我们社会主义民族发展中的作用。正如我们在代表大会上所确定的，下一个时期，我们要在最短的时间内使出生率达到约千分之十八至二十，这将确保人口的自然增长率得到相应的提高，增强我们全国人民的青春活力。

本着这一精神行事，全国妇女委员会和各级妇女委员会，同青年组织、工会和其他群众组织和社会团体一起，应该进行大量的政治教育工作来巩固和发展家庭。要特别重视加强家庭应负的重大责任，即养育尽可能多的孩子，教育他们健康地成长，使我们祖国未来的可靠公民能够继承并发展他们父辈的美好事业，发展这些年来所发生的深刻的革命变革。家庭、妇女没有比确保用热爱劳动、热爱并忠于祖国、党和人民、热爱并忠于罗马尼亚的社会主义和共产主义事业的精神来养育、造就和教育一代又一代新人更加崇高、更加光荣的义务了！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞



斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

### 尊敬的女同志们!

过几天,3月17日将举行大国民议会以及各县、市、城镇和乡人民委员会的议员选举。选举的整个准备工作和进程都应该有力地显示革命的工人民主和全国人民在党周围的不可动摇的团结,显示我们社会主义民族决心确保坚定不移地贯彻党的第十三次代表大会的各项纲要和方针,代表大会通过的纲要和方针是社会主义民主团结阵线的竞选政纲。

我坚信,我们全国人民将通过3月17日的投票表明他们完全忠于我们在党的领导下在祖国的社会主义发展中所取得的伟大成就,表明我们民族决心尽一切努力加强社会主义国家及其革命成果——其中的一项成果是确保不分性别或民族的祖国全体公民享有完全的平等——以确保把罗马尼亚推向新的文明、福利和进步的阶段。(长时间热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库当选为大国民议会代表!”,“齐奥塞斯库,罗马尼亚——我们的威望和骄傲!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

我想利用这个机会指出,在整个社会主义建设事业中,在实现巨大的革命变革的同时,我们不得不战胜许多困难。曾经犯过一些错误,也出现过一些缺点,但我们党始终都善于团结全体人民的力量来克服一切困难,善于找到最好的道路使祖国攀登前人没有攀登过的高峰,向共产主义迈进!现在还有困难和缺点。譬如,今年我们遇到了寒冷的冬天,但是,尽管如此,劳动人民懂得,我们应该尽一切努力,首先确保生产,确保国家的发展——尽管有时候室内温度比较低,需要多穿一件衣服——但是大家都懂得,我们也

要克服大自然的困难，要克服严寒和干旱，要向前看，要相信我们的力量，因为只有这样才能确保我们坚定地向前迈进。只有同困难进行斗争，我们的先驱们才克服了他们前进道路上的许许多多障碍，他们献出了自己的生命，以便罗马尼亚获得发展，使民族得到形成，使我们祖国向社会主义和共产主义迈进。（长时间鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“我们将劳动和战斗，我们将保卫和平！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

真正的爱国者和革命者从来都是不怕困难的，从来也没有因为困难而抱怨过！因此我国的一位大诗人写道：

“在战场上爱抱怨的人，

即使战斗在第一线上，

在我们看来，他们就象

任何胆怯的逃兵一样！”

我们不需要抱怨者！（长时间鼓掌）我们需要懂得为祖国、为祖国的光辉未来竭尽全力的革命战士！（长时间鼓掌，欢呼；高呼：“我们将劳动和战斗，我们将保卫祖国！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

其实，民间有这样的说法：有些人追求享乐，而不肯吃苦。（鼓掌，全场活跃）当然，现在可以这样说，有些人什么都想要，而且越多越好，就是不想劳动；他们想抢先获得尽可能多的好处，但想尽可能地少劳动，而且如果可能的话，根本不劳动。我们不需要这样的“革命者”和“战士”！（长时间热烈鼓掌，欢呼）

我相信，我们祖国的妇女同全国人民一起，将对3月17日的选举——我们革命工人民主的这一重要表现——的顺利进行，对选

举我国最优秀的儿女为大国民议会和各级地方政权机构的代表作出她们的全部贡献。我国最优秀的儿女通过他们的活动已经证明,他们懂得把人民和社会主义的利益放在高于一切的地位,他们不怕困难,懂得象真正的革命者那样,为全民族的福利和繁荣事业、为罗马尼亚的独立和主权而斗争!(长时间热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——和平!”,“齐奥塞斯库——罗马尼亚,和平与友谊!”)

尊敬的女同志们!

根据党的第十三次代表大会的方针,社会主义罗马尼亚今后仍将奉行同世界各国人民和平合作的积极的外交政策,将对解决人类所面临的重大问题,对在我们星球上建设更加正义和更加美好的世界作出自己直接的贡献。

我们将始终不渝地努力发展同所有社会主义国家,而首先是同我们邻国的关系。我们认为,加强社会主义国家的团结合作对发展每个国家的新社会建设,对提高社会主义的威望、增强社会主义的力量,对国际和平与合作都是一个极其重要的因素。

我们将特别注意发展同发展中国家,同不结盟国家,同构成世界大多数的、直接关心独立与和平合作政策的中小国家的关系。

同时,我们将本着和平共处的精神并在和平共处的基础上进一步扩大同发达资本主义国家、同不分社会制度的世界各国的关系。我们将积极参加国际分工,参加世界物质交流,参与建设性地解决当今世界的重大问题。

我国将一如既往坚决地为在国与国之间的关系中坚定不移地遵守权利完全平等、民族独立和国家主权、不干涉内政和互利等项原则,为不使用武力也不以武力相威胁,为尊重各国人民在没有任何

何外来干涉的情况下自己决定自己命运的神圣权利而奋斗。

当代的基本问题是制止军备竞赛，而首先是核军备竞赛，实行裁军和确保世界持久和平。罗马尼亚认为，当前大规模的军备竞赛，特别是核军备竞赛大大地增加了爆发一场新的世界大战的危险，这种战争不可避免地会变成一场会破坏整个星球的核灾难，在这种国际形势下，应该尽一切努力制止当前危险的事态发展，实行裁军，重新确立缓和、合作与和平的政策。人类巨大的人力和物质资源不应该用于战争和破坏星球，而只应服务于和平发展，服务于确保各国人民的进步和福利。（热烈鼓掌；长时间高呼：“裁军——和平！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——和平与友谊！”）

在当前国际形势下，我们认为，现在比任何时候都更加需要各国，而首先是拥有核武器的国家十分负责地努力贯彻一些实际的裁军措施，努力消除核灾难的危险。在这个意义上，我们认为，苏联和美利坚合众国就3月上半月开始关于核裁军和制止宇宙军事化的谈判达成的协议，是一个非常重要的积极步骤。但是我们认为，仅仅达成这项协议——而且即使开始谈判——并不解决特别复杂的核裁军问题。应该尽一切努力使这一谈判不辜负各国人民的期望，以利于就实行裁军问题达成相应的谅解。因此，罗马尼亚主张立即着手制止或者冻结核军备，而首先是着手制止生产新的核武器，停止在欧洲部署美国导弹，停止苏联的核反措施。在苏美谈判开始时就实行这样一些措施会证明，参加谈判的双方都怀有实际的愿望来达成一项相应的协议。在谈判期间继续在欧洲部署和发展导弹和其他核武器，实际上就是利用谈判作为幌子来平息舆论，以便进一步开展核军备竞赛。

同时，我们认为，直接关心从欧洲大陆上消除核武器的欧洲各

国应该更加积极地行动起来，以这一或那一形式参与苏美谈判并使之取得良好的结果，为就核武器和放弃任何宇宙军事化计划达成相应的协议。我们认为，任何使太空军事化的行动实际上都将导致军备竞赛的加剧，导致核灾难危险的增长。

同时，我们认为，讨论裁军和加强欧洲安全与合作的国际组织和国际会议应该加强工作。我特别考虑到有必要更加坚定地努力使斯德哥尔摩信任、合作和裁军会议本着建设性的精神开成一个具有良好结果的会议。同时我指的还有关于在欧洲中心裁减军队和军备的维也纳谈判——在谈判过程中提出的许多建议可以作为达成相应谅解的基础——以及日内瓦裁军会议上的讨论，所有这些都对苏美会谈产生积极的影响，有助于普遍改善欧洲和全世界的政治气候。

面对核危险，应该尽一切努力使尽管社会制度和思想意识不同的欧洲各国都行动起来，尽可能紧密地合作，争取实现一个没有核武器、没有任何武器和战争的、和平与合作的统一的欧洲。我们要以各国人民、今天和明天的一代人、妇女和儿童、我们星球上的全体居民的名义，在为时不太晚以前，努力结束军备竞赛，阻止人类走向深渊，努力保卫各民族和人们要求生活、和平、独立和自由而有尊严的生存的基本权利！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“裁军——和平！”，“齐奥塞斯库——和平！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——和平与友谊！”）

我们将坚决地努力发展巴尔干各国之间的全面合作，把这个地区变成一个没有核武器、没有外国军事基地的和平与合作的地区。我们主张在北欧和中欧以及世界其他地区建立这样一些无核区。

考虑到国际事态发展所特有的日益强烈的相互依存性，罗马尼亚始终不渝地努力只通过和平谈判解决国与国之间的一切冲突和争端问题——不论它们发生在什么地区，并且一贯主张彻底放弃武力，放弃使用武力。

生活已经证明，或大或小的所谓局部战争只为帝国主义势力效劳，给各国人民却带来巨大的危害和损失。各国人民愿意尽一切努力使人们放弃军事途径，通过谈判解决各种问题，希望人们和平相处，各国之间建立起睦邻关系。（长时间鼓掌，欢呼，高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，和平与友谊！”）

罗马尼亚人民一贯积极支持各国人民的解放斗争，支持巩固各国政治和经济独立的努力。本着这一精神，我们过去和现在都支持纳米比亚人民在西南非洲人民组织领导下争取纳米比亚独立的斗争。

我们坚决反对种族主义和种族隔离政策，主张确保南非的全体公民完全平等并拥有一切权利参与政治和社会生活。

罗马尼亚坚决主张并在各种国际机构中提出了许多旨在消除不发达状态和国与国之间的巨大差距（包括使发展中国家负担日益沉重的外债问题）的建议，主张建立新的世界经济秩序。我们认为，在发达国家和发展中国家之间进行的实际谈判范围内解决这些问题是符合克服世界经济危机、使各国获得协调发展的普遍利益和世界和平合作的总政策的。

我们将继续坚决地为增强联合国组织在国际生活中的作用，为各国完全平等地参与解决复杂的国际问题而奋斗。

今天人类面临着特别严重和复杂的问题。我们相信，各国人

民只要团结一致地行动起来，就能改变事变的进程，阻止新的世界大战的爆发，实行裁军，确保全世界的持久和平。这样，各国人民就能在完全安全的情况下获得发展，建设自己愿意过的自由幸福的生活。我们相信，各国人民是真正的进步力量，他们懂得如何制止帝国主义政策，确保理智和世界和平的胜利。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，和平与友谊！”）

在本着我们党和国家的和平合作政策的精神行事时，全国妇女委员会、我国的妇女组织要不断发展和加强与其他国家的妇女组织、与外国其他类似组织的联系、接触和合作，同它们一起、同世界民主进步的组织和力量一起，进行日益密切的合作，共同努力使和平、缓和与裁军政策取得胜利，加强世界各国之间的信任、安全和合作。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，和平与友谊！”）

纪念国际妇女节始终是全世界妇女表示决心为保卫和争取自己的权利、争取民主与和平而团结战斗的好机会。在当前形势下，“三八”节应有利于全世界妇女同各国人民一起，加强争取实现新的政策、争取经济和政治权利的斗争，特别要有利于争取和平、为尊重各民族要求自由和独立、要求过上有尊严的生活而进行的斗争！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“我们将劳动和战斗，我们将保卫和平！”，“齐奥塞斯库——和平！”）

尊敬的女同志们！

最后，我想再次表示相信，你们代表会议上的讨论和你们将通过的决议将进一步有助于团结罗马尼亚数百万妇女的力量，发挥

她们的创造力，来出色地完成今年的计划和整个五年计划，来贯彻罗马尼亚共产党第十三次代表大会的历史性文件，贯彻建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的计划，贯彻我们党和社会主义国家的和平合作政策。

怀着这一信念，我祝愿你们，祝愿我们祖国的全体妇女在为社会主义罗马尼亚的进步和繁荣、为贯彻党和国家建设社会主义、与世界各国人民和平、谅解与合作的政策而从事的全部活动中获得越来越大的成就和满足。我祝愿各位身体健康、生活幸福！

我祝全国代表会议——罗马尼亚妇女最高的民主论坛取得圆满成功！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”，“齐奥塞斯库——和平！”全场起立，在热情洋溢的气氛中，长时间欢呼罗马尼亚共产党，欢呼党的总书记、共和国总统尼古拉·齐奥塞斯库同志）



## 再次当选为罗马尼亚社会主义共和国 总统时在大国民议会上的讲话

(1985年3月29日)

尊敬的大国民议会主席同志，

尊敬的代表同志们：

在这一庄严的时刻，我想在新的一届大国民议会第一次会议的崇高讲坛上首先向工人阶级、农民、知识分子、不分民族的所有劳动者和全国人民表示最热烈的感谢，他们通过3月17日投票选举社会主义民主团结阵线的候选人，对我们党和社会主义国家的政策、对第十三次代表大会关于罗马尼亚的社会经济发展和把祖国推向新的文明、福利和进步的高峰的历史性决议表示了充分的信任和拥护。（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

社会主义民主团结阵线在选举中的胜利再一次生动地显示了我们革命工人民主的力量、我们社会主义社会的巩固和全国人民的团结。在我国光荣的共产党的领导下，全国人民正在自觉地缔造自己自由幸福的未来——社会主义和共产主义社会的未来！（长时间热烈鼓掌）

显著的成就和建设全面发展的社会主义社会的计划的顺利完成是全国人民忘我的热情劳动的结果，全国人民万众一心，正在

坚定不移地贯彻我们党和国家的对内对外政策。因此，在这一庄严时刻，我首先想到的是我们优秀的人民——社会主义罗马尼亚新历史的真正创造者。（长时间鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

现在，在大国民议会新的工作阶段开始的时候，我想向我们全国人民保证，我们将尽一切努力，坚定不移地贯彻第十三次代表大会的决议，贯彻发展我们祖国、不断增进全民族的物质和精神福利的计划，从而坚定不移地实现罗马尼亚共产党政策的最高目标，我们正在罗马尼亚顺利建设的全面发展的社会主义社会的实质。（长时间热烈鼓掌）

在我国最高民主机构的这个讲坛上，我向党的中央委员会、社会主义民主团结阵线全国委员会和大国民议会表示最热烈的感谢，它们代表劳动者和我们全国人民的意志，决定再次选我当罗马尼亚社会主义共和国总统。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”）

我再次当选为罗马尼亚社会主义共和国总统恰好与党赋予我罗马尼亚共产党总书记这一重任二十周年相吻合。这是紧张劳动和取得伟大成就的二十年。我们祖国走过了成绩显著的光辉里程，在一个短时期内，在它坚定不移地向共产主义社会高峰迈进的里程中经历了好几个历史阶段。

正如我在党中央全会上声明的，如果抽象地说，我们要倒退回二十年的话，我也想在大国民议会上向我们全国人民宣布，我会在这个崇高的职位上尽一切努力走同样的路，因为我们应该充分地意识到，如果我们不实现工业化和农业的社会主义发展，如果我们没有把这些伟大成就建立在科学、教育和文化以及总的人民

类认识的基础上的话，我国人民还会处在旧的落后状态之中。我们作出了必要的努力，但是这些努力是使罗马尼亚获得今天这种繁荣状况的唯一途径。这也将是今后共产主义社会取得胜利的唯一途径，我们民族过上尊严的、独立自主的自由生活的唯一途径！

(长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库，英雄主义——罗马尼亚，共产主义！”)

因此我想在这一崇高的讲坛上向党，向我们全国人民，向你们，尊敬的大国民议会代表同志们保证，我今后仍将尽一切努力在最良好的条件下履行所赋予我的崇高职责；我过去、现在和今后都不会有比为党的事业、为我们人民的利益和全民族的利益服务，比罗马尼亚的社会主义和共产主义事业、与世界各国合作和我们星球上的和平事业更加崇高的目标！(长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”)

尊敬的代表同志们！

我国人民投票赞成社会主义民主团结阵线，就是投票拥护党的第十三次代表大会的决议，拥护党的纲领，支持我国在第八个五年计划期间的社会经济发展和我国坚定地、向共产主义迈进。

投票选举社会主义民主团结阵线的候选人，就是投票赞成进一步发展生产力，完善社会关系，使祖国的各县和各地都获得和谐的社会经济发展；也就是为日益美好富裕的生活、为罗马尼亚土地上的高度社会主义文明投票。(长时间热烈鼓掌)

通过3月17日的投票，我国人民显示了自己坚定不移的决心，即尽一切努力完成1985年度计划和第八个五年计划，实现全面发展的社会主义社会建设计划第三阶段的目标和任务，进一步加强祖国，加强祖国的独立和主权，坚定不移地贯彻我们党和国家的政

策——世界各国和平、谅解与合作的政策。(长时间热烈鼓掌)

近几个月来，我们广泛地讨论了我国人民在社会主义年代里所取得的伟大成就。

同时，我们还广泛地讨论了罗马尼亚第八个五年计划内的和截至2000年长远的社会经济发展计划——这个计划也就是社会主义民主团结阵线的政纲。

党的第十三次代表大会为1986—1990年五年计划和截至2000年的远景规划所确定的基本目标，就是巩固迄今已取得的伟大成就，使罗马尼亚过渡到社会经济发展的更高阶段，从而到本世纪末使我们祖国成为一个在工农业和科学文化方面和增进人民的物质和精神福利方面都得到全面发展的国家，这样来创造条件使我国过渡到在我们社会有力地体现共产主义社会的劳动原则和生活原则的阶段。

我们有很好的计划。迄今所取得的成就，包括1981—1985年本五年计划期间的成就，有力地证明：在我们的计划和成就之间有着密切的相互依存关系；我国人民只要在共产党的领导下团结一致地行动起来，就能把最大胆的进步和福利的梦想和愿望付诸实现。(长时间热烈鼓掌)

因此我们坚信，全国人民投票赞成的计划必将得到顺利的实现。现在我们主要的是要高度负责地努力坚定不移地贯彻第十三次代表大会的决议和新的五年计划的规定。

我想在这里强调指出有必要尽一切努力，去顺利地完1985年的计划，从而在良好的条件下实现整个五年计划，并为第八个五年计划奠定牢固的基础。我们要十分坚决地努力提高整个工作的质量和技术水平，进一步提高劳动生产率和经济效益。

在十分坚决地努力集约地发展工业、农业和其他部门的同时，我们要尽一切努力在最良好的条件下实现进一步发展能源、整个原料资源和我国的物质技术基础的计划。

各工作部门的计划是众所周知的。现在具有决定意义的是进行扎实的组织工作，加强各工作部门的秩序、纪律和责任心。这就要求进一步完善整个社会经济工作的管理和计划工作。

我们的出发点始终应该是加强全国统一的社会经济发展计划的作用，加强国家在管理各工作部门中的作用。同时，我们要坚持不懈地努力完善和广泛地发展革命工人民主体制，确保增强劳动人民作为所有者、生产者和受益者在顺利开展整个工作中的责任心。

我们要使劳动人民大会——人民群众直接参加社会管理的整个工作的最高管理机构和所有社会经济单位的劳动人民委员会在更良好的条件下发挥它们的作用，履行它们的责任。让我们把国家机构的工作与各民主机构的工作，与各劳动人民委员会——全国劳动人民委员会、全国农业、科学、文化、教育和其他工作部门的委员会的工作和谐地结合起来。

让我们日益广泛地发展我们全体劳动者和全国人民积极地、高度负责地参加各工作部门和整个社会经济生活管理的革命工人民主！

让我们始终从这样一个事实出发，即：我们在同人民一起并为人民而建设社会主义，我们正在实现的一切、我们迄今所取得的一切伟大成就是实现今后决议的保证，这在于进一步加强全国人民在我们光荣的共产党的领导下的团结，在于增强党在各个工作部门的领导作用，在于联合全民族的力量，使之自觉地参与缔造自

己的命运，参与建设自己福利和幸福的社会主义和共产主义的未来，加强祖国的独立和主权！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

这就要求增强各部和整个政府的责任心，改进各级人民委员会的工作，使它们各自都在最良好的条件下履行人民所赋予的管理各工作部门的重大责任。

同时，我们要努力完善我们的革命工人民主机构。

在这方面，大国民议会将通过一些新的法律和社会生活准则，来进一步加强社会主义所有制——全民所有制的基础，关心国民财富，遵守国家法律，维护民族的整体利益，保卫国家的独立和主权。

我们开辟了一条新的革命工作和战斗的道路。我们要使革命的毫不妥协精神象一条红线贯穿于各级党政机构和所有的革命工人民主机构的工作之中！

我们一刻也不应忘记，以革命的方式完善和发展我们的社会主义社会的新阶段就是在各方面进行革命的新阶段，就是要我们在任何情况下象革命家那样地行动起来！只有这样，我们才能履行我们对人民、对社会主义事业、对把祖国提高到新的进步和文明高峰的职责！

我们具备一切必要的条件来顺利地实现我们祖国美好的发展计划。

我们完全相信，各级党政机构、各革命工人民主机构、大国民议会、不分民族的全体劳动人民、我们全国人民将团结一致，努力实现这些宏伟的计划，确保我们祖国的不断进步，坚定不移地努力实现人类的美好理想，建设世界上最公正、最人道的社会——共产

## 社会主义社会! (长时间热烈鼓掌)

尊敬的代表同志们!

在国际活动中,我们党和国家过去一贯努力而且今后仍将尽一切努力广泛地发展与不分社会制度的所有国家的关系,争取在我们地球上实现持久的和平。

我们能感到完全满意的是,由于反帝进步力量和爱好和平的各国人民的斗争——罗马尼亚人民也进行了极其积极的斗争——确保了四十年的和平。

今年5月9日,进步力量和全人类将庆祝第二次世界大战结束四十周年,庆祝反对法西斯、反对最反动的帝国主义、黑暗和战争势力的斗争取得历史性胜利四十周年。

罗马尼亚人民将怀着正当的爱国主义自豪感庆祝这个光辉的节日。我国人民在战争第二阶段以全部物力和人力,同苏联军队和整个反希特勒联盟各国的军队一起,参加了反对各国人民的自由独立和各国和平与进步的最大的敌人的大搏斗,从而感到尽了自己的责任。

众所周知,在第二次世界大战开始时,安东内斯库法西斯军事独裁使罗马尼亚从属于希特勒德国,并且在违反人民意志的情况下,把罗马尼亚抛入了希特勒德国为反对苏联而发动的反民族的罪恶战争。在这种情况下,我国的广大人民群众和爱国的进步力量响应罗马尼亚共产党的号召,坚决地起来反对战争,开展了广泛的反法西斯游击运动,于1944年8月23日实现了反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命,这一革命为我们祖国开辟了独立发展的新纪元。与此同时,整个军队和罗马尼亚全国人民以其全部军

事和经济潜力加入了反希特勒联盟，同肩负战争重担的苏联军队一起，一直战斗到最后战胜法西斯。罗马尼亚士兵同苏联士兵一起，为彻底解放罗马尼亚，接着为解放匈牙利、捷克斯洛伐克和奥地利，直至彻底战胜法西斯并胜利地结束战争所进行的英勇战斗及其在战场上作出的巨大牺牲，显示了罗马尼亚人民的真正感情及其对最后胜利所作出的贡献。

我们在纪念战胜法西斯四十周年的时候，决心尽一切努力使新的世界大战不再发生！（长时间热烈鼓掌）

在纪念战胜法西斯和第二次世界大战结束四十周年的时候，我们要牢记各国人民在这场战争中所作出的巨大牺牲。但是，同时我们永远也不要忘记，第二次世界大战之所以得以爆发，是由于反法西斯和反希特勒力量缺乏坚强的团结。同样，我们一刻也不应忘记，战胜法西斯之所以得以实现，是由于实现了广泛的反希特勒联盟，是由于一切反法西斯力量和进步力量都投入了战斗。

现在，当国际形势达到第二次世界大战结束以来从未有过的严重程度的时候，我们就更应重温这些真实情况。但是如果考虑到现存的核武器——核武器能毁灭人类好几次——，可以断言，实际上，在人类漫长的历史上，我们地球上现存的文明和生命从来没有面临过这样的危险。

由于军备竞赛特别是核军备竞赛的加剧，现在我们正处在极其严重的时刻，核军备竞赛已经导致新的世界大战危险的增加，而这种战争不可避免地会变成一场核灾难。

去年年底和1985年年初发生的一些事态为改变国际事态的危险进程开辟了前景。3月份已经开始而且现在正在日内瓦进行关于核武器和太空武器的苏美两国代表团之间的谈判。



罗马尼亚,同欧洲各国和世界上其他国家一样,欢迎这一谈判的开始。但是我们认为,仅仅开始谈判并不解决十分严重的问题。罗马尼亚,象其他国家一样,期待着他们由发表声明转入以高度的责任感进行的真诚而现实的谈判,以达成相应的协议,来满足各国人民的期望,使军备竞赛而首先是核军备竞赛得以停止,从而着手撤除直至销毁这些武器,制止太空军事化。

我们主张制止或者立即冻结一切核军备,停止在欧洲部署中程导弹和苏联的核反措施,这有助于制造信任气氛,促使日内瓦谈判得以顺利进行。

在谈判的幌子下继续部署核武器,储存新的大规模毁灭性武器,实际上等于试图欺骗舆论和各国人民,以便继续进行军备竞赛。

我们认为,欧洲各国、华沙条约和北大西洋条约各国——特别是在其领土上部署中程导弹并集中着大多数核武器的国家——应该举行会晤并进行讨论,以这一或那一形式为找到解决办法使日内瓦谈判顺利进行并达成相应协议而作出积极的贡献。

我在大国民议会崇高的讲坛上向各国议会,向各国国家元首和政府首脑,向世界各地所有爱好和平的力量,向各国人民呼吁,让我们团结起来,尽一切努力制止军备竞赛,促使实行裁军,而首先是核裁军,来确保各国人民要求自由独立的发展、要求生存与和平生活的基本权利。(长时间热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——和平!”,“齐奥塞斯库,罗马尼亚——和平与友谊!”,“裁军——和平!”)

现在,在为时不太晚以前,在开始掉下首批原子核炸弹以前,在发射带核弹头的不同射程的导弹以前,让我们以我们各国人民的

名义,以星球的未来的名义抛开任何其他考虑,为销毁核武器,为消除世界大战和核灾难的危险而行动起来,尽一切努力来实现世界各民族的愿望! (长时间热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“裁军——和平!”,“罗马尼亚——和平!”)

让我们尽一切努力制止太空军事化! 我们不要把科学研究用于“星球大战”; 它会意味着宇宙的消失或者转暗! 让我们尽一切努力保持我们星球的自然模样,保持宇宙,使之免遭任何核武器的破坏! 让我们尽一切努力使未来的一代又一代人能够观赏星空并因而得到享受! 人类需要的是渴望生活、热爱世界和人们的政治家和领导人! 让我们以生命和人们的名义尽一切努力实行裁军,争取地球上的和平和太空的和平! (长时间热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——和平!”)

在当前国际形势下,我们比任何时候都更要加强在讨论欧洲和全世界的裁军、安全和合作问题的各种国际组织和国际会议上的合作。

我们要进一步努力本着建设性精神开好斯德哥尔摩争取信任和安全措施与裁军会议。同时,日内瓦裁军会议要进一步致力于制止军备竞赛。同时我们认为,在维也纳谈判中提出的关于削减中核武器和武装部队的建议是导致达成相应协议的良好基础。

我们将进一步努力发展巴尔干的合作,在这一地区实现没有核武器也没有外国军事基地的地区。我们也支持在欧洲和世界其他地区建立这样一些地区。

罗马尼亚坚决主张消除武力和以武力相威胁的做法,主张只通过谈判解决一切冲突和争端问题。生活过去和现在都证明,寻求和平的政治解决办法来解决人民之间的一切争端问题是符合各

国人民的利益的。

同时,有必要尽一切努力解决经济问题、不发达状态问题和建立国际经济新秩序问题,以确保各国而首先是发展中国家的社会经济进步。

我们认为,发展中国家和发达国家应该举行现实的谈判,以便全面解决不发达状态问题,包括穷国极其沉重的巨额外债问题,以便实现新的世界经济秩序。

解决当代世界复杂的重大问题要求不分大小和社会制度的所有国家,特别是直接关心独立自主的和平合作政策的中小国家、发展中国家和不结盟国家积极地参加国际生活。

我们主张增强联合国组织在国际生活中、在民主解决决定各国的和平、福利、进步和独立的各种问题中的作用。

虽然我们处在一个国际形势十分严重的阶段,但是我们坚信,只要各国人民、全世界反帝的民主进步力量团结一致,就能制止事态向核灾难发展的危险进程,就能确保在全世界实行裁军而首先是核裁军的政策,实现独立、安全与和平的政策。(长时间热烈鼓掌)

在这一庄严的时刻,我在大国民议会的崇高讲坛上宣布,我们党和国家今后仍将尽一切努力大力发展同社会主义各国而首先是同我们的邻国的关系。我也想借此机会强调指出,我们决心尽一切努力继续发展同苏联的全面关系。我们认为,在当前形势下,加强社会主义各国的团结一致是提高社会主义威望、增强社会主义力量的一个重要因素,是和平与各国人民社会经济进步的一个重要因素。

同时,我们将加强同发展中国家和不结盟国家的合作和协作。

我们还将发展同资本主义国家、同不分社会制度的世界各国的关系。

我们决心广泛地发展同世界各国的经济往来，积极参加国际分工。我们将坚定不移地把权利完全平等、严格尊重民族独立和国家主权、不干涉内政和互利、不使用武力也不以武力相威胁、尊重各国人民在没有任何外来干涉的情况下获得独立自主的自由发展的权利等项原则作为同其他国家的各种关系的基础。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库，罗马尼亚——和平与友谊！”）

值此机会，我重申社会主义罗马尼亚有决心而且罗马尼亚人民一致要求同各国和各国人民积极合作，争取在国际生活中实行新的民主政策，争取在我们星球上建立一个更加公正和更加美好的和平合作的世界。

**尊敬的男女代表同志们！**

新的一届大国民议会的第一次会议标志着我们社会进入了一个新的阶段并开始执行第八个五年计划，它为我们祖国展现了截至2000年的美好前景。

我们有一项争取把社会主义罗马尼亚提高到新的社会经济发展高峰的极好的工作计划。我们打算走一条新的道路，向共产主义文明高峰迈进。我们将得到很大的满足，但是现在我想指出，我们还有许多困难要克服。我们正在走前人没有走过的道路，我们要作好准备，努力不断向高峰前进，克服任何缺点、任何困难！我们祖国二千多年的历史就向我们证明并教导我们，不作出努力，不作出牺牲，是什么东西也得不到的。因此我们要决心本着革命的精神不断地努力奋斗，永远高举革命斗争的旗帜，尽一切努力把三

色旗高高举起, 升向最高峰! (长时间热烈鼓掌, 欢呼; 长时间高呼: “齐奥塞斯库, 罗马尼亚——我们的威望和骄傲!”)

让我们永远做革命者和爱国主义者, 为党的事业、社会主义事业、罗马尼亚独立和主权的事业服务! (长时间热烈鼓掌, 欢呼; 长时间高呼: “齐奥塞斯库和人民!”)

我想再一次向你们, 亲爱的大国民议会代表同志们保证, 向我们全党和全国人民保证, 至于我, 我将尽一切努力顺利地贯彻第十三次代表大会的决议和党的纲领。象以往一样, 对于我来说, 现在和将来都不会有比为党和人民的利益服务, 比为罗马尼亚的社会主义和共产主义事业、为祖国的独立和主权, 为世界各国之间的和平与谅解服务更崇高的理想了! (长时间热烈鼓掌, 欢呼; 长时间高呼: “齐奥塞斯库, 罗马尼亚——我们的威望和骄傲!”)

我再一次在大国民议会的崇高讲坛上号召我们优秀的工人阶级、农民、知识分子和我们英勇的人民在我们光荣的共产党——全民族的政治领导力量的领导下, 在劳动和斗争中进一步加强团结, 确保罗马尼亚坚定不移地向共产主义的最高峰, 向福利、幸福与和平的最高峰迈进! (长时间热烈鼓掌, 欢呼; 长时间高呼: “齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

我祝愿你们, 代表同志们, 在整个工作中取得更大的成功和满足, 祝愿我们优秀的人民在建设日益繁荣昌盛、独立自主的有尊严的罗马尼亚的道路上, 在罗马尼亚土地上实现社会主义和共产主义伟大理想的道路上取得新的伟大成就! (长时间热烈鼓掌, 欢呼; 长时间高呼: “齐奥塞斯库和人民!”)

让我们尽一切努力争取我们民族永恒的幸福, 使罗马尼亚社会主义共和国日益强大! (长时间热烈鼓掌, 欢呼; 长时间高呼;

“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”。在热情洋溢的气氛中，大国民议会大厅中的全体与会者起立，历时数分钟地欢呼罗马尼亚共产党——全民族的政治领导力量，欢呼党的总书记、罗马尼亚社会主义共和国总统、尼古拉·齐奥塞斯库同志）

## 在罗马尼亚共产党中央委员会 和党中央积极分子全体 会议上的讲话

(1985年7月24日)

尊敬的同志们：

有党中央积极分子参加的党的中央委员会全体会议是为了纪念党的第九次代表大会召开二十周年——党的第九次代表大会在我们祖国的历史上开辟了一个新时代——，同时为了制定新的措施，来坚定不移地贯彻第十三次代表大会的决议和建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的计划。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

罗马尼亚共产党中央委员会、全国社会主义民主团结阵线、国务委员会和政府的贺信、各县党委、群众组织和社会团体的贺信对近二十年来所实现的伟大成就以及我作为党的总书记所进行的工作作出了高度的评价。（热烈鼓掌）

因此我一开始就想向中央委员会，向我们光荣的共产党，向全国人民表示热烈的感谢，感谢他们对我领导党的活动和我在罗马尼亚共产党内五十多年的革命工作所作的评价和为我所举行的活

劲。(热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”)

我作为共产党人和革命者，作为党的忠实战士，在领导党和国家的整个活动中一贯努力实现我们人民要求福利和幸福的愿望，争取社会主义和共产主义的胜利，加强我们祖国的独立和主权，发展同所有国家的国际合作，争取世界和平。(热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”)

我认为所有这些评价和信任的表示首先是对党和人民作出的，人民始终是其悠久历史的真正创造者，是在社会主义建设中、在提高物质和精神生活水平方面、在创造独立自主的自由生活方面所取得的一切成就的真正创造者。(长时间热烈鼓掌)

**尊敬的同志们！**

第九次代表大会是罗马尼亚人民社会经济进步的革命过程中的一个合乎规律的阶段。自古以来，在我国今天的领土上相继合乎规律地出现了人类发展史上有过的各种社会形态。葛特—达契亚人——色雷斯人中最勇敢和最正直的人接触到了当时最先进的文明。

虽然某些历史条件，特别是长期的外国统治，延缓了有些社会形态的发展，人民的先进力量始终确保不断进步、人民和民族的形成、国家的社会经济发展这一革命进程的实现。

罗马尼亚诸公国在近一千年的前半部的形成、为保卫独立和实现诸公国的统一而进行的持续斗争对罗马尼亚人民和民族的形成、对走上国家现代化发展道路具有决定性的重要意义。正是由于这些斗争和社会先进力量的努力，在大多数欧洲国家发生资产



阶级民主革命的时期内，在罗马尼亚诸公国发生了资产阶级民主革命，革命使我国人民走上了生产力和整个社会得到现代化发展的道路。

同时，我认为应该强调指出，在俄国伟大的十月社会主义革命胜利后三十年这一较短时期内发生的我国的社会主义革命，把我国人民列入了具有更高级的社会制度的国家集团。

所有这些都证明，一度在罗马尼亚社会发展中存在的落后状态早已被消除，在社会制度、生产力、科学和整个文化发展方面，罗马尼亚人民处在先进民族行列之中。（长时间热烈鼓掌）

根据辩证唯物主义和历史唯物主义的革命观点对罗马尼亚人民和民族的形成和发展所作的科学分析以无可否认的现实和历史事件有力地证明，所有的变革都发生在为保卫民族生存、为民族的发展和形成、为自由和独立、为社会经济进步而英勇斗争的广泛的革命过程之中。（长时间热烈鼓掌）

这一整个漫长的时期，在为自由和独立进行传奇般的斗争的同时，发生了反对社会压迫、争取生产力和社会关系实现革命变革、争取祖国社会经济进步的伟大搏斗。完全有理由可以断言，在争取独立的斗争和对社会进行革命变革、争取生产力进步和为提高祖国的普遍发展水平而进行的斗争之间始终存在着相互依存和辩证统一的关系。（热烈鼓掌）

因此，当我们现在总结社会主义建设时期而特别是第九次代表大会以来的二十年期间所取得的伟大成就时，我们向所有曾经为罗马尼亚人民和民族的形成、为实现罗马尼亚的统一和形成、为独立和实现统一的民族国家而斗争过的人表示敬意。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

在这一时刻，我们应该向农民表示敬意，他们多少个世纪一直是肩负争取民族的形成、争取独立的斗争重担的主要社会力量。我们纪念由霍里亚、克洛什卡和克里山领导的农民革命斗争、1907年的农民起义和农民为争取社会正义和民族正义、争取祖国的社会经济进步而进行的无数次搏斗。（长时间热烈鼓掌）

我们高度评价并纪念图多尔·弗拉迪米雷斯库领导的革命、1848年的资产阶级民主革命和所有为争取统一和独立而斗争的战士。（热烈鼓掌）

工人阶级承担了领导全民族进行革命，创造一个社会正义和民族正义的世界的历史使命，它在历史舞台上的出现把我国的革命斗争过程提高到了一个更高的水平。

工人社会主义小组的发展、工人社会民主党在1893年的形成有力地证明了工人阶级的革命精神；革命的工人运动和工人阶级政党是在阶级斗争的条件下诞生的，是我国发生的各种变革的合乎规律的结果。（热烈鼓掌）

1921年建立的罗马尼亚共产党在革命过程中起了重要的作用。罗马尼亚共产党承担了领导工人阶级和全国人民进行革命变革，消除社会压迫和民族压迫，建立没有阶级的新制度，建设社会主义和共产主义。（长时间热烈鼓掌）

我们向工人阶级，向革命者、爱国主义者和反法西斯主义者，向所有那些为实现民族解放和社会解放革命和社会主义革命而牺牲的人表示崇高的敬意。（热烈鼓掌）

我列举了我们祖国的革命过程和社会经济发展中的一些重要时刻，来证明所有这些都是我们人民获得发展和振兴的合乎规律的、辩证的统一过程。

所有这些都用事实有力地证明,革命力量、社会主义和共产主义的革命运动都来源于生产力的发展,来源于我们人民全面进步的、统一的整个革命过程。(长时间热烈鼓掌)

同时,我们应该怀着理所当然的自豪强调指出,罗马尼亚革命者、我们人民的先进力量始终联系并积极参加欧洲的重大事件和革命运动。譬如,罗马尼亚革命者也曾经参加过法国的1848年革命,参加过1871年的巴黎革命斗争和巴黎公社。罗马尼亚革命者的代表参加了由马克思和恩格斯创立的第一共产国际,参加了第二共产国际,而后又加入了第三共产国际以及其他国际组织。

在上世纪下叶和二十世纪上叶,罗马尼亚社会主义者和革命者积极地参加了反对帝国主义战争、争取和平与各国人民的社会经济进步的大规模示威和历次代表大会。(热烈鼓掌)

在第一次世界大战以后,罗马尼亚革命者支队以彻底的革命精神参加了伟大的十月社会主义革命。在三十年代,罗马尼亚反法西斯主义者旅还参加了保卫西班牙民主成果的反法西斯斗争。

在第二次世界大战期间,罗马尼亚反法西斯主义者在法国和其他国家积极地参加了反法西斯斗争。

第二次世界大战以后,罗马尼亚共产党、社会主义罗马尼亚积极地支持了各国的民族解放斗争,以及巩固和加强各国人民的民族独立的斗争。(热烈鼓掌)

同时,在革命斗争和争取独立的斗争的各种重要时刻,我国人民和革命力量得到了其他国家的先进力量和革命运动的广泛支持。我提到所有这些是为了强调指出,在国内革命斗争和其他国家的革命斗争之间、在各国的进步革命运动之间始终都存在着密切的相互依存关系。(热烈鼓掌)争取进步和独立的革命斗争中的

这种密切的联系和互助在我国整个革命变革活动中起过意义重大的作用。

正是由于所有这些行动，马克思特别注意罗马尼亚诸公国的问题，并且写了关于它们的著作。

因此，可以怀着理所当然的满意和自豪来断言，在对世界进行革命变革、反对帝国主义和战争、反对法西斯主义、争取自由和独立、争取合作与和平的斗争中，先进的、革命的和反法西斯主义的力量始终有力地发扬着声援各国先进的革命力量的团结精神。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——和平！”）

**尊敬的同志们！**

反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命的胜利和社会主义革命的实现在我们人民和祖国的发展中开辟了一个新的纪元。

在一个不长的时期内，我国人民经历了好几个社会经济发展历史阶段——从带有浓厚的封建主义特色的地主资产阶级社会到全面发展的社会主义社会。

在这一广泛的革命过程中，罗马尼亚共产党第九次代表大会标志着我国社会经济发展进入了一个新的时代。

代表大会批判地分析了社会主义建设事业，确定了长远方针，其出发点是必须消除所有的曲解和弊病，消除一切陈旧的东西，消除教条主义、固步自封和一些反科学的观点，从而为继承和发扬革命精神，为在一切活动领域内确立新事物开辟了道路。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

这就使工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动者和

全国人民的创造力得到了解放,同时可以说,为革命思想和革命行动开辟了一条自由的新道路。(长时间热烈鼓掌)

在自第九次代表大会以来的二十年内,各项工作都取得了显著的成就。今天罗马尼亚变成了一个具有发达的现代工业和先进的社会主义农业的工业农业国。在这二十年内,工业生产增长了五倍以上,今天比1944年增加了九十九倍;而农业生产增长了约一倍半,比1944年增加了六倍。国民收入增长了三倍以上,比1944年增加了三十一倍。

行政区域的重新划分、各县的成立、工农业和其他经济部门在全国各县和各地地区的布局和发展起了重要的作用。

科学、教育和文化事业在这个时期得到了巨大的发展。认为我们不应该太重视罗马尼亚科学,而只应满足于进口技术的反民族论断,以及不相信工人阶级、农民、知识分子和我国人民的创造力的表现被彻底地消除了,它们曾经长期阻碍生产力和整个社会得到相应的发展。

在普遍发展生产力的基础上完成了宏伟的住宅建筑和其他社会建筑计划,人民的物质和精神生活水平得到了不断的提高。报酬基金比1965年增长了四点二倍,比1945年增长了五十八倍以上,而今年的平均报酬比1965年增长了将近两倍,比1945年增加了十二倍。

同时广泛地开展了造就新人——社会主义和共产主义的自觉建设者的政治思想工作。

任何一个看到我们祖国取得的各项成就、看到罗马尼亚地理的变化——大型建设工程的兴起、城乡面貌的日新月异、宏伟的水利工程的兴建、多瑙河—黑海运河的竣工——的真诚的人都能看

到，永远摆脱了压迫和不平等、成为国民财富和自己命运的主人并且正在自觉地建设自己的未来的人民具有何等的创造力！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

现在我们可以怀着理所当然的自豪宣布，社会主义年代、这二十年的各项显著成就用事实有力地证明了我们共产党——我们民族的政治领导力量的政策的正确性。我国共产党正在光荣地履行着领导我国人民攀登进步和文明的最高峰、向共产主义社会迈进的历史使命。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

这些成就是把真理和客观规律创造性地运用于我国具体条件的结果。

所有这些伟大的成就都是我们英勇的工人阶级——罗马尼亚社会主义社会的领导阶级、我们极好的合作社农民、知识分子和我们全国人民忘我劳动的结果。我们全国人民正在党的领导下，团结一致地建设自己自由的和独立的生活。（长时间热烈鼓掌）

我想在中央委员会和党的积极分子全会的崇高讲坛上向全体共产党人，向工人阶级、农民、知识分子，向不分民族的全体劳动者，向全国人民表示最热烈的感谢，向他们表示热烈的祝贺，祝贺他们取得这些伟大的成就，并祝愿他们在各项工作中取得新的、更大的成就。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

**尊敬的同志们！**

现在，当我们庆祝取得伟大成就的二十年时，我们应该开诚布公地说，我们所走过的道路并不是容易的。我们不得不走许多前

人从未走过的道路,克服重重障碍和困难,向高峰攀登。同时也出现了一系列缺点。

我认为应该指出的是,即使在党内和国内也有过这样一些人,他们不相信我们党和人民有能力解决各种问题,贯彻所采取的一些措施。

同时,也有一些外国朋友以不信任的目光注视着我们的活动,有时候他们甚至指责我们偏离了所谓真正的社会主义道路。

我不想提及那些反动集团,提及那些始终敌视社会主义的人。不言而喻,他们是会批评我们,指责我们发展社会主义的行动的。但是,我国人民战胜了所有这些——不信任、批评、反动集团的反对——,在党的领导下,已经证明,只有联系人民,把革命观点运用于民族历史条件,运用于各国人民的实际情况,才能顺利地建设社会主义。我们通过我们的劳动和工作已经证明,社会主义是唯一能确保人类和各民族自由、进步、福利和独立的社会! (热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

大家知道,我们曾经不得不付出巨大的努力,作出许多牺牲,并开展了多方面的工作来团结全党全国人民,去实现发展纲要和计划。我们没有获得任何无偿的东西!没有任何东西是从天上掉下来的!一切都是我国人民的劳动成果,都是我们共产党政策的成果。正因为如此,我国人民珍视并决心保卫他们已经实现的一切,继续把社会主义推向共产主义! (长时间鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”) 我们始终想着我国人民过去所克服的巨大困难,想着他们曾经作出的巨大牺牲;而且我们始终坚定不移地为取得社会主义的胜利而奋斗,努力确保我们民族在世界自由独立的

民族之林中拥有日益尊严的自由的一席！（长时间热烈鼓掌）

现在我们可以自豪地宣布，生活和现实已经证明，我们所走的道路是正确的。我也想在这一场合断言，如果抽象地说，我们退回二十年而需要确定我们该走什么道路的话，我们会一刻也不犹豫地——即使我们知道我们所战胜的各种困难——十分坚定地走同一条道路，走劳动和革命斗争、革新社会、根据罗马尼亚的条件和我国人民的意愿建设社会主义和共产主义的道路。有了现在的经验，我们会工作得更好——而且毫无疑问，我们应该工作得更好。但是我们没有需要选择的，而且我们愿意对各国人民说，他们只有一条道路——摆脱压迫和剥削的道路，根据各国和各国人民的意愿建设社会主义的道路！（长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

**尊敬的同志们！**

在纪念第九次代表大会召开二十周年的这一年里，我们将完成第七个五年计划，进入一个新的、更高的祖国社会经济发展的革命阶段。

第十三次代表大会关于1986—1990年五年计划期间和截至2000年长远的国家经济和社会发展的决议，确保我们坚定不移地实现党的建设全面发展的社会主义社会的纲领，为进一步在实践中确立共产主义劳动原则和生活原则创造必要的条件。

根据从以往工作中得出的结论和第十三次代表大会的决议，我们要进一步坚定地发展生产力——作为普遍进步的决定性因素。同时，作为迄今所取得的全部经验的一个总的结论，我们今后仍然必须把国民收入合理地分为消费基金和发展基金。生活和现



实证明扩大再生产和社会主义积累的一般论断是正确的。

现在我们可以根据无可否认的事实断言，我们把约三分之二的国民收入用作消费基金，把百分之三十以上的国民收入用作发展基金是做对了。没有这一积累和发展的高速度，我们生产力的发展就会落在后面，而这对人民的普遍生活水平、对社会主义建设、对祖国的独立和主权会产生很大的影响。（热烈鼓掌）

同时，我们要强调指出有必要进一步关心国家和合作社社会主义所有制的不断发展——作为社会主义和共产主义的唯一基础。仅近二十年来，固定资产就增加了约五倍，达到二万八千六百亿列伊，而总的国民收入超过了四万亿列伊。

贯彻第十三次代表大会的决议，实现党的纲领，为在各项活动领域中确立共产主义原则，从客观上必然要求进一步完善和发展社会主义所有制。

努力克服缺点，进行社会主义革新，要做到这一点不是要我们为恢复资本主义私人所有制开辟道路，而是要我们不断完善和加强国家和合作社社会主义所有制。

在新的阶段里，我们要把粗放发展时期看作是过了时的，而要十分坚决地实现工业、农业和其他经济部门的集约发展。

我们要特别注意在各个方面实现新的劳动质量和生活质量。

根据第十三次代表大会的决议，我们要十分坚定地发展能源和原材料基础，作为生产力获得普遍发展的客观需要。

同时我们要十分坚定地努力降低消耗，搞好能源和材料的回收利用。

我们要特别注意进一步组织好生产劳动和生产的机械化、自动化和机器人化，来提高社会劳动生产率。我们一刻也不应该忘

记，我们要在社会主义和资本主义之间的竞赛中实现更高的劳动生产率。

人类面临着一场新的科学技术革命。因此我们要十分坚决地努力在各个方面实现新的科学技术革命，以把经济和我们整个社会提高到现代科学技术最新成就的水平上来。（热烈鼓掌）如果我们不十分坚决地走上新的科学技术革命的道路，我们的整个社会经济发展将落在后面，而这会对建设新的社会制度、增进人民福利、加强我们的祖国、巩固我国独立的整个革命进程产生严重的影响！（热烈鼓掌）

在最良好的条件下实现第十三次代表大会的决议和党的纲领，要求进一步加强科学研究工作，使罗马尼亚科学在国家的普遍发展中起日益积极的作用，并为世界科学的普遍进步作出贡献，甚至要在某些领域占据领先地位。我们要大力发展教育，提高青年和各个工作部门的干部的业务和科学技术知识水平！我们要不断加强科学、教育和生产之间的合作和密切联系——这是发展生产力和提高祖国社会主义文明的普遍程度的决定性因素。（长时间热烈鼓掌）

**尊敬的同志们！**

在第十三次代表大会以来的时期内，我们在整个社会经济工作的计划和管理方面实现了巨大的变革。在罗马尼亚社会主义社会发展的新阶段里，我们要十分坚定地实施新经济体制、自行管理和独立核算，并随着生产力的发展和社会关系的完善不断地作出必要的改进。

我们一刻也不应该忘记，在社会主义社会，矛盾规律仍然起

着作用,依然存在而且不断出现新的矛盾。因此我们要切实地研究各种经济和社会现象,并自觉地努力和谐地发展各个部门,消除矛盾,在社会总的发展中使社会关系尽可能与生产力完全相适应。

有必要采取坚决措施来提高整个经济工作的赢利和效益。让我们根据普遍法则和国家法律使所有的单位都实行自行管理、独立核算和自筹资金等原则。劳动者作为所有者、生产者和受益者,经营着赋予他们的一部分全民财富,他们应该努力经营好并不断增长国民财富。我们要经常意识到,只有不断增长国民财富,提高效益和赢利,增加国民收入,才是确保国家全面进步、增进人民物质和精神福利的唯一途径。(长时间热烈鼓掌)

### **尊敬的同志们!**

在第十三次代表大会以来的时期内,我们特别着重于增强党在各个活动领域内的政治领导作用。

党成了一个真正群众性的党,它有三百五十万党员。组织和工作作风得到了完善,同劳动人民群众、同全国人民的联系不断有了加强。

党内民主得到了广泛的发展。我们实行了党组织按比例产生代表进入高级机关直至党的中央委员会的原则。

作为党内民主的表现,高级机关的所有候选人都必须在党员大会和党的代表会议上经过讨论。

因此我们可以说,党的各种机关、我们的中央委员会是我们全国人民和党的意志的体现。全国人民和全党一致地在第十三次代表大会上选举产生了新的中央委员会,以此来确保革命过程的连续性,确保共产主义在罗马尼亚取得胜利!(热烈鼓掌,欢呼;长

时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

我们完全有理由断言，我们有一个全国人民所信任的强大的、团结的党，它正在忘我地和坚定地履行领导全民族实现美好的理想，实现共产主义的历史使命。

社会主义是由人民和为人民而建设的，从这一论断出发，我们经常有组织地征求劳动人民群众的意见。

经常视察城乡的社会经济单位，经常同工人、农民、知识分子、同各阶层劳动人民进行对话，举行盛大的群众集会，已经成为一种由人民和为人民管理的民主体制。（热烈鼓掌）

实际上，有关我国对内对外政策的比较重要的问题，无一不是经过广大人民群众讨论和批准的。

同时，我们建立了一种新的管理社会经济工作、管理整个社会的民主体制。我们放弃了社会经济单位的一长制领导，它已不再适应新的生产力和生产关系。我们建立了劳动人民委员会作为整个工作的集体领导机构。劳动人民代表大会作为所有者、生产者和受益者的最高领导机构已经实现了制度化。现在有全国性的劳动人民代表大会、农业代表大会、人民委员会代表大会、科学代表大会、教育代表大会、文化代表大会等等，以及在闭会期间有相应的领导整个工作的全国委员会。

我们可以断言，我们实现了比任何形式的资产阶级民主优越的民主统一的社会管理体制。这一体制确保劳动者和全国人民广泛地参加对所有社会经济部门的管理，参加对我们社会主义社会的管理，确保人民自觉地建设自己的自由独立的未来，建设社会主义和共产主义的未来。（长时间热烈鼓掌）

我们要十分坚定地努力使革命工人民主体制得到良好的运行和不断的完善。同时,我们要进一步完善社会管理、计划工作和自行管理。

我们的出发点始终是,我们已经实现的是符合某一阶段,符合生产力和社会关系的某一发展水平的;随着整个社会和社会关系的发展,我们要不断寻求新的形式,完善现有的形式,不断扩大民主的范围,确保全国人民积极地和自觉地参加对各个工作部门的管理。

社会的所有管理机构在任何情况下都始终应该服务于人民群众的利益,置身于人民的监督和总的管理之下!

同时,我们要十分坚决地实行根据劳动质量和数量进行分配的新的社会主义报酬原则,完善劳动人民入股筹集发展基金的制度以及所有者和生产者分享利润并对他们实行物质鼓励的制度,坚决实行“各尽所能、按劳分配”原则。我们认为,我们要进一步完善这个原则,也就是说,每个人应该为社会作出最大的贡献,并按照所付出的劳动获得报酬。在确保物质鼓励的同时,我们要经常保持高低收入之间的相应平衡,反对任何拉平收入的倾向,同时我们要反对任何扩大高低收入之间的差距、不合理地增加非劳动收入的倾向。所有劳动者、全体公民增加收入的唯一途径是靠自己的劳动来获得报酬!我们绝对不允许实现非劳动收入,不允许剥削他人的劳动。

我们正在建设一个自由劳动的社会,全体公民都必须积极地参与整个工作,而他们的收入、他们的生活水平应该与对国家的普遍发展所作出的贡献密切联系起来。(长时间热烈鼓掌)

让我们坚决地实行社会主义公正和道德的原则、社会正义的

原则！在此基础上，随着国家的普遍发展，让我们不断提高人民的物质和精神生活水平——这是党的政策的最高目标，是我们正在罗马尼亚顺利地建设的全面发展的社会主义社会的实质。（长时间热烈鼓掌）

**尊敬的同志们！**

根据党的纲领和思想纲领，我们要不断努力完善国家，加强责任感和秩序，在各方面坚决执行各项法律。

我们要反对任何想这样或那样地削弱国家作用的企图。我们应该懂得，自行管理和大力发扬革命工人民主，只有在对国家的整个发展实行统一领导的基础上，在全国统一计划的基础上，通过不断增强国家作为确保社会主义和共产主义取得胜利、确保加强祖国的物质和精神力量和罗马尼亚的独立与主权的基本因素的作用，才能得到实现！（长时间热烈鼓掌）

让我们十分坚决地努力加强国家机关和革命工人民主的新机构之间尽可能密切的合作！发展革命工人民主是顺利地建设社会主义、建设共产主义社会的基本因素，不要以无政府主义观点来理解这一点，而要把这一点理解为人民积极地和有组织地参与各个工作部门的管理，其中国家不仅在当前阶段，而且在共产主义社会，都将起重要的作用。任何一个社会决不能缺少一种统一管理整个工作的机构！

消除了某些弊病，国家的某些旧的特性——而首先是国家作为一个阶级统治另一些阶级的工具的性质——，我们正在实现一种新的民主的国家，在这种国家里，人民直接行使权力，但是这种国家确保对所有工作部门的统一管理。

同时,考虑到国际生活中的严重情况,我们要十分注意加强我们的武装部队,提高武装部队的战斗力和政治素养,加强国家的防御能力。在这方面,我想指出有必要同华沙条约成员国的军队、同其他社会主义国家的军队、同其他友军进行密切的合作,在任何情况下作好准备,去保卫国家的独立,使之免遭任何帝国主义的侵略。同时,我们要加强争取实行裁军,争取实现没有战争的、和平与友谊的世界的工作和斗争。

重新确立和增强社会主义民族作为在新社会制度建设中合乎规律的因素的作用,是我们党的一项伟大成就。同时,我们正确地解决了民族问题,为全体公民确保了权利的完全平等。我们发展了关于使社会同质化从而形成团结一致地、自觉地建设社会主义和共产主义的统一的劳动人民的革命的科学论断。(热烈鼓掌)

我们要在我们的全部活动中开展造就新人的广泛的思想 and 政治教育工作。让我们坚定不移地贯彻党的思想纲领,以提高党和我们全国人民的革命觉悟水平。让我们努力教育青年热爱人民的光荣历史,热爱祖国和人民。

我们要坚决反对旧社会的各种异己思想,坚决地批判民族主义、沙文主义、种族主义和任何侮辱人的形式,大大地发扬不分民族的全体劳动者之间的友好合作感情,发扬声援劳动人民、各国人民争取和平、进步与更公正和更美好的世界的斗争的精神。(长时间热烈鼓掌)

我们要始终把辩证唯物主义和历史唯物主义、把代表革命世界观和人生观的科学社会主义作为我们全部工作的基础。但是我们始终认为,这些科学的发展过程,象任何科学的发展过程一样,并没有结束,我们要不断扩大发现大自然、宇宙、社会认识和人类

认识的新奥秘的过程，并根据新的发现和认识来发展革命的世界观和人生观。

我们要在各方面都本着革命精神行事，并且从以下事实出发，即：社会经济发展过程没有结束，而且永远不会结束；一个革命党的作用在于始终努力革新和完善社会、生产关系和社会关系。

文化、文学、艺术、音乐、各种形式的教育应在整个政治教育工作中发挥重要作用。在这方面我想强调指出全国“歌颂罗马尼亚”艺术节的重要意义，艺术节确保数十万、数百万人参加文化教育活动，参与创造和进一步发展我们人民的文化。

我愿在这一场合强调指出，其实人民始终是而且应该是文化的真正创造者。（长时间热烈鼓掌）

作为向人民宣传和进行政治文化教育的工具，新闻和广播电视具有重要作用。

我们祖国的发展前途是光明的。我们拥有为实现党的纲领所必需的一切。现在需要 we 努力组织好各方面的工作，把我们全国人民的力量都联合起来。

我再重复一遍，让我们加强党的领导作用，这种作用应该在整个社会经济工作中表现出来。干部、党的各级机关、党的积极分子不是要凌驾于国家机关或社会经济机关之上，而是要在其内部进行活动，把自己融合在它们的全部活动之中，在坚定不移地执行法律、决议和社会经济发展计划方面成为最积极的因素。让我们进一步加强党的战斗团结和战斗力，加强全国人民在社会主义民主团结阵线内部的团结——这是坚定不移地贯彻党的纲领的保证，是把我们祖国提高到进步和文明新高峰、增进人民福利、加强罗马尼亚独立和主权的保证！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞



斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

尊敬的同志们!

在整个国际活动中,我们始终从对内和对外政策之间辩证的相互依存关系出发,从以下事实出发,即:每个社会主义国家在社会经济发展和新社会的建设中所取得的成就都是提高社会主义威望、加强社会主义力量、争取和平合作政策的一个重要因素。

回顾一下以往,我们就可以断言,罗马尼亚在党的第九次代表大会以来的二十年内在国际上开展活动所奉行的政策,是同不分社会制度的世界各国进行合作、支持民族解放斗争和争取独立、缓和与和平的斗争的原则性政策。

我国始终不渝地致力于在国际关系中确立作为它与各国关系的基础的如下原则:权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互利、不使用武力也不以武力相威胁。可以断言,这些原则今天已经得到广泛的承认,而且是国与国之间和平合作关系唯一牢固的基础。(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——和平!”)

正是由于这一原则性的一贯的和平合作政策,我国同世界各国保持着广泛的关系,在全世界享有声誉,而且朋友遍天下。

我们决心今后继续奉行同样的原则性政策,这种政策既考虑到我们祖国的利益,也考虑到世界各国独立发展的整体利益与和平的保障。我们坚信,只有这样一种政策,只有进行密切的合作,并加强各国的独立和世界和平,才能确保我国人民和各国人民实现他们对自由美好的生活、对福利和幸福的向往!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——和平!”)

在所有这些年代里，我们始终十分坚决地致力于发展同所有社会主义国家的关系，致力于克服它们之间的一些分歧，加强团结和合作——我们认为，这符合每个社会主义国家的利益，符合社会主义和世界和平的普遍利益。因为这一原则性立场，还因为我们没有参与批评其他社会主义国家，我们曾经受到过不少次的批评。现在我们可以怀着理所当然的自豪断言，我们同所有社会主义国家发展关系的政策是完全正确的，过去和现在都不仅符合我国的政策，而且符合所有社会主义国家的利益，符合社会主义与和平事业的普遍利益。

因此我们决心今后仍将尽一切努力发展同所有社会主义国家的关系，克服分歧，加强这些国家之间的团结和合作，作为增强社会主义国家在国际生活中、在缓和、合作与和平政策中发挥作用的一个重要因素。（长时间热烈鼓掌）

在这一期间，我们为同发展中国家、同不结盟国家、同一般中小国家发展广泛的关系奠定了基础，这是独立、缓和与和平政策的一个重要因素。同时，我们本着和平共处原则的精神，广泛地促进了同发达资本主义国家、同不分社会制度的世界各国的关系。

我们一贯致力于使罗马尼亚积极参加国际分工，参加物质和精神财富的交流。我们特别注意加强经济交流和生产合作与协作。

我们始终不渝地关心并致力于完善和发展经互会内的活动，以进行广泛的生产合作与协作，来确保每个国家的发展和经互会各成员国的普遍发展。本着这一精神，我们将坚持不懈地努力贯彻 1984 年讨论经济问题的高级会议决议。

我们认为，我们应该广泛地加强同所有社会主义国家、同发展中国家、同资本主义国家、同世界各国的经济关系，从而为克服世

界经济危机,为在各国之间建立新的完全平等的关系,为实现新的世界经济秩序,为实现一个各国都能按照自己的意愿在没有任何外来干涉的情况下获得发展的世界而作出积极的贡献。(热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

国际形势依然十分严重。军备竞赛在继续进行,新的核武器仍然在欧洲部署,这增加了新的世界大战的危险。新的世界大战不可避免地会变成一场导致破坏我们地球上生命存在的条件的核战争。

因此当代的基本问题是制止军备竞赛,而首先是核军备竞赛,实行全面的核裁军,停止在欧洲部署中程导弹,停止苏联的反措施,制止宇宙军事化。

没有比尽一切努力拯救人类,使之免遭核灾难,免遭破坏,确保各民族和人们要求生存、自由、生活与和平的崇高权利更加重要的问题了!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼,“齐奥塞斯库——和平!”)

罗马尼亚、罗马尼亚人民,象其他国家人民一样,欢迎并期待着苏联和美利坚合众国之间的日内瓦谈判导致达成具体的协议,以利于制止核军备和宇宙军事化。但是两轮会谈都没有取得具体的结果。举行谈判是个积极因素,但是我们不能同意在谈判的幌子下继续进行军备竞赛,部署新的核武器,让谈判来转移各国人民对不断增长的核灾难危险的注意。

最近就苏共中央总书记和美国总统于11月举行会晤达成了协议。毫无疑问,这样一种会晤是个积极因素。

考虑到两个核大国之间的日内瓦谈判进程,我们认为,欧洲各

国、世界各国应该对通过谈判途径解决关于制止在欧洲部署中程导弹和苏联的核反措施的问题，对制止生产新的核武器和停止宇宙军事化承担更大的直接责任。

各国人民都不能无所作为地坐等一些谈判或会晤的结果。我们要对我们各国人民、对和平事业负责——要尽一切努力促成一项协议，来结束核军备和宇宙军备，实现裁军和削减武器与军事开支。

我愿在中央委员会和党中央积极分子全会的这一崇高讲坛上重申以下建议，建议华沙条约社会主义成员国着手单方面削减军事开支和部队人数百分之十至十五。

让我们在为时不太晚以前尽一切努力，通过大胆的行动来促使事态进程朝着缓和、合作与和平政策的方向发生变化！

这样一些行动丝毫也不会影响社会主义国家的防御力量。但是采取措施削减军事开支和军事人员会具有重大的政治意义，而且会产生强烈的影响来促使资本主义国家，特别是北大西洋公约成员国采取相应的立场，具体地着手变言论为行动，实行裁军！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“裁军——和平！”）

赫尔辛基会议曾经是争取缓和、合作与和平的斗争中的一个重要时刻，在纪念这一会议召开十周年的时候，我们要促使各国人民加强争取贯彻赫尔辛基会议文件的斗争，加强他们团结一致地争取我们大陆和全世界的安全、合作与和平的斗争！

罗马尼亚将十分坚决地努力使斯德哥尔摩争取信任与裁军会议取得尽可能良好的结果。同时，我们认为有必要以更大的决心努力使日内瓦裁军会议和维也纳削减中欧武器和军事人员的谈判取得尽可能良好的结果。

我们将始终不渝地努力发展巴尔干各国之间的全面合作，努力把这一地区变成一个没有核武器和外国军事基地的地区。我们坚决支持在北欧和中欧以及在世界其他地区建立这样一些地区。我们把建立所有这些无核地区都看作为争取一个没有战争、没有核武器、各国和平与平等合作的世界的统一的总的斗争的一部分！  
(热烈鼓掌)

尊敬的同志们！

罗马尼亚过去和现在都坚决主张停止军事冲突，只能通过谈判解决国与国之间的所有争端问题。本着这一精神，我们主张在联合国组织主持下举行有关各国包括巴勒斯坦解放组织参加的中东问题国际会议。

同时，我们主张停止伊拉克和伊朗之间的战争，通过谈判解决两国之间的问题。

总之，我们认为有必要尽一切努力停止发展中国家或不结盟国家之间现存的冲突，发展它们之间的团结合作，作为加强在保卫和巩固独立、为解决发展中国家严重的经济问题的斗争中的团结的必要条件。

我们十分坚决地主张全面解决不发达状态问题——包括发展中国家的外债问题——，主张在联合国范围内在发展中国家和发达国家之间召开一次广泛的会议。

人们应该理解，解决发展中国家问题、实现新的世界经济秩序是克服经济危机、争取世界经济稳定发展的一个首要因素。

总之，我们坚决主张不分幅员大小或社会制度不同的所有国家都完全平等地参与问题的解决。在这方面，我们十分重视中小

国家、不结盟国家的作用。

我们十分坚决地主张加强联合国组织和其他国际组织在解决世界问题方面的作用，以利于各国，以利于缓和与世界和平。（长时间鼓掌，欢呼）

尊敬的同志们！

在第九次代表大会以来的时期内，我们党始终坚持其国际团结的传统，一贯努力广泛地发展与各国共产党和工人党的关系。

我们开展了坚持不懈的活动来克服分歧，在平等和尊重各党有权根据在本国开展工作的条件独立自主地决定自己的政策的基础上实现新的关系。

我们一贯主张而且十分坚决地努力实现新的团结。我们认为，在这方面已经实现了一系列重大的进展——而且我们今后仍将十分坚决地努力加强和发展与各国共产党和工人党的关系，实现并加强它们之间新的团结，作为经济和社会进步、独立与和平政策的一个首要因素。

正如我们在党的第十三次代表大会上强调指出的，我们认为有必要举行新的地区性的、洲际或国际的各国共产党和工人党会晤和会议，因为有必要共同讨论当代生活的基本问题，作出关于加强反对帝国主义和新殖民主义政策、反对强权政治和干涉他国内政的政策、保卫各国的独立和主权、制止军备竞赛、确保全世界和平的斗争的共同结论。（长时间热烈鼓掌）

这样的会晤和会议决不应该讨论这一或那一个党的政策，决不应该构成对一个党的事务的干涉。但是，我们要从这一点出发，始终不渝地努力争取实现新型的团结，尽一切努力加强各国共产

党和工人党的团结一致。这是当前社会政治发展的需要。(热烈鼓掌)

在整个这一时期，我们特别重视与一系列社会党和社会民主党、与各国的进步党和民主党的关系，并广泛地与它们发展了关系。我们决心今后继续广泛地发展这些关系，因为这符合和平合作的普遍利益。

我愿在中央委员会和党中央积极分子会议的崇高讲坛上重申，社会主义罗马尼亚决心尽一切努力，使理智取得胜利，制止军备竞赛，特别是核军备竞赛，争取和平。我们坚信，进步力量和反帝力量、热爱和平的各国人民有力量制止事态的危险进程；坚信各国人民只要团结一致地行动起来，必将实现裁军，确保我们星球上的持久和平，确保实现一个更加公正和更加美好的、各民族平等、自由和独立的世界！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

尊敬的同志们！

中央全会同党中央积极分子一起庆祝自第九次代表大会迄今所取得的显著成就的时候，决定加强各方面的工作来坚定不移地贯彻第十三次代表大会的决议，贯彻党建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领。

我们要十分坚决地努力在最良好的条件下全面地完成本年度的计划，从而以尽可能好的成绩来完成第七个五年计划，为着手实现1986—1990年新的五年计划奠定牢固的基础。（热烈鼓掌）

在许多同志的贺信和讲话中已经有力地强调指出各级党组织、群众组织和社会团体、全国人民决心不惜一切努力，坚持不懈

地完成今年的各项任务，准备实现新的五年计划。

在中央委员会和党中央积极分子全会上作出的各项保证使我们确信，各级党组织、所有劳动者、我们全党和全国人民决心确保不断地把社会主义罗马尼亚提高到新的进步和文明高峰，十分坚决地努力增强国家的物质力量，不断增进人民的物质和精神福利，巩固罗马尼亚的独立和主权。（长时间热烈鼓掌）

我愿再一次表示最热烈的感谢，感谢对我的工作和党的工作的祝贺和评价。

我愿向中央委员会，向党的积极分子，向全党和全国人民保证，我今后仍将努力坚定不移地贯彻党的纲领，我将坚持不懈地为社会主义和共产主义事业服务，为我们社会主义民族的利益、为祖国的独立和主权服务！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

现在，当我们总结成绩显著的工作，并为我们祖国进入一个新的发展阶段作好准备时，让我们作出庄严的保证，我们将经常在工作与斗争中保持革命精神，我们将永远致力于消除一切陈旧的东西，不断完善我们的社会，大胆地提倡新事物——这是共产主义在我们祖国取得胜利的可靠保证，是不断地把罗马尼亚提高到新的进步和文明高峰的可靠保证！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“我们劳动和斗争，使祖国日益兴盛！”）

最后，我愿向你们，向党和全国人民致以最美好的祝愿，愿你们在各项工作中取得新的伟大成就，祝大家身体健康、生活幸福！（热烈欢呼，鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）



领导人民走共产主义道路的我们团结一致的光荣的共产党万岁！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

我们自由独立的人民万岁！（热烈欢呼；鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

光荣永远属于罗马尼亚人民，属于我们社会主义民族！（长时间鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

同各国、同各种进步力量、同世界各国人民的合作万岁！和平万岁！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——和平！”。

全场起立，在高度团结的热烈气氛中，历时数分钟地欢呼罗马尼亚共产党，欢呼党的总书记、国家总统尼古拉·齐奥塞斯库同志）。

在李先念同志为欢迎  
尼古拉·齐奥塞斯库同志和  
埃列娜·齐奥塞斯库同志而举行的  
正式午宴上的讲话

(1985年10月7日)

尊敬的李先念同志,尊敬的林佳楣同志,  
尊敬的赵紫阳同志,  
尊敬的彭真同志,  
尊敬的中华人民共和国党政领导同志,  
同志们,朋友们,

我非常高兴代表罗马尼亚共产党中央委员会、国务委员会和政府,并以我个人和我夫人的名义,向你们,向中华人民共和国党政领导,向伟大友好的中国人民致以热烈的革命敬礼,并表示最美好的祝愿!

我们对历次访问中华人民共和国,对所举行的会谈,对同热情勤劳的中国人民的会见怀着最美好的回忆。我们的每一次访问都进一步促进了罗中合作和团结,进一步加强了我们两国、两党和两国人民之间的伟大的牢固友谊。我愿意十分高兴地强调指出,胡

耀邦同志 1983 年 5 月对我国进行的访问,象由李先念同志率领的中华人民共和国党政代表团的访问和参加罗马尼亚反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命胜利四十周年庆典一样,是这种关系发展中的一个特别重要的时刻。

我们高度评价牢固地建立在相互尊敬和尊重、民族独立和国家主权、完全平等和不干涉内政等项原则基础上的罗中关系,并且希望这种关系在政治、经济、科技和文化等共同感兴趣的领域进一步得到巨大的繁荣。我相信,在我们今天业已开始的会谈中,我们将在这方面找到新的途径和可能性。我认为,我们有崇高的责任尽一切努力,使多少年来已经发展起来并且经受住了各种困难的考验的我们两国、两党之间良好的友好合作关系进一步得到日益巨大的发展,以利于并造福于两国和两国人民,以利于国际和平合作事业。

我们了解中国人民在贯彻中国共产党关于把人民中国建设成为一个具有现代农业、现代工业和现代科学、生活和文明水平越来越高的社会主义强国方面所取得的成就,并为此感到由衷的喜悦。最近举行的中国共产党全国代表会议通过的中共中央关于第七个五年计划的建议,为全国的社会经济发展和文明与福利程度的普遍提高开辟了新的前景。我们衷心祝愿友好的中国人民在实现党的全国代表会议为全面繁荣祖国而制定的目标方面取得日益重大的成就!

罗马尼亚人民也正在为在良好的条件下完成今年——本五年计划最后一年的计划,为顺利地着手贯彻党的第十三次代表大会的决议而努力奋斗。党的第十三次代表大会提出了使罗马尼亚社会主义社会发展到一个更高的阶段,进一步提高我们全民族的劳

动和生活质量的任务。在1986—1990年新的五年计划期间，我们要着重于整个国民经济的集约发展，优先完成扩大本国原料基础的计划，进一步大力促进现代科学技术进步，大幅度地提高劳动生产率和经济效益。我们要继续确保生产的高速度发展和现代化，并在此基础上，提高人民的生活水平——我们整个社会主义建设方针的最高目标。

### 尊敬的同志们！

在国际生活中，罗马尼亚正在十分坚定地和平合作政策，为建设性地解决当代世界所面临的重大问题而努力。我们十分重视同社会主义各国、同发展中国家和不结盟国家以及同发达的资本主义国家的关系。我们正在本着和平共处原则的精神，促进同不分社会制度的世界各国的经济、科学技术等方面的关系。我们坚定地把权利平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政和互利、不诉诸武力也不以武力相威胁等项原则作为这种关系的基础。

我们认为，在当前特别严重和复杂的国际条件下，比任何时候都更加需要加强各国人民的合作，需要他们团结一致地努力制止事态朝着紧张和战争方向发展的危险进程，坚决维护和平合作政策。当代的基本问题是制止军备竞赛和实行裁军，消除威胁人类命运、甚至威胁我们地球上生命和文明存在的核危险！

考虑到欧洲的特殊情况——这里积聚了巨大的武器库，集结了大量的军队，而且这里继续在部署核导弹和其他大规模毁灭性武器——，我们认为有必要使欧洲各国，特别是属于北大西洋公约和华沙条约的各国进一步努力促使两个核大国采取具体步骤，以便在苏美关于核武器和太空武器的日内瓦谈判范围内达成一项相

互都能接受的协议。

我们赞赏中华人民共和国关于制止在欧洲、亚洲和世界任何地区部署核导弹的立场，并且认为这一立场对整个国际生活具有特别重要的意义。

我国坚决主张停止任何军事行动，通过谈判政治解决国与国之间的一切冲突。为此，我国最近在第四十届联合国大会上建议通过一项庄严的呼吁，呼吁所有处于冲突之中的国家都立即停止军事交战，着手通过谈判解决各种问题。同时，罗马尼亚还建议所有国家都作出庄严的保证，保证不诉诸武力，不以任何形式干涉别国内政。

我们坚持不懈地为消除不发达状态而奋斗。罗马尼亚在联合国和其他国际机构内提出了一系列关于全面解决不发达状态问题，包括解决给发展中国家造成沉重负担的巨额外债的建议。为此，我们认为有必要在联合国主持下召开一次国际会议，使发达国家和发展中国家达成一项相应的协议，并建立起新的世界经济秩序。

**尊敬的同志们！**

罗马尼亚党和人民对中华人民共和国在国际生活中，在反对帝国主义和新老殖民主义政策、各国人民争取自由独立、进步与世界和平的斗争中所起的重要作用给予特殊的评价。我们确实有理由感到满意的是，我们看到罗马尼亚和中华人民共和国在世界舞台上进行着良好的合作，而且我们希望这种合作今后得到进一步的加强。

我们相信我们正在进行的访问将作为一个新的重要时刻载入

我们两党、两国和两国人民之间关系的光辉史册。我愿举杯：

为我们两国、两党和两国人民之间的伟大友谊和合作的不断发展；

为李先念同志和林佳楣同志的健康；

为赵紫阳同志、彭真同志和中华人民共和国其他党政领导同志的健康；

为你们诸位的健康，

干杯！（鼓掌）

## 在授予邓小平同志带绶带的 “罗马尼亚社会主义共和国之星” 一级勋章的仪式上的讲话

(1985年10月9日)

尊敬的邓小平同志：

我非常高兴向您面授我国的最高勋章——罗马尼亚共产党中央委员会、国务委员会和社会主义罗马尼亚政府授予的带绶带的“罗马尼亚社会主义共和国之星”一级勋章。

授予您这一勋章是我们党和国家的领导对您为发展罗马尼亚社会主义共和国和中华人民共和国、罗马尼亚共产党和中国共产党、我们两国人民和两国之间的友好合作关系作出的重大贡献的一种评价。同时，这也是对您过去和现在为促进社会主义、国际和平与合作事业所开展的不倦的活动的一种评价。

我国劳动人民、罗马尼亚共产党人了解并赞赏勤劳和热情友好的中国人民在中国共产党的领导下在其祖国的社会经济发展中所取得的成就，了解并赞赏您在取得这些成就方面、在发起和实现今天正在人民中国所发生的日新月异的重大变革方面所发挥的特殊作用。

我很高兴借此机会强调指出，我们高度评价具有美好的悠久传统的、卓有成效的罗中友好合作关系。这种关系是多年形成并发展起来的，它经受住了许多严重的国际环境的考验，经受住了任何历史考验，始终保持着旺盛的生命力。这种关系是牢固地建立在社会主义、权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互利和同志般互助等项原则基础上的——这就使这种关系过去和现在都卓有成效、持久而坚如磐石。

在我们对贵国的这次访问期间，我们达成了新的谅解，得出了良好的结论，这些都确保罗中关系今后仍将在总的政治方面，在经济、科技、文化和有利于两国进步的其他共同关心的领域内得到不断的发展。同时，我们一致认为，我们要继续在国际上发展罗中两国在争取和平、争取裁军、争取确立各国人民独立自主的自由发展政策、争取在我们星球上建立更加美好和更加公正的世界的斗争中的合作。我相信，通过共同努力，罗中关系将日益成为在各方面进行密切合作的友好的社会主义国家之间关系的范例，以利于并造福于两国人民，以利于社会主义、进步与世界和平事业。

**尊敬的邓小平同志！**

在向您面授罗马尼亚社会主义共和国高级勋章时，我再一次向您表示最热烈的祝贺，向您表示我们同志般的祝愿，愿您身体健康、长寿、精力充沛，愿您在您为繁荣人民中国、为中国人民的幸福、为世界进步与和平所进行的具有崇高责任的活动中取得新的、更大的成就。（鼓掌）



## 在湖北省和武汉市举行的 罗中友好群众大会上的讲话

(1985年10月10日)

亲爱的胡耀邦同志，

亲爱的湖北省和武汉市党政领导同志们，

亲爱的中国同志们，朋友们：

我们非常高兴参加这个罗中友好群众大会，并借此机会，代表罗马尼亚人民、我们党和国家并以我个人的名义，向你们，向湖北省和武汉市的全体居民，向中国共产党人和友好的全中国人民致以热烈的革命敬礼和最良好的祝愿。（长时间热烈鼓掌）

我们感到高兴的是，在我们对中华人民共和国进行的正式友好访问期间，我们有机会来到贵省和贵市，直接了解人民中国这个重要的经济中心的劳动人民的工作和成就。

我们愿意在这个大会上再次对贵市居民给予我们的热情好客的接待和友好的欢迎表示最热烈的感谢。我们把所有这些都看作为罗中两国人民、两国和两党相互尊敬和尊重的牢固感情的体现。（热烈鼓掌）

我国人民特别重视同中国共产党、同中国人民、同中华人民共和国的关系，这种关系多年来得到了不断的发展和加强，经受住了许多困难境遇的考验，完全符合我们两国社会主义建设的利益，符

合世界友好与和平事业的利益。（长时间热烈鼓掌）我们两国和两国人民之间的关系是建立在权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政和互利等项原则基础上的，这些原则正在国际生活中日益有力地成为唯一能够确保国与国之间富有成果的合作、确保世界和平的原则。（热烈鼓掌）

我们已经在你们美丽的国家度过了四天。这四天，我们确实感到象生活在好朋友和战友之间一样。我们同中华人民共和国的党政领导同志举行了卓有成效的会谈，共同研究了罗中关系的现状。我们达成了良好的协议，这些协议为伟大的罗中友谊和合作开辟了新的前景。

我们相信，不断发展罗中友好、团结和合作，日益广泛地发掘现有的巨大可能性来扩大经济交流和生产合作，大大地有助于加速两国的物质和精神进步，有助于增进我们两国人民的福利，同时也有利于我们两国社会主义建设、整个社会主义、进步与世界和平的普遍事业。（热烈鼓掌）

我曾经多次访问过中华人民共和国。我要告诉你们，中国人民在各个活动领域中所取得的巨大成就，中国人民在光荣的中国共产党的领导下，为发展国民经济并使之现代化、为繁荣科学和文化、为全国的经济和社会进步所作出的不懈努力，这次也给我们留下了深刻的印象。我们对你们取得的所有这些巨大成就感到由衷的高兴，并向你们表示最热烈的祝贺。

亲爱的同志们，朋友们，我们祝愿你们在贯彻中国共产党全国代表会议关于第七个五年计划的决议中，在社会主义建设中，在人民中国日益有力的社会经济发展中，在加强独立和提高中国在争取和平的斗争中的地位方面取得越来越大的成就。（长时间热烈

鼓掌)

亲爱的同志们,朋友们!

罗马尼亚人民也在全力以赴地从事紧张的工作,以顺利地完成任务第七个五年计划,着手执行1986—1990年新的五年计划,贯彻党的第十三次代表大会通过的各项决议,实现建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的纲领。

我们把提高我们全国人民的劳动和生活质量放在首位。我们正在努力集约地发展国民经济的各个部门,使工业生产结构现代化,优先发展尖端技术部门,提高劳动生产率,提高整个工作的质量和效率。我们优先注意发展本国的原料、燃料和能源基础,不断努力降低消耗,搞好材料的回收利用。

同时,我们正在进行广泛的工作,来发展农业并使之现代化,在罗马尼亚实现新的农业革命,使农民的劳动、生活和思维方式产生革命的变革。

我们正在注意不断完善国家的工作,注意发展和加强社会主义民主和工人自行管理与独立核算,注意确保各种条件,使广大的劳动人民群众和全国人民直接参与整个社会管理。

同时,我们特别注意发展科学、教育和文化,把它们看作为对我国建设新的社会制度具有最重大意义的因素。我们正在尽一切努力,确保提高人民的生活水平,加强国家的独立和主权。(长时间热烈鼓掌)

在建设社会主义社会的整个活动中,我们党坚决地、创造性地将科学社会主义的原则、普遍适用的真理、革命的世界观和人生观——辩证唯物主义和历史唯物主义运用于我国的具体条件,而

且考虑到现实，考虑到社会发展的各个阶段的客观要求。罗马尼亚共产党从这样一条由生活检验过的真理出发：在每个国家建设新的社会制度，是工人阶级、农民、知识分子和全体人民的革命斗争事业；应该永远注意坚定不移地尊重每个国家的现实，团结全体人民的力量；社会主义是同人民一起建设，为人民建设的。

罗马尼亚和中国在社会主义建设事业中取得了巨大的成就。我们两国的成就和其他社会主义国家的成就有力地证明这样一个无可否认的事实：只有社会主义才能确保完全消灭剥削，消灭社会和民族的不平等，确保国与国、人与人之间的权利完全平等，确保各国人民的福利、幸福和独立。（长时间热烈鼓掌）

亲爱的同志们，朋友们！

各国人民的社会经济发展——也就是说社会主义建设，只有在和平与平等合作、尊重各国人民的独立和充分的国际安全的条件下，才能得到实现。

在整个国际活动中，罗马尼亚十分坚定地努力发展同所有社会主义国家的关系，努力消除一些社会主义国家之间的分歧，加强它们之间的合作和团结，这是顺利建设社会主义、提高社会主义威望、争取社会进步和世界和平的一个决定性因素。

罗马尼亚一贯努力消除社会主义各国之间的分歧，不参加对其他社会主义国家或其他国家的共产党和工人党的批评，恰恰相反，它十分坚定地为加强它们之间的团结和合作而奋斗。

我愿意强调指出，罗马尼亚共产党和中国共产党、罗马尼亚和中华人民共和国之间的关系在这种情况下也得到了发展。我们今后仍将尽一切努力，使这种积极合作的关系在各个方面，包括在

为解决重大国际问题的斗争中体现出来，使我们两党和两国人民全力以赴地为缓和、裁军、独立与和平政策作出贡献。(长时间热烈鼓掌)

同时，罗马尼亚正在与发展中国家、与不结盟国家、与中小国家发展广泛的关系，把这看作为反对帝国主义和新老殖民主义政策、争取社会进步和世界和平的一个积极因素。同时，我们正在本着和平共处的原则扩大同发达的资本主义国家的关系。正如我已经提到过的，我们把平等、独立和主权、尊重各国人民在没有任何外来干涉的情况下自由选择自己的经济和社会发展道路等项原则看作为我们同其他国家关系的基础。(热烈鼓掌)

我在访问期间同胡耀邦、邓小平、李先念、赵紫阳同志，同中华人民共和国的其他党政领导同志进行了广泛的讨论，我们一起就国际问题广泛地交换了意见。我完全满意地说，我们对国际生活中的复杂问题的观点完全一致，或者说立场非常接近。我们一起得出了共同的结论，并且注意到，由于危及各国人民的独立和自由、危及我们星球上生命存在的军备竞赛，特别是核军备竞赛的加剧，国际形势依然非常严重。

因此可以说，我们时代的基本问题是制止军备竞赛，特别是核军备竞赛，采取实行裁军、排除不可避免地会变成一场毁灭性的热核战争的新的世界大战的危险的实际措施。现在比任何时候都更加需要尽一切努力去捍卫人们、各国人民要求生存、自由与和平的基本权利。(热烈鼓掌)人类巨大的人力和物力资源不应该用于战争、用于毁灭星球，而只能用来为各国人民的进步和福利服务!

(热烈鼓掌)

在当前的国际环境里，比任何时候都更加需要所有的国家，首

先是拥有核武器的国家，高度负责地努力贯彻实际的裁军措施，努力彻底消除核灾难的危险。

罗马尼亚认为，苏美应该在日内瓦谈判中尽一切努力，对和平命运和各国人民的生命表现出最高度的责任感，拿出新的倡议来，为达成相应的协议开辟道路。这种协议应导致制止军备竞赛，制止任何生产和试验核武器或使宇宙军事化的活动，应导致消除欧洲大陆和全世界的导弹和任何核武器。仅仅有简单的声明是不够的，双方都应该行动起来，采取具体的裁军措施！我们欢迎苏联的倡议和米哈伊尔·戈尔巴乔夫同志提出的措施，即单方面地暂时停止部署核武器，停止任何此类武器的试验，削减核武器百分之五十，停止宇宙军事化活动。我们认为，双方如能实施这些建议，那将在信任的道路上，在达成相应协议以导致彻底消除欧洲和全世界的核武器的道路上迈进一大步。

考虑到正在欧洲部署中程核导弹，考虑到在欧洲大陆上已经积聚了大量核武器和其他大规模毁灭性武器，我们认为，世界各国人民，首先是欧洲各国人民——特别是华沙条约和北大西洋公约组织的国家——应该更加积极地行动起来，举行会晤并进行讨论，以这种或那种形式为就核武器和太空武器达成相应的协议作出贡献。应该把和平的利益、消除核危险的利益、保卫全人类的生存和文明的利益置于任何考虑、任何分歧之上！（热烈鼓掌）

罗马尼亚坚决主张在国与国之间的关系中消除武力和以武力相威胁的做法，主张完全通过政治途径谈判解决国与国之间的所有冲突和争端问题。

本着这种精神，我们认为，应该加紧在政治和外交方面作出努力，以全面解决中东问题，并为此举行一次有所有有关国家，包括

巴勒斯坦解放组织参加的讨论和解决中东问题的国际会议。同时,我们主张立即停止伊朗和伊拉克之间的战争,通过谈判解决这两个国家之间的问题,主张完全通过和平途径解决国与国之间的各种争端问题。生活和现实表明,任何军事冲突和对抗——不管它们多么小和多么局部——都在导致物质和人员的重大损失,给人们、各国人民带来巨大的痛苦,同时增加爆发一场后果不可预测的新的世界大战的危险。因此和平谈判——不管它多么旷日持久和艰难——是唯一理智的正确途径,是排除武力和军事行动、排除冲突和战争的唯一抉择,是能够为各国确保和平与独立的唯一途径。(热烈鼓掌)

正是从这些考虑出发,我国建议本届联合国大会庄严地呼吁所有处于冲突之中的国家立即停止军事行动,着手通过谈判途径解决各种问题。同时,我们建议各国作出庄严的保证,保证不使用武力,也不以任何形式干涉他国内政。现在,正当庆祝联合国组织成立四十周年的时候,通过这样一些文件,将表明各国人民遵守联合国宪章的真正意志,将对改善国际关系,对缓和、裁军与和平政策作出特殊的贡献。(长时间鼓掌)

我们全力声援各国人民反对帝国主义和新老殖民主义、争取在自由独立和完全掌握国民财富与本国命运的情况下获得发展的权利的斗争。我们坚决支持纳米比亚人民在西南非洲人民组织领导下争取独立的斗争,坚决谴责南非的种族隔离政策及其反对独立的邻国的侵略行径。(热烈鼓掌)

我们深切地关注着世界上存在的严重的经济形势,关注着穷国与富国之间的差距的扩大。我们认为有必要在联合国范围内进行切实的谈判,以解决不发达状态问题,建立新的国际经济秩序。

罗马尼亚提出了一系列关于全面解决包括发展中国家的巨额外债在内的不发达状态问题的具体建议，并且认为有必要着手举行一次在联合国组织主持下的国际会议，以便在发达国家和发展中国家之间达成一项相应的协议，来解决严重的不发达状态问题，建立新的国际经济秩序，使各国人民获得独立的经济的发展。（热烈鼓掌）

解决当今世界的各种复杂问题，要求不分大小和社会制度的所有国家在完全平等的条件下积极参加国际生活。我们认为，应该加强联合国组织和其他国际机构的作用，使它们对讨论和解决关系到国际和平、安全和合作的各种问题，对确保各国人民有权获得自由的社会经济发展作出贡献。（热烈鼓掌）

同时，我们认为，应该在确立一种尊重各国人民的独立和主权，争取裁军、安全与和平的新政策的斗争中，加强各国共产党和工人党之间的合作，加强同各国社会党和社会民主党的合作，加强同全世界各种民主的、进步的反帝力量的合作。（长时间热烈鼓掌）

虽然国际形势十分严重，我们坚信，战争是可以避免的，存在着从人类生活中彻底消除战争的必要条件。各国人民只要团结一致地行动起来，就拥有必要的力量来阻止战争，改变事态的进程，贯彻新的和平合作政策。

罗马尼亚决心今后仍将同中华人民共和国一起，同其他国家、同全世界进步的反帝力量一起，为和平与缓和、世界各国之间合作和谅解的事业作出积极的贡献。（长时间热烈鼓掌）

最后，我愿再次表示相信，我们对中华人民共和国的访问和值此机会达成的各项协议将成为加强我们两党、两国和两国人民在



伟大的社会主义建设事业中的友好合作的一个新的重要时刻，以利于我们两国，以利于合作与世界和平事业！（长时间热烈鼓掌）

在我们来到贵省和贵市以前，有人已经向我们介绍了你们取得的巨大成就以及贵省和贵市的发展前景。（鼓掌）

我愿利用这个机会表示这样一个愿望——我想胡耀邦同志是会同意的——那就是更加积极地发展各地区之间或者罗马尼亚的一个地区与贵省和贵市之间的关系。（热烈鼓掌）

亲爱的湖北省和武汉市的同志们，朋友们，我衷心祝愿你们在贯彻中国共产党全国代表会议关于第七个五年计划的决议方面，在社会主义建设中，在增进全国人民的福利方面取得新的重大成就。（长时间热烈鼓掌）

我祝愿友好的中国人民在建设社会主义、加强民族独立、全面繁荣自己自由的祖国——中华人民共和国的道路上取得日益重大的成就！（热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党和中国共产党之间、罗马尼亚社会主义共和国和中华人民共和国之间、罗马尼亚人民和中国人民之间的友谊、合作和团结万岁！（热烈鼓掌）

愿各国人民、全世界先进力量在争取裁军、独立、社会进步和世界和平政策的斗争中的合作得到不断的加强！（热烈鼓掌）

我再次祝你们身体健康、工作顺利、生活幸福！（长时间热烈鼓掌）

## 在罗马尼亚共产党 中央全会上的讲话

(1985年11月13日)

尊敬的同志们！

考虑到日程上各项问题的重要性，我想一开始就谈一谈其中的几个问题。我认为全会和我们今后的工作都应该注意这些问题。

我们中央全会正在讨论1986年的社会经济发展计划和有关我们社会主义社会的其他重要问题。1981—1985年五年计划的最后一年即将结束。这个五年计划甚至在国际经济困难和我国国民经济各部门的发展出现内部矛盾的情况下，确保了把我们祖国提高到新的发展阶段的各项计划的实现，确保了我们全体人民的物质和精神生活水平的提高。

早在第十二次代表大会和后来1982年的全国代表会议上，我就提请大家注意，1981—1985年五年计划应该是一个巩固业已取得的成就的时期。在1970—1980年的十年中，我们开辟了广阔的战线，在实现战略目标方面走过了漫长的道路，因此，我们应该考虑巩固已经取得的成就，创造条件发动新的攻势——如果我用军事术语来表达的话——来进一步发展我们的祖国。

可以说，我们已经在大体上完成了我们所提出的各项目标。

我们不仅成功地巩固了我们前一时期所取得的成就，而且还前进了一——诚然，是以较慢的速度——，使我们的祖国得到了进一步的发展，使全面发展社会主义社会的事业获得了进展。

在1981—1985年期间，净产值每年增长百分之六以上，比1980年增长了百分之三十六。在同一时期，国民收入比1980年增长了百分之三十二以上，年增长速度约为百分之六。工业商品产值在今年要结束的五年计划内的年增长速度为百分之四以上，农业产值的年增长速度约为百分之二点五。

在第七个五年计划期间，发展基金约占国民收入的百分之二十九，整个五年计划期间的投资额增长了将近百分之八。国民经济各部门都得到了相应的发展。

同时，我应该强调指出，这一时期在科研、教育和文化（确保我们社会主义祖国普遍进步的极其重要的因素）领域内也取得了成就。

在本五年计划内，外贸额增长了百分之二十九，年增长速度为百分之五，其中出口的年增长速度大约为百分之九，进口为百分之一点五。

劳动生产率提高了百分之十六以上，材料消耗和生产开支减少了，国民经济效益得到了进一步的提高。

我认为，我应该特别强调指出的是，劳动者的实际报酬在整个五年计划期间增长了大约百分之八，而农民的收入增长了百分之十二以上。在我们今年结束的五年计划期间，以可比价格计算的商品销售额增长了百分之八以上，对居民的服务额增长了将近百分之六十。

根据数据和无可否认的现实，我们完全可以自豪地说，在这个

五年计划期间,我们社会主义社会克服了许多困难,在各个活动领域都取得了进展。所有这些都有力地证明了我们党的政策的正确性。我们党创造性地把普遍真理和规律运用于罗马尼亚的具体条件,确保我们祖国沿着社会主义道路坚定地向共产主义迈进。(长时间热烈鼓掌)

但是,我们应该对党和全体人民坦率地讲,即使在1981—1985年五年计划期间的条件下,我们本来可以取得更好的成绩。除了一般的原因外,在组织生产和合理利用生产能力和劳动力方面存在着一系列严重的缺点。不是所有部和其他中央机关的领导都是十分负责地努力完成自己所承担的任务的。同时,工业中心和企事业单位劳动人民委员会的工作也存在许多缺点。

现在,在本五年计划结束时,我们应该从所进行的工作中得出各种结论,采取必要的措施,来克服不良的工作状况,改进各方面的工作。

我认为,我们拥有所需要的一切,特别是我们有强大的党,有在良好的条件下履行社会领导阶级的历史使命的工人阶级,有在良好的条件下履行其在各方面具有的任务的农民和知识分子。因此,我们完全相信,我们能够着手在良好的条件下执行新的五年计划,我们一定能够贯彻党的第十三次代表大会的各项决议。(长时间热烈鼓掌)

**尊敬的同志们!**

1986年的计划标志着开始执行第八个五年计划,标志着罗马尼亚进入了一个更高的社会经济发展阶段。

整个中心工作就是贯彻第十三次代表大会的各项决议和建设

全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的纲领。

在新的五年计划期间，我国要从发展中的社会主义国家阶段过渡到社会经济中等发达的国家阶段，而到2000年要成为一个各方面都全面发展的国家，并创造条件，使共产主义原则在我国社会生活中得到更强有力的确立。所有这些都要求我们全体人民实现新的劳动和生活质量。

各单位和各部都要特别注意提高产品质量和生产的技术水平。要十分坚决地努力加强质量检查，设立相应的测试台和其他各种必需的检测仪器，不要再让任何不符合质量要求、没有达到发展计划和技术研究计划确定的技术水平、不符合国民经济和出口要求的产品出厂。

1986年和1986—1990年整个五年计划期间仍将特别注意全国各县的社会经济发展。到1990年，各县的人均最低总产值将约为八万列伊，其中工业产值为五万列伊。

大家知道，在我国领土上均衡地发展生产力的方针使各县、数百个地方得到了繁荣，使各地新建了工业项目，为事实上实现全体劳动者、我国全体公民权利真正平等，为他们享受社会主义文明的各种成果确保了条件。（长时间热烈鼓掌）

**尊敬的同志们！**

能源是明年计划的一个最重要的问题。近几年来，我们在能源方面遇到了一系列困难，而且在这方面仍然存在着一系列缺点。我们拥有能确保所需能源的能源生产能力。可惜，燃煤电站开工不足，而水电站则由于干旱，每天至少有一百万千瓦的装机容量不发电。近来我们采取了一系列措施，来确保所需的能源，用碳氢化

合物生产更多的能源。这就需要追加进口石油。

我们要采取各种措施，在最良好的条件下完成发电计划，使各电站特别是燃煤电站正常运转。我不想细谈这个问题，我们已经同电力部领导委员会、同各县党委讨论过这些问题，看来业已采取的措施已经并且正在产生令人满意的结果。但是我们要加紧工作，使今后几个月、这个冬天我们不再有什么能源问题，当然条件是要节约消耗，合理使用能源。

我们要采取各种措施，确保第一座原子能电站和所有其他在建的燃煤电站和水电站投产。

我们要尽一切努力，在明年年底以前确保所需要的一切——我指的是电站的投产——来相应地解决确保生产用电和其他各种用电问题。

各部门都要更加负责地努力采用减少能源消耗的新工艺，目前的能源消耗仍然很高。我想在全会上强调指出，按国民收入计算，我国的能源消耗比一系列发达国家高将近一倍。这就是说，我们的消耗大，原料加工程度低。

在采矿方面也要采取坚决措施，来完成优质煤的生产任务。特别要确保完成炼焦煤计划。同时要采取各种措施来完成其他采矿工业部门的采矿计划。同时还要采取坚决措施，来完成石油开采计划，提高石油的采收率。

在采矿和石油这两个部门要采取更加坚决的措施，来加强秩序和纪律，坚决执行新的报酬制度和总承包制，组织好整个工作。我们拥有必需的生产能力和技术手段来顺利地这两个部门的计划任务。

冶金、化工和建材工业在为整个经济确保原材料方面担负着

非常重大的责任。所有这些部门都要在提倡新生事物、生产高性能的和大大降低能源和原料消耗的新材料方面表现出更强的责任心和主动精神。我认为全会也应该了解，这三个部门的能源消耗将近占全国能源产量的一半。因此，降低消耗，采用新工艺问题是个紧迫问题，而且应该引起这三个部、研究机构和劳动人民委员会进一步的重视。

三个机器制造工业部都必须在最良好的条件下确保高质量和高技术水平的机器设备的实物产量。

我想提醒大家注意，这三个部门今年也存在着严重缺点，它们没有及时提供机器设备，这给国民经济其他部门造成了很大困难，给整个发展包括投资计划的完成带来了严重的后果。

正如我在其他场合曾经指出过的，我们作出了巨额投资，建立了具有世界水平装备的现代化的机器制造工业——因此这些部门的生产也应该达到世界最高水平。这就要求这三个部的领导，工业中心和各单位的管理委员会和全体劳动者加强责任、纪律和秩序，要求采取坚决措施，争取在明年彻底消除所存在的不良状况。

同时，轻工业和食品工业必须对原料进行高级加工，提高生产效益和产品质量，不断降低单位产品的消耗，尽一切努力在最良好的条件下完成必要的产量，保证对居民的良好供应和国民经济的其他需要。

必须采取十分认真的措施，确保交通运输业的良好运行，降低燃料消耗和运输成本。

同时要采取更加坚决的措施，在一切工作部门搞好材料和零部件的回收利用。在这方面，当前的回收利用计划规定是不能令人满意的。我们还拥有更大的潜力，同时我们要在大国民议会讨

论计划以前在这方面作出必要的改进。

在新的五年计划期间，我们要在各个工作部门完成重大的投资，特别是在采矿、能源、化工和冶金部门，即在发展国民经济的基本原材料生产部门。要采取各种措施及时完成各项投资计划，使生产能力按期投产，改进降低能源和材料消耗的新工艺采用方案，生产出高性能的材料。我们要努力使投资确保实现党的代表大会为各部门的集约发展和达到新的质量水平所确定的目标。

要特别重视在科学组织生产劳动和生产的机械化、自动化、电子化和机器人化的基础上进一步提高各部门的劳动生产率。

要更加坚决地努力降低物质消耗和生产费用，进一步提高整个工作的效益。

我们在各方面都拥有所必需的一切，来完成计划规定的指标，增强我们社会主义工业在祖国总的发展中、在增进人民福利、加强国家防御能力、加强罗马尼亚的主权和独立方面的作用。（长时间热烈鼓掌）

**尊敬的同志们！**

在农业方面，计划规定各部门要大大地提高产量。在这方面也要考虑到今年由于干旱我们所面临的特殊情况；生产指标是稍高一些，但是完全可以实现的。我们首先应该考虑到有必要坚定不移地完成明年提高农业产量的指标。

粮食生产仍然必须抓紧。为此必须更好地利用土地，每年至少要在二百万公顷耕地上栽种二茬作物，这实际上将使我国的耕地面积增加百分之二十。

必须采取坚决措施来实施水利灌溉和改良土壤的纲要，因为



生活已经证明,只有在农田得到灌溉、土壤得到改良的基础上,我们才能在任何条件下确保稳产。

同时,必须确保进一步提高园艺种植业——蔬菜、葡萄和水果种植业以及经济作物的产量。

要继续特别重视养畜业和畜产品生产。我们要经常注意到,只有在确保所规定的牲畜存栏数和相应的产量的情况下,我们才能确保居民良好的食品供应,并满足国家的其他需要。

我不想详谈列入计划的农业问题。你们都研究过这些问题,而且计划将公布。今年年底,我们还将召开一次专门讨论农业问题的会议。

但是我将 在谈党政机关工作的若干问题时重新谈到农业问题,因为有必要强调指出,即使在今天的条件下,如果各农业部门、各单位和各县都高度负责地做好了工作,本来我们是能够使今年的收成超过去年的。毫无疑问,干旱给我们造成了许多困难。但是,给我们造成最大困难的是许多农业机构和许多农业单位的领导委员会的不能令人满意的工作,而且可惜,许多党的干部包括一些县党委和县人委会的干部的工作也不能令人满意。

但是我已经说过,我要重新谈谈这些问题,因为我们还要在全会上认真地讨论这些问题,而且我们可能要召开一次专门讨论党政机关如何领导整个社会经济工作的全会。

在关心完成农业产量的同时,我们要确保在良好的条件下完成向国家交售农副产品的任务。各县和各单位都应该懂得,向国家交售农副产品是一项爱国主义义务,是一项任何人都必须履行的义务。任何无视这项义务的行为,都是违反国家法律、党的决议、社会主义公正和道德准则,违反罗马尼亚共产党关于党员的党章

准则的。

各县和各单位应该懂得，地区自行管理和自行供应并不意味着自行消费，不履行对社会、对国家储备应尽的义务。其实，国家法律在这方面有明文规定，没有任何解释的余地。

在日程上还有 1986 年度地区自行管理纲要这一项。它为居民的良好供应和不断提高人民的生活水平作了一切必要的规定。

从今年秋天、从 1986 年起，我们要坚决执行地区自行管理和自行供应的规定，也就是说，就肉类而言，每个县都要知道每一个品种的牲畜按规定屠宰重量应该屠宰多少，并以此来确保肉的消费量。

我们为首都建立了一个专门的托拉斯来经营肉、奶和蔬菜生产，以便我们坚决贯彻自行管理和自行供应原则。布加勒斯特市党委会——虽然不是托拉斯的所有单位都处在其领土上——主管这个托拉斯，同时托拉斯也受农业部管辖，即受双重领导。布加勒斯特市党委会有权监督并采取措施，使必须负责首都供应的各单位获得所需的一切。

各县都拥有必要的生产资料，都明确它们按计划规定能够消费什么，而且应该消费多少。每一品种的牲畜的屠宰重量并不太大。因此有可能通过增加每个县的可屠宰牲畜的屠宰重量来获得更大的肉产量。通过增加屠宰重量多得的肉产量留给该县——我指的是该县可屠宰的牲畜。我指的并不是其他部门，并不是蔬菜、水果和葡萄种植业，在这些部门，各县更应采取各种措施来确保良好供应所需要的一切，但必须严格遵守计划规定，并按计划规定数量及时向国家交售产品。

尊敬的同志们!

1986年我们将加强同经互会国家、同所有社会主义国家的经济交往和生产协作。我们决心十分坚定地努力执行去年经互会高级经济问题会议所制定的纲要和经互会的各项决议,以便更好地实现专业化,合理使用生产能力,提高生产的技术水平和质量,在经互会范围内更好地满足能源和原料需要以及其他需要。同时,我们决心积极参与实施关于科学研究和技术进步的综合纲要,以便在这方面满足社会主义各国的需要,并使我们这些国家在最先进的技术基础上得到迅速的发展。

我们认为,我们在经互会国家范围内拥有许多可能性来实现所制定的各项纲要,使我们这些国家在1986—1990年五年计划期间并直到2000年获得巨大的发展,来用事实证明社会主义经济和整个社会主义的优越性!(热烈鼓掌)

正如我所强调指出的,我们同时将在各个方面包括在科学和技术方面同不参加经互会的所有其他社会主义国家进行广泛的合作。我们认为,这种合作对所有社会主义国家的发展,对提高社会主义在世界上的威望,对增强社会主义国家在争取和平与社会进步的斗争中的作用具有特别重要的意义。(热烈鼓掌)

同时,我们将继续扩大与发展中国家的合作,并将相应地扩大同发达资本主义国家的交往,把平等互利原则作为这种关系的基础,积极参加国际分工。

考虑到世界经济形势,而特别是财政形势和过高的利息,我们准备继续发展补偿贸易,这种贸易对扩大互利的平衡的经济交往是十分重要和有效的,这一点已经得到证明。国际经济交流额将比1985年增长约百分之十五。

我们将十分坚定地努力争取实现外贸平衡，还清外债。我们明年打算偿还我们所欠的外债的大约百分之三十，以便在最短时间内还清全部外债。

我想向全会说明，鉴于我们也要收入一大笔外汇，如果我们只考虑到外债余额，这项余额约有四十亿美元，这就不再会给我们造成特殊问题，而使我们能够在相当短的时期内还清全部外债。但是我们仍将继续按国际市场条件提供商业贷款，发展生产协作，在一系列国家完成一些经济和社会合作项目。

国民收入将增长约百分之十二。消费基金将约占百分之七十，而发展基金则占百分之三十。我们仍然认为，为发展支出一大部分国民收入是客观上的需要，是我们这一代人为罗马尼亚社会主义民族的未来履行自己的责任。

总之，我们要十分坚决地努力进一步巩固和加强我国的财政体制和本国货币的实力。而这对于我们社会主义社会的普遍发展，对于我们社会主义社会的物质力量的增长和人民生活水平的提高，是个非常重要的因素。

我们要更加坚决地在各个活动领域内实行新的财经机制，实行自行管理和独立核算。我们已经取得了一系列良好的结果，但是我们应该说还存在着一系列缺点。有的管理委员会和领导干部还认为自行管理就是可以随意花钱和消费，可以向国家伸手要贷款和补助。我们必须彻底消除这种状况！自行管理、独立核算要求每一个单位按节约原则开展工作，有自己的预算，确保自己的收入，并在此基础上确保生产所需的开支，取得最高的效益和利润，相应地向社会偿还为该单位所作的支出，并向社会上缴相应的一部分利润，来使社会得到普遍的发展，来加强国家的防御能力。因

此,确保取得利润并相应地向社会上缴一大部分利润,是自行管理和独立核算的一个组成部分。我认为,我们的财政和经济机构、各级管理委员会都必须更加坚决地行动起来,并且应该懂得,只有本着这种思想贯彻新的经济机制,我们才能谈得上改变我们各单位的管理方式和经营方式。

我们认为,我们要进一步改进新的经济机制。我们首先要进一步加强管理委员会、干部和劳动者作为所有者、生产者和受益者的责任。在加强贯彻新的经济机制和自行管理的责任方面,我还考虑到领导干部的相应的物质责任。所有经营全民财富或合作社成员的财富的人,都必须对其经营这些财富的情况承担物质责任。我们要双管齐下:一方面,个人负直接责任;另一方面,本单位的全体劳动者负集体责任,用入股基金承担这种责任。我们应该懂得,不能允许固定资产高达数十亿列伊的单位的经营管理放任自流,我们不应满足于批评与自我批评。批评与自我批评不能代替因经营不善或盗窃财富、因给全体人民带来损失而对社会应负的责任!这应该成为经济机制、自行管理和独立核算的一个组成部分。

我们要大力发扬各部门劳动者作为所有者的感情,发扬对发展和保卫国家和合作社社会主义所有制负责的精神。我们一刻也不应该忘记,我国社会的基础,振兴国家、普遍提高生活水平、加强防御能力和向共产主义迈进的基础,是同国家和合作社社会主义所有制的巩固和加强紧密相联的!这现在是而且将永远是我们祖国的社会主义和共产主义未来,是整个共产主义的未来!(热烈鼓掌)

我们要十分坚决地抵制在各处(诚然,不在我们国家,但我不能说我们这里就没有这样一些人,他们可能是这样想的,但没有说

出来)流传的这样一些论断,认为劳动人民公有制的作用和重要性可以有所削弱,同时以这种或那种方式鼓励某些形式的私有制。这种倾向或论断与社会主义原则、与以下事实是完全相抵触的:我国人民已经永远地消灭了对生产资料、对分配的资本主义所有制,而且在任何情况下都不再会允许它在罗马尼亚表现出来!(热烈鼓掌)

其实,我们中间的许多人都在不太久远的过去了解到资本主义私有制意味着什么。我们很清楚,那时罗马尼亚的工业和农业都没有得到发展。你们都记得在小私有和资本主义所有制条件下所取得的产量。这些事情我们不是听来的,而是从生活中,从我们的经历中知道的。因此,同在社会主义国家所有制和合作社所有制条件下取得的伟大成就作一下比较,我们就认为,我们的社会主义所有制要比资本主义所有制优越得多,它是唯一能确保各国人民的进步、福利和独立的所有制!(热烈鼓掌)

生活、现实已经以事实有力地证明,只有在劳动人民公有制、国家和合作社所有制的基础上,才能确保生产力的巨大发展,确保人民的文明和福利程度的提高,确保沿着社会主义道路向共产主义迈进。(长时间热烈鼓掌)

当然,我们要进一步努力完善物质鼓励的形式,使社会主义报酬原则更好地同加强每一个人的责任并使之对国家的普遍发展作出更大贡献结合起来。

我们要进一步改进各工作部门的管理形式和计划形式。正如我在其他情况下所指出的,我们永远也不能认为,我们迄今所实现的就是一切的一切。我们应该看到,随着生产力、社会、科学和文化的发展,我们必须找到新的管理形式和计划形式,但是这些新的

形式要符合社会主义原则，符合加强和发展国家和合作社社会主义所有制的需要。

我们要发展集体领导机构，加强它们在领导整个工作中的作用。要加强职工大会、所有劳动者和我国全体人民在自觉地建设自己的未来、建设社会主义和共产主义中的作用。这是社会主义和共产主义的需要！没有社会主义民主，没有人民参与管理，就不可能建设真正的社会主义和共产主义！（长时间热烈鼓掌）

**尊敬的同志们！**

要在最良好的条件下完成1986年年度计划，就要求加强研究活动，更加坚决地在各方面采用先进技术。我们在这方面有很好的规定。我们即将召开科学与教育代表大会，大会将广泛地讨论这些问题。因此，我不想再着重谈这一工作的重要意义了。

同时，我们要采取十分坚决的措施来改进干部培训工作，提高他们的业务和技术水平。我们应该强调指出，我们的许多不足或者一系列不足也是由于我们在培训干部、提高干部的业务和技术水平方面的工作有些落后，由于干部缺少对生产负责的主人翁精神。

我们要十分坚决地着手实施各部门劳动力的轮训和培训计划，在一切领域发扬革命的主人翁精神。只有有了具有高度纪律和负责精神的高级人才，产量、质量、技术水平、经济效益和生产率才能得到实现。我们要使我国工人阶级、工程师、技术员、农民和全体劳动者达到新的发展阶段所要求的水平，使他们的革命觉悟得到提高。他们的使命是建设一个新社会，他们既是新社会的所有者，又是新社会的生产者，是在罗马尼亚生产的一切财富的主

人！（热烈鼓掌）

我们要特别重视稳定干部和劳动力队伍。有些工作部门的劳动力流动很大，达到了不能允许的地步。但是我们要强调指出，工作做得比较好的部门，这种状况已经有所稳定。你们记得几年前我们的建筑部门就有过劳动力流动问题。由于实行了总承包制并改进了组织工作，现在就不能再说我们还有这样的问题，或者说这个部门的劳动力还有很大的问题。其实，正如我们在政治执行委员会上所讨论的，今年建筑部门的劳动生产率增长也超过了百分之十。因此，干部和劳动力的稳定问题是同人员的素质，但是也同必要的组织措施，同坚决贯彻物质鼓励原则，同加强政治教育工作，同提高社会主义觉悟水平相联系的。

完善管理、增强党和国家机关的责任是我国新的发展阶段的一项客观需要。每一个党政干部都必须具备高度的革命精神和对党、对全体人民的负责精神！牺牲精神、负责精神、忠诚老实和遵守纪律是对一个党政干部、对一个共产党人、对我们党的每一个成员提出的基本要求！同志们，我强调指出这些，是因为我们今年遇到了一系列不良现象。一些负责干部没有高度负责地努力完成所制定的纲要和计划。譬如，在能源部门就发生了这种情况，致使我们采取了大家所知道的措施。但是，其他部门也有这种情况，没有负责地采取严格的必要措施来完成党、国家和人民所赋予的各项任务。

可以说，还存在着不忠诚老实、对党和国家隐瞒实际情况的现象。这种状况在农业部门也有表现，部领导在注意解决这个问题，特别是在确保收获作物、向国家交售产品、上报关于农业情况的真实材料方面就很不负责。



正如我已经指出过的，在许多县的党政机关我也遇到过这种情况。可能有的第一书记将发言，他们自己会谈到这种情况，我现在就不多谈了。如果他们自己不谈，我就不得不在讨论时再谈。但是我希望有关的同志自己来谈，向全会谈谈他们是怎样努力，或者怎样没有努力去完成党和国家所赋予的各项任务的。

我要直截了当地说：有时我有这样的印象，有些干部认为，如果被任命担任某一领导职务，他们就可以不顾国家的决定和法律。看来，有些干部认为，如果被选入中央委员会或者选入政治执行委员会，他们就可以不再采取各种措施来确保在自己工作岗位上贯彻党和国家的决定了。可是，我一向认为，当中央委员、中央政治执委会委员，当部长或担任其他领导职务，意味着担负更重大的责任，而且还要更加坚决地、认真负责地努力贯彻决定，不允许任何违反和偏离国家法律和党的决定的行为发生。这是对每一个党员，特别是对一个党的领导人的一项起码要求！那些不懂得这一点的人把自己置身于党的机构之外，置身于党之外。我们不是一个清谈俱乐部；我们是一个革命政党，一个为社会主义、为共产主义、为我国人民的福利和独立而奋斗的革命政党！（热烈鼓掌）

今年秋天发生的情况是不能允许的。在同各县召开的电话会议上我们讨论过这些问题，有一大部分中央委员参加了那次会议。我在电话会议上讲得比较多，但我还想在中央全会上强调指出，必须彻底消除这种状况。我们不能也绝不会容忍对党、国家和人民隐瞒真实情况的倾向！这是一种不符合罗马尼亚共产党党员身分的态度，我们要对这些事情作出判断！要让大家，从我们的高级干部开始，都懂得我们有责任尽一切努力贯彻党的决议，坚决执行国家法律，以确保我们人民所需的一切，沿着社会主义道路向共产主

义迈进！这是我们的责任，任何其他不顾或掩盖不良工作状况、或不讲真实情况的立场和态度都是与党章原则、与我们党和国家的基本工作原则相抵触的。

同志们，我感到有责任向全会提出这些问题。其实，在电话会议上我已经说过我将这样做，因为我认为这些问题非常严重，在任何一个党的干部的工作中都是绝不能容忍和允许的！

我们要从这些不良状况中，就党的干部、党和国家机关的工作情况得出各种结论，并努力不再让这种现象以任何形式在我们党内重演！我们大家都有责任在工作岗位上尽一切努力确保坚定不移地执行国家法律和党的决议，完成生产计划，履行对国家和社会的义务！任何其他看法，任何认为应该包庇这些人或那些人，认为这才是人道主义精神的表演的想法，都是错误的看法，违反我们民族利益和共产主义原则的看法！对人民、对党负责，要求忠诚老实，要求对党毫无隐瞒，要求不掩盖任何事情，也不隐瞒什么事情！我们是个拥有将近二千三百万人口的大家庭。所生产的一切都属于整个社会，属于这个大家庭，任何人都不能出于任何狭隘、自私的考虑来消费更多的东西，来任意挥霍！

我再次认为应该从这些已经表现出来的不良状况中吸取各种教训，十分负责和坚定地努力在各个方面树立起高度负责、忠诚老实、遵守纪律和秩序的精神。

从这些已经发生的情况出发，我认为有必要加强造就具有革命觉悟的新人的政治教育工作，把它看作对顺利开展我们整个工作非常重要的因素。

同时，我们要坚决反对任何形式的沙文主义、民族主义和种族主义表现。我们要坚决反对外国的帝国主义反动集团复活新法西斯

斯主义和复仇主义的行动，不管它们以什么方式和在什么地方表现出来！我们很了解法西斯主义、沙文主义和复仇主义，我们要采取十分坚决的行动，不让这些现象以任何形式在我国重新出现。我们要反对这些现象，不管它们在什么地方出现，而且我们也要在国际上反对这些现象。这是争取和平、争取社会主义、加强国际团结的斗争的需要！

同时，我们要在我们的政治教育工作中大力加强爱国主义教育，发扬同一切进步的反帝力量、同各国人民在争取社会经济进步、争取和平的斗争中的国际团结精神。

1986年我们还要坚决地争取改进各方面的工作，尽一切努力贯彻第十三次代表大会的决议和党的纲领！我们具备所必须的一切，我们应该努力证明我们无愧于党和人民对我们的信任，无愧于党和人民给予我们的重任！（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

我想简短地谈谈当前的几个国际问题。你们学习了不久前在索非亚召开的政治协商委员会会议的文件。我们认为，一致通过的文件表明了我们的社会主义国家愿意十分坚决地努力制止事态的危险进程，制止军事对峙政策，努力恢复缓和、合作与和平政策。

基本问题仍然是制止军备竞赛，实行裁军而首先是核裁军，确保人们和各国人民要求生存、自由和独立的必不可少的权利、和平与生活的权利！

遗憾的是，军备竞赛今年还在继续进行。在欧洲部署了新的核武器，这进一步增加了核战争的危险，核战争会不可避免地变成一场导致毁灭我们星球上的生存条件的核灾难。

众所周知，我们党、政府、罗马尼亚社会主义共和国在这一时期始终十分坚定地努力争取实行裁军，争取在地球上实行核裁军，反对宇宙军事化，争取和平。我们认为今后有必要加强这一活动。

过一个星期将在日内瓦举行苏联领导人和美利坚合众国领导人之间的会晤。毫无疑问，这一会晤在当前情况下具有重大意义，鉴于两大国拥有将近全部核武器，它们双方应该首先着手大幅度地削减核武器，着手制止宇宙军事化。我们希望双方的这次会晤将十分负责地对待各国人民、和平与我们文明的利益，并达成相互能接受的相应协议。我们认为，苏联提出的建议是这次会晤的一个良好基础。同时我们认为，美国的一系列建议也是能使两大国达成相互能接受的谅解的相应基础。

但同时，我们应该坦率地说，和平、裁军、消除核武器、制止宇宙军事化和普遍裁军等问题是不分幅员大小或社会制度不同的世界各国人民的任务和所关注的问题。因此我们有必要同其他国家和人民一道，加紧行动以实行裁军，保卫和平。各国人民，特别是欧洲各国人民，应该尽一切努力消除中程导弹，进而消除一切核武器，着手裁军，普遍削减部队和军备，制止宇宙军事化。

同时我们认为，有必要着手削减各国的军费和军队人数，当然，首先是削减北大西洋公约和华沙条约这两个军事集团成员国的军费和军队人数。既然正在讨论并提出削减百分之五十耗资极大的武器的建议，正在讨论我们应该努力普遍削减军备，那为什么在当前双方力量对比已经达到某种平衡时仍然需要军事开支呢。双方都没有任何理由继续作出军事开支，这种军事开支给所有国家，包括社会主义国家的国民经济发展造成新的困难，当然也对提高各国人民的生活水平造成新的困难。

我们认为,着手削减军事开支也完全符合军事需要和加强信任的需要,而且也符合建设社会主义、普遍发展经济、增进各国人民的福利的经济需要!(热烈鼓掌)

我们十分坚决地主张尽可能富有成果地召开斯德哥尔摩会议、维也纳会议和日内瓦裁军会议,这些会议对在裁军和增强国与国之间的信任方面取得进展能够发挥重要作用。

我们主张在巴尔干实现没有核武器和外国军事基地的地区。虽然在一些巴尔干国家之间还有一些需要讨论的问题,我们认为,克服这些分歧,共同努力建立一个没有核武器的和平合作区、一个能确保我们各国人民具有越来越好的发展条件的地区,这有利于我们地区的所有国家。同时我们也主张在北欧、中欧和世界其他地区建立这样一些地区。

在当前国际形势下,我们认为,应该尽一切努力制止军事冲突,着手只通过谈判解决国与国之间的争端问题。应该这样来理解罗马尼亚向联合国组织提出并获得一致通过的庄严呼吁。

总之,考虑到世界上还存在的各种需要解决的问题,我们认为应该十分坚决地努力彻底放弃对他国内政的任何干涉,严格遵守权利完全平等、民族独立和国家主权的原则,尊重各国人民在没有任何外来干涉的情况下决定自己的发展道路的权利。通过谈判适当地解决当前的一些冲突和问题,对改善国际气氛,增进信任,发展合作,实行裁军和确保世界和平,具有特别重要的意义!

我们特别重视不发达状态问题。我们坚决主张发展中国家争取建立更公正和合理的经济新秩序。我们主张全面解决外债问题和其他问题,使之成为发展中国家的社会经济进步,为确保经济稳定,为克服全世界的经济危机开辟道路。

我们坚信，这些经济问题解决得越快，就越能创造必要的条件，来克服世界经济危机，使各国得到均衡的发展，普遍地提高各国人民的生活水平；同时，这是争取国际和平、缓和与合作政策的迫切需要！

的确，有许多严重的国际问题，但是我们可以确定无疑地说，力量对比有可能使当前国际形势发生变化，进步的、反帝的现实主义力量、全世界爱好和平的各国人民，只要团结一致地行动起来，就能够改变当前的事态进程，使裁军得以实现，使和平、和平相处、世界各国之间的权利平等的合作政策得以确认！（热烈鼓掌）

我们决心本着第十三次代表大会决议和我国整个外交政策（它已经证明是符合我国和世界各国人民的利益的）的精神，今后仍将十分坚定地努力发展与社会主义各国、与发展中国家、与发达资本主义国家、与不分社会制度的世界各国发展关系。我们决心尽一切努力，为理智取得胜利，为裁军与和平，为确保我们民族和世界各民族具有独立自由的未来而作出贡献！（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

到今年年底，离结束 1981—1985 年五年计划还有四十五天时间。我们要在今后几个星期的日子里十分坚决地努力在最良好的条件下完成今年的计划。

同时，我们要尽一切努力在最短的时间内完成秋耕，完成争取明年丰收的各项作业，完成向国家交售各种农产品的任务，确保顺利地自行供应计划的各项指标。

同时，我们要加强切实的准备工作，从明年第一天起就在良好的条件下着手执行 1986 年的计划和党的第十三次代表大会的

决议。

我相信，各级党组织和党的机构，自下而上或者自上而下，各级国家机关和劳动人民委员会都将与劳动人民团结一致地行动起来，联合我们全国人民的力量来高度负责地完成他们承担的各项任务，以各方面工作的优异成绩来迎接新的一年！

怀着这一信念，我想向党的各级机构和组织，向各级国家机关和劳动人民委员会，向我们全国人民表示祝愿，愿他们在各个工作部门取得新的更多的成就，祝他们身体健康、生活幸福！（长时间热烈鼓掌）

## 在军队高级指挥官和党的干部的 总结工作会议上的讲话

(1985年12月17日)

尊敬的同志们!

我想向总结工作会议的与会者,向军官和将军们,向我们军队的全体军人致以热烈的革命敬礼和最良好的祝愿。(长时间热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

这些天,党和国家的领导采取了一系列组织措施,改进不同工作部门的领导,以便创造最良好的条件来着手执行新的五年计划,贯彻党的第十三次代表大会。因此我们也在军队里作了一些人事变动:康斯坦丁·奥尔特亚努同志转做党的工作,而任命瓦西列·米列亚上将担任国防部长的职务。(鼓掌)我想借此机会——因为这一人事变动是在会议期间进行的——评价一下部领导和迄今的国防部的工作,同时向担任国防部长的瓦西列·米列亚上将表示祝贺,并祝愿他在最良好的条件下贯彻我们党和国家的国防政策。(热烈鼓掌)

1985年在提高我们军队的政治和战斗训练水平方面取得了重大成就。使用装备武器的技能增强了,各军兵种相互合作和与内务部部队、与爱国卫队和青年保卫祖国军训队的合作得到了加强。总结工作会议广泛地分析了今年在军事训练方面所取得的良好成



绩以及一些不良现象。因此，我就不想在我的讲话中着重谈这方面的情况了。

同时，我们在部队的政治和战斗训练方面结束了五年的工作，开始执行一个新的五年计划了。因此，会议要总结一个较长时期的工作。在这个时期中，我国人民在社会经济发展方面取得了重大成就，克服了许多国内和国际上的困难，确保我们祖国坚定地沿着社会主义道路前进，确保人民的物质和精神生活水平得到了提高，防御能力和罗马尼亚的独立和主权得到了加强。（长时间鼓掌，欢呼；高呼：“我们的威望和骄傲，齐奥塞斯库——罗马尼亚！”）

同时，军人们积极参加一些重大经济项目的建设，参加贯彻我们祖国的发展计划。我要指出军队对建设多瑙河—黑海运河、对完成大面积的农田水利工程、对各个能源、采矿和一般投资项目工地上的建设工程所作的重大贡献，同时指出他们每年都参加农业作业。因此可以说，在完成军人的政治和战斗训练以保卫祖国和革命成果这项基本任务的同时，我国武装部队的军人对贯彻社会经济发展、增进人民普遍福利的计划，作出了自己非常重要的贡献。

其实，大家都知道，在历史上，军队始终是站在人民一起的，战士们总是也从事经济方面的工作，同时为保卫祖国进行军事训练的，他们总是带着武器去参加农业作业，准备放下耕犁或其他工具，拿起武器来保卫祖国的。因此，在新的条件下，我们应该更加紧密地把发展祖国的工作与保卫祖国的军事训练结合起来。只有这样，我们军队才将充分地尽到自己的职责，才将更加密切地与全体人民联系起来，才将懂得为什么必须尽一切努力来保卫和平劳动、生活和罗马尼亚的独立。（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯

库和人民!”)

我们党和国家领导高度评价军队、军事部队在军事训练和经济建设方面所开展的工作。他们懂得妥善地利用我们社会主义国家、我国人民以所需的一切来装备军队所作出的努力。我们可以说,在本五年计划结束时,军队是强大的,它能够响应祖国、党和人民的号召,履行保卫革命成果、和平劳动、罗马尼亚领土完整和独立的神圣使命!(热烈鼓掌,长时间欢呼;长时间高呼:“我们的威望和骄傲,齐奥塞斯库——罗马尼亚!”)

因此,在这个有军队的军事干部和党的积极分子参加的总结工作会议上,我想代表党和国家领导并以我个人的名义,向你们,向所有的军官和将军,向我们军队的全体军人表示最热烈的祝贺,祝贺你们所做的工作,并祝愿你们不断取得新的成就,以服务于祖国、人民和社会主义!(长时间鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

**尊敬的同志们!**

过两个星期,我们将进入新的一年,我们将着手执行第八个五年计划,它将把我们国家提高到更高的社会经济发展水平上,将确保罗马尼亚从发展中社会主义国家阶段过渡到中等发达国家阶段。这样,我们将进入一个质量更高的新阶段。这个新阶段正在为我们祖国的全面繁荣开辟新的前景,为实现建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的纲领创造必要的条件。

在下一个五年计划期间,贯彻第十三次代表大会的决议和党的纲领将是全国人民的中心工作,因此也是军队的中心工作。军队也将随之开始进行新的一年的训练,进入一个新的进行政治和

战斗训练的五年计划，以便在更高的水平上不断加强保卫我们社会主义祖国的作战能力。

在11月召开的党的中央全会上，在科学和教育代表大会上，在昨天结束的全国劳动人民委员会全会上，我广泛地谈了1986—1990年五年计划的目标和截至2000年的远景。主要的特点在于着手集约地发展工业、农业和其他工作部门，实现我国人民新的劳动质量和生活质量。我们实现这些目标的基础是大力发展科学、教育和文化——这些是建设社会主义和共产主义、我们祖国和人类普遍进步的非常重要的因素。

我们把科学和技术的最新成就作为整个发展工作的基础。我们认为，只有迅速地掌握并在生产中、在各个方面采用科学技术和人类认识领域内的一切新成果，我们才能确保祖国的顺利发展，确保实现战略目标，实现党在罗马尼亚建设社会主义和共产主义的纲领！只有在科学和技术的最新成就的基础上，才能大力发展生产力，完善社会关系，普遍提高文明程度！

这些目标的实现也将导致增强反对任何帝国主义侵略的战斗力，确保人民建设社会主义和共产主义的和平劳动。（长时间热烈鼓掌）

根据第十三次代表大会的决议，在下一个五年计划期间，我们仍将适当地重视用现代化武器装备军队。我们认为，只要依然存在爆发新的世界大战和帝国主义侵略的危险，我们就应该确保不断提高我国武装部队的作战能力，使之在任何情况下都能对人民、对党、对社会主义履行其使命，确保我们祖国自由独立的未来。（长时间热烈鼓掌）

在这个军队骨干会议上，我也想强调指出，加强国家防御能力

的决定性因素是不断大力发展社会经济，不断提高人民的物质和精神生活水平，在罗马尼亚国土上顺利地实现社会主义和共产主义！（长时间热烈鼓掌）

从这些主要考虑出发，我们把坚定不移地贯彻统一的社会经济发展计划和党的纲领作为我们党、国家和人民的中心工作。同时，我们在合理的限度内，根据国家的物质力量，十分重视军队的装备及其政治和战斗训练。现在正在讨论今后的工作计划，讨论新的一年和新的五年计划期间的军政训练工作。我认为，我们整个军事训练的中心工作应该是，熟悉并熟练地掌握武器装备，各军兵种的大小部队在军事演习和战斗训练中进行尽可能好的合作。同时，我们要确保同内务部的部队进行更好的合作，确保同爱国卫队和青年保卫祖国军训队进行日益紧密的合作。总之，要确保不断加强同人民的紧密联系。军队是我国人民的一个不可分割的组成部分，它代表着人民，是人民的武装力量。因此，它在任何情况下都要保卫全体人民的利益，在保卫祖国时同全体劳动者进行紧密的合作。（长时间热烈鼓掌）

我们军队的训练是为了防御，不是为了与人民利益格格不入的目的。从我们军队的基本目标和基本使命出发——如果我们制止不住一场新的世界战争，确保不了和平，那末，未来的战争对于罗马尼亚来说，将是一场保卫革命成果、反对任何侵略、保卫国家完整和独立的战争，全体人民将直接参加这样的战争！（长时间热烈鼓掌）我们应该用这种观点来看待提高我们军队作战能力的工作！

政治教育工作是防御和战斗训练工作的一个不可分割的组成部分，这项工作要造就自觉地建设社会主义和共产主义的新人、社会主义罗马尼亚的自由公民，这种新人和公民决心建设自己所爱

好的生活，同时在必要时决心拿起武器保卫自己的新生活，保卫祖国和人民的独立的未来！（长时间热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

军队应当成为进行政治教育和文化教育的大学校。但是，正如我在科学和教育代表大会上所谈到的，要当共产主义者，当革命者，要成为我们祖国的一个可靠的公民，就必须掌握科学技术和人类认识的最新成就。从这一点出发，军队工作不仅仅要宣传社会主义和共产主义的一些普遍论断，而且要特别重视完善和提高军人的业务和技术素质。正在部队服役的全体军人都必须提高自己的业务和技术知识水平，这尤其是因为我们军队是用现代技术手段装备起来的，因此它具备必要的条件来用最高的技术知识武装战士，武装青年军人。

我们要把革命的世界观和人生观、辩证唯物主义和历史唯物主义、科学社会主义原则作为战士和全体军人整个培训工作的基础。我们要用关于改造世界和社会的革命思想武装军官和士兵。我们要经常努力扩大各方面的认识视野，对一切旧的和不符合新的实际情况和新的发展阶段的东西采取毫不妥协的坚决态度，并在一切活动领域坚决提倡新事物！我们要真正地建设一支各方面都革命的军队，它应具有先进的世界观和人生观，具有为社会主义、为共产主义、为永远确保我国人民和我们民族拥有自由幸福的未来而工作、而战斗的斗争精神！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我们要大力发扬热爱我国人民的光荣历史并为之而感到自豪的爱国主义精神，大力发扬为社会主义和共产主义建设的伟大成就而感到自豪的革命的爱国主义精神。我们要教育青年，教育我

们军队的军人，使之坚定不移地决心在任何情况下保卫革命成果，把这看作为我们军队保卫人民的和平劳动的崇高职责。我们要确保进行不是抽象的而是紧密联系旨在把罗马尼亚提高到新的进步和文明高峰的劳动和斗争的爱国主义教育，使每个军人既在军队里，又在为普遍发展我们祖国的劳动中尽到自己的责任！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

同时，要坚决批判沙文主义、民族主义、任何落后的观点和任何与我们的革命观点格格不入的侮辱人的表现；而且要加强我国青年、我国全体公民之间的友好团结，以加强在我国共产党——我们社会主义社会的政治领导力量的领导下的社会主义民主团结阵线内的牢不可破的团结。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

军队还需要更加坚决地努力完善各级指挥部的领导和工作，加强责任心、军事纪律和秩序。你们在这次召开的总结会议上讨论了一系列不良状态。我认为，应该努力使这种现象不再在我们军队里发生。为此，必须改进政治机关和参谋部的工作。要加强党组织和共产党人在整个战斗训练和政治训练中、在加强军事秩序和纪律的活动中的作用。

我曾经在好多场合指出，不应该把党和党组织的领导作用仅仅理解为简单的一般肯定。履行党的领导作用要求每个党组织和每个党员在自己的工作岗位上坚定不移地努力贯彻党的政策和我们社会主义国家的各项法律，团结全体劳动人民的力量。

军队的共产党人和党组织的作用恰恰在于确保提高全体军人普遍的战斗训练和政治训练水平，加强秩序和纪律，使每个部队都成为一支能够在任何情况下，包括单独地开展反对任何侵略的卫

国行动的强大的战斗队！要让人们知道，每个军人，即使情况将使他脱离部队或者使部队脱离大部队，也应该高举战斗的旗帜，而且只要能手握武器，就要保卫祖国，保卫罗马尼亚的独立！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”）

同时，我们要发扬与华沙条约国军队、与其他友军的合作精神。我们坚定地决心在当前的国际形势下，坚定不移地履行我们在华沙条约范围内所承担的关于保卫我们这些国家不受帝国主义侵略、保卫我们这些国家的和平劳动和独立的保证。我们认为，履行这些义务恰恰要求加强我们军队的能力和力量，加强各部队之间、各指挥部之间或相应的各军兵种之间的紧密协作——因为，如果有必要，联合抵御侵略的战斗能力恰恰也有赖于每个国家军队的力量和能力。

我把军队在新的五年计划期间参与祖国发展的问题放在最后讲。我希望你们不要因此就认为我把这个问题放在次要地位。我开始时就指出，我们要使军事训练和战斗训练与积极参与我们祖国的发展和諧地结合起来。其实，我们应该十分明确地说，参与经济和社会发展活动是战斗训练和政治训练、提高我军防御能力的一个不可分割的组成部分。应该把这两个方面的工作看作是两个方面而又是不可分割的统一的工作，因为两者互为条件——而且只有既搞好战斗训练，又完成社会经济发展项目，我们的军队才能充分地为人民和祖国尽到自己的责任！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

同志们，我想坦率地对你们说，我认为，我们应该找到更好的方式，使军官和军队干部参与发展祖国的活动，参与整个社会生活。作为了解过去军队的工作——我指的是1944年8月23日以

后的工作的一个人,我应该对你们说,现在军官参与国家发展的普遍活动要比社会主义建设年代初期少些。这不是军官和军队干部的过错,但是我们想纠正这种状况。使军官不把主要精力仅仅局限于部队工作,而要积极参与整个政治和社会生活,包括参与经济发展,这对他们是有利的。近年来,我们采取了一系列措施:一批军事干部正在不同的经济管理部门工作,如果将来需要,他们再回到军队里来。但是我们希望不再需要他们再回来了,我们要确保和平,不需要诉诸武力。因此,正是为了保持劳动精神和战斗精神,并使军官更好地了解各种问题,我认为他们应该更广泛和更积极地参与各项活动。同志们,今后我们要加强这一工作!我确信,这有助于提高军事干部的素质,使军官具备革命的共产主义精神,使他们在任何情况下都为祖国和人民服务!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

你们都了解五年计划、1986—1990年期间的发展计划和截至2000年的远景规划。因此,我现在就不想谈这些问题了。但是,在这方面,军队要参与完成一些重要项目。从明年开始,军队要参与建设布加勒斯特—多瑙河新运河。(热烈鼓掌)同时,出于对军队力量和能力的信任,我们还决定,在下一个五年计划期间,把一百五十万公顷水利灌溉面积的建设任务交给军队来完成。(热烈鼓掌)在这方面正在建设的还有几条干线渠道——不是航道,但非常重要——这些渠道将改变我们祖国的地理面貌,并将对全国的气候产生巨大影响。

还有其他项目。我考虑,我们应该让军队参与实施森林发展规划和造林计划,因为森林对于保护气候、对于保持更良好的生活条件乃至对于确保我们祖国的未来是一个决定性的领域。(热烈



鼓掌)

我不再谈军队现在正在进行,而且,毫无疑问,今后仍将进行的其他活动了。我要再一次地强调指出,所有这些都将进一步加强战斗训练和政治训练,加强革命精神和爱国主义精神,加强军队与人民的紧密联系,并在此基础上,进一步增强我国人民(其中军队占据重要地位)——如果需要的话——保卫其革命成果的力量。但是我们尽一切努力争取和平,并且希望我们在下一个五年计划期间努力完成计划,把祖国提高到更高的发展水平。我们希望提高人民的文明、福利和觉悟水平,发展科学文化,不仅进一步改变生活,而且要不断提高我国人民普遍的觉悟水平。我们就是要使我国人民团结一致地、努力民主地缔造自己自由的社会主义和共产主义的未来!(长时间鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民”)

尊敬的同志们!

关于国际问题,我已经在十一月中央全会和科学与教育代表大会上进行了广泛的阐述。我们说明了我们对于国际形势,包括对苏美领导人高级会晤的结果的看法。因此,我现在不想再谈了。这些实际上是最近作出的评价完全保持着现实意义。现在要提出的问题是:日内瓦会晤以后发生了什么,因为基本问题并没有得到解决,实际上,军备竞赛还在继续进行,还在生产和部署新的核武器,宇宙军事化方面的活动也在继续进行。因此,我们党和国家认为,有必要加强政治和外交活动,以团结一切采取现实主义态度的力量,来着手达成实际的协议,制止生产新的核武器,停止在欧洲部署新的核武器,进而大力削减核武器,直至彻底消除核

武器。

双方建议削减核武器百分之五十。我们认为，为了证明这些建议是认真的，应该停止生产新的核武器，停止这类武器的试验。既然双方愿意削减百分之五十，为什么还要花费物力、财力、劳动力和科学力量？为什么不把钱用在其他方面？双方都有足够的事情要做，如果他们有余力，不妨可以贡献一些给发展中国家！因此，我们认为应该尽一切努力化言论为具体的行动、实际的裁军。只有这样，美苏两国领导人的日内瓦会晤才会表明其重要的历史意义。我们希望双方在最短时间内会在这方面采取具体措施。

我之所以也在这个军事会议上强调指出这一点，是因为我国军队不可能不完全支持符合罗马尼亚人民利益和世界各国利益的党的政策。大家很清楚，一场新的世界大战不可避免地会成为一场核战争，一场危及我们星球上的生命存在的核战争。诚然，我们没有核武器——而且我也不想拥有核武器！但是你们都很清楚，核武器的影响是没有国境限制的。边防军和防空部队都阻挡不了核武器的影响。唯一的可能是制止使用核武器！而这是我们全国人民——也就是我们军队的——全人类的基本问题！我们要尽一切努力确保各国人民的生存和生命，确保人类获得自由发展与和平的权利！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

我前面所谈的关于加强防御能力、关于装备我们军队的话与反对战争、争取裁军的必要性之间并不存在矛盾。它们是辩证地互为条件的。只要还存在着战争危险，而且这种危险在增长，我们就不能不加强防御能力！但同时，我们要尽一切努力着手裁军，减少战争危险，并创造必要的条件从我们星球上消灭战争。你们不

用担心军人会没有什么事情可做！即使在不再有军队的时候，我们为发展祖国有许多事情要做。我希望不再需要军队的那个时候尽快地来到。但是，可惜，这个时候在近期内是看不到的——我们要为之而奋斗！我们社会主义者、共产党人、革命者始终主张争取一个世界各国友好、平等合作而没有战争的世界。尤其是在当今，当原子武器已经从根本上改变了战争的性质，不是多少多少人，而是我们星球上的生命本身处在危险之中的时候，我们共产党人、革命者有责任竭尽全力来确保人类的生活和生存权利，来彻底消除战争。当今，这是社会主义、共产主义、所有热爱生活、热爱人们的人的基本使命！（热烈鼓掌、欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

世界上存在着许多国际问题，有些问题非常严重。其中有一个不发达状态问题，这个问题也构成一种能导致世界发生深刻变革的核武器。我们坚决主张全面解决不发达状态问题，争取建立新的世界经济秩序，完全通过谈判解决国与国之间的一切问题。

我们努力扩大与不分社会制度的所有国家的关系。我们十分坚决地把权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、不使用武力也不以武力相威胁等项原则作为我们全部活动和与世界各国关系的基础。我们坚决主张尊重各国人民在没有外来干涉的情况下选择自己自由发展的道路的权利。

我们完全相信，各国人民将懂得选择最好的道路，而且我们认为，这条道路是社会主义！只有社会主义才能确保人类自由、独立、福利、和平与幸福！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库、罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”）

我也要在这个军队领导干部会议上重申，我们党和国家、罗马

尼亚人民决心坚定不移地努力加强与一切爱好和平的人、与各国人民、与所有国家的积极合作，相信各国人民团结一致地行动起来，就一定能确保理智、和平与各国的独立取得胜利！（长时间热烈鼓掌）

最后，我想再一次地表示相信，这次会议和会上所得出的结论将促使各方面的工作得到改进，将提高各部队的战斗训练和政治训练水平。明年和1986—1990年五年计划期间，我们将进一步提高军队的战斗能力，提高军队的政治水平，增强我国人民的防御力量，以便自由地建设社会主义社会，实现党的纲领，确保罗马尼亚的福利、独立和主权！（长时间鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

因为新年即将来临，我愿向你们，向将领、军官和我们军队的全体军人致以最美好的祝愿，祝你们在工作中不断取得新的成就，祝你们健康、幸福，在新的一年里万事如意！“新年好！”（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——和平！”，“齐奥塞斯库——新年好！”）在极其令人鼓舞和紧密团结在党的周围的气氛中，全场的与会者起立，历时数分钟地欢呼罗马尼亚共产党——我们社会的政治领导力量，欢呼党的总书记、罗马尼亚社会主义共和国总统、我们武装部队的最高统帅尼古拉·齐奥塞斯库同志）

## 在隆重庆祝罗马尼亚共产党成立 六十五周年大会上的讲话

(1986年5月8日)

亲爱的同志们：

今年5月8日，我们共产党人，与全国人民团结一致地庆祝罗马尼亚共产党成立六十五周年。罗马尼亚共产党的成立，是标志着罗马尼亚工人革命运动进入新阶段的具有特殊重要的历史意义的事件。

从十九世纪下半叶第一批工人组织成立以来，已经过去了一百多年；从1893年罗马尼亚工人社会民主党成立以来，已经过去了将近一百年。工人社会民主党的成立标志着工人阶级成了罗马尼亚社会最先进的社会力量。从工人阶级及其革命组织登上历史舞台以来，这些社会和政治力量在我国发展的各个重要时刻都对国家的整个发展起了具有决定性意义的作用。

1921年5月8日，社会党代表大会的代表以大多数票赞成决定将社会党改为罗马尼亚共产党。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”）

因此我们完全有理由断言，罗马尼亚共产党是罗马尼亚革命运动和社会主义运动的合乎逻辑的继承者。同时，我们的共产党

作为工人阶级和最先进的政治力量的代表，也是争取民族和社会正义、为形成和保持罗马尼亚人民、民族和统一的民族国家的生存而进行的斗争的最优良的传统继承者。

工人革命运动和我们党是随着工人阶级的出现和科学社会主义思想的传入我国而诞生的，但是它们象一棵百年橡树一样，深深扎根于祖传的土地，扎根于达契亚人二千五百多年的历史之中。希罗多德称达契亚人为“色雷斯人中最勇敢和最正直的人”。祖先、先驱者给我们遗留下对自由和正义的渴望，他们曾经与大流士、与许多罗马皇帝进行过斗争，接着——在与罗马人长期共居并诞生罗马尼亚民族以后——又与在迁徙和野蛮入侵时期的许多其他入侵者进行过斗争，而随着国家形态和三公国——罗马尼亚国、摩尔多瓦和特兰西瓦尼亚——的发展，又与奥斯曼帝国、沙皇帝国和哈布斯堡帝国进行过斗争。

在这整个漫长的历史时期里形成了我国人民、罗马尼亚民族和统一的罗马尼亚民族国家。

诸如霍里亚、克洛什卡和克里山的革命、图多尔·弗拉迪米雷斯库的革命、资产阶级民主革命、1859年实现统一、1877年的独立战争、1907年的农民起义等伟大的社会和民族解放运动和其他无数次社会和民族斗争，用事实有力地证明了民族斗争和社会斗争之间辩证的统一，证明我国人民在保卫祖传领土和自己生存的同时，坚决地为争取自由和社会正义，为完全掌握自己的命运而进行了斗争。（热烈鼓掌）

革命工人运动和罗马尼亚共产党承担了保卫民族利益、国家独立和主权，永远消灭地主资产阶级压迫和剥削，在罗马尼亚建设社会和民族正义的社会、实现社会主义和共产主义的历史使命。

(长时间热烈鼓掌)

现在，在庆祝罗马尼亚共产党成立六十五周年和革命工人运动一百多年时，我们完全可以自豪地说，我们党以其整个活动过去和现在都证明它始终只有一个最高目标——人民和整个民族的伟大，劳动人民的福利和幸福，保卫国家的独立和主权，社会主义和共产主义在罗马尼亚取得胜利。(长时间鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”)

亲爱的同志们！

我们共产党六十五年的活动可以分为两个重要的历史阶段。第一个阶段是1921至1944年，其中有二十年的地下活动和地主资产阶级的恐怖；第二个阶段是1944至1986年——我们党成了罗马尼亚社会的政治领导力量。

在第一阶段的二十三年里，罗马尼亚共产党经历了在组织和思想上形成和成熟、与广大人民群众加强联系的重要里程。同时，在这一时期，我们党是工人阶级、农民、知识分子、广大人民群众反对剥削和压迫、保卫全国人民的民族利益的斗争的组织者和领导者。这些年里的罢工，诸如不久就成了共产党的社会党在其中起重要作用的1920年的总罢工、1929年的卢佩尼矿工罢工、1931—1933年经济大危机时期的历次罢工、普拉霍瓦河谷而尤其是普洛耶什蒂的革命斗争、1933年2月“格里维察”铁路工人的罢工、1938—1939年的罢工、反对法西斯主义和战争的斗争、1936年人民阵线的实现、包括1939年5月1日的大示威在内的反法西斯大示威，都说明了这一点。

在这一整个时期，我们党开展了组织和团结工人阶级的广泛

活动。在这方面具有重要意义的是，所有这些伟大的阶级搏斗都是在工人统一阵线、共产党人与社会党人和社会民主党人以及其他反法西斯的民主进步力量团结合作的标志下进行的。

在军事法西斯独裁上台和希特勒德国强迫我国接受将祖国一部分领土交给霍尔蒂匈牙利的维也纳指令的困难条件下，罗马尼亚共产党是最坚决地站起来保卫领土完整的政治力量，它号召全体人民反对肢解国家，保卫祖国的完整、独立和主权，反对希特勒德国，反对法西斯主义和战争。（长时间热烈鼓掌）

众所周知，军事法西斯专政的建立为法西斯德国军队进入罗马尼亚开辟了道路。接着，在违背国家的民族利益的情况下，罗马尼亚被投入希特勒德国进行的反苏战争。

在这种危及我们民族存在的困难情况下，罗马尼亚共产党全力以赴地着手组织反对战争、使罗马尼亚退出与希特勒德国一起进行的战争并站到苏联和反希特勒盟国一边的斗争。同时开展了破坏战争机器的全部活动，组织了游击运动。

在艰苦的战争年代里，党实现了与其中有农民阵线和爱国联盟等其他反法西斯的爱国主义力量和运动的广泛合作。

党在这一时期所进行的大量工作导致工人统一阵线于1944年5月1日的成立和民族民主阵线于同年夏天的成立。

在这一时期，党与军队、与最高司令部的领导干部建立了积极的联系，并且着手组织推翻军事法西斯独裁统治的武装斗争。

1944年8月23日举行武装起义意味着反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命的开始，结束了罗马尼亚参加与希特勒德国的战争的历史，使整个罗马尼亚军队投入了反对希特勒主义、彻底解放祖国和战胜法西斯主义的斗争。



同时，八月二十三日革命的胜利为我们祖国发生重大的革命民主变革开辟了道路。随着社会解放和民族解放革命的取得胜利，党的活动、罗马尼亚独立自主的发展开始了一个新的时期。

在第二个活动时期(1944—1986年)，罗马尼亚共产党在整个革命过程中起了决定性作用，这个革命过程是与1944年8月23日的武装起义、与反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命取得胜利一起开始的。(热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”)

从地下转入公开活动后，党着手在新的合法的基础上重新组织自己的全部活动。在很短的时期里，全国建立了合法的党组织、青年组织、工会和妇女等组织。从1944年8月23日成立的政府起，我们党的代表参加了那个时期后来的历届政府。

我们党坚决地努力重新组织自己，努力实现国家的民主变革，同时动员全国人民武装起来，参加同苏军一起进行的战争，来彻底解放祖国，进而解放匈牙利、捷克斯洛伐克和奥地利，直到彻底战胜希特勒德国，直到1945年5月取得胜利，都把这一斗争放在整个活动的中心地位。因此我们完全可以自豪地说，我们党成功地团结了全国人民，并在九个多月的时间内以全部力量参加了战胜法西斯主义的斗争，在反对人类和人类文明最大的敌人的斗争中为取得彻底胜利作出了自己的贡献！(长时间鼓掌，高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”)

我们党加强了工人阶级的团结，加强了与其他反法西斯的民主爱国力量的合作，为实行社会改革，为保卫人民群众的利益，为实行土地改革开展了广泛的群众活动。

由于进行了这些伟大的革命斗争，1945年3月6日成立了第一个真正民主的工农政府，其中共产党起了决定性作用。

在后来的几年中，工人阶级和各民主力量的团结得到了巩固，1948年建立了统一的工人党、工人阶级的唯一政党。这就结束了暂时分裂的局面，成立了一个统一的革命政党，它承担了领导人民走社会主义和共产主义、国家独立和主权的道路的使命。（热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

我们根据自身的经验完全有理由断言，工人阶级及其政治力量的团结、统一的工人党的成立以及一切反法西斯的民主爱国力量的团结，是战胜反动派、挫败帝国主义干涉内政的企图、在我们祖国着手进行社会主义革命、使社会主义在罗马尼亚取得胜利的\*\*决定性因素！（长时间热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

现在，在庆祝党的这一伟大节日时，我们完全有理由可以自豪地说，我们于1944年8月23日开始走上的道路和与此同时在我国开始进行的社会主义建设，确保了生产力的巨大发展和全体人民文明水平的提高，从而以无可否认的事实有力地证明，只有完全掌握了自己命运的人民才能按照自己的愿望完全自由和独立地建设自己的生活！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

在较短的历史时期（仅四十年）内，我国经历了好几个历史发展阶段。罗马尼亚从一个工业欠发达、农业落后的农业国（地主资产阶级领导集团认为它仍应是一个纯粹的农业国），已经建设成为一个拥有绝大部分用最先进的技术装备起来的强大的现代工业、

拥有正在蓬勃发展的社会主义农业的工业农业国。

与1944年相比较,1985年的工业产值增长了九十九倍以上。其中约百分之八十是在近二十年内实现的。农业产值增长了三倍以上,国民收入增长了三十一倍以上。国民财富得到了巨大的发展,生产性固定资产达到了二万二千亿列伊,其中百分之八十二是在1965—1985年期间实现的。

科学、教育、文化和造就新人——自己自由未来的自觉的建设者、社会经济进步和社会主义与共产主义在我国取得胜利的决定性因素的政治教育事业得到了巨大的发展。(长时间热烈鼓掌)

在社会主义年代里,一项宏伟的工业、农业和社会文化建设计划得到了实现,全国面貌焕然一新。百分之八十的居民迁入了新居。

由于社会经济得到了巨大的发展,劳动人民的实际收入增加了约七倍,人民的物质和精神生活水平普遍地得到了不断的提高,这是我们党的政策的最高目标,是我们正在罗马尼亚顺利建设的全面发展的社会主义社会的实质。(热烈鼓掌)

任何访问罗马尼亚的人、任何有良知的人都能看到我们祖国所发生的巨大变革,看到我们祖国整个城乡面貌日新月异的变化。

我们在1981—1985年五年计划期间在各方面都取得了重大的成就。

现在,当我们庆祝罗马尼亚共产党成立六十五周年时,我们完全有理由可以自豪地说,我们党已经而且正在光荣地履行领导全民族走建设社会主义和共产主义、福利和幸福的道路的历史使命。(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

所有这些伟大的成就以无可否认的事实和现实有力地证明,我们党的政策的正确,它坚定不移地遵循着科学社会主义的原则,

把客观真理和规律创造性地运用到罗马尼亚的条件和现实中去。

罗马尼亚人民的显著成就，象其他国家人民的成就一样，用事实有力地证明了社会主义的优越性。社会主义消灭了社会压迫和民族压迫与不平等，确保了社会经济的巨大发展，确保了普遍福利的增进，确保了各国人民和各民族的独立、自由和幸福。（热烈鼓掌）

我们所取得的一切成就，都是工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动人民和全民族的英勇奋斗的结果和功绩，证明了掌握了自己命运的、正在按照自己的愿望创造自己生活的自由的人民的创造力。（热烈鼓掌）

在庆祝我们光荣的党成立六十五周年时，我向工人、农民、知识分子、全国人民致以最热烈的祝贺，祝贺他们在发展我们祖国的事业中所取得的所有这些惊人的成就，同时祝愿他们在今后发展祖国的事业中、在使祖国登上进步和文明高峰的事业中不断取得新的成就！（热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”）

亲爱的同志们！

我们走过了一段漫长的劳动和战斗的道路。我们克服了许多困难，前进在前人没有走过的道路上。我们也犯过一些错误；存在过一些缺点，也出现了一系列新的矛盾。但是这一时期整个工作的特点是，党坚决地努力消除一切消极的东西，克服困难，纠正缺点，处理已经出现的各种矛盾，使生产力和社会关系尽可能充分地协调一致起来，以确保社会经济各部门和我们整个祖国得到和谐的、均衡的发展。我们在此基础上确保坚定地前进，达到新的高

度、新的高峰,从而我们能充满信心地进一步向前展望共产主义的光辉高峰。我们有党的第十三次代表大会的各项历史性决议,有建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的科学纲领,作为向未来高峰攀登的指南!(长时间热烈鼓掌,欢呼)

今年我们开始执行1986—1990年的第八个五年计划,它标志着祖国的社会经济发展进入了一个新的阶段。

罗马尼亚在1990年以前从发展中国家阶段转入更高的中等发达国家阶段,进而在2000年以前使我们祖国成为一个日益有力地体现共产主义的劳动和生活原则的全面发展的社会主义国家,这就是通向高峰、通向新的五年计划的战略目标要经历的一段路程。

这些目标的实现要求着手集约地发展工业、农业和其他工作部门。我们要实现新的劳动质量和生活质量。

我们要坚决地把实现新的科学技术革命和新的农业革命放在全部工作的中心地位。

在党已经成为社会的政治领导力量的时候,作为革命者,当共产党人,意味着要反对一切陈旧的、过时的东西,意味着要在各方面大胆和坚决地提倡新事物!我们一刻也不能忘记,要确保实现党的纲领,我们就要在科学技术最新成果和总的人类认识的基础上组织整个社会经济生活。因此,在国家发展的新阶段里,科学、教育、文化和造就自觉地建设自己共产主义的自由未来的新人的整个政治教育工作的作用也在得到进一步的增强。(长时间热烈鼓掌)

在第八个五年计划期间,工业产值将以百分之七至八的年增长率比1985年增长百分之四十五至五十,到2000年,将增长一至一倍半。农业产值每年将增长百分之五至六。其他经济部门也将

得到相应的发展。在1986—1990年五年计划期间，国民收入每年将增长百分之八至十，到2000年将增长一点三至一点六倍。在此基础上，我们将确保必要的手段来提高人民的物质和精神生活水平，来进一步发展生产力，发展科学和文化——确保把我们祖国提高到新的进步和文明高峰的决定性因素。

在本五年计划期间，我们仍将把大力发展能源和原材料基础放在首位。我们要尽一切努力在1990年以前基本上解决能源问题，为此，要根据能源纲领使包括核电站在内的新的发电站投入生产。同时，我们要加强寻找新能源的研究，加强提高效率、降低每度电的燃料消耗的研究。

同时，我们要采取各种措施，来实现利用新的矿物和有用物质、创造高性能的新材料的纲要。

确保能源、原材料、材料和农产品，是祖国不断发展、确保必要条件来实现截至2000年的发展计划和党的纲领、在我国顺利建设共产主义的决定性因素。

当革命者意味着要努力实现和采用新工艺来降低能源、原材料和材料消耗，同时要确保能源和材料资源的回收、再生和再利用！

科学技术革命要求提高产品的技术水平和质量，使之能与世界上生产的最好的同类产品媲美并具有竞争力。要当真正的革命者，就意味着决心坚定不移地努力贯彻科学地组织生产和劳动的各项纲要！只有这样，我们才能确保集约地发展各个部门，提高产品质量！

引进先进技术和科学地组织生产与劳动，要导致劳动生产率得到更大的提高。在1986—1990年五年计划期间，我们要使劳动

生产率每年增长百分之八至十，到2000年增长一点三至一点五倍。我们要始终记住，社会主义和共产主义只有在最高的劳动生产率基础上才能得到实现。

同时，我们要十分注意提高赢利和经济效益，这是我们祖国整个发展事业的客观需要。作为革命者意味着要努力在自行管理和独立核算原则基础上组织整个社会经济活动，坚决实施新的财经体制。这就要求在使用自筹资金和贷款方面进行新的调整。我们的出发点是有必要让每个社会经济单位自筹资金，首先要依靠自己的基金。

我曾经多次强调指出有必要当革命者，因为我们应该懂得我们不能只满足于言词，应该懂得，如果我们不去贯彻党的决议，不去实现科学技术革命，如果我们在生活中不象真正的共产党人和革命者，仅有革命言词和口号是没有任何意义的！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”）

今后我们仍将把百分之七十的国民收入用于消费，百分之三十的国民收入用作祖国的社会经济发展基金。生活、社会主义建设年代的而特别是近二十年来的经验用事实有力地证明，只有确保高的积累率，才能实现社会的不断进步，普遍提高全体人民的文明水平，增进他们的物质和精神福利。

作为共产党人和革命者意味着要十分坚决地努力不断发展全民的和合作社的社会主义所有制！只有在这个基础上，我们才取得了迄今为止已经取得的成就，而且只有这样，我们才能确保在各方面取得新的显著成就，把我们祖国提高到更高的社会经济发展水平。（热烈鼓掌）

近几年来，国际上有许多关于所有制问题和社会主义建设道路、关于有必要完善经济管理和计划工作的讨论。资本主义思想家和卫道士重新企图把资本主义所有制和分为压迫者和被压迫者的社会（从历史上讲，怎么说呢，它已经过时了）说成是生产关系和社会关系的高级形式。大家知道，生产资料的资本主义所有制是暴力的结果、强权的结果，是对自然规律和社会规律的践踏，是对人类社会平衡的破坏。社会主义应有的历史使命是要按照人类社会发展的规律重新建立平衡，永远消灭阶级社会、生产资料的资本主义所有制和人剥削人的现象，在生产资料公有制的基础上实现新的平衡，确保全体劳动者之间、全国所有公民之间完全的社会主义平等和公正。（热烈鼓掌）

社会主义还是一种年轻的社会制度。在迄今所经历的道路上也犯过一系列错误，出现过缺点，有时甚至有滥用职权的现象；但是尽管如此，社会主义在短时间内成功地解决了过去在其他社会制度下需要几百年才能解决的问题。

可以断言，在整体上，总的来说，社会主义已经证明了它的力量，证明它有能力确保人类获得更快的进步，实现真正的平等和公正，实现真正的独立和主权，实现人类的福利和幸福。（长时间鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”）

毫无疑问，社会主义已经达到了这样一个发展水平，以致有必要对所经历的路程作一次批判性的分析，有必要制定必要的措施来完善和更新社会主义——我使用的是流行的名词。但是这必须从科学社会主义原则出发，在社会主义建设经验和实践的基础上来实现。



在任何情况下，都不能把目前和今后都继续完全有效的美好的社会主义原则和思想，同这个或那个国家在这一或那一时期的社会主义建设中所犯的误差或者出现的滥用职权现象相提并论。相反地，我们可以断言，尽管承担克服一系列困难去实现社会主义原则的责任的人们犯过一些误差，尽管他们并不总是理解并很好地运用客观规律，社会主义还是得到了确认和不断的发展。这并不证明社会主义思想和原则有所削弱或者失去了效力，而恰恰相反，证明它具有巨大的效力和优越性。尽管存在某些歪曲社会主义及其原则的人所犯的误差，有史以来最好的社会、民族和社会正义的社会是总会取得胜利的！（长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

罗马尼亚共产党认为，在不同国家，在不同时期，根据历史、社会和民族条件实现社会主义的方式是多种多样的。社会主义建设的方式越是多种多样，就越能确保社会主义取得更良好的成就，就越能确保条件使更多国家的人民走上社会主义道路。我们认为，革命过程并没有结束，而且永远也不会结束，我们应该不断完善管理和计划工作的方式，不断消除一切旧的东西，并在一切活动领域内提倡新事物。

在这一整个时期，国家的作用在得到进一步的增强，国家的活动在得到完善，获得新的特征，变得更加复杂。

随着生产力的发展和社会关系的完善，国家的一些旧的特点和职能正在减弱和消失；同时正在出现其他一些由领导整个革命过程、计划和组织整个社会经济活动的客观必要性所决定的新的特点和职能。

正在发生着一个使国家变成一种日益民主的新机构的辩证的

革命过程。

国家活动与民主的公众组织的活动的和谐的相结合，在这方面具有重大意义。我们要努力增强国家在全国统一的社会经济发展计划基础上管理社会的作用，同时要更加注意增强各种劳动人民委员会、我国创造的一切财富的所有者、生产者和受益者的全体大会以及各个产业的全国委员会和代表大会的作用，确保劳动者、人民参与对各个活动领域，对全国的管理，以发展和完善革命的工人民主。

我们永远也不要忘记，我们是与人民一起和为了人民而建设社会主义的；发展革命的工人民主，广大人民群众参与管理，是人民自觉地建设自己的未来、社会主义和共产主义在罗马尼亚取得胜利的決定因素。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库——英雄主义，罗马尼亚——共产主义！”）

亲爱的同志们！

在庆祝我们共产党成立六十五周年之际，当我们回顾光辉的战斗历程，总结罗马尼亚人民在建设世界上最公正的社会事业中所取得的伟大成就时，我们完全有理由为我们所取得的一切成就感到满意和自豪，并且可以理直气壮地说，如果没有一个革命政党，是不可能取得革命成就和实现伟大的社会经济变革的，是不可能顺利地建设新的社会制度的。党善于对付野蛮的恐怖，善于进行地下活动，牺牲了许许多多党员，它始终高举着反对压迫和剥削、保卫全国人民的最高利益、捍卫罗马尼亚独立和主权的战斗旗帜。（长时间热烈鼓掌）正因为如此，我们党今天受到尊敬和信任，全国

人民都跟着党走，知道只有在党的领导下才能确保自立于世界独立民族之林的自由的未来！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”）

我们党在其漫长的历史上，不断发生了与革命斗争和祖国的各个发展阶段相适应的变化，如今成了一个拥有三百五十多万名党员的强大的、群众性的政党。

今天，党是全民族的生命中枢，是我国人民的革命意识所在，它是全民族创造力的泉源，它照亮着通向共产主义文明高峰的道路。

我们要从党的长期活动中吸取各种经验教训，十分坚决地努力不断加强党，加强党的团结及其组织力量和思想力量，以根据新的情况不断增强党在一切活动领域的政治领导作用。

我们要尽一切努力保持革命精神，使党永葆青春，善于接受一切新的东西！让我们用从迄今的长期斗争中得出的结论、用共产主义运动和工人运动的经验和普遍结论来丰富革命理论和革命实践，让我们始终考虑到正在罗马尼亚社会主义社会和世界上出现的新的现实情况！

我们要不断大力地发展党的活动和生活中的民主，作为我们社会的革命工人民主的一种表现！

让我们加强负责精神，加强纪律和秩序、批评与自我批评精神，经常从正反两个方面吸取必要的经验教训，以找到组织全民族劳动和生活的最好途径，坚定不移地贯彻党的纲领。

现在有必要根据我们党的经验乃至世界上的经验公开地说，只要我们党保持革命精神，遵循科学社会主义原则，遵循辩证唯物

主义和历史唯物主义，它就是不可战胜的！偏离革命原则、科学社会主义原则，不善于接受新事物，对于我们党，对于任何一个革命政党都是危险的。到那个时候，丧失了革命精神，党就可能被消灭。但是，我坚信我们党将永远懂得保持革命精神，而且将是不可战胜的，它将确保共产主义在罗马尼亚取得胜利，确保我国人民永远享受自由独立的生活！（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”，“罗马尼亚——共产主义，齐奥塞斯库——英雄主义！”）

现在，值此伟大的节日之际，我认为有必要强调指出妇女在我国社会上所具有的重要作用，有必要确保各种条件，使她们积极地参加党、国家、各种群众组织和民主机构的工作。

我们要特别注意发扬和保持我们社会主义民族的青春。因此，我想借此机会谈谈有必要进一步提高出生率，使之达到千分之二十左右。每个家庭都应对我们祖国的未来负起责任和尽到义务，至少养育三、四个孩子。养育孩子是每个家庭，首先是妇女们的一项崇高的义务，是遵循自然规律本身的客观需要。

我们的责任和义务是，正如我们的祖先千百年来所做的那样，保持并发展罗马尼亚人民的生存。如果不能确保民族的活力和青春，我们所实现的一切会毫无意义。儿童是民族的未来！儿童是我国人民的青春！他们代表共产主义！（热烈鼓掌）

同时，我想借此机会号召青年，号召青年的革命组织——共产主义青年团永远不辜负我们党所经历的光荣道路，永远当革命者，掌握科学技术和人类认识的最新成就，学习和劳动，为做我们祖国合格的公民、社会主义和共产主义的自觉建设者而作好准备！亲爱的青年朋友们，你们年轻一代应有的历史使命是，保卫和发展革命

成果,确保向前迈进,尽一切努力使我国人民作为一个自由独立的人民生活在共产主义社会,自立于世界自由独立的民族之林!(热烈鼓掌)

实现不分民族的全体劳动者之间的权利完全平等,是社会主义和我们党的一项伟大成就。工人运动、罗马尼亚共产党从其诞生之时起,就始终反对任何形式的不平等,主张不分民族的所有劳动者、全体公民完全平等。大家都是同一个祖国——罗马尼亚的儿女!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)我们在共同的革命斗争中推翻了旧制度,实现了社会主义革命。我们团结奋斗,共同劳动,取得了各项伟大的成就,这些成就是我国人民的骄傲。我们有责任更加坚决地行动起来,进一步加强全国人民在社会主义民主团结阵线内的团结!

我们本着革命精神,团结一致地行动起来,就能确保永远向前迈进!我国人民在任何情况下都将取得胜利,都将是不可战胜的,从前是这样,我们相信,今后也永远是这样!(长时间热烈鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

我们要永远记住,建设全面发展的社会主义社会的纲领的实现将导致主要差别的逐步消失,导致城乡劳动条件和生活条件的日益接近,导致社会的同质化,导致形成一个完全掌握自己命运的统一的劳动人民。

值此伟大的节日之际,我想再次强调指出,用革命的世界观和人生观武装党的思想工作、造就建设社会主义的新人的政治教育工作始终都是十分重要的。在我们已经进入的新阶段里,我们要进一步加强提高党员革命觉悟的思想工作,而且要加强普遍提高全民的文化水平的政治教育工作。整个政治思想工作必须建

立在革命的世界观和人生观、辩证唯物主义和历史唯物主义、革命人道主义的基础之上。革命人道主义认为，人是大自然至高无上的创造，革命人道主义把充分发挥人的个性、确保人们和各国人民的福利和幸福放在整个活动的中心地位。（热烈鼓掌）

从迄今已经取得的伟大成就出发，整个文化艺术工作——文学、音乐、戏剧、美术和其他创作形式，都应该更加积极地投身于普遍提高文化水平和教育人民的事业。

在政治教育工作中应该十分坚决地揭露和批判民族主义、沙文主义、种族主义和任何形式的神秘主义和落后的资产阶级思想表现，提高全国人民的革命觉悟，发扬他们的爱国主义和团结一致的精神。

我们要大力发扬声援劳动人民和各国人民争取进步、自由与和平的斗争的感情。

一切领域的整个创作活动都应该渗透着革命精神和人道主义，都应该有助于教育人民群众，使他们树立起社会主义的革命觉悟。“歌颂罗马尼亚”全国艺术节在这方面具有重大意义，它为人民群众参加文化艺术生活、参与保持和发扬我国人民——民族文化艺术真正的集体创造者的创造才华，提供了广阔的天地。艺术只有与人民、与人民的先进传统紧密地结合起来，才能为人民、为进步、为社会主义和共产主义取得胜利服务！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

同时，新闻、广播、电视和我国社会所拥有的一切手段都应该不断完善和改进自己的工作，以便起到它们在团结全国人民的力量、教育全国人民和提高他们的革命觉悟方面所具有的重要作用。我们要经常记住，不断提高科学技术和文化知识水平和革命觉悟，

是我们前进的决定性因素。在我国社会和总的社会发展新阶段，人们的革命觉悟正在成为一股强大的力量，可以说，它对整个人类社会的发展，而尤其是对社会主义和共产主义的胜利，对在我们地球上实现和平是具有决定性意义的。（热烈鼓掌）

亲爱的同志们！

在建党六十五周年之际，我们可以怀着理所当然的自豪回顾所走过的道路，回顾社会主义革命和社会主义建设所取得的伟大成就。我认为我们有必要重申，党、共产党人、其他革命者和爱国主义者对人民和祖国，对社会主义和共产主义事业充分地尽到了自己的责任。值此伟大的节日之际，我们对所有为进行革命、为社会主义取得胜利、为发展和加强我们的祖国和罗马尼亚的独立与主权、为社会主义和共产主义而献身、而作出牺牲的人致以崇高的革命敬礼！（长时间热烈鼓掌）

值此节日之际，我们完全有把握断言，我们满怀信心地展望着人民和我们祖国的未来，展望着社会主义和共产主义的未来！我们制定了截至2000年的远景规划。我们有一个强大的革命政党，而首先是我们有优秀的人民。我国人民在其整个悠久的历史，从来没有在压迫者面前低过头；我国人民为保持自己的生存，为捍卫自己的生存，进行了斗争，并且作出了最大的牺牲；今天它满怀信心地拥护罗马尼亚共产党的政策。这一政策完全符合全民族的切身利益，能够确保我们祖国的幸福未来！所有这些都使我们完全有理由满怀信心地展望祖国的未来，展望社会主义和共产主义在罗马尼亚土地上取得胜利！（热烈鼓掌，欢呼；长时期高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们

的威望和骄傲!”)

亲爱的同志们!

我国的工人运动、1893年建立的第一个工人党和罗马尼亚共产党始终声援工人运动，声援各国的工人阶级政党和民族解放运动，同时，在许多情况下也得到了它们的声援和支持。

罗马尼亚社会主义者参加了由马克思和恩格斯建立的第一共产国际，参加了第二国际，积极参加了各种国际性代表大会和会议，积极参加了反对第一次世界大战的斗争。

罗马尼亚共产党从建党之时起就加入了第三共产国际，直至它解散为止。但是，我也要借此机会强调指出，罗马尼亚共产党人从一开始就表现出一系列保留，主张在第三国际范围内建立一种能确保各国共产党独立的关系。

罗马尼亚革命者曾经在巴黎公社的街垒上战斗过，组织支援伟大的十月社会主义革命的战斗队伍，在西班牙反法西斯斗争国际纵队范围内组成了部队，而在第二次世界大战期间，许多罗马尼亚革命者和反法西斯战士参加了反对希特勒德国的法国抵抗运动。

还有许多其他声援各国革命运动和反法西斯运动的事例和证明，它们一直鼓舞着我国的革命进步力量和共产党。

我认为有必要在这里强调指出罗马尼亚共产党和人民在第二次世界大战以后给予各国民族解放运动的广泛支持。

声援工人阶级斗争，声援各国的民族解放运动，声援反对法西斯和战争的斗争，过去是而且今后仍将是我们党和我国人民的国际政策的主要特征。



我们应该说,各国的革命运动、革命的工人党和解放运动的团结,过去和现在都是争取社会进步的斗争中的一支不可战胜的力量,是和平与各国独立的可靠保障!(热烈鼓掌)

在这个意义上,我们正在发展并且主张与各国共产党和工人党发展广泛的团结关系,主张在完全平等、尊重各党根据各自国家的条件制定自己的政治路线的权利、不干涉内政的基础上实现新的团结。在当前严重的国际形势下,各国共产党和工人党的团结,是制止事态的危险进程、争取全世界经济和社会进步的迫切需要。

同时,罗马尼亚共产党正在广泛地发展同各国社会党、社会民主党和一切主张社会主义的力量关系,坚决主张在争取和平与社会进步的斗争中加强同它们的积极团结。我们认为,在平等和不干涉内政的原则基础上加强同这些党的团结关系是可能的。我们应该从这样一个事实出发,即工人运动中的分裂是在某种历史条件下出现的。但是生活已经证明,工人阶级、社会主义和共产主义力量的不团结给争取进步的斗争、给反对法西斯和战争的斗争带来了巨大的危害。同时,现实和生活,包括我们自己的经验,告诉我们,当工人阶级及其各种政治组织和力量团结一致地行动起来时,就能够制止反动派和战争。诚然,在一些重大问题上存在着意见分歧,但这些分歧不应该阻碍所有这些力量的团结合作。

罗马尼亚共产党认为,我们正处在一个对人类生存具有决定性意义的历史时代。因此,我们应该对各国共产党、工人阶级、各国人民和全人类完全负责地进行思考,并努力消除分歧,实现各国工人阶级政党之间,共产党人、社会党人、社会民主党人和其他政治力量之间的历史性和解,努力在多样性中实现新的大团结!让我们使工人阶级恢复团结,使之意识到自己有力量发展社会,确保

世界各民族之间的和平与平等合作！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，和平与友谊！”）

这一点现在更有必要，因为近来出现了各种论调，说什么由于社会结构特别是发达资本主义国家的社会结构发生了变化，工人阶级不再是过去那样的革命力量了。我认为，这种关于工人阶级作用及其革命性有所削弱的断言，是毫无根据的。我们应该对工人阶级这个概念有更广义的理解，工人阶级也包括知识分子，尤其是技术领域的知识分子，他们是工人阶级的一个在科学技术上更为先进的重要组成部分。

其次，工人的业务、技术和文化水平的提高并不导致削弱，而是加强工人阶级在物质和精神生产各个领域和在整个人类社会中的作用。

因此可以断言，工人阶级队伍发生的变化并不导致削弱，而是进一步加强工人阶级在国内和世界上的整个社会经济发展中的作用及其在解决当代生活重大问题，而首先在争取裁军、和平、自由和独立的斗争中的作用。（长时间热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党将进一步发展同各国的民族解放运动、同正在争取独立和社会进步的发展中国家的政党的关系。我们把这看作为反对帝国主义和新殖民主义、争取世界和平的总的斗争的一部分。

同时，我们党以及社会主义民主团结阵线将发展同各国的民主党派和其他民主组织的关系。同各种政治力量和其他具有不同纲领和思想观点的组织的合作，是改变事态进程、使各国获得独立自主的自由发展、确保我们星球上的和平的需要！（长时间热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“齐奥塞斯库——罗马

尼亚,和平与友谊!”)

亲爱的同志们!

在我们的国际活动中,我们正在广泛地发展同不分社会制度的所有国家的关系。我们十分坚决地把权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互利、不使用武力也不以武力相威胁等项原则作为同其他国家合作的基础。我们可以理直气壮地断言,罗马尼亚通过自己的全部国际政策,对在世界各国之间的关系中肯定这些原则作出了重要贡献。

我们广泛地发展同社会主义各国,首先是同我们邻国的关系。在这方面,我们十分重视与苏联的关系。我们认为,应该尽一切努力克服分歧,加强社会主义各国的合作和团结,这是对国际和平与合作政策具有特别重要意义的一个因素。

我们正在进一步扩大与发展中国家、与不结盟国家的关系,同时本着和平共处的原则正在进一步扩大同发达资本主义国家的关系。

我们特别重视同所有国家的经济关系和科学技术与文化合作。

我们决心坚决地努力贯彻经互会各国之间的长期合作纲要,以确保各国国民经济和社会主义建设的发展。我们将尽一切努力,为贯彻科学技术合作综合纲要作出贡献,这个纲要是我们各国整个发展中的一个重要因素。

同时,我们正在广泛地发展同所有社会主义国家的经济和科学技术合作关系。

发展中国家在经济与合作关系中占有重要地位。我们决心不

断扩大这种合作，以便克服现有的困难，以利于各国的巨大进步和独立发展。

同时，我们正本着和平共处与平等互利的原则精神并在此基础上扩大同发达资本主义国家的经济、科学技术和文化关系。

我们决心日益积极地参加国际分工，参加同世界各国的物质和精神财富的交流。

在这方面，我想强调指出有必要改进整个科技生产合作和协作活动，在最良好的条件下完成出口计划。我们要始终记住，经济交往和进出口是一种客观需要，是实现我们社会主义祖国和其他国家人民社会经济发展目标的一个决定性因素。

经济、科学技术和文化关系不仅具有重大的经济意义，而且对在全世界奉行真正的和平合作政策具有重大的政治意义。（热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，和平与友谊！”）

亲爱的同志们！

国际形势仍然是严重的，而且可以说甚至是恶化了。这一估计的事实依据是，近来一些军事冲突加剧了，发生了诉诸武力的事件，而且有人越来越经常地谈到有必要使用武力来解决一些争端问题。

同时，军备竞赛，包括核军备竞赛，仍在继续进行。可以说，我们正处在对人类未来具有决定性意义的时刻。现在问题不是会不会发生战争，而是一场新的世界大战危及我们地球上生命的存在。大量的大规模毁灭性武器、现有的核武器（它们能毁灭整个人类好几次），如果投入使用，能导致毁灭全人类，毁灭地球上生命存在的

条件。

基辅地区切尔诺贝利核电站发生的严重泄漏事故，显示了核能任何形式的失控所带来的巨大危险。

现实表明，这种严重事故在其他国家也发生过，而且今后也不可能完全排除。

考虑到有必要和平利用核能，应该在迄今为止所取得的经验基础上采取措施，提高核电站运行的安全系数。

这个严重事故，如果还有必要的话，还表明，在欧洲任何一个国家发生这样一个事故，不同形式和强度的核辐射会扩散到本大陆所有国家，甚至扩散到其他大陆。核辐射的影响是没有国界的，因此安全措施不仅仅是个内部问题，而且涉及其他国家。

正在作出的各项声明企图在放射性污染的后果问题上安抚舆论。不应该夸大，但也不应该缩小核辐射的危险。虽然有广岛那样的悲惨经验，而且后来还进行过许多次核试验，但可以断言，谁也没有得出所有的结论，谁也还没有充分认识到核污染的长期后果，因此必须十分认真地看待核危险。

尤其是有必要对在欧洲部署新的核武器表示担忧。

根据切尔诺贝利的悲惨经验，现在任何人都能懂得核武器具有多大的危险。任何时候，甚至在和平条件下，也有可能发生偶然的核爆炸。

核武器对于在其领土上接受它们的国家来说，并不象有些人所说的那样，增加什么安全保证，恰恰相反，会导致增加不安全因素，导致发生核爆炸危险，导致毁灭该国和其他国家和人民的危险。

因此，在欧洲一些国家的领土上部署核武器关系到这个大陆

的所有国家，它们也都面临着核事故或者由于使用核武器而造成的危险。

考虑到我们大陆各国人民所面临的重大危险，我们应该在为时不太晚以前努力从欧洲和全世界消除核武器。

“我们应该尽一切努力，阻止宇宙军事化。在地球上，在宇宙间都不可能存在反核防御。即使假定会制造出在大气中毁灭核导弹的军事技术手段，核辐射的后果也丝毫不会减轻，甚至有可能产生更大的破坏性后果。

使人类免遭核灾难、免遭毁灭的唯一途径是彻底销毁核武器！（热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“裁军——和平！”）我们要对各国人民的生命负责，我们有责任向全人类讲真实情况！

科学家们负有重大责任，他们最了解原子和核武器的破坏力。

核武器和失去控制的核能的破坏力，不是由社会政治制度决定的。核破坏力不是由资本主义或共产主义思想决定的；它是由物理化学本身的规律所决定的。因此，不论政治、思想观点或宗教信仰如何，我们都必须团结一致地努力保卫人类，使之免遭核毁灭，确保我们星球上的和平。

当代的基本问题是尽一切努力确保人类的生存，拯救地球上的生命！（热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“裁军——和平！”）

世界生活的进程表明，世界上存在着力量和可能性，来改变事态的进程，来阻止核灾难的发生和世界的毁灭，切实地实现缓和、合作和裁军，而首先是核裁军，建设一个没有武器和没有战争的世界。

去年秋天苏美两国领导人日内瓦会晤后，各国人民希望在核裁军和缓和方面采取实际步骤。可惜，从那时以来的几个月并没有使这种希望得到实现。相反地，正如我已经指出的那样，甚至发生了一些恶化世界局势的行动。

在为时不太晚以前，我们呼吁苏联和美国按照它们在日内瓦作出的保证来行事，尽一切努力就裁军，首先是核裁军、就缓和与合作达成相应的、相互能接受的协议。鉴于保卫和平和生命的问题关系到世界各国，我们再次号召不分社会制度、不论幅员大小的各国人民团结起来，为理智取得胜利，为实行核裁军和普遍裁军作出贡献！

我们积极支持苏联提出的到2000年分期裁军的计划。我们认为，美国以及其他国家提出的建议也是进行谈判、达成相应协议的基础。

我们应该尽一切努力，争取在今年内就在欧洲停止部署新的中程核导弹进而销毁现有的核导弹达成协议。

同时，我们坚决主张达成一项停止核试验的相应协议。我们再一次呼吁美利坚合众国停止核试验，接受苏联提出的暂时停止核试验的建议。

同时，我们也号召其他核国家接受关于停止核试验的建议。

核大国，而首先是美国和苏联，应该懂得，如果它们继续进行试验，积累新的核武器，那么现在并不拥有这种武器的其他国家，也将会着手试验和制造核武器。各国人民不会同意无止境地生活在核武器的威胁恐怖之下！

如果拥有核武器或者其他大规模毁灭性武器(如化学武器)的国家认为，掌握这些危及我们星球上的生命的手段确保它们的安

全而且构成反对侵略的威慑手段的话，那就不能否认其他国家也有权拥有这种威慑手段和防御手段。但是我们认为，这样一种论断、认为核武器构成反对侵略的威慑手段的说法，无论如何是不能被人接受的。恰恰相反，核武器对有关国家和其他国家人民的安全和独立、对我们地球上生命的存在构成严重的危险。因此，应当放弃这些武器！罗马尼亚认为，保存和发展核武器不是通向安全的途径；销毁核武器，实行真正裁军、和平与世界各国平等合作的政策，才是通向安全的途径！裁军，而首先是核裁军是在会导致我们地球上生命消亡的核战争或化学战争面前的唯一抉择！（热烈鼓掌；长时间高呼：“裁军——和平！”）

在当前国际形势下，罗马尼亚认为，在采取分期实行核裁军措施的同时，应该着手实施包括化学武器和所有常规武器在内的普遍裁军的综合性计划。这一计划应该规定从根本上至少裁减各类武器和军队人数百分之五十。在这方面要确定各国首先是核大国可拥有的武器和军队的最高限额，规定在一定阶段里限制生产和销售武器！

同时，要规定着手相应地削减军费，把节省下来的资金用于社会经济发展，并把一部分资金用于支援发展中国家。

我们坚决主张所有的裁军措施、所有的裁军计划都要在确保相应的国际监督和各国广泛参加的情况下得到实施。

应该放弃进行大规模的军事演习，大国的舰队应该从地中海和印度洋撤走。总的来说，要放弃在国际海域进行演习，确保各国自由航行，采取其他各种必要的措施来确保国际安全和各国的独立。

罗马尼亚认为，我们正处在对世界的存在具有决定性意义的



时代。因此，制定以核裁军和化学裁军为中心的综合性裁军计划，是世界各国人民的迫切需要。我们相信，在这方面是有可能达成相应的协议的。我们罗马尼亚人民再一次呼吁世界各国人民团结起来，在为时不太晚以前行动起来，争取实行裁军，保卫各国人民要求生活、生存、自由和持久和平的崇高权利！（热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“裁军——和平！”）

我们仍将十分坚决地努力发展同巴尔干半岛各国的合作关系，努力把我国地区变成没有核武器和化学武器、没有外国军事基地的地区。同时，我们主张在北欧和中欧以及其他大陆上建立这样一些地区。我们认为，建立没有核武器和化学武器、没有外国军事基地的地区，是对建立一个没有核武器、没有武器、没有战争的和平的欧洲和世界的重大贡献。

我们十分坚决地主张斯德哥尔摩欧洲安全、裁军与合作会议应当取得尽可能好的成果，日内瓦关于裁减中欧军队和军备的谈判应该尽快地达成一项协议。同时，我们认为有必要使日内瓦裁军会议加紧工作。

考虑到欧洲特别严重的局势，我们主张加强欧洲各国之间的合作，以尽快地销毁核武器、化学武器和其他武器，实现一个社会制度各不相同的统一的欧洲。

应该让欧洲各国人民懂得，核武器对他们来说不是一个未来的、而是一个当前的现实危险。我们不应该等待，不应该观望风向，看风把辐射吹到别人那里，还是把辐射吹落到我们这里。这不是个办法！让我们尽快地从欧洲消除核武器，这才是办法！（热烈鼓掌，长时间高呼：“裁军——和平”）

地中海事件表明，欧洲各国现在比任何时候都更加需要奉行

自己的独立政策，以免在违背它们的意愿和利益的情况下被卷入一场军事冲突。

在此意义上，我认为，东京七国在所谓恐怖主义问题上通过的声明，是一个可能导致对一些独立国家进行新的军事侵略行径的巨大危险。必须彻底结束任何此类行径！我们要尽一切努力使欧洲避免发生毁灭性战争，使我们大陆在国际生活中的作用、在解决重大问题方面的作用、在使各国人民获得独立的社会经济发展方面的作用得到加强。

我国主张停止任何军事行动，停止使用武力和以武力相威胁，主张只通过谈判协商解决国与国之间的各种问题。

本着这一精神，我们主张召开有包括巴勒斯坦解放组织在内的各有关国家参加的中东问题国际会议。我们认为有必要实现持久和公正的和平，来确保巴勒斯坦人民的自决权（包括建立自己独立国家的权利在内），同时确保该地区各国的完整和安全。

我们主张停止伊朗和伊拉克之间的军事冲突，放弃任何军事行动，着手通过谈判解决问题。

我们十分坚决地支持纳米比亚人民、西南非洲人民组织的民族解放斗争，我们反对南非在纳米比亚和对其邻国进行的任何军事行动。我们十分坚决地谴责南非的种族隔离政策。

因为近来国际上有许多关于恐怖主义问题的议论，我想借此机会指出，恐怖主义行动、国家恐怖主义对国际和平与合作构成巨大的危险。在任何情况下，恐怖主义过去不是，也不可能是政治斗争和民族解放斗争的一种形式。但是人们有必要懂得，消灭恐怖主义要求消除它的起因。对平民、对男子、妇女和儿童的军事镇压，轰炸或者其他形式的国家恐怖主义都不是反对恐怖主义的途

径,恰恰相反,只能导致恐怖主义的加剧。

亲爱的同志们!

世界经济生活的演变、经济危机的加剧使发展中国家的情况日益恶化,这些国家的外债已达将近一万亿美元。应该坦率地说,财政金融体制、发达资本主义国家特别是美国推行的高利率政策,对已经造成的情况负有主要责任。实际上,金融资本今天已经成为进行新殖民主义压迫和剥削的主要因素。

最近七个工业化资本主义大国在东京举行会晤,通过了好多项声明,其中有一项经济问题声明。世界经济问题、当代世界问题是不可能由这个或那个国家集团来解决的,只能由世界各国来解决,而首先在联合国范围内求得解决,抛开这一事实不说,我们应该说,各项声明——我指的特别是经济声明——表明这样一种倾向,即维护金融资本、帝国主义的统治地位,无视其他国家人民而特别是发展中国家人民的利益。说什么要努力分别解决各种问题,解决某些国家的债务问题的声明,并不符合实际情况。不发达状态的严重问题是不可能用不明确的许诺来解决的,在这种含糊的许诺的掩护下进行的仍然是新殖民主义压迫和统治的旧政策。不发达状态的严重问题只有通过彻底消除旧政策,实行世界各国平等的真正的新政策,才能得到解决!(长时间热烈鼓掌)

我们认为有必要结束这种状况和倾向,努力建立新的国际秩序,全面解决发展中国家的债务问题。在这方面,罗马尼亚认为,在联合国组织范围内举行一次有发展中国家和发达国家参加的国际会议,来全面解决不发达状态问题,制定新的世界经济秩序,以确保克服当前的经济危机,并在广泛的基础上恢复经济活动,以确

保各国的社会经济发展,确保平等互利的国际合作,是具有重大意义的。尽快地通过谈判解决世界经济的严重问题,对所有国家,包括对发达资本主义国家,都是有利的。

我们主张进一步加强发展中国家的团结合作。我们高度评价不结盟运动在解决严重的世界政治、军事和经济问题方面所起的作用。

因此,我们认为有必要尽一切努力克服不结盟国家之间、第三世界国家之间的冲突和分歧,加强不结盟运动的团结。

总之,罗马尼亚主张加强所谓中、小国家的合作和协作,这是它们积极参与解决国际生活中的重大问题的需要。

必须进一步增强联合国组织和其他国际组织在国际生活中的作用,增强它们在使国与国之间关系民主化和在确保相应的场所使各国参与解决当代世界的严重问题这一方面的作用。

虽然国际形势非常严重,我们仍然满怀信心地展望未来。我们完全相信,各国人民只要团结一致地坚决行动起来,就一定能够改变事态的进程,堵住通向灾难的道路,确保通向缓和的道路,确保理智取得胜利,争取实行裁军,实现世界各国之间的和平与和平合作!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚,和平与友谊!”)

**亲爱的同志们!**

在庆祝党成立六十五周年的时候,让我们作出庄严的保证,今后我们将尽一切努力加强我们共产党在所有活动领域内的领导作用,这是实现我们未来的各项目标的可靠保证!(热烈鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

让我们十分坚决地努力坚定不移地贯彻1986年年度计划和整个五年计划,以确保我国过渡到一个更高的发展阶段,把我们祖国提高到新的进步与文明高峰!

我们正在向共产主义文明的高峰攀登。正如我在其他场合讲过的,现在和将来都不会有平坦的道路,我们要克服许多困难;登山运动员攀登高峰是要费很大力气的,有时还要作出牺牲。攀登代表人类美好理想的高峰,不进行斗争,不克服困难,甚至在必要时也不作出牺牲,更是不可能实现的。我们要尽一切努力征服这个高峰,尽快地达到没有阶级的社会的光辉顶峰,达到实现美好理想——共产主义的光辉顶峰!(长时间热烈鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库——英雄主义,罗马尼亚——共产主义!”)

在整个这一攀登过程中,我们要坚定不移地遵循并始终不渝地贯彻科学社会主义原则、第十三次代表大会的历史性决议、建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的纲领!在这些原则和文件的指引下,我们将取得胜利!(长时间热烈欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库——罗马尼亚,我们的威望和骄傲!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

我们一刻也不要忘记,党的全部活动的崇高目标、全面发展的社会主义社会的实质是全体人民的福利和幸福,是不断加强我们的祖国,加强罗马尼亚的独立和主权!因此,我们要永远为人民服务,团结人民的力量,与人民一起行动!这样我们就会取得胜利!(长时间热烈欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

在这个伟大节日庆典的崇高讲坛上,我向共产党人,向我们全国人民表示最良好的祝愿,祝他们在劳动和生活中取得新的成就,获得充分的满足!祝他们身体健康、生活幸福!(长时间热烈欢

呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

我们光荣的共产党——我们民族走向新胜利的领导力量万岁！（热烈欢呼，鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

愿自觉地建设自己共产主义未来的我国优秀的人民团结友爱，生活幸福！（长时间热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

愿罗马尼亚社会主义共和国日益繁荣富强、自由和独立！（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

与一切反帝的进步力量的团结万岁！（长时间热烈鼓掌，欢呼！）

、 各国人民在争取裁军与和平、争取更公正和更美好的世界的斗争中的合作万岁！（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——和平！”在极其令人鼓舞和团结的气氛中，全体与会者起立，长时间欢呼，历时数分钟地欢呼我们光荣的党，欢呼党的总书记尼古拉·齐奥塞斯库同志）

## 致参加罗中两国青年代表友好 会见的青年们的贺信

(1986年5月27日)

亲爱的青年朋友们：

我很高兴向参加罗马尼亚社会主义共和国青年代表和中华人民共和国青年代表友好会见的青年们致以热烈的问候和最良好的祝愿。

我高度评价举行这次会见的倡议。这次会见是加深相互了解，就两国青年及其革命组织如何努力贯彻我们两党和两国建设社会主义，在争取社会主义、社会进步和世界和平的斗争中加强合作与团结，进行富有成果的经验交流和交换意见的良好机会。

我们党和人民高度评价我们两国之间富有悠久传统的良好关系。这种牢固地建立在完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、相互尊敬和尊重等项原则基础上的关系，正在得到不断的发展。双方的每一次高级会晤和值此机会达成的谅解和协议，都是发展我们两国之间的全面合作、加强两国友谊的重要时刻。亲爱的青年朋友们，我衷心地希望罗马尼亚社会主义共和国和中华人民共和国革命青年组织代表的会见，通过其全部活动，对实现这些谅解，对加强我们两国和两国人民的双边合作和在国际舞台上的合作作出积极的贡献。

这次友好会见是在国际生活中积累了复杂而严重的问题的时期举行的。世界局势已经达到了十分紧张的境地，这特别是由于军备竞赛而首先是核军备竞赛的加剧。核军备竞赛无可估量地增加了会导致我们地球上生命存在的条件遭到破坏的核灾难的危险。在这种情况下，没有什么问题比把各国人民的力量（其中青年是进步与和平事业的一支巨大的力量）联合起来，制止事态向紧张和战争发展的危险进程，停止军备竞赛并实行裁军，特别是核裁军，保卫各国人民、今天和明天的一代又一代人要求和平、生活、自由和尊严的生存的崇高权利更为重要的了！

大家知道，青年在军事对抗中总是作出最沉重的血的牺牲的。青年应该同他们国家的人民一起，最坚决地站起来，坚决反对军备和战争！青年们应该团结起来，最坚决地努力制止地球上和宇宙空间的军备竞赛，维护和巩固全世界的和平。

在这方面，我想强调指出，罗马尼亚青年和中国青年及其革命组织在加强我们两国人民之间的友谊与合作，使罗中关系成为国与国之间建立在完全平等、尊重民族独立、不干涉内政、相互尊重和尊敬的基础上的关系的范例方面能够而且应该起到特别重要的作用，并为此作出积极的贡献。同时，我还想强调指出，罗马尼亚青年和中国青年在争取裁军、安全和缓和、确保世界各国之间和平合作的未来的斗争中与其他社会主义国家的青年、与世界各地的青年一代加强合作，具有特别重要的意义。

亲爱的青年朋友们，你们是在联合国组织宣布今年为国际和平年的这一年中进行会见和讨论的。你们应该努力使今年成为大力动员青年、各国人民、世界各地先进的进步力量为制止事态向紧张和战争、向核灾难发展的危险进程，为保卫和确立各国和人们在



没有武器、没有战争的和平合作的世界上建设自己自由、尊严和幸福的生活的基本权利而斗争的一年!

我们党始终注意对罗马尼亚青年进行爱祖国、爱人民的教育,对他们进行社会主义爱国主义教育,教育他们与社会主义国家的青年、与全世界的青年、与所有为谅解和合作、为社会进步和世界和平而奋斗的力量友好团结。

亲爱的青年朋友们,我相信,在我们两党和两国之间的良好关系范围内,罗马尼亚青年和中国青年及其革命组织将本着友好团结的崇高精神,进行日益紧密的合作,共同为罗中友好合作、社会主义、裁军和世界和平的共同事业作出日益重大的贡献。我怀着这一信念祝愿你们的友好会见圆满成功,并祝你们大家在工作 and 生活中取得越来越大的成就,祝你们实现你们一切美好的愿望,祝你们在持久的和平与进步的气氛中,在没有武器和战争、世界各国和平合作的、更加美好和更加公正的世界里生活,并发挥自己的作用。祝你们大家身体健康、生活幸福!

愿罗中友谊不断繁荣,愿我们两党和两国之间、罗中两国青年之间的全面合作与协作得到发展!

愿各国人民、世界各地的先进力量在争取社会进步、自由和独立,争取一个没有武器、没有战争、更加美好和更加公正的世界的斗争中的团结得到不断的加强!

愿全世界的和平取得胜利!

## 在罗马尼亚共产党 中央全会上的讲话

(1986年6月23日)

亲爱的同志们：

党中央全会正在讨论1986—1990年五年计划期间的社会经济发展计划和关于更好地组织生产劳动和完善财政体制的若干措施。全会认为有必要在所有工作部门坚决实行自行管理和自筹资金。

党的第十三次代表大会的决议和建设全面发展的社会主义社会和我们祖国向共产主义迈进的纲领是计划的依据。

大家知道，计划在各部和各单位得到了广泛的讨论；因此，计划是大家都熟悉的，而且反映了所有领导干部的思想，可以说，反映了所有社会经济单位的劳动者的思想。

在制定全国计划的同时，确保各部门均衡发展的分部门计划也制定了出来。

第八个五年计划的基本目标是使罗马尼亚从发展中国家阶段过渡到更高的中等发达国家阶段。可以说，1986—1990年五年计划对实现党的纲领，从而到2000年使我国成为一个共产主义劳动原则和生活原则在各方面得到有力的肯定的全面发展的国家，具有决定性意义。

我们有很好的计划,因此我们要十分坚决地努力完成计划,确保把我们祖国提高到新的进步与文明高峰,普遍增进人民的福利,加强国家的独立和主权。(热烈鼓掌)

提交讨论的计划指标,确保根据党的第十三次代表大会的决议着手集约地发展工业、农业和其他行业。我们要全力以赴,坚决完成新的科学技术革命和新的农业革命,这两场革命应该导致整个社会经济活动的现代化,并把它提高到一个更高的阶段。我们要实现新的劳动质量和生活质量。

社会经济发展的新阶段要求进一步加强科学、教育和文化的作用,加强造就新人的政治教育工作,把它作为联合我们全国人民的力量来实现党的第十三次代表大会所制定的目标的决定性因素。(热烈鼓掌)

正如你们从所学习的文件中可以看到的,根据第十三次代表大会的规定,1986—1990年五年计划期间,工业产值将增长百分之四十至四十五;年增长率为百分之七至八。

农业产值将增长百分之三十五至四十,年增长率为百分之五至六。其他经济部门也将得到相应的发展。

关于集约地发展和更好地组织生产和劳动、改进工艺和最高限度地利用生产能力的措施计划表明,我们有可能从今年起至1990年取得几千亿列伊的增产值。

实际上,我们应该把五年计划的基点放在补充计划上,而且要采取各种措施使各部、各工业中心和工业单位以及各县把工作组织好,以便我们在最良好的条件下完成补充计划的指标。

要特别注意发展原材料基础和能源计划。到1990年,我们要基本上解决电力问题。但这要求采取坚决措施,来完成发展能源

基础、使燃煤电站、水电站和核电站及时投产的计划。为此，我们已经考虑到要修订核能计划，以提高核能的安全系数。

同时我们要更加坚决地努力发展和进一步增加新的能源。

同时，还要进一步提高回收利用的材料在包括能源部门在内的各个领域所占的比重。

确保材料和能源基础的最可靠的途径有赖于每个单位。这一途径是合理使用和不断降低能源和材料消耗。各个劳动人民集体应该经常注意贯彻我们在这些方面制定的专项计划。

大家都知道关于材料回收利用的规定，我们要在许多部门确保回收利用的材料占原材料需要量的百分之五十，在有些部门甚至要占百分之五十以上。因此，贯彻这些计划的问题是不能任其自流的。大家应该非常清楚，物质技术供应的好坏和国家整个发展计划的实现取决于这些计划的完成。

集约发展是不断改进质量和提高生产的技术水平的客观需要。在这方面我们也制定了一个专项计划，应该采取各种措施来完成这项计划。我们所实现的一切都应该达到最高质量水平，都可以与世界上最好的同类产品媲美。

要更加坚决地努力使劳动生产率每年提高百分之十以上，同时要确保完成中央委员会提出的措施计划中的补充指标。

执行组织和完善工艺措施的企业的好经验表明，这些企业的劳动生产率提高了一倍至一倍半。有些部门的劳动生产率提高了四、五倍。现在我们应该在最短的时间内总结这些好经验，并且坚定不移地贯彻各行业所制定的措施。我们考虑，到1990年我们应该使劳动生产率提高一倍。我们一刻也不应该忘记，实现高的劳动生产率是贯彻党的纲领和第十三次代表大会的决议的决定性因

素；劳动生产率对显示社会主义社会的优越性、发挥劳动者和已经掌握了自己的命运并正在自觉地建设自己共产主义未来的人民的创造力，具有决定性的意义。(长时间热烈鼓掌)

我们考虑，在提高劳动生产率的同时，我们要在本五年计划期间把工作周减少到四十二个小时。这要求各单位和各部门更好地组织班次和工作周。

坚定不移地贯彻关于组织生产劳动的计划所规定的措施，应该导致加强各领导机构和全体劳动人民的秩序、纪律和责任，增强工人的革命精神，这是确保工作顺利进行和在最良好的条件下完成计划的一个具有决定性意义的条件。

各个单位的作为所有者和生产者的劳动者以及集体领导机构要对贯彻各项措施负全部责任，使各单位都取得最高产量，以确保进一步增加国民财富和国民收入——这是对祖国的普遍发展、对普遍增进人民福利具有决定性意义的途径。(长时间热烈鼓掌)

亲爱的同志们！

第八个五年计划的投资额将达到约一万四千亿列伊，这将为进一步和谐地发展生产力确保必要的资金。将完成重大的能源项目，阿尔杰什河的治理将使布加勒斯特至多瑙河的一段可以通航，同时约二百五十万公顷土地将得到灌溉。到1990年，固定资产将达到三万八千亿列伊，其中生产性的将近三万一千亿列伊。你们可以看到我国人民和我们党作出了多么巨大的努力，来为扩大再生产、为发展社会主义和共产主义的物质技术基础确保必要的资金！现在我们可以完全有理由自豪地断言，这些努力表明，确保社会主义和共产主义胜利的唯一途径是不断大力地发展固定资产、物质

技术基础和扩大再生产。只有在拥有强大的物质基础的条件下，我们才能确保坚定地向着共产主义的美好理想迈进！（长时间热烈鼓掌）

同时，值得我们在全会上强调指出的是，我们党在全国合理配置生产力的政策是正确的。在此基础上，我们祖国的各县和各地都得到了而且今后仍将得到巨大的发展。到1990年，全国各县的工业产值都将不少于二百亿列伊，人均产值不少于五万列伊。这将为我国全体公民确保越来越好的劳动条件和生活条件；全体劳动者、全体公民的权利完全平等正在事实上得到实现，因为只有在劳动条件和生活条件得到确保时，真正的权利平等才能得到确保。（长时间热烈鼓掌）

考虑到投资额之大，我们要采取坚决措施来及时完成所规定的各项工程，使所有的生产项目及时投产。同时，要确保原有的生产能力得到良好的运行，完成设计指标。为此，要确保良好的维修，并在最适当的时期内切实地完成计划内的大修。

现在我不想谈生产和投资方面存在的不良状况。对此我们已经讨论过许多次。近几个月来，在提交全会讨论的材料准备过程中，我们也对它们进行了广泛的讨论。我们应该非常清楚，各部、各工业中心和企业、各劳动人民集体、各县党委、各级党组织应该以高度负责精神努力在最短的时间内消除不良状况，确保在最良好的条件下完成各项计划。只有这样，我们才能保证顺利地五年计划。我们要尽一切努力使全党、我们全国人民在各个方面都表现出革命的共产主义的毫不妥协精神！（长时间热烈鼓掌）

**亲爱的同志们！**

贯彻第十三次代表大会的决议从客观上要求完善新的财经体制。每个社会经济单位都必须在独立核算的基础上运行。这些问题我们讨论过许多次,但我们应该坦率地说,我们并没有贯彻新经济体制的规定。说得多,但做得非常少。看来,有些人在按卡拉迦列的精神行事——“要改变,但不要发生任何变化!”财经部门的同志们看来大概是这样想的,我们应该有一个新的体制,但是让我们照旧的办事。实际上,我们几乎是按旧的体制办事的。正如大家所说的,我们应该坚决地把旧的体制扔到垃圾箱里去,坚决地实行新的体制——自行管理、独立核算。要使每个单位按自行管理和独立核算原则办事!迄今为止靠国家预算、靠别人的劳动来过日子的这种状况不允许再继续下去了!(热烈鼓掌)

完善自筹资金体制的计划和新的财政措施的目的是要消灭无政府状态和浪费,确定所有工作部门都必须遵守的财务准则。

要十分坚决地努力减少生产费用,而首先是物质消耗。

要结束一些部门乱涨价的倾向。不应该通过提高销售价格,而应该通过减少开支和进一步增加实物产量来增加赢利和利润。

新的措施旨在使各单位确保全部或绝大部分地靠自己的收入来筹集资金,从根本上减少贷款。

靠贷款筹资的制度已经证明是不合适的。这种制度已经成为执行新的财经体制的障碍,而且导致材料库存和非成品产量的不合理的增长。

要加快生产和销售过程,缩短生产—商品—货币的周期。我们要使每个单位努力利用其拥有的手段、原材料和其他产品,使之投入生产,尽快地生产出质量好的产品,努力销售产品,在最短时间内收回生产成本。在此基础上,各单位要确保自筹资金,确保恢

复生产过程的手段。

目前的情况是不能允许的。仅在今年头几个月内，库存，包括非成品产量和未销售出去的库存商品，增加了二百多亿列伊；同时，库存单位要求获得贷款来为继续生产筹集资金。

这是一个极其严重的问题，我们要在最短的时间内解决这个问题。财经机构和企业领导应该懂得，社会不能为经营不善、为库存、为那些对人民没有尽到责任的人筹措资金，以确保活动的顺利开展！

要在工人自行管理和增强管理委员会与所有者、生产者和受益者全体大会的责任的基础上完善管理和计划工作。我们要把首创精神、自主权和独立核算与全国统一计划和统一管理整个经济协调地结合起来。

我们有许多单位领导人、管理委员会，甚至可以说还有一些部，他们过去和现在都把自行管理理解为尽可能多地开支，尽可能多地向国家伸手，而不是本着国家的法律和党的决议的精神去理解。党的决议提出自行管理和首创精神问题时，认为有必要使每个单位、每个劳动人民集体都以最大的效益来经营所赋予它们的手段，确保最大的赢利。现在是结束这些状况的时候了！

我说过我不打算谈缺点了；但是我不能不谈谈就在这个月出现的非常不良的状况，谈谈一些部和一些单位在完成出口生产任务方面表现出来的不负责任。我们要在全会上专门讨论一下这个问题。我们正在消费原材料，花钱生产库存产品，而出口商品生产任务却没有完成。这是一种不能允许的态度，我建议全会作出决定，让所有继续这样做的人都要对这一不良工作状况向党和人民作出交代。我们再也不能这样下去了，再也不能容许这种损害人



民利益和社会主义的状况了！（热烈鼓掌）

同时，要十分坚决地执行新的总承包报酬制，它确保贯彻“各尽所能，按劳分配”的社会主义原则。各部门所有的劳动者的收入都应完全取决于工作成绩。“既不是劳而不食，也不是食而不劳”，鉴于这一事实和社会主义原则，在我们社会里，任何人都不能不劳而食。我们已经永远地消灭了剥削和压迫，任何人都不可能不劳而获。我们要十分坚决地在各方面实行社会主义公正原则！

我们正在建设一个自由劳动的社会。在这个社会里，所生产的一切都属于全体人民，确保祖国的普遍发展，确保不断增进人民的物质和精神福利。（热烈鼓掌）

亲爱的同志们！

集约化发展、贯彻第十三次代表大会的决议要求把新的科学技术革命放在整个工作的中心地位。我们制定了一项专门的科学技术研究纲要。我们要在各个部门加强科学与教学和生产的联系。只有在科学技术和整个人类认识的最新成就基础上，才能顺利地实现社会主义和共产主义。

但是谈到加强科学技术研究，我想提请注意，这要求人们具有高度的责任感，并坚持不断完善生产过程和工艺，但同时要经常注意使新产品和新工艺确保降低消耗和开支，确保提高劳动生产率。

前几天我参观了一个设备展览会。那里展出了一些新产品，但是我发现，有一系列机器设备的物质消耗降低了，这些产品的销售价格却上涨了一倍。给我们作的解释是，新产品确保进一步提高生产率，同时产品的产量也能得到提高，因此他们认为，也应该提高销售价格。这种做法是违背国家法律的，而且无论如何也是

不能允许的！新的产品、我们掌握的新工艺当然应该在各个方面都是高级的。我们用了新的设备，就应该把产量提高几倍。但这并不要求我们必须提高设备的销售价格，恰恰相反，降低了物质消耗，减轻了设备的重量，我们也应该降低价格。我在展览会上看到的产品成本下降了百分之二十至三十，这是应该的，但不应该把价格提高一倍。

我们有价格管理机构和计划管理机构，而且还有负责研究价格和计划工作的研究机构。在新的章程中，我们规定了新的措施来制止人们提高价格。但是，不管决定和法律有多么好，我们还是要促使人们去贯彻执行，使企业、工业中心和部的领导人在思想上发生一个革命的转变，因为首先是部、工业中心、企业和所有的工作人员，而尤其是允许给新产品定下这种价格的部长，以及接受这种价格的部领导、财政和价格机构的过错。这个例子再一次表明我所说过的事，即实际上，经济部门的许多领导人在思想上还保留着旧的东西，保留着不费力气地确保自己的收入、危害国民经济的倾向。因为这实际上意味着危害国民经济。我强调指出这个问题，因为这并不是偶然的情况，而是一种我们必须克服的总的倾向。实际上，当我们谈科学技术革命时，我们还应补充上人们思想意识上的革命。我们要改造我们领导干部的思想意识，要在经济部门、在所有部门的领导人的思维方式和行动方式上进行一场革命。不在人们的思想意识上进行这场革命，我们就不可能进行一场真正的科学技术革命！（热烈鼓掌）

同时还应该采取更加坚决的措施来完善和提高整个教育的水平。我们认为，首先要使教科书和教学工作现代化，以便掌握最新知识，以便与实践、与生产更紧密地结合起来。要批判狭隘专业化

倾向,这种倾向往往不是由专业化本身的需要所决定的,而是为了增加一个教研室,增加一个教研室主任,他认为他的专业必须给他这一权利。

我们认为有必要全面地培养青年人,当然要把基础学科放在首位,但是应该确保劳动者得到培训,使他们具有扎实的基础知识,以便于他们根据国民经济和整个社会的需要,从一项专业转到另一项专业。

我们要更加重视贯彻提高业务和技术训练水平的计划,切实地组织好所有工作部门的干部轮训。实际上,我们应该做到这样一点,即让每个劳动者过几年,比如说过五年,参加一次提高熟练水平的业余培训班学习。

设备的日益现代化、我们在生产中采用的科学技术新成就需要有知识水平高的人员,要求我们定期地提高他们的业务水平。人实质上是进步的决定性因素,因此也是在各部门实现科学技术革命的决定性因素。我们要注意培养实现这场革命的人们。

亲爱的同志们!

五年计划为发展国际经济关系和生产合作作出了重要的规定。我们要十分坚决地努力发展与经互会内的社会主义各国的关系,实现长期的经济纲要,实现生产专业化和生产合作以及截至2000年的科学技术综合纲要。所有这些都必须确保每个社会主义国家的巨大发展,确保每个社会主义国家在自己的党代表大会上通过的各项计划得以实现,确保顺利地建设社会主义和共产主义,增进各国人民的普遍福利,提高社会主义在世界上的威望。

同时,我们要广泛地发展与所有社会主义的经济关系和生产

合作关系。

与发展中国家的经济关系、与这些国家扩大生产合作与协作应该起重要的作用。同时，我们要加强同发达资本主义国家的经济关系。我们要积极地参加国际分工，参加物质和精神财富的世界交流。

我们要特别重视出口，完成出口产品的生产任务，并在最短时间内向用户发货，把产品销售出去。我认为，我们应该采取专门措施——正如我以前所指出的——来及时地在最好的质量和技术水平条件下完成出口商品生产任务。也许我们还要重新检查一下外贸部门是怎样执行总承包制的，因为看来这一原则并没有在对外贸易部门得到认真贯彻。

我们要不断地注意提高对外贸易的效益，加强补偿贸易，以确保必要的条件来扩大国际关系。

我认为，我不需要再强调指出对外贸易、经济关系和生产合作以及在这方面所采取的一整套措施的重要性了。所采取的措施要确保条件来完成原材料、材料和生产顺利进行所需的其他产品的进口，同时还要确保收支平衡，因为我们要获得必要的余额，在最短的时间内还清外债。

大家应该非常清楚，出口工作和国际经济关系应该是所有党政机构、各单位和全体劳动人民经常关心的事。所有单位都应该明白，完成出口是优先的义务。我们要尽一切努力确保在良好的条件下完成这项工作！

亲爱的同志们！

完成五年计划、实现各项纲要是增进劳动者、我们全国人民的

物质和精神福利的决定性因素。只有在提高国民收入的基础上，我们才能确保必要的手段来发展，来提高生活水平。

在五年计划期间，百分之七十的国民收入将用于消费，百分之三十用作发展基金。我们这样利用国民收入，是要确保资金来发展生产力，增加国民财富——这是对我们祖国具有特别重要意义的因素，同时确保条件来提高人民的物质和精神生活水平，这是我们党的政策的崇高目标，是我们正在罗马尼亚顺利建设的全面发展的社会主义社会的实质。（热烈鼓掌）

生活和现实已经用事实有力地证明，只有确保高积累率，我们才能实现扩大再生产，发展生产力，发展科学、教育和文化事业，使祖国获得普遍的进步！只有这样，我们才能确保我国人民的社会主义和共产主义未来，确保不断增进物质和精神福利！（热烈鼓掌）我们应该懂得，我们不能把某一时刻生产出来的东西都消费掉，这样做意味着危及和影响到祖国的未来、我们民族的未来！

在1986—1990年五年计划期间，劳动人民的实际报酬和农民的收入将增长百分之六至八。同时，居民的人均社会支出也将得到增加。

计划确保必要的资金来完成大量的住宅建筑和其他社会文化设施。我们要在本五年计划内建造约七十万套住宅，从而基本上解决住房问题。现在我们有许多县和城镇已经不再需要新住宅了。我们甚至有几个县和城镇不知道把这些新住宅交给谁去使用。

我们在这方面作出了巨大的努力。我们祖国的城市变成了新的现代化城市，我们的农村同样得到了巨大的发展。因此我们现在要利用将在本五年计划内建成的建筑来大体上完成全国城市的组织和规划工作。

在这个意义上,我们要根据在中央全会上提交讨论的标准,再一次地审查和改进城市规划。我们特别要更坚决地着手实行乡村规划。这些措施对提高文明程度、对使城乡的劳动条件和生活条件接近起来,具有特别重要的作用。我们要在本五年计划内就争取通过实现乡村规划,来改变我们乡村的面貌,而到2000年则要基本上完成乡和村的组织和规划工作。

所有这些都是我们党提高文明水平、创造条件着手在罗马尼亚建设共产主义的纲领的组成部分。(长时间热烈鼓掌)

亲爱的同志们!

我们有一项前景广阔的计划:我们有许多纲要,这些纲要确保协调发展和坚定不移地贯彻党的第十三次代表大会的决议。现在具有决定性意义的是组织工作和计划与纲要的贯彻工作!所有这些美好的纲要的实现都取决于每个部、每个工业中心和各单位领导的劳动和工作,取决于全体劳动人民的工作!

看来我们还有许多工作要做,来改善和完善各工作部门的领导。在这方面,我们首先要进一步加强社会主义民主,把它作为发展我们祖国的决定性因素。我们应该完善管理委员会、劳动人民(所有者、生产者和受益者)全体大会的工作。我们要争取使每个劳动人民集体高度负责地努力完成计划和所制定的各项纲要,努力进一步提高生产、生产率、赢利和经济效益。

国家机关、我们社会主义国家要进一步确保对各部门和整个社会的统一领导。同时,我们要广泛地发展国家同各工作部门的新的民主机构的合作。我们要从这样一个事实出发:国家机关和各民主机构是一个整体,它们共同体现我们国家的新的民主形式,

体现革命的工人民主。

我认为有必要重申，部长会议应该在最良好的条件下履行它在统一领导各部门方面应有的权限并起到它应起的作用。最近，我们采取了一些组织措施，我们成立了一些部门委员会，它们的使命是要确保统一的运行和及时解决每个工作部门的各种问题。要在提拔干部、在根据每个人的能力和工作中的负责精神来更好地分配人力方面采取更加坚决的措施。

我们要确保从政治执行委员会委员起的领导干部、党和国家的负责干部更加积极地参加各县和各单位的工作。

总之，我认为，我们从上到下都应该改进工作，更加注意让负责干部参与下面的工作，因为归根到底，是那里决定着计划的完成和各种问题的解决，是那里在确保党的第十三次代表大会的各项目标和决议的实现。

我要再次强调有必要坚定不移地遵守和坚决执行国家的法律和党的决议。共产主义精神、革命精神意味着遵守和执行法律和决议！如果你不把坚定不移地贯彻党的决议和执行国家法律放在工作的中心地位，你就不可能是一个好的革命者和共产党人！这是对每一个党和国家的积极分子最起码的基本要求！任何无视或违反法律和党的决议的行为都意味着使自己置身于国家法律之外、决议之外、党之外！

大家应该十分清楚，法律、党的决议是所有人都必须遵守的，不允许任何人以任何形式无视法律和决议、不执行法律和决议！

(热烈鼓掌)

实现党的第十三次代表大会所提出的伟大目标，要求进一步加强党，加强党在思想上和组织上的团结，增强党的领导作用。

所有的党组织、所有的市委和县委、所有党的机关都有责任努力联合全体劳动人民的力量去实现每个单位、每个县的目标和计划。那里的党组织和机关不十分坚决地努力完成自己的任务，那里就谈不上党的领导作用。工业生产计划和农业生产计划没有完成，怎么能对一个县或一个乡的党组织的工作、对一个单位的党的工作作出评价呢？！

我们要坚决地克服党的机关和组织的工作中存在的形式主义和走过场的做法。

我们要更加坚决地努力解决劳动者的各种问题，不断加强党的组织和机关、整个党与劳动人民群众、与人民的联系。我们经常要从这样一个事实出发：我们在与人民一起为了人民而建设社会主义；只有同人民一起，我们才能确保社会主义和共产主义在我们祖国取得胜利，确保增进普遍福利，不断加强罗马尼亚的独立和主权！（长时间热烈鼓掌）

我们要在党内和广大人民群众内加强和完善政治思想工作。我们要在思想工作中、在党课教育中首先注意增强每个共产党员的革命精神、共产主义觉悟、忘我精神和革命斗争性。我们要加强造就自觉地建设新的社会制度的新人的工作。

我们要懂得，革命的工人民主是与不断提高全体人民革命的工人觉悟紧密地联系在一起的；只有自觉地行动起来，清楚地懂得祖国发展的问题和国际问题，劳动人民才能根据新的实际情况行动起来！

我们始终要把辩证唯物主义和历史唯物主义的革命观点和科学社会主义原则作为政治教育工作的基础！我们要坚决批判一切旧的和落后的东西，批判任何落后的观点！我们要提高人们的觉悟



水平,因为只有这样,我们党才能在更好的条件下起到它的历史作用,即领导全民族团结一致地去实现党的纲领,去争取社会主义和共产主义在我们祖国的胜利!(热烈鼓掌)

我们有一个强大的党,有宏伟的纲领。首先,我们有很好的人民,他们正在坚定不移地贯彻我们党的对内对外政策。因此我们有所需的一切来满怀信心地完成我们正在全会上讨论的计划和各项纲要。我们要坚决地尽一切努力,在最良好的条件下实现第十三次代表大会的目标和第八个五年计划,从而确保把我们祖国提高到新的进步与文明高峰,不断加强罗马尼亚的物质和精神力量!(长时间热烈鼓掌)

亲爱的同志们!

正如我在其他场合所谈到的,为了完成我们的计划和各项纲要,我们需要和平。因此,我们党、社会主义罗马尼亚十分重视发展与不分社会制度的所有国家的国际合作。

当前的国际形势仍然非常严重。军备竞赛,而首先是核军备竞赛在继续进行下去。因此,我们时代的基本问题是裁军与和平、消灭核武器、实现没有武器和战争的世界的问题!

我们党和国家在这方面的倡议和活动是众所周知的。华沙条约社会主义成员国政治协商委员会会议作出了重要的决议,这些决议反映了社会主义成员国的意愿,它们愿意尽一切努力改变事态的危险进程,争取缓和与和平的政策。会议讨论的中心问题是裁军与和平问题。所通过的决议充分反映了各成员国努力实行裁军和确保和平的共同立场和愿望。到1990年削减军备、部队和军费百分之二十五的呼吁性纲要,具有特别重要的意义,它第一次展现

了这样一个现实的前景，即在裁减核武器的同时着手大幅度地削减常规武器。

我认为，华沙条约政治协商委员会社会主义成员国所通过的纲要展示了美好的前景。我们，我应该公开地说，曾经想多裁减一些，但是起步还是非常重要的——如果我们能实现这个呼吁所提出的到1990年削减百分之二十五这个目标，这将创造必要的条件，着手在截至2000年的下一个阶段里实现新的裁减。可以说，截至1990年裁减武器、军队和军费百分之二十五，这正在创造实际的前景，以便截至2000年能够至少裁减百分之五十，当然，这要在实现苏联提出的具有重大意义的到2000年分三个阶段实行核裁军的计划的条件下，才能实现。

实际上，这两项计划是相应地互为补充的，而且展示了首次实行裁军的现实前景。这将为各国人民争取从人类生活中彻底消除战争的斗争展现新的前景。

欧洲的形势仍然是非常严重的；在积累新的武器，在部署新的导弹。因此，我们认为有必要使欧洲各国、本大陆的各国人民十分负责地努力制止部署新的中程导弹，销毁现有的中程导弹。我们要从切尔诺贝利泄漏事件中吸取充分的教训，它表明在使用核武器的情况下任何一个欧洲国家都处在危险之中，欧洲任何国家的领土上都不应该有核武器；同时要采取相应措施，加强和平核电站的安全系数，使之在最大可靠程度下运行。

我们应该争取使今年的斯德哥尔摩会议取得更好的成果。我们认为，在截至目前所提出的建议基础上，有可能也应该达成一项总的协议来确保加强欧洲的安全和合作。同时，我们主张在维也纳今年就达成一项关于在中欧裁减军队和武器的协定。在这方面，我

们也认为,如果在政治上存在达成相应协议的意愿的话,截至目前所提出的建议提供了一个良好的基础。

我们正在努力发展与巴尔干各国的关系。我们认为,我们应该尽一切努力达成关于在巴尔干消除核武器也不部署化学武器的协议,使我们这个地区不存在核武器和化学武器,也没有外国军事基地。

同时,我们认为,我们应该加紧工作来制止各种军事冲突,完全通过谈判来解决国与国之间的争端问题。在这个意义上,我们认为,应该在最短时间内由联合国主持召开一次有包括巴勒斯坦解放组织在内的所有有关国家参加的国际会议,来解决中东问题。

我们十分重视不发达状态问题和建立新的世界经济秩序的问题。罗马尼亚在联合国以及一些国际经济机构内建议采取措施,来全面解决外债问题和不发达状态问题。我现在不想谈这些问题了。在这方面,我认为,我们应该同其他国家一起,努力争取在联合国范围内召开一次有所有国家参加的国际会议,来解决这些非常严重的经济问题,建立新的世界经济秩序。

我们应该尽一切努力加强联合国组织和其他国际组织在解决国际生活中的严重问题方面的作用。不结盟国家运动应该发挥重要作用。我们认为,应该尽一切努力克服一些不结盟国家之间的分歧,以便今年在津巴布韦召开的不结盟国家会议加强不结盟国家的团结,加强它们在解决国际生活中的复杂问题方面的作用。

同时,应该加强发展中国家、中小国家的团结合作,以便更加积极地参与解决国际生活中的严重问题。

国际生活中有许多问题。这些问题只有在各国完全平等地积极参加的情况下,才能得到解决。我们要进一步加强与反帝的进步

力量、与广大人民群众、与世界各国人民的团结和合作。

不论各种问题多么严重，如果各国人民更加团结一致地行动起来，如果他们努力促使每个国家的领导都考虑和平与合作的利益，那末就有可能——而且我们相信——改变事态的进程，使裁军和国际和平与合作的政策得以推行！

我们完全相信，未来属于没有战争的世界，属于没有武器的世界，属于和平与各国平等合作的世界！（长时间热烈鼓掌）

亲爱的同志们！

1986—1990年五年计划的头一年过去了将近一半。我们正在讨论五年计划和截至1990年的各项纲要。我已经谈了这一点。今年上半年我们取得了一系列好成绩。但是我应该公开地说，我们不能完全感到满意，不是所有部门都十分坚决地努力在最良好的条件下完成了计划。应该采取各种措施，在良好的条件下完成1986年（本五年计划头一年）的计划，包括补充指标。

我再一次强调指出有必要特别重视出口。

在农业方面，我们要毫不浪费地搞好夏粮的收割工作，种好二茬作物，做好各项田间管理工作，以确保今年取得尽可能好的农业收成。

各县、各地都要十分坚决地着手工作，来完成各项计划和纲要！

我再一次强调指出，今年和整个五年计划期间我们都拥有各种必要的条件，来顺利地贯彻第十三次代表大会的决议，完成五年计划和我们所确定的各项纲要。我相信，所有的党政机关、各种革命工人民主机构以高度的负责精神行动起来，用它们的工作来

证明自己决心尽到它们对党、对人民、对社会主义和共产主义事业所承担的责任。(热烈鼓掌)

同时我相信,所有的劳动者、我们全国人民将坚定不移地执行我们所制定的计划和纲要,贯彻党建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领,这一纲领确保把我们祖国提高到新的进步和文明高峰,增进人民的福利,加强罗马尼亚的主权和独立。(长时间热烈鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”在充满革命干劲的团结一致的气氛中,所有的与会者起立,长时间欢呼罗马尼亚共产党,欢呼党的总书记尼古拉·齐奥塞斯库同志)

## 在第三次劳动人民代表 大会上的讲话

(1986年9月4日)

亲爱的同志们,朋友们:

第三次工业和其他经济部门劳动人民代表大会是革命工人民主的最高机构,它的召开是在社会经济发展和把罗马尼亚提高到新的进步和社会主义文明高峰方面具有重要历史意义的政治事件。(长时间热烈鼓掌)

我很高兴在革命工人民主的最高机构的这个崇高讲坛上,代表罗马尼亚共产党中央委员会、国务委员会和政府,并以我个人的名义,向你们、代表大会的与会者,向所有的劳动者和全体罗马尼亚人民致以热烈的革命敬礼,并表示最美好的祝愿。(长时间热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”、“齐奥塞斯库和人民!”)

第三次劳动人民(在罗马尼亚所实现的一切的所有者、生产者和受益者)代表大会,将分析上次代表大会以来截至目前的工作,本着高度的革命责任精神讨论和制定必要的措施,以便在最良好的条件下贯彻罗马尼亚共产党第十三次代表大会的历史性决议,执行党建设全面发展社会主义社会和我国向共产主义迈进的纲领。(长时间热烈鼓掌,欢呼)

代表大会议事日程上的各项问题都在领导机关、在党内、在各民主机构、在各个工作部门的劳动人民大会上得到了广泛的讨论，而且作为法律，已经由大国民议会一致通过。参加这次代表大会的一万一千多名代表是我国工人阶级和技术知识界的代表，这个大会将结束有全民参加的民主讨论。大会已经决定如何展现九十年代和2000年我们祖国的前景。（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

因此我们完全有理由断言，关于我们祖国到1990年和截至2000年的社会经济发展的各项计划和纲要，是我们祖国一切物质和精神财富的所有者、生产者和受益者、完全掌握了自己命运的全体人民的创造性的集体思想和意志的结晶。我们全国人民团结一致，正在我国共产党的领导下自觉地缔造自己自由的独立自主的未来、社会主义和共产主义的未来！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

我认为我有崇高的爱国主义责任，在工人民主的这一崇高讲坛上回顾一下二千五百多年漫长的战斗和牺牲的历程，这一历程是从文献证明有“色雷斯人中最勇敢和最正直的”达契亚人存在开始的；同时要指出今年是老米尔恰在罗马尼亚国登位六百周年，这一时刻标志着罗马尼亚人民的复兴，标志着反对外国统治、争取独立、为形成罗马尼亚人民、民族和独立统一的民族国家而进行的斗争的开始。（热烈鼓掌）

我们现在和今后将永远怀念为形成我国人民和民族而英勇斗争的光荣历史，怀念我们的祖先和数以百万计的无名英雄，他们竭尽了一切努力，不惜一切力量，为人民和我们民族的自由和生存献出了生命，作出了最崇高的牺牲。（长时间热烈鼓掌）

今年我们还庆祝了工人阶级第一个政党成立将近一百年和罗马尼亚共产党成立六十五周年。罗马尼亚共产党把反对压迫和争取社会与民族正义的斗争提高到了一个更高的水平上，光荣地发挥了为实现革命变革和社会主义革命、为在罗马尼亚顺利地建设社会主义而进行的斗争的组织者和领导者的作用。（长时间热烈鼓掌）

从工人阶级登上历史舞台到工人阶级变成全民族的领导阶级，这是一段漫长的斗争和牺牲的历程！我们怀着最崇敬的心情向为革命的胜利、为祖国、为罗马尼亚的独立和主权而献出了自己生命的革命先烈和爱国主义者表示敬意！（长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

我们向我们所有的先驱者表示崇高的敬意，他们在漫长的斗争、牺牲和劳动的历史的不同时期，正如他们每个人在各自的时期所懂得的那样，曾为祖国效劳过，曾为历史的真正创造者全体人民效劳过！我们现在和今后对他们将永远怀着感激、尊敬和怀念之情！（长时间热烈鼓掌）

现在，当人民已经完全掌握了自己的命运的时候，对光荣历史的最好纪念是尽一切努力使祖国获得社会经济发展，加强祖国的物质和精神力量，增进全民族的福利，不断加强罗马尼亚的独立和主权，争取实现我们祖国共产主义的光明未来！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”）

我们要对我们民族的今天和未来负起最高度的革命责任，本着这种精神，我们应该尽一切努力使工人民主的最高机构的决议能够确保把全体人民的创造性力量联合起来，以坚决地贯彻党的



第十三次代表大会的决议，使罗马尼亚坚定地走在进步、福利、社会主义和共产主义的大道上迈进！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

**亲爱的同志们！**

在1981—1985年五年计划期间，罗马尼亚又在社会经济发展、提高全体人民的物质和精神生活水平、普遍提高社会主义文明程度的道路上经历了一个重要阶段。

在这一期间，工业生产增长了百分之二十一以上，农业生产增长了百分之十以上。在此基础上，国民收入增加了百分之二十四以上。国民财富得到了巨大的增长，1985年达到约四万亿列伊，其中固定资产占将近三万亿列伊。社会经济发展为提高生活水平确保了必要的条件，在上一个五年计划期间劳动人民的实际报酬增长了百分之八，农民的收入增长了约百分之十二。同时，儿童补助金增长了百分之三十，退休金也得到了增加，人均社会开支1985年达到约四千七百列伊。

在此期间实现的投资额超过了一万一千四百六十亿列伊。在全国各县投产的生产项目约有二千五百个。值得我们强调指出的是多瑙河—黑海运河的投入使用。同时，完成了一项宏伟的住宅和其他社会文化设施建设计划。

我们可以说，在社会主义年代里，特别是在党的第九次代表大会以来的二十多年内，我们国家发生了巨大的社会经济变革。全国城乡的面貌焕然一新，为祖国全体公民确保了越来越好的生活条件。

在庆祝反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命四十二周年

时,罗马尼亚是一个正在蓬勃发展的工业农业国。1986年,工业产值比1944年增加了一百一十倍,农业产值增长了三倍以上。

我们应该强调指出,在上一个五年计划期间,我们克服了许多困难,这些困难是由世界经济危机造成的,同时也由于我们社会产生的一些矛盾。但是,即使在这种情况下,我们也在使我们祖国在社会主义道路上得到普遍发展,在加强国家的物质和精神力量方面取得了重大的进展。

同时,我们在上一个五年计划期间集中力量巩固了七十年代所取得的伟大成就,以确保必要的条件过渡到社会经济发展的新阶段。

尽管如此,由于我们是革命者,我们应该坦率地说,在这一期间不同部门也产生了一些严重的缺点,这些缺点对祖国的发展事业产生了不良影响。但是,即使在1981—1985年五年计划期间困难的情况下,如果各个部门都本着更加认真负责的精神行事的话,我们本来可以在各方面取得更加重大得多的成就。

我谈到所有这些,因为现在当我们开始执行新的五年计划时,我们应该坚决地努力消除缺点和不足,努力组织好各项工作来坚定不移地贯彻党的第十三次代表大会所确定的战略目标。

回顾社会主义年代、包括上一个五年计划期间的伟大成就时,我们完全有理由可以自豪地说,罗马尼亚人民在我国共产党的领导下,已经取得了显著的成就,从而确保把我们祖国提高到进步与文明的高峰。(长时间热烈鼓掌)

所有这些伟大成就用事实有力地证明,罗马尼亚共产党——我们社会的政治领导力量的政策是正确的,它正在创造性地把普遍适用的规律和真理、把科学社会主义原则运用到罗马尼亚的实

际情况和现实中去。

所有的伟大成就都证明了社会主义社会的优越性，它们是我们优秀的工人阶级、农民和知识分子的英勇劳动的成果。我国工人阶级、农民和知识分子团结一致，正在坚定不移地贯彻党和国家的对内对外政策。我们所有的伟大成就都归功于我们全国人民的忘我劳动。掌握了自己命运的我国人民正在自由地缔造自己的未来。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

在革命工人民主的最高机构的这一崇高讲坛上，我向工人阶级、农民、知识分子，向不分民族的全体劳动人民，向全国人民表示最热烈的祝贺，祝贺他们取得所有这些伟大成就，并祝愿他们在贯彻社会经济发展、把我们祖国提高到新的进步与文明高峰、不断加强罗马尼亚独立和主权的各项纲要中不断取得新的成就。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”）

**亲爱的同志们！**

第三次劳动人民代表大会是在第八个五年计划的头一年召开的，全国人民已经开始全力以赴地贯彻党的第十三次代表大会的决议，执行建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义社会迈进的纲领。

1986—1990年五年计划期间的战略目标是罗马尼亚转入一个新的发展阶段，从发展中的社会主义国家变为中等发达国家，而到2000年我们祖国将成为一个全面发展的社会主义国家，在这个国家里，共产主义的劳动原则、分配原则、生活原则、革命的道德和公正原则将得到日益有力的体现。

新的五年计划标志着工业、农业和其他国民经济部门开始集约发展,全体人民实现新的劳动质量和生活质量。

实现战略目标和确保集约发展,从客观上必然要求我们全力以赴地实行新的科学技术革命和新的农业革命,实现新的革命变革,在世界科学技术、社会规律和人类普遍认识的最新成就的基础上组织和管理整个活动。

罗马尼亚共产党中央全会和劳动人民全国委员会与经济和社会发展最高委员会全会,讨论并通过了1986—1990年国家经济和社会发展统一计划,这个计划由大国民议会一致通过而成为法律。

在1986—1990年五年计划期间,根据计划规定,工业商品生产的年平均增长率将为百分之七点五至八,而通过贯彻关于科学地组织劳动生产的措施则可以确保必要的条件,进一步提高生产。我们具备各种条件,使工业商品生产在1980—1990年期间翻一番。

我认为有必要强调指出,在第八个五年计划期间,工业商品生产的增长实际上将完全靠提高劳动生产率来取得,劳动生产率在此期间将提高一倍,到1990年将比1980年提高一点二倍以上。

同时,国民收入每年将以百分之十的速度获得增长,在1980—1990年期间将增加约一倍半。

同时规定要进一步提高各部门的盈利和经济效益。

根据计划规定和关于科学地组织劳动生产并使之现代化的措施纲要,在完善新的财经体制的基础上,可以断言,新的五年计划是贯彻党的纲领、现代化和提高产品的技术水平和质量、提高整个国民经济效益的一个决定性阶段。(热烈鼓掌)

通过经济和社会发展计划和纲要的完成,在本五年计划期间,罗马尼亚将经历一个对我国人民的未来、对使我们祖国坚定地向着美好的理想——共产主义迈进具有决定性意义的阶段!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库,英雄主义——罗马尼亚,共产主义!”)

我们应该充分地意识到,任何一种落后,在现阶段都会严重地、长时间地影响到我国整个社会经济发展。

截至1990年的社会经济发展计划的规定和截至2000年的社会经济发展远景规划的规定,是代表大会的与会者、劳动者和全体人民所熟悉的。因此,我不多讲这些计划和规划了,我只想强调指出我认为应该集中一切力量去解决的几个问题。

首先,我们要十分坚决地努力发展能源和原材料基础,以确保顺利地展开整个活动所必需的条件。计划规定确保到1990年基本上解决能源问题。有必要采取各种措施使所有的燃煤发电站、水力发电站和核电站都投入生产,并确保它们的良好运行。同时,我们要采取进一步措施,来降低能源消耗,回收和再利用能源,同时开发新的能源。在这方面,电力部、矿业、石油和地质部以及所有消耗能源的部都负有责任重大的任务。

有必要采取各种措施来贯彻关于增加有用矿物的储量、发展原材料和材料基础的各项纲要。

主管原材料和材料生产的各部要十分坚决地努力在最良好的条件下完成各项计划和纲要的指标。同时,各部要采取坚决措施不断降低材料消耗,回收、改造和再利用材料和零部件,使之在许多部门能确保约百分之五十的原材料和材料需要量,而在有些部门则应超过这个比例。

集约发展要求采取坚决措施,提高产品的技术水平和质量,从而使产品满足各方面的生产要求,并确保不断增强在外国市场上的竞争力。

大家要非常清楚,罗马尼亚社会主义社会发展的新阶段从客观上要求整个生产都建立在科学技术的最新成就基础上——这是显示社会主义力量和优越性、我国积极参加国际分工的决定性因素。

正如我已经指出的那样,在本五年计划期间,我们要特别注意根据每个工作部门的要求,在科学组织、完善工艺、自动化和机器人化的基础上大力提高劳动生产率。

同时,我们要十分坚决地努力大大地提高所有工作部门的经济效益和盈利。根据已经制定的各项纲要的规定,我们要采取各种措施,使每个单位、每个工作部门都实行自行管理和独立核算原则,确保每件产品都取得最大限度的效益和盈利。我们要尽一切努力进一步降低消耗,尽可能减少生产每件产品的费用,因为只有在此基础上,我们才能确保大大地增加国民收入和人民的普遍富裕程度,确保祖国的不断发展,确保普遍增进全民族的福利。

罗马尼亚经济的集约发展、产品技术水平和质量的提高、生产率和效益的提高,只有在科学技术最新成就的基础上才能得到实现。

因此可以断言,在第八个五年计划期间,以至到2000年,科学、教育和一般文化作为顺利建设共产主义社会、不断提高文明程度和祖国的物质与精神力量的决定性因素的作用正在大大地增强。要加强科学研究、完善和革新产品、发现新能源、制造新材料、创造新工艺的工作,以降低能源和原材料消耗,导致高度利用原材料和

材料,高度利用我们全国人民的劳动。

我们要进一步加强科研、教育和生产之间的合作,争取在最短时间内完成各方面的研究并把研究成果迅速地运用到生产中去。在这方面我们也要最大限度地缩短研究—生产—商品周期。研究成果应该反映在新产品的技术水平和质量上,反映在不断大力提高经济效益和劳动生产率方面。正如全国科学技术研究纲要所规定的,任何一项完善和改进、任何一种新产品都必须在质量、技术、经济可行性和效益方面具有更高的指标。

我们正处在一个对我国人民的未来具有决定性意义的发展阶段。在这个阶段里,罗马尼亚的科学技术研究应该大胆地、坚决地以高度负责和严格要求的精神努力提高整个生产的技术水平并使之现代化,使罗马尼亚科学对实现党的纲领、对提高我们祖国的文明水平起决定性作用!

我们要不断改进教育,加强教育与科学和生产的联系,为各个工作部门培养必要的熟练工人和高级专家。我们要坚决贯彻教育法规定,贯彻关于培养多面手、造就具有多方面丰富知识的工人和专家的纲要,以便他们能够根据社会的社会经济需要和科学技术的最新成就,比较容易地从一项工作转向另一项工作。

总的来说,各部门都要采取坚决措施,来改进培养干部、轮训干部并不断提高干部的业务和技术知识水平的工作。我们一刻也不要忘记,只有高度熟练和高度负责的劳动者才能实现集约发展,创造新的质量、新的效益和高的生产率。(热烈鼓掌)

任何一种自动化和机器人化都不能代替人!人永远是进步和文明、经济和社会发展的决定性因素。因此,我们要尽一切努力不断提高所有劳动者和全国人民的常识、科学技术和普通文化知识

水平。这是我们祖国以持续的速度不断向进步与文明的最高峰迈进的保证。这是共产主义在罗马尼亚取得胜利的保证。（长时间鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

亲爱的同志们！

第八个五年计划期间国家经济和社会发展统一计划规定完成投资额约一万四千亿列伊。其中相当大一部分投资是用于发展能源和原材料基础，用于完成农田改良和水利灌溉工程的。

各个部门的投资都必须确保工业、农业和国民经济其他部门的集约发展，确保提高整个社会经济工作的技术水平和质量水平。

到第八个五年计划结束时，国民财富将约为五万五千亿列伊，其中固定资产约为三万八千亿列伊。

生活已经证明，我们党把约百分之三十这样相当大一部分国民收入用于发展的政策是正确的。

在此基础上，我们将大力发展社会主义所有制，并确保祖国的普遍进步。

我们要不断巩固和发展国家和合作社的社会主义所有制——这是坚定地新的文明高峰迈进，增进全民族的福利和加强罗马尼亚独立和主权的基础。

考虑到投资额为数很大，各部门要采取坚决措施以最大的效益来妥善地经营投资，降低投资成本，提高每个列伊投资的效益。

应该把投资用于机器设备的现代化，用于以最先进的技术来装备现有的生产能力，而不应该再建造新的厂房。

我要非常严肃地提醒大家注意，应该彻底停止建厂方面存在



的无政府主义现象，制止一些单位领导人毫无理由地建造各种建筑物、浪费国民财富的这种倾向！要彻底制止这种对全民族财产不负责任的态度。（热烈鼓掌）只有这样我们才能确保贯彻集约发展、提高技术水平和经济盈利的纲要。

各项计划和工作纲要都在交通运输业现代化方面规定了特殊措施，交通运输业要在最良好的条件下满足整个国民经济的需要，同时要导致运费的降低。

总之，各个工作部门都应该更加坚决地根据业已确定的各项计划和纲要，着手坚定不移地贯彻第十三次代表大会关于协调发展社会经济各部门的决议。

在本五年计划期间，我们仍将协调地发展全国所有的县，这一方针是我们党的政策的一项伟大成就。到1990年，人均工业产值将在全国各县至少达到五万列伊，在八个县将超过十万列伊。

同时，农业、服务业和其他行业也将获得发展，这些行业将普遍提高我国各县、城市和乡的社会经济发展水平。

在此基础上，将确保越来越好的劳动条件和生活条件，确保罗马尼亚全体公民权利真正平等。（长时间热烈鼓掌）

同时，普遍发展，生产活动和分配制度的完善以及业务和文化知识水平的提高，将导致城乡劳动条件和生活条件的接近，导致我们社会的同质化，导致缔造劳动人民统一的社会。

我们要在人们的思想和行动，在他们的业务、技术、科学和文化水平，在造就具有高度爱国主义的革命觉悟的新人等这几个方面实现一场真正的革命。

这一合乎规律的革命过程将使社会关系、全体人民的思想和生活发生巨大的质变。它——我重复一遍——将是一场对今后的

共产主义建设事业产生深远影响的真正的革命。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

亲爱的同志们！

1986—1990年五年计划规定大力加强国际经济交流和外贸工作。在许多部门出口商品占产量的百分之三十以上。

因此，有必要采取坚决措施，发展同不分社会制度的所有国家的国际经济关系。根据同经互会内的社会主义国家进行长期合作的计划，我们要努力完善生产专业化和生产合作，以便在同经互会国家合作的范围内更多地满足能源、原材料和机器设备等需要。完善专业化和合作，在有必要的方面建立混合公司，都必须依靠和考虑到各自国民经济的独立发展。不论以什么形式，混合公司都不能遵循帝国主义的跨国公司，帝国主义的跨国公司实际上已经成为一种压迫他国人民的手段。合作、专业化和在有必要的方面建立混合公司，都必须依靠每个国家的民族资产，而且按股份多少应属于某国的产品或部分产品，归该国所有。我们不应建立任何形式的超国家公司！（长时间热烈鼓掌）

同时，我们应该积极参与完善经互会工作和价格体制，使生产专业化、生产的合作和交流反映出完全平等互利的新关系，有助于经互会内每个社会主义国家、所有社会主义国家的更加迅速的进步。

同时，考虑到科学技术越来越重要的作用，我们应该积极参与贯彻截至2000年的科学技术合作纲要，以便在这一合作范围内确保把生产提高到最高技术和质量水平。让我们争取使社会主义国家的科学技术不仅达到世界上最新成就的水平，而且在许多方面

占据首位!

现在, 现代工艺和技术的发展在资本主义和社会主义之间的竞争中起着决定性作用, 这对于任何人都不是什么秘密——其实, 发达资本主义国家一直在强调这一点。资本主义国家断言, 它们想在这方面保持领先地位, 继续把社会主义国家甩在后面。这种观点的根源实际上在于资本主义制度和阶级社会, 它们是从自私的狭隘利益角度来看待一切、看待科学的, 而不把科学看作为对合作的普遍发展、对各国人民的社会经济进步、对国际和平事业的贡献! 我们要十分坚决地投身于科学技术研究工作, 来挫败这些计划。我们主张同所有国家进行国际科技合作, 主张普遍进步, 而不主张把一个或另一个国家集团甩在后面。

不分社会制度的所有国家之间的科技合作应该成为一个确保世界经济稳定、消除不发达状态、倡导完全平等互利的关系的重要因素, 为友谊和世界和平服务。(热烈鼓掌)

同时, 我们决心而且将十分坚决地努力发展同不在经互会内的社会主义国家的经济关系和科学技术合作。我们认为, 同所有社会主义国家的生产合作和科技合作, 是各国进步、加强独立、显示社会主义力量和优越性、使社会主义国家对普遍进步和国际和平事业作出更大贡献的一个具有决定性意义的因素! (长时间热烈鼓掌)

同时, 本着和平共处原则的精神, 我们将广泛地发展同不分社会制度的所有国家的经济合作关系, 包括生产合作和有可能进行的科学技术方面的合作关系。

我们十分重视并广泛地发展同发展中国家的关系。我想重申我们的信念, 即这个国家集团今天拥有许多可能性, 靠自身的力量

来解决许多重要问题,包括现代科学技术方面的问题。

同时,我们仍将积极发展同发达资本主义国家在经济和科学技术等各方面的关系。我们主张与共同市场各国、与共同市场本身进行广泛的合作,准备与共同市场缔结一项总协议并建立外交关系。同时,我们认为有必要根据共同市场和经互会各自的权限在它们之间建立直接关系。同时,考虑到在世界不同地区存在着一些经济合作的经济组织,我们准备发展同这些组织内的国家和这些组织本身的关系。

我们决心积极参加国际分工,参加世界各国之间的物质和精神财富交流!

本着这一精神,各部、各工业中心和各经济单位都应该十分坚决地努力贯彻扩大国际经济关系的总方针,及时地高质量地完成出口产品生产任务,尽一切努力使罗马尼亚产品具有竞争力,能与世界上最好的同类产品媲美。

我们主张并将广泛地发展补偿贸易,主张签订为国际关系展现可靠前景的长期协定。

我们决心尽一切努力在最短时间内还清外债,确保顺差,这是不断发展我们国际经济关系的一个特别重要的条件。

我们要十分坚决地努力扩大同所有国家的经济关系,努力消除人为的限制和障碍,克服任何利用经济交流达到政治目的、干涉他国内政的倾向。经济交流和生产合作应该建立在平等互利的基础之上,应该永远为各民族之间的友谊服务,为世界和平服务!(长时间热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库,罗马尼亚——和平与友谊!”)

亲爱的同志们!

统一的社会经济发展计划和其他纲要,在普遍发展我们祖国的同时,确保不断提高人民的物质和精神生活水平——这是党的政策的最高目标,是我们正在罗马尼亚顺利建设的全面发展的社会主义社会的实质。(长时间热烈鼓掌)

在第八个五年计划期间,约百分之七十的国民收入将用来作为消费基金,约百分之三十的国民收入将用来作为社会经济发展基金。在此基础上,劳动者和农民的实际收入将增长约百分之六,同时将确保社会开支的增长,确保贯彻执行关于增进人民普遍福利的其他措施。

我们将建成约七十五万套住宅,到1990年基本上解决所有劳动者的住房问题。

从现在起,有些县已经不再需要建造新住宅了,有几个城市甚至还有多余的住房。实际上,在本五年计划期间,我们就应该在现代基础上完成我国城市的组织规划工作,并开始执行乡村现代化组织规划。

在我国首都,我们将完成新的政治行政中心的建筑工程、登博维察河的现代化治理工程、地下铁路建设工程和其他现代化规划工程。

今后仍将拨出相当大一部分资金用于教育和卫生事业——这是普遍提高人民的生活和文明水平的重要因素!

各部门、各单位都要特别注意贯彻建立在总承包制基础上的社会主义报酬原则。我们应该经常考虑到,每一个劳动者、我国的每一个公民的收入必须只能由劳动、由对国家发展所作出的贡献来决定。

根据我国的报酬法规定，通过劳动所得的收入是有限制的，正如任何人都不能不劳动而获得有保障的收入一样！

我们现在和今后都根据我国社会的需要确保每个公民有劳动的条件，确保同工同酬。

让我们坚决实行“各尽所能、按劳分配”原则，以及“既不是劳而不食，也不是食而不劳！”的原则。

在近二十年内，我们实行了关于各类劳动者收入之间的比例的根本措施，坚决实行社会主义道德和公正原则。

我们已经实现并将完善社会关系和生产关系以及收入制度，以利于促进生产活动，而且要确保所有的劳动者达到相应的收入水平。我们反对拉平，但也反对差别过大。我要再一次强调指出，现在我们社会能做的是确保通过劳动获得的无限收入。在这个意义上，毫无疑问，有些人的收入要高一些，有些人的收入会低一些；但是大家都有同样的条件，每一个人都能通过劳动、通过自己的工作、通过提高熟练水平和对自身的要求，来生产出尽可能多的产品，尽可能为社会多作贡献，从而为自己确保尽可能高的收入！  
(热烈鼓掌)

我们正在建设的社会是创造性劳动、社会正义和公正的社会。我们要经常考虑到，人本身——自然的最高创造——是劳动的产物，因此人的造就和发展只有通过劳动、通过在各方面创造物质和精神财富的活动，才能得到实现。劳动人民委员会应该经常注意实行这些革命的道德和公正原则！

我们永远消灭了人剥削人的现象。在我们社会里，没有而且永远也不再会有想不劳动或者靠剥削他人劳动来生活的人的地位！我们要经常注意确保人们崇高的劳动权利，使我们祖国的每

一个公民都能根据自己所受的教育来从事一项有益的劳动，都能通过诚实的劳动确保自己的生存，同时与其他劳动者紧密地合作，为国家的普遍发展、为普遍增进人民的福利作出贡献。

我们要经常考虑到，个人的福利只有在增进全民族的福利和增加国民财富的情况下，才能得到增进！（长时间热烈鼓掌）

亲爱的同志们！

十五年多以来，经济和社会活动的管理是在工人自行管理和财经独立核算原则基础上实现的。我们在这方面积累了丰富的经验——有好的，但也有反面的经验。

生活——真正的评判员已经证明了自行管理、民主的组织管理形式的正确性和活力。但是我们应该坦率地说，不是所有部门都十分坚决地实行了这些形式，特别是新财经体制原则。考虑到所有这些情况，我们采取了新的措施，来完善整个工人自行管理和财经独立核算体制。业已采取的新措施是众所周知的，我们要通过这些措施来加强管理委员会和全体职工大会管理整个社会经济活动的责任。我们考虑有必要规定适当的物质消耗定额、劳动定额、基金和流动资金定额，以便各部门、各单位和在总体上任何时候都能确定生产什么，按什么技术水平来生产，用多少成本进行某种生产。

有必要以最高度的责任心努力加强各工作部门、各单位的秩序和纪律。

每个劳动者集体都经营着一部分全民财富，都要为如何经营管理这一部分国民财富向人民、向革命工人民主的国家机关负责。

我们实行了入股分红原则。劳动者作为社会赋予每个集体的

财富的生产者和所有者，通过入股参加筹集发展基金而成为某个单位的某一部分财富的个人所有者。劳动者、管理委员会作为所有者、生产者和受益者，对开展工作、完成生产任务、提高技术质量水平和经济效益负有全部责任。

我们决定着手加强自筹资金原则，大幅度地削减银行贷款。我们考虑的是要加强生产活动，缩短从原材料进厂到生产和销售商品的生产周期。我们为产品库存、非成品产量和未发运的商品产量确定了新的定额。总的来说，我们要普遍地改进物质和财政资金流通，加速货币周转——这是经济稳定和经济效益的重要因素。

在确定这些措施时，我们是从客观经济规律、从我们的经验和  
其他社会主义国家经济以及资本主义经济的经验出发的。我们没有考虑清规戒律或者教条，我们过去和现在都是我们从社会的现实出发的，坚决维护科学社会主义原则。我们在努力消除一些错误和缺点，消除不再符合新的发展阶段的一些不相适应的东西和过时的形式时，根本没有考虑要走回头路。我们现在无论如何也不考虑，而且今后也永远不会考虑让资本主义形式以不同形式渗透到经济中去！我们将永远致力于在社会主义基础上通过加强社会主义所有制来完善管理、自行管理和自筹资金的形式——这是确保社会主义和共产主义取得胜利、确保人民的普遍福利的唯一途径！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

我们认为，我们现在拥有一种自行管理体制和一种与我们社会发展阶段相适应的财经体制，这一体制和谐地把整体利益与每个所有者和生产者、每个劳动者的个人利益结合起来。



我们决心进一步尽一切努力坚定不移地贯彻所确定的各项纲要和措施，使工人自行管理和财经独立核算能够在各个部门充分地表现出来，有力地激励劳动人民建设社会主义和共产主义的创造能力。

我们应该进一步完善计划和管理体制，使各部门的管理委员会在顺利协调和统一开展整个活动中发挥更加重要得多的作用。

我们认为全国统一的社会经济发展计划是发展社会主义社会的客观需要，它能消除生产和销售中的无政府状态。生活已经证明我们应该有一个稳定的生产价格和销售价格体制，这一体制应考虑到实际生产价格，但是要消除无政府状态和投机买卖。我们不能以任何形式、在任何部门，包括在零售商业部门，让价格自发形成——如同有时人们所说的——在市场上自己调节。

总之，中央机关从计划工作开始，财政机关从供应开始，都应该在最良好的条件下发挥它们在妥善组织和开展整个活动中所具有的作用。

同时，部长会议作为整个社会经济工作的集体领导机构要确保自己得到更好的运行。

同时要进一步增强各部的劳动人民委员会和全国劳动人民委员会在确保整个社会经济工作民主管理机构得到良好运行方面的责任。

在十五年多的活动中，劳动人民委员会作为所有者、生产者和受益者的集体领导机关，已经充分证明了自己的生命力。在工业和其他经济部门，在研究部门，在教育、文化和其他社会部门有二万八千六百多个管理委员会，其中包括四十一万二千八百多名工人、技术员、工程师、教授、科学家、经济学家、文化人士、医生、职员

等委员。占这些委员会委员总人数的百分之四十以上的委员是直接参加生产的工人、技术员和工长。此外，还有约八千六百个农业部门和合作社系统的劳动人民委员会，委员总人数超过十九万七千五百名，其中十多万委员是农民。

各县劳动人民委员会和农业劳动人民委员会确保协调和领导区域性单位和整个工作。

在全国一级，我们有全国劳动人民委员会、全国农业委员会、科学和教育委员会以及文化委员会。大家知道，所有这些部门的代表大会每五年召开一次。在这里我指的不是民主的国家机关，也不是指在革命工人民主体制中起十分重要作用的群众组织和社会团体。

我们这个代表大会是劳动人民崇高的民主讲坛，是我们实现新的民主机构的生动体现，同时也是人民参加整个管理工作的一种新形式。

国家机关与全国性的和县级的新的民主机构之间的日益紧密的合作、它们日益有机地相结合应该导致产生一种新的民主制度，在这一制度下，人民是决定性因素。

我们可以说，我们实现了别具一格的民主制度，它确保各社会阶层、全体人民参与对国家的自觉管理。

我们不否定也不低估其他民主形式，但是我们反对把资本主义民主绝对化或者承认它为模式，或者承认其他模式。

我们所实现的民主机构确保——我重复一遍——全体人民、利益一致和追求同样的政治与社会经济目的的各社会阶层参与国家管理。

在发展生产力方面的巨大变化、新的生产资料所有制形式以

及科学、教育和文化的发展必然要求产生新的民主管理形式,在这种管理形式下,群众、全体人民应该具有决定性的发言权。

我们要经常考虑到,根据新的发展阶段和客观规律来完善管理和计划经济,这应该导致增强劳动者、全体人民的责任,使他们积极地参与对整个社会的管理。革命的工人民主、人民群众参与社会管理是消灭社会和民族不平等、建设社会主义和共产主义的决定性因素!我们正在同人民一起并为了人民而建设社会主义!这就是说,人民是我们正在我国实现的一切的决定性因素,人民根据发展的总的要求自觉地行动起来,正在自由地和独立自主地缔造自己美好的未来——共产主义!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”、“齐奥塞斯库,英雄主义——罗马尼亚,共产主义!”)

亲爱的同志们!

我认为在劳动人民代表大会上也有必要谈谈进一步增强党在所有活动领域的作用的必要性。党的各级机关和组织都要以共产主义的负责精神努力使所有的社会主义民主机构顺利运行,努力坚决实行工人自行管理和独立核算,努力联合所有劳动者、全体人民的力量来贯彻我们党和国家的对内对外政策。党的领导作用是不可能光靠言论来实现的,它应该体现在每个共产党人积极地参与坚定不移地贯彻党的决议和国家的法律。进一步加强党在各方面的领导作用,应该通过共产党人、党的各级机关和组织有机地融合于国家机关和新的民主机构的活动之中来得到实现。

因为是执政党,党不能凌驾于社会的管理机构之上或者与之并列,而——我重复一遍——应该融合于这些机构的活动之中,起

到组织和推进整个活动的作用。

党的机关不应以任何形式来替代国家机关、劳动人民委员会或者群众组织——但是党的机关有责任确保它们工作的顺利开展。这些机构和所有工作部门的党员的工作和他们所在单位的工作向党的机关负责。

巨大的革命变革、新的社会关系和经济关系、科学和人类认识的成果，必然要求加强提高劳动者、全体人民的革命觉悟、造就自觉建设新社会制度的新人的政治教育工作。让我们把革命的世界观和人生观——科学社会主义、辩证唯物主义和历史唯物主义作为整个政治教育工作的基础，让我们用科学技术和人类认识的最新成果来武装党和全国人民。让我们经常考虑到我们应该象革命者那样行动和工作，革命并没有结束，它正在新的发展阶段情况下继续进行下去，我们要经常不断地在各方面有所发现，完善社会政治思想和观念！在任何一个部门，也就是说在社会科学领域内，革命进程也没有结束，而且永远也不会结束！作为共产党人和革命者，就要永远反对一切旧的和过时的东西，在一切领域内大胆地提倡新事物！诚然，我们要把握住并理解新的倾向，并努力使新倾向在社会上充分发挥其作用。在吸取历史教训时，我们始终要向前看，要有勇气，要相信人民群众，相信人民——历史的真正缔造者。只有这样，我们才能充当革命者，才能理解事态的发展和我们在其中开展活动的这个发展阶段的要求。只有这样，我们才能找到最好的途径，坚决地向美好的理想——共产主义迈进！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”，“齐奥塞斯库，英雄主义——罗马尼亚，共产主义！”）

亲爱的同志们,朋友们!

到1990年,进而到2000年,我们祖国有着美好的发展前景。我们所有的工作部门都有明确的纲要和措施。现在具有决定性意义的是组织工作,是具体工作,是要加强责任、秩序和纪律来贯彻各项纲要和决议。

我们拥有所需的一切。我们有很好的向导——罗马尼亚共产党。它已经用事实证明它正在光荣地发挥自己的历史作用。首先,我们有一个很好的工人阶级、一个很好的人民,他们团结一致地跟着党走,贯彻党的对内对外政策,并且坚信,这是罗马尼亚实现美好的理想、普遍增进福利、加强祖国独立和主权的保证。

让我们每一个人在各自的工作岗位上尽一切努力,不辜负党和人民的信任,不惜一切努力来实现第八个五年计划的目标,贯彻第八次代表大会的决议,贯彻党建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领!只有在最良好的条件下完成我们的任务,履行我们的责任,我们每一个人才能证明,我们正在对祖国、对人民履行自己的职责,我们正在为罗马尼亚的今天和美好的未来而工作!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库、罗马尼亚——我们的威望和骄傲!”)

亲爱的同志们,朋友们!

我们的各项社会经济发展计划和纲要只有在与不分社会制度的世界各国和平合作的国际条件下,才能得到顺利的实现。从这一真理出发,罗马尼亚积极参与整个国际活动,参与解决当代的各种复杂问题,以利于和平合作,以利于各国的独立。我们坚信,实行裁军,确保与世界上其他国家和平合作,这完全符合我国的切身利

益,也符合各国人民的利益,符合世界进步与和平事业的利益。(热烈鼓掌)

我们坚决地把权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互利、不使用武力也不以武力相威胁等项原则作为我们同所有国家的关系的基础。

我们特别重视扩大和加深同社会主义邻国、同所有社会主义国家的合作关系。我们主张在尊重各国独立的基础上加强社会主义各国的团结和合作,因为这完全符合每个社会主义国家的利益,符合社会主义事业和世界进步与和平事业的利益。

在国际生活中,一些国家之间、一些国家集团之间仍然存在着一系列矛盾,而且这些矛盾甚至还在加剧。发展中国家和发达资本主义国家之间的矛盾日益加剧。总的说来,由于军备竞赛、特别是核军备竞赛在继续进行下去,由于一些冲突依然存在而且甚至在扩大,国际关系极其紧张,这还由于使用武力和以武力相威胁,由于干涉他国内政。所有这些使新的世界大战的危险有了进一步的增长。在当前情况下,一场新的世界大战不可避免地会变成一场核灾难,一场导致破坏我们地球上生命赖以生存的条件核灾难。

诚然,舆论界、政治和科学文化界,包括宗教界也都加强了要求裁军与和平、反对战争的活动。

正在进行一系列的讨论和谈判,但是它们都不能使人们有理由说,国际生活已经得到了一定的缓和。可以说,实际上,国际生活中两大基本对立的倾向保持着相对的均衡。

生活、现实表明,主张军备和武力政策的势力并不能为所欲为。但是,同时,主张实行裁军与和平政策的现实主义力量也不足

以促使世界事态进程发生变化。只有制止了核试验，停止了核军备和常规军备竞赛，进而切实地裁减了军队、武器和军费，才能谈得上真正开始缓和。不采取这样一些措施，不论进行什么样的讨论——尽管这种讨论是重要的和必要的，它们都不能被认为是实现缓和、裁军与和平的真正步骤！因此可以说，当代的基本问题是使走向核灾难的危险的事态进程转向实行缓和、裁军、合作与世界和平的政策！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“裁军——和平！”）

这要求停止军备竞赛，特别是核军备竞赛，要求着手裁军，消除新的世界大战的危险，确保各国人民和人们要求生存、自由和独立、生活与和平的崇高权利。（长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

在当前国际形势下没有比裁军与和平更重要的问题了！因此有必要尽一切努力把各国人民、世界各地现实主义的进步力量都联合起来，以制止地球上和太空的军备政策！没有任何理由让军备竞赛继续进行下去，没有任何理由增加军费，军费已经高达一万亿美元！

应该停止使宇宙军事化和准备“星球大战”的任何行动，这种行动正在增加核战争的危险，扩大毁灭我们星球上的生命的可能性。

重要得多的是要采取联合行动来保护环境，来消除旱灾、饥荒、不发达状态、失业和吸毒现象，来解决社会经济进步的其他问题，来确保各国的福利、自由和独立。

罗马尼亚完全支持苏联提出的截至2000年分三个阶段实行裁军的计划，主张立即停止核试验，停止宇宙军事化。

我们在劳动人民代表大会的崇高讲坛上欢迎苏联关于延长暂时停止核试验期限的决定，我们再次呼吁美利坚合众国和其他核国家在最短时间内停止一切核试验。

同时，我们认为，美利坚合众国和其他国家的一系列建议是达成裁军协议的现实基础。（热烈鼓掌）

同时，我们认为，规定到1990年裁减武器、军队和军费百分之二十五的常规裁军计划是核裁军和全面裁军的一个组成部分。同时，我们主张到2000年继续削减常规武器至少百分之五十。

我们认为有必要在最短时间内双方着手组织有所有欧洲国家参加的谈判，着手实现这项计划和必要的核武器协议。

我们认为，现在是让其他核国家也参加关于核武器的谈判的时候了，即使它们只有在美利坚合众国和苏联大幅度裁减了核武器之后，才着手裁减它们所拥有的武器。

同时，我们认为，欧洲各国和世界其他国家是直接有关的，而且应该积极参与就停止核试验、裁减核武器和停止宇宙军事化达成协议！

欧洲造成了特别严重的局势，这里已经部署而且继续在部署新的核武器，这危及各国的生存和国际和平。

从这一点出发，罗马尼亚主张在最短时间内就停止在欧洲部署新的中程导弹并着手销毁现有的中程导弹达成协议，主张同时销毁化学武器。

我们在劳动人民这一民主盛会的崇高讲坛上，号召各国的国家元首和政府首脑，号召各国政府、政治家和欧洲各国人民同所有的力量一起行动起来，消除核武器，拯救欧洲，使之免遭毁灭！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“裁



军——和平!)

考虑到有必要在最短时间内采取现实的裁军措施，罗马尼亚认为，如果一系列国家，包括社会主义国家，着手单方面裁减军队、武器和军费，那是有重大意义的。在这个意义上，我们号召欧洲所有的国家在达成相应的协议之前就着手各自至少裁减军备百分之五。

至于罗马尼亚，它准备在今年年底以前着手削减武器、军队和军费百分之五。如果我们同其他国家达不成一起进行这样一种削减武器的协议，我们将向全体人民建议通过公民投票来决定着手单方面削减武器、军队和军费约百分之五。我想代表大会是会同意这一点的！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

这样一项措施绝不会危及任何一国的安全！相反地，它将为举行认真的谈判开辟道路，它将体现欧洲各国努力争取裁军与和平的意愿。这将完全符合欧洲和世界舆论的要求！

总之，我们主张广泛地发展不分社会制度的所有欧洲国家之间的合作，主张建立一个和平、合作和谅解的统一的欧洲。只有这样，曾经为世界文明作出过很多贡献的我们大陆，将在解决复杂的国际问题方面，在争取裁军与和平的斗争中发挥日益重要的作用。

在这个意义上，我们主张在斯德哥尔摩会议上达成相应的协议，使之为加强欧洲信任、安全和合作作出贡献。

我们认为，不同国家和国家集团迄今提出的各项建议为相应的协议提供了现实的基础。譬如，在参加军事演习的人员总数问题上，有好多项建议，其中有一项谈到一万八千军人这个数字，而另一项提出六千军人这个数字。可以估计到双方在达成协议以前会相互迎合的——这意味着达成的协议会规定约一万二千军人参

加演习。我们认为这一数字够大了。

其他建议也可以照此处理。我们认为，从达成现实的协议这一必要性出发，各自都应该走完一段路程，以达成必要的协议。

同时，我们主张维也纳谈判在最短时间内达成一项双方在中欧裁减部队和武器的协议。

罗马尼亚十分重视发展巴尔干的谅解和合作，把这一地区变成一个没有核武器和化学武器、没有外国军事基地的和平区。

我们认为，现在是巴尔干国家努力解决它们之间的各种问题、消除它们之间存在的误会的时候了，这有利于它们的社会经济发展，有利于独立、和平与合作。

同时，我们主张在北欧和中欧以及其他大陆建立没有核武器和化学武器的这样一些地区。

我国十分坚决地主张停止任何军事冲突，完全通过和平途径，通过有关国家之间的直接谈判以及通过利用国际组织，来解决国与国之间的所有争端问题。在这个意义上，我们认为有必要在联合国主持下召开一次国际会议来解决中东问题，这一国际会议应有所有的有关国家，包括巴勒斯坦解放组织和以色列参加。我们认为，这一地区公正的持久和平应该建立在以色列从1967年战争后占领的领土上撤走、承认巴勒斯坦人民不可剥夺的自决权和建立巴勒斯坦国的权利、保证这一地区所有国家的独立和主权的基础上。

同时，我们主张在最短时间内停止为双方都造成巨大物质损失和人员伤亡的伊朗和伊拉克之间的战争，主张摒弃任何军事行动，通过谈判，本着完全平等、互相尊重独立和主权的精神，来解决各种问题。

我们最坚决地谴责南非当局的种族主义和种族隔离政策及其镇压这个国家的多数居民的措施。我们要求南非结束其反对独立的主权国家的军事侵略行动。

我们十分坚决地支持纳米比亚人民在西南非洲人民组织领导下争取纳米比亚独立的斗争。

总之，罗马尼亚积极支持彻底消灭任何形式的殖民主义、巩固世界各国人民和民族的自由和独立的斗争。(长时间热烈鼓掌)

亲爱的同志们！

鉴于严重的经济形势和富国与穷国之间的差距的扩大，我们认为有必要十分坚决地努力消除不发达状态，建立新的世界经济秩序。

在这个意义上，罗马尼亚主张在联合国组织范围内召开一次所有发展中国家和发达国家都以平等权利参加的国际会议，来达成协议和谅解，以利于所有国家而首先是落后国家的更加迅速的进步，同时确保各国和世界经济的协调发展。

同时，我们主张通过取消最贫穷国家的债务来全面解决发展中国家的债务问题，主张削减所有的债务约百分之五十至百分之七十，重新安排在十五至二十年内还清其余的债务，利率为百分之三至四，并以优惠的条件和合理的利率向发展中国家提供新的贷款。我们应该非常清楚，如果不迅速地解决债务问题，不迅速地消除不发达状态，那将出现一种爆发性的形势，它将给整个世界经济、给全世界的合作与和平带来巨大的危害。

我们十分重视这几天正在津巴布韦的哈拉雷召开的不结盟国家会议。我们认为，应该尽一切努力在当代世界的基本问题上采

取共同的立场,克服不结盟国家之间的分歧和误会,作为增强这些国家在解决当今人类所面临的严重问题方面的作用和重要性的特别重要的因素。

罗马尼亚主张完善并简化联合国组织和其他国际组织的活动,同时主张增强这些组织在解决国际生活中的复杂问题方面的作用,以利于世界各国,以利于合作与和平。

我愿值此机会,在罗马尼亚劳动人民代表大会上重申我们声援工人、社会主义各国人民、争取向社会主义过渡、争取社会进步与和平的各国人民、发展中国家和资本主义国家的工人阶级和人民争取进步与和平、争取世界各国之间的平等合作的斗争。(长时间热烈鼓掌,欢呼)罗马尼亚工人、我们全国人民将永远在反对战争、争取裁军、缓和与和平、在我们地球上缔造一个更加美好和更加公正的平等的世界的斗争中同世界工人阶级和先进力量站在一起。(长时间热烈鼓掌)

我们将广泛地发展同各国共产党和工人党,同各国社会党和社会民主党,同主张和平、主张建立一个没有武器和没有战争的其他民主政党、民主力量和民主运动的团结和国际关系。

我们始终认为,发展道路或社会主义建设形式的不同以及在其他问题上的不同不应该阻碍在共同关心的问题上的广泛合作。

虽然国际问题非常严重和复杂,我们坚信,世界各地的先进力量、各国人民有力量通过日益广泛的团结合作,来阻止事态的危险进程,使理智取得胜利,使缓和、和平、各民族之间的谅解和合作取得胜利!

我愿在罗马尼亚劳动人民代表大会这一革命工人民主盛会的崇高讲坛上,再一次表示罗马尼亚工人阶级、我们全国人民不可动

摇的决心,即要同世界各国人民进行日益密切的合作,为实现裁军与和平,为各民族独立自主的自由发展,为建设一个每个民族都按照自己的意愿在毫不担心其内政会受到干涉的情况下获得发展、完全自由地建设自己幸福富裕的生活并享受和平生活的世界,作出自己积极的贡献!(热烈欢呼,鼓掌;长时间高呼:“齐奥塞斯库,罗马尼亚——和平与友谊!”,“齐奥塞斯库——和平!”)

亲爱的同志们!

在讨论议事日程上的关于第八个五年计划期间和截至2000年的社会经济发展问题时,我们应该十分坚决地努力在最良好的条件下完成五年计划头一年的各项计划和纲要。

八个月已经过去了,我们可以认为,总的来说,我们在工农业部门都取得了一系列良好的成绩。虽然还存在着一系列缺点和落后现象,但有可能而且我们拥有所需要的一切,来使各个工作部门都以良好的成绩完成今年的计划任务。在今后四个月内要十分坚决地努力全面完成各项计划指标,完成出口计划和其他计划指标。

在将要进行的讨论中,在全体会议和各专门委员会上要本着批评与自我批评的精神认真地讨论各项问题,并制定必要的措施,以加强所有工作部门的责任、纪律和秩序。将要从这些讨论中得出的结论的最好证明是,如何完成今年的计划,从而为顺利完成整个五年计划的指标奠定牢固的基础。

我愿再一次表示相信,工业和其他经济部门的劳动人民的第三次代表大会,将是改进所有劳动人民委员会的工作,进一步加深革命工人民主、工人自行管理和财经独立核算,制定必要措施来坚定不移地贯彻党的第十三次代表大会与建设全面发展的社会主

义社会和向共产主义迈进的纲领的一个重大事件。(长时间热烈鼓掌)

本着批评与自我批评的精神对迄今为止的工作所进行的分析,应该导致全面改进各部门的工作,进一步增强所有劳动人民委员会、所有劳动人民集体工作中的革命性。

我相信,劳动人民代表大会的全体与会者回到各自的工作岗位之后,将尽一切努力坚定不移地贯彻所通过的各项计划和纲要,确保我们祖国获得日益巨大的发展,确保增进全国人民的物质和精神福利,确保不断加强祖国,加强罗马尼亚的独立和主权!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库,罗马尼亚——我们的威望和骄傲!”)

我们正在讨论一项长远规划,它要求所有的劳动者、我们全国人民都表现出革命的忘我精神。我们走的劳动与斗争的道路是漫长的。我们将要克服不少困难,走前人没有走过的道路,向共产主义文明的高峰迈进。生活和事态都已经证明,任何东西都不能阻挡我国人民朝气蓬勃地向共产主义迈进!(热烈欢呼,鼓掌;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

我再一次强调指出,我们拥有所需的一切,来排除一切障碍,继续向全民族福利和幸福的高峰迈进。

让我们向劳动者、向人民保证,我们将尽一切努力去实现宏伟的目标,确保我们祖国取得日益巨大的社会经济发展,把我国提高到新的进步与文明、福利与幸福的高峰!(热烈欢呼,鼓掌;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民”,“我们劳动和斗争,使祖国日益兴盛!”)

让我们经常以高度负责的共产主义革命精神，来为祖国和我们人民的今天和未来而工作！只有这样，我们才能尽到我们对人民、对工人阶级、对罗马尼亚未来的职责！（长时间热烈鼓掌，欢呼）

我祝革命工人民主的盛会圆满成功！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

我祝你们、代表大会的与会者，祝我们的工人阶级，祝不分民族的全体劳动人民，祝全国人民在整个工作中取得新的更大的成绩和成就！（长时间热烈欢呼，鼓掌。长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库，罗马尼亚——我们的威望和骄傲！”。在极其令人鼓舞的气氛中，代表大会的全体与会者起立，团结一致地长时间欢呼罗马尼亚共产党——我们民族的领导力量，欢呼党的总书记、国家总统尼古拉·齐奥塞斯库同志）

## 在罗马尼亚共产党 中央全会上的讲话

(1986年10月22日)

尊敬的同志们!

我想简短地就我们在我们中央全会上所讨论的问题强调指出几个问题。

我们在全会上首先讨论了关于完成今年国家经济和社会发展统一计划的问题。政府的报告显示了头九个月所取得的一系列重大成就，同时也指出了在一些重要工作部门存在的一些非常严重的落后状况。

的确，总的来说，正如我已经说过的，我们有了比较好的增长率。我们估计，我们今年的工业产值将比1985年增长百分之七。正如你们已经从在这里发言的同志们的讲话中所听到的那样，我们在劳动生产率、增加国民收入、减少物质消耗等方面也将取得重大成就。

在提高产品质量和技术水平、提高经济效益方面已经取得了重大成就。同时，我们在科学和教育方面也有重大成绩。这表明，各级党组织、所有劳动者、我们全国人民自年初起就十分坚决地开始执行五年计划头一年的本年度计划。

尽管这样，我们还有严重的落后状况，首先是在采矿方面，



在能源方面。我强调指出这一点，因为今年的最后一个时期应该采取坚决措施，坚决消除缺点，在最良好的条件下完成计划，特别是动力煤和炼焦煤的生产计划，而且还要完成其他矿产品的生产计划。

所有的党组织、县党委都必须更加坚决地着手贯彻为组织好采矿部门的劳动和工作所制定的措施。

其次，能源部门要采取坚决措施，使计划规定的能源项目全都投入生产，迅速地结束大修，切实地组织好维修和能源利用，以根据计划规定确保必要的能源。我们拥有所需要的一切，使我们能够在良好的条件下为各部门、为正常开展整个活动确保能源。

同时有必要采取坚决措施，来减少能源消耗和物质消耗，合理使用我们所拥有的物质资源。

我们在其他方面也有落后状况，但是现在我不想具体地谈每个工作部门。

近来我们同各部广泛地讨论了这些问题。我们也同党组织讨论了这些问题，向所有的县党委传达了为消除缺点并在最良好的条件下完成今年计划而制定的各项措施。其实，我在劳动人民代表大会上广泛地谈到了所有这些问题。而且此后我们还同每个部、同各部门进一步分析了问题，所有这些各县党委和企业的集体领导机关都是知道的。因此，应该根据所制定的措施行动起来，彻底消除落后状况，并在最良好的条件下完成各项生产计划指标。除商品生产外，这还相应地要求完成净产值、劳动生产率、降低物质消耗、提高产品质量和技术水平、提高经济效益等方面的计划指标。

许多同志在全会上谈到他们已经制定了必要的措施，并且保

证将在良好的条件下完成计划。我希望没有发言的同志们也制定了相应的措施,也将作出同样的努力。

我们要特别集中注意来讨论的一个重要问题是在最良好的条件下完成出口生产任务。在这方面也同各部制定了必要的措施,为在良好的条件下完成出口任务确保了所需要的一切。我们决定让每个县党委了解所制定的计划,而且据我所知,这些计划已经转发到各县,同时企业也知道这些计划。因此,应该本着这一精神行动起来,以全面地完成出口计划。我们应该把第四季度的出口计划看作是最低限度的,而且我们要尽一切努力来进一步增加出口生产和出口。

我不想再谈各部的工作和外贸工作了;一个星期以前,我们同外贸部门的所有干部开过一次专门的会议。我们非常广泛地讨论了这些问题,我们制定了改进外贸工作的坚决措施,让所有的对外贸易企业都按照自行管理和独立核算原则行事,报酬应该完全由完成出口生产、完成出口的情况来定。它们卖出的东西越多,它们就能挣得更多的钱,而且是无限制的——正如我们为各部门所规定的那样。但同时,完不成出口的人就没有任何有保障的收入。其实,考虑到对外贸易的重要问题,我们已经决定不要把那些实现不了一定收入的人保留在对外贸易企业里。在外贸部门,我们不需要确保不了自己生存的人!我们可以把他们安排到其他工作部门。我们要使外贸部门的人能够通过劳动、通过出口、当然也通过相应地完成根据社会经济发展计划所确定的进口来确保自己的收入。我也在这一全会上指出这一点,因为所有的党组织都应该采取必要措施,使外贸单位和企业得到良好的运行,在最良好的条件下完成今年的出口,而且切实地准备好明年的出口。

同时有必要在投资方面采取坚决措施。我们在政治执行委员会上分析了这些问题,并且制定了坚决措施,来全面地完成今年确定的投资额。各县都知道这些问题,因为已经向各县转发了所制定的计划。投资是按区域来实现的,各县都知道,而且应该努力使投资及时投入使用。

我们还有一大批应该投产的项目。已经制定了各种必要的措施来确保物质基础,确保为此所必需的一切。但是应该采取坚决措施组织好投资方面的工作。同志们,我给你们举一个例子,让你们懂得,努力做好了组织工作,能够做出什么样的事来。我指的是布加勒斯特的地铁建设。建设单位早已开始了布加勒斯特中心干线的工程,而且已经确定于明年年底完工。我们同工程的领导同志一起讨论和分析了可能性,组织好了劳动队,它们在三个月内,正如你们所看到的,已经完成了地面工程。现在,布加勒斯特的中心干线可以自由通行,到5月1日整个地铁的第二干线都将提前一年投入使用。虽然还有其他例子可举,我只举一下这个例子。同志们,我为什么强调指出这一点?因为我们拥有所需要的一切,通过良好的组织工作,通过坚决实行建筑部门的总承包制来全面完成各项计划,大大地缩短工程的施工时间。

现在我只谈一下今年,因为在我们将分析1987年计划的下一次全会上,我们将讨论确保高速度完成包括投资工作在内的整个工作的措施。

你们了解改进和组织劳动、工艺和整个工作并使之现代化的各项计划。同时,你们也知道改进财政工作并使之标准化的计划。现在我不想着重谈这些计划,我只提请注意有必要采取坚决措施来贯彻所有这些计划。根据各企业已经确定的计划规定——我应

该指出，我在所参观的许多企业里非常满意地注意到它们在非常认真地执行这些计划，但是我们还刚刚起步，明年我们要彻底改进工业和所有部门的整个工作。因此各县党委、各部和所有的国家机关、企业领导都必须采取必要的措施，来贯彻所有这些计划。我们甚至考虑要提前实行改进工作和工艺并使之现代化的某些措施。

我不想谈农业了。最近在庆祝“收获节”时，我在奥尔特县斯拉蒂纳谈到了这些问题。但是我也想在这方面提请注意几个问题。田野里还有许多产品。今年的秋收特别好。我们应该尽一切努力在星期天以前把田野里的整个庄稼都收上来，而且要储存好。除了那些通常必须再迟一点收割的甜菜、根茎和其他蔬菜产品以外，其余规定要收割上来的一切都必须收割上来，而且要得到妥善的储存。

要采取坚决措施在良好的条件下以所需的一切来确保国家的粮食储备和饲料储备。同时，要确保各种必要产品的国家储备，确保农副产品的供应储备。

在这方面的计划也是大家都知道的，现在我就不想着重谈了。但是我们务必迅速地结束这项工作，以便确保整个工作的顺利开展，实现良好的居民供应，满足国民经济包括出口的其他需要。

最后，同志们，我只想简短地强调指出，在集中力量完成今年计划的同时，有必要采取各种措施为1987年的计划作好切实的准备。

大国民议会例会和与此有关的中央全会可能将在12月份召开；因此我们不应等待大国民议会通过计划，而从现在起就应着手采取坚决措施，为明年的计划作好准备，这样从1987年第一天起，

我们就能在最良好的条件下执行计划了。

我们具备一切必要的条件，来完成今年的计划，为完成整个1986—1990年五年计划奠定牢固的基础，确保实现第十三次代表大会确定的战略目标——罗马尼亚转入一个新的发展阶段、中等发达的社会主义国家阶段，确保经济、科学、教育和文化的巨大发展，并在此基础上，确保增加国民收入，提高物质和精神生活水平，加强我们祖国的物质基础，保障人民的福利、国家的独立和主权！

(长时间热烈鼓掌)

尊敬的同志们！

我们全会一致通过了一项决定，即在今年内就着手削减军费、军队和武器百分之五。

这项决定将提交明天召开的大国民议会，以通过相应的法律。

毫无疑问，采取这一措施具有特别重要的政治意义。一方面，我国人民、罗马尼亚以此证明其和平政策的一贯性，证明我们在贯彻社会主义原则，社会主义从诞生之日起就把建设一个没有武器、没有战争的世界列入自己的奋斗目标。

现在我不想谈国际形势了。明天在大国民议会日程上有一项专门议题是谈这个问题的。但是我们应该强调指出我们全会今天采取的这项决定的重大的原则性意义。我们相信，这项决定将在国际上产生影响，它不仅将证明罗马尼亚政策的正确性，而且将证明，应该在所有活动领域内从谈论裁军转向采取实际的裁军措施。我们应该非常清楚，在当前国际形势下，采取这种措施是我们党和我国人民应该引以自豪的事。在紧张的国际形势下，我们党

和我国人民能够采取这种措施，这就能证明他们准备坚决地努力实现彻底裁减一切武器、消除核武器、到2000年削减常规武器百分之五十、到1990年至少削减常规武器百分之二十五的计划。

人们可能会提出这样的问题：我们采取这些措施是否会影响国家的防御能力？我想只能有一种回答：单方面削减百分之五绝不会危及防御能力，危及国家独立；同样，所有国家即使都单方面削减百分之五，这也丝毫不会影响防御能力，也不会危及任何一个国家的安全。着手裁减和消灭核武器，在均衡的基础上，在严格实行国际监督的基础上相应地裁减常规武器，这丝毫不会影响任何一个国家的安全；恰恰相反，这将加强各国的安全，消除会毁灭我们星球上的生命的核灾难的危险。这就是回答——我们是这样想的，而且我们认为，我们应该努力争取建设一个没有武器、没有任何战争的世界！（长时间热烈鼓掌）

我想以党中央全会的名义向我们全国人民发出号召，号召他们在11月份以表示“同意”来支持这一项具有重大政治意义的措施，从而证明，我国人民是渴望和平、希望同不分社会制度的世界各国进行国际合作的人民！（长时间热烈鼓掌）

我们应该懂得，我们越大力地发展国民经济，我们越发展科学、教育和文化事业，越普遍提高人民的生活水平，我们祖国和我国人民的力量及其保卫革命成果的能力就越得到增强。保卫祖国——如果要这样做的话，但是我们希望我们能够阻止新的世界大战，而且我们在这方面的信念是坚定的——只能由全体人民来做！而且，我们越加强社会主义建设，越提高生活水平，越加强祖国的物质和精神力量，我国人民就越会为保卫自己的成果，为确保我国的独立和主权，为确保我国在世界民族之林中占有自由的有

尊严的一席而奋斗！（长时间热烈鼓掌）

最后，我想号召所有的党组织、劳动者和我们全国人民尽一切努力，以尽可能好的成绩来完成今年的各项计划指标。

完成各项计划、确保祖国的经济发展是对我们党的对外政策的最好支持！从对内对外政策之间的这一辩证统一关系出发，我们应该始终牢记，只有加强我们的祖国，实现发展计划，我们才在事实上实际支持我们国家和党的国际和平与合作政策！（长时间热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

我祝愿我们全党、全国人民在整个工作中取得更大的成就！

我祝你们在完成你们作为党中央委员所具有的负责工作中取得尽可能好的成绩和成就！

祝大家身体健康、生活幸福！（长时间热烈鼓掌）

## 在罗马尼亚共产党 中央全会上的讲话

(1986年12月10日)

尊敬的同志们：

党中央全会广泛地分析了第八个五年计划头一年的工作，讨论并一致通过了1987年度的社会经济发展计划、中央财政计划、预算以及自给计划。在前几天各民主机构的全会上和今天的全会上得到广泛讨论的这些文件，充分反映了五年计划中的规定，体现了党的第十三次代表大会的决议。它们确保坚定不移地实现建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的纲领。（长时间热烈鼓掌）

正如所有在全会上发言的同志所强调指出的那样，我们在实现1986—1990年五年计划头一年计划中，在各方面都取得了良好的成绩。从总体上讲，今年的工业增长速度将超过百分之七，我们在提高劳动生产率、增加国民收入、降低物质消耗和完成本年度计划的其他指标和规定方面都将取得重大成就。

农业生产也得到了重大的增长，我们取得了我国历史上最高的粮食产量。我们可以说，我们在各个方面都本着党的第十三次代表大会决议的精神，根据五年计划规定作出了努力，取得了良好的成绩，从而为在最良好的条件下实现本五年计划内的各项社会



经济发展计划和纲要奠定了牢固的基础。

所有这些成绩首先证明,第十三次代表大会的决议是正确的,我们今年所通过的关于高速度发展我国国民经济、生产力、科学和文化教育事业,并在此基础上提高总的文明程度,增进我们全国人民的物质和精神福利的各项计划和纲要都是正确的。(长时间热烈鼓掌)

它们再次证明了我们党的总方针的正确性。我们党正在光荣地履行组织和领导我们民族走社会主义和共产主义的道路,走福利和幸福的道路。我们可以断言,今年的成绩同样再次证明,我们党和人民在社会主义建设中所开展的整个工作是正确的,党过去和现在都善于创造性地把客观真理和规律运用到罗马尼亚的现实和具体条件中去。

我认为,现在当我们即将结束第八个五年计划的头一年,并且已经一致通过了第二年的规定的时候有必要强调指出所有这一切,因为这确保了所需要的一切,来把我们祖国提高到新的进步和文明高峰。

我们应该清楚地懂得,如果在今年依然存在而且预计明年仍将以某种形式表现出来的困难的国际经济条件下,我们能够取得速度比较高的社会经济发展,这是由于我们一贯致力于不断发展生产力,发展工业、农业和其他行业,从国民收入中支出相当大一部分——近二十年来三分之一以上——用于发展我国社会的物质技术基础。正是由于这个几乎全部用近年来的现代技术装备起来的强大的物质技术基础,我们才能够在1986年,而且我们可以提出在1987年也达到我们在全会上决定下来的发展速度。如果没有这样一个物质基础,我们是不可能实现而且现在也不可能给自己提

出诸如我们今天已经确定的和五年计划所规定的这样一些重大任务。我们党的政策的正确性就在于此，我们党的政策不仅考虑到当前的利益，而且还考虑到长远的利益，考虑到我国人民的未来、社会主义和共产主义的未来。（长时间热烈鼓掌）

其次，我们非常重视并且大力发展各个工作部门的科学技术基础。我们拥有实力雄厚的各种科学研究单位。科学研究对包括今年的成就在内的各项成就作出了决定性的贡献。正是党和我们社会为在各个工作部门发展科学所给予的关注和所作出的努力，确保了集约发展、现代化和提高产品质量和技术水平的各项纲要的实施。如果在工农业等各个方面没有这样一个科学技术基础，我们是不可能取得今年和近几年来成就的，是不可能提出1987年和截至1990年的目标来的。（热烈鼓掌）

我只强调指出我们的社会经济工作和我们党为在最现代的科学技术和整个人类认识的最新成果的基础上发展生产力和整个社会的方针这两个重要方面。这证明我们党正在本着客观规律行事，正在尽一切努力理解现实和发展的要求，适应正在国内和国际上发生的变化，为科学、技术、文化和人类认识的普遍进步作出自己的积极贡献。（热烈鼓掌）

我们十分注意培养干部和发展教育问题。实际上，我们的教育能为各工作部门确保培养高级专业人才，从熟练工人起直到工程师和各方面的专家以及各工作部门的研究人员。我们可以说，我们拥有业务和技术知识水平高的工人阶级、农民和知识分子，而且正是在此基础上，我们才取得了近几年和今年的成就，才能为明年和截至1990年的整个五年计划提出相当重大的目标。（热烈鼓掌）

因此,我们可以不是抽象地从理论上说,而是从实际上说,我们党善于根据现实,从总的发展要求和客观规律出发,尽一切努力确保祖国的不断进步,确保不断提高我们人民的文明程度,加强罗马尼亚的独立和主权。(长时间热烈鼓掌)

我们所取得的一切成就——正如我已经在民主机构的全会上谈到的——是工人阶级、农民、知识分子、我们全国人民努力的结果。他们万众一心,正在我们共产党的领导下,坚定不移地贯彻社会经济发展计划,贯彻我们党和国家的对内对外政策。

由于所有这些成就,我也想在党的中央全会上向所有的党组织,向共产党人,向所有的劳动者,向我们全国人民表示最热烈的祝贺,祝贺他们在第八个五年计划头一年所取得的成绩,并祝愿他们在五年计划第二年里取得更重大的成就!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

**尊敬的同志们!**

1987年度各项社会经济发展计划和纲要的目标是众所周知的,而且在我国所有的社会主义民主机构里得到了广泛的讨论。正如我昨天就谈到的那样,我们可以确有把握地断言,这些目标都是所有的劳动者、我们全国人民创造性思维的成果。它们完全符合我国社会所拥有的物质技术基础,完全符合各个工作部门强有力的劳动人民集体的力量。因此,我们具备各种条件来顺利地实现这些目标。我们有发展罗马尼亚的远景规划,这项规划要求我国在本五年计划内过渡到一个新的发展阶段,到2000年创造必要的条件在我国人民的劳动和生活中实现共产主义原则。

我们本着发展生产力的总方针的精神，在各地区合理配置了生产力，确保了生产力在我国各县的协调发展。我们完全可以自豪地说，生产力的这一合理布局及其在全国各地区的协调发展也表明遵循了客观规律。我们的出发点是，只有在发展全国各地区的基础上，才能确保必要的条件，来普遍提高人民的文化知识水平和生活水平，才能真正实现我国全体公民权利一律平等。

今年我们通过了关于更好地组织劳动、使技术现代化、改进和完善财政制度、把我们各部门的工作置于新的基础之上的各项重要纲要。在这些日子里，包括在中央全会上对这些纲要已经谈得很多，而且还谈到我们各县和各单位已经制定了成千上万项措施去实施这些纲要。我也想在中央全会上指出，我们一定要从中选出最重要的措施，而不要为或多或少有点重要的数以千计的措施所淹没。毫无疑问，要注意贯彻每一项措施；但是我们要懂得，我们不应分散精力，不应该报告说，我们贯彻了这项或那项纲要中的成百项或成千项措施，但是还没有解决基本问题。而各部门的基本问题都是与设备和技术的现代化、与各工作部门的劳动的科学安排、与在此基础上降低物质和能源消耗、与大力提高劳动生产率有关的问题。

我们要更加重视产品的质量和技术水平问题。我提到了我们所拥有的强大的科学技术基础。让我们用这个基础来实现现代化纲要，来制定出新的工艺，生产出新的高级产品，并改进产品质量，提高产品的技术水平。

让我们努力使各部门生产的罗马尼亚产品达到高的质量和技术水平，并可与世界上最好的产品竞争。我们不要在口头上说我们将超过世界水平不知百分之多少，而要在一系列领域内具体地

着手在强有力的集体内组织好我们的工作，以便解决好对我国经济至关重要的问题。今天我们举了齿轮钻头这个例子，在这方面我们能够在短时间内占据首位，或者不管怎样，在一系列这类产品上占据首位。我们有能力和可能去做这件事——而且我们也应该在所有活动领域内都努力这样做，不仅仅在口头上说，而且要提出现实的目标，并在最短时间内予以实现。

罗马尼亚科学如今在各方面都拥有很大的能力，我们能够实现党的第十三次代表大会所制定的目标。我们一刻也不应该忘记，我们只有在科学技术最新成果的基础上，才能在各个工作部门实现我们的发展目标。全力以赴地投身于新的科技革命和新的农业革命，是实现党的纲领、确保把我们祖国提高到社会经济发展高水平上去的客观需要。（长时间鼓掌）

我再次强调指出，我们要特别重视培养人才和劳动力。人是起决定性作用的！正如我已经指出的，我们在这方面做了很多工作。但是我们又提出了新的目标。我们进入了一个新的发展阶段——而这要求有新的业务、科学技术和文化知识水平。在这方面，我们也要更加坚决地努力贯彻党的第十三次代表大会所制定的决议。

我不想谈社会经济发展指标了；这些指标是大家所熟知的。但是我认为有必要只强调指出其中的一项目标——即国际经济关系、对外贸易和出口问题。外贸和国际合作活动是生产活动的一个不可分割的部分。没有广泛的国际经济合作，没有不同形式的生产合作，我们就不可能实现总的发展目标。让我们坚定不移地努力实现我们在经互会内通过的长期纲要，包括截至2000年的科学技术和技术进步纲要、我们同社会主义国家签订的纲要和协定、同其他国家签订的其他长期协定和合同。让我们更加坚决地努力发展

同更多国家、同其他一系列企业和公司的广泛的长期合作。只有在长期协定和合同的基础上,我们才能确保有节奏的发展,使我们整个出口生产达到高的技术和质量水平。

在这方面,我想再次提请人们注意各部,而各部部长和领导委员会则对完成外贸或国际经济合作,包括生产合作和出口工作直接负有责任。外贸部在这方面负有的重大责任丝毫不减轻各部、各工业中心和企业应负的责任。我再次强调指出,生产活动并不随着出口生产和出口的完成而告结束。任何一个领导集体都不应认为这些问题是别人的事!我严肃地在全会上提出这个问题,因为我认为应该彻底结束一些不良状态,结束对外贸工作和国际经济合作不负责任的态度。

我们明年有重要的计划,我们应该尽一切努力在最良好的条件下去完成这些计划。我们应该考虑到,参加国际分工,参加世界上的物质和精神财富交流,是我国也是其他国家总的发展事业的一个不可分割的部分,同时也是同不分社会制度的世界各国合作的政策、世界和平政策的一个不可分割的部分。(热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

我们的各个工作部门都有明确的目标。根据计划规定,我们拥有为在各部门完成所确定的生产所需的物质基础。现在我们要着手从事实际的组织工作,以便在最良好的条件下完成明年的和长远的计划和纲要。

考虑到所有这一切,可以说正是在实际的组织工作方面存在着一定的落后现象。今年仍然存在的许多不良状况是由于在妥善安排劳动、合理利用我们所拥有的资金、适当地配置力量、相应并

坚决地检查和注意各项发展计划和纲要的完成情况等方面存在的缺点。可惜，今年——包括最近几个月——我发现已经为之确保了所需要的一切而且应该完成的一系列计划并没有得到贯彻；有些被遗忘在各种办公室的抽屉里，而在应该介绍这些项目的完成情况时，同志们拿来了新的计划，说他们没有完成应该完成的计划。

因此，我的印象是，同生产力发展水平、物质基础和科学技术水平相比，我们妥善组织和管理整个活动的工作落后了。

我们应该切实地分析这种情况是怎样产生的。这种懒惰——请原谅我使用这个词，但是我现在找不到另外一个更合适的词——和不负责任，而有时对不同工作部门的党政干部应尽的义务和责任漠不关心的态度是从哪里来的？我在劳动人民代表大会上也说过——但是我现在再重复一遍——不同部门的有些干部花更多的时间去收集辩解的理由，证明他们为什么没有能完成本部门的计划或纲要。如果他们利用这个时间来完成计划，那我们会取得多得多的成就。我们不需要辩解！我们不需要公文和卷宗来证明一件事没有能做成，而需要为解决问题而实实在在地工作，并表现出革命热忱！只要大家怀着革命热情，认真负责地作出努力，并决心履行人民和党所赋予的职责，为我们社会主义祖国的总的发展作出自己的积极贡献，那我们就没有不能解决的问题！（长时间热烈鼓掌）

因此我认为，现在非常重要的问题是完善和改进整个活动的管理和组织工作，增强所有活动分子、党政干部、各级党组织和所有的劳动人民集体的工作责任心和革命精神。

我们要十分坚决地努力坚定不移地加强和贯彻自行管理和独

立核算，确保增强各部门的劳动人民委员会和全体大会的作用。我们要经常考虑到，发展革命工人民主、人民群众参与对各工作部门的管理，是建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的革命过程的一个不可分割的部分。

同人民一起并为人民而建设社会主义和共产主义的论断，要求全体人民积极参与自觉地缔造自己的未来，要求加强干部和党的工作者在各方面对人民群众负责的精神。任何一个工作部门都不能而且也不应该以任何形式逃避群众的监督，逃避自己对如何完成所赋予的任务应向人民担负的责任！

我们国家的中央机关、各部、综合机构、整个政府都要进一步增强责任心，来妥善地安排工作使各项计划和纲要得到完成，把力量配置到决定性的部门中去，检查并注意各部门实现目标的日常工作情况。

我们十分重视全国统一计划的作用。没有一项总的计划来确保各行业和各部门的协调发展以及祖国的普遍振兴，我们是不可能确保祖国的和谐发展的。但是全国统一计划不应该成为把各种材料收集到尽可能多的卷宗中去的一种官僚主义手段，而应该是激励我们民主国家所有的机构、所有的劳动人民集体的首创精神的有力工具，应该确保妥善地利用我们社会在特定时刻所拥有的资金来发展，并普遍提高人民的生活水平。

我们还要在整个工作的全国统一计划基础上完善我们统一计划和统一管理的形式。我们社会主义社会永远也不会放弃全国统一计划。任何其他处理问题的办法都意味着要我们向无政府主义让步，向小资产阶级的自发势力让步，要我们给社会主义和共产主义建设带来严重的危害。



我们要进一步充分注意妥善地分配国民收入，根据计划把相应的部分用作为发展基金，同时采取必要的措施——正如我在我们民主机构的两次全会上所强调指出的——，最有效益地利用资金。要杜绝浪费，不再建造耗资过多的、超大型的建筑物！实际上，在本五年计划内我们要把绝大部分发展基金和投资用来完成集约发展各部门的项目，用来改进工艺和搞出新的工艺。我们已经超越了粗放发展阶段；现在我们在各部门都拥有这样一个工业基础，以致我们应该尽一切努力利用我们所拥有的资金来完成集约项目，使工艺现代化，高度利用原材料和我们人民的劳动。我国目前所处的新阶段的基本问题之一就在于此——而且我们要尽一切努力使这个五年计划，包括1987年，在完成整个五年计划目标方面起重要的决定性作用！因为明年我们要坚决地着手实施关于现代化的既定措施，着手实现各个项目，在各部门把我们的经济水平提高到世界科学技术最新要求的水平上来！（热烈鼓掌）

我不想再谈所采取的投资措施了，我想中央委员们都很清楚，而且每个中央委员将在自己的活动领域内相应地按照这些措施去作出努力。

同时，我们把约百分之七十的国民收入用作必要的消费基金。但是我们应该努力把这一笔重大的基金用来实实在在地提高普遍的生活水平。我们不要搞实际上无助于普遍提高人民的生活水平的各种无用的工程，浪费物力和财力！

明年我们在住宅建设方面有重大的项目。我们实际上应该在本五年计划内结束城市住宅建设，大体上确保住宅总面积达到计划规定的水平。我们要更加积极地从1987年起就开始实施我国乡村的现代化。所有这些都将有助于提高普遍的文明程度，使农

村的劳动和生活条件接近城市的劳动和生活条件，使我们社会主义社会同质化。

我们要经常考虑到，实现生产力发展计划、最有效地使用发展基金和普遍增进人的福利是一个统一的整体。只有不断发展物质技术基础，发展生产力、科学技术和文化，我们才能确保必要的条件来不断提高人民的物质和精神生活水平。不实行这样一个方针，我们将来就确保不了我们人民的未来！我们近二十年来一直坚持这一方针，把相当大一部分国民收入用于发展。生活和现实用无可否认的事实有力地证明，正是在这一巨大发展和不断积累的基础上，我们确保了生产力的发展和我们祖国的普遍发展，同时确保了人民物质和精神生活水平的提高。其他国家的现实证明，没有拨出相应的资金来发展生产力的人们已经落后了，他们要应付多得多的困难。

当然，不发达状态问题是比较复杂的，我们已经讨论过这个问题，我不想再重复了。但是我们应该懂得，积累，当然包括社会主义积累，是人类社会而尤其是社会主义和共产主义社会发展的客观规律，我们不能把我们所生产的一切都消费掉，我们总是应该从社会在特定时刻所生产的东西中拿出相当大一部分用于未来的发展。让我们面向我们人民、我们民族的未来——为了他们自由和独立的未来，我们要尽一切努力发展生产力，发展物质技术基础，发展我们祖国的科学和文化！（长时间热烈鼓掌）

我们要进一步完善报酬制度，在各个活动领域内更加坚决地实行总承包制，来确保实际贯彻社会主义报酬原则。在此基础上创造的条件使人们能够按照所从事的生产和工作来取得更大的收入。但同时也创造了条件——而且我们要坚决地注意加以贯

彻——使所有不劳动的人不能取得任何一种非劳动收入。

我们是社会主义社会，我们考虑到而且应该考虑到物质鼓励原则；但是我们应该本着社会主义公正和道德的精神去理解这些原则！我们不能再允许任何人以任何形式取得无限制的非劳动收入，而让其他人没有饭吃！我们要本着我们社会主义道德和公正、社会正义的原则精神，确保高收入和低收入之间的合理比例，确保人们有可能靠劳动取得更大的收入。但是，我们不能以任何理由和任何形式为非劳动收入或靠剥削他人劳动得来的收入开绿灯！

实行社会正义、社会主义公正和道德的社会主义原则是社会主义的、我们前进的一个不可分割的部分。如果我们不坚决地实行社会主义道德和公正原则，如果我们不注意按照劳动，同时根据所有劳动者和整个民族的需要按比例地分配社会在特定时刻所拥有的一切的话，我们就建不成社会主义。（长时间热烈鼓掌）

我不想再谈其他问题了，因为我认为截至目前所进行的讨论，包括在全会上进行的讨论，已经使人们有可能清楚地理解各项计划和纲要，理解社会经济发展项目。现在起决定性作用的是组织工作，是在各方面将所有这些计划付诸实施的工作。这就要求各单位的党组织加强责任心，要求城镇、乡、市和县党委加强责任心，还要求作为党的最高机关的我们的中央委员会进一步加强责任心，在代表大会闭会期间领导整个工作。

我们应该懂得，我们中央委员会如何努力确保完成社会经济发展计划和纲要，是要向党、向全民族负责的。我们仅仅通过正确的计划和决议是不够的；我们都要在各自的工作岗位上担负起责任，并努力贯彻这些计划和决议。只有这样，我们才能对党、对人民尽到我们的责任，才能起到党中央委员、最高政治机关成员领导

我国整个工作的重要作用。

我认为，1987年我们党政机关的工作要来一个根本的改变，把组织工作的水平提高到党在顺利开展整个工作中应起的决定性作用的水平上来。我们在这方面拥有所需要的一切——而且我相信，我们全体中央委员、所有的党政干部、党的各级机关和组织、各劳动人民委员会都将在各自的部门得出相应的结论，开始以新的、革命的高度负责精神来进行工作，从而证明自己对党 and 人民正在履行应有的义务和责任。（热烈鼓掌）

我们要考虑加强政治教育工作。我想坦率地告诉你们，我认为，在管理、计划和组织劳动方面存在的这种落后现象，实际上是提高文化知识水平的政治思想工作落后的结果。社会管理要求人们既具有高度的思想觉悟，又具有丰富的经济知识！管理科学还要求人们不断努力提高各方面的知识水平！因此我考虑有必要于明年上半年准备召开一次中央全会，来讨论管理工作、意识形态和政治教育工作。

在提高知识水平和革命觉悟的工作中，我们要从我们党的干部，从我们党做起，以便加强造就自觉地建设社会主义和共产主义的新人的整个工作。（长时间鼓掌）

尊敬的同志们！

我不打算谈国际形势了。我在大国民议会上介绍了党和我国人民在国际上开展的活动，介绍了当今世界的基本问题，首先是裁军、核裁军与和平问题——这是我国人民实现其发展计划的切身要求，也是世界其他各国人民的切身要求。

我们举行的关于裁军与和平的公民投票证明我国人民的共同

意愿，即把关于裁军的声明和言词变为具体的裁军行动。我要怀着满意的心情声明，我国人民的共同决定在国际上产生了强有力的反响，被许多政治家和国务活动家以及国际组织看作为在当前形势下具有特殊重要意义的行动。

确实，同志们，不要低估这次裁减的重要意义，我们应该说，我们是两大军事集团中第一个终于决定着手裁减军队、武器和军费百分之五的国家。即使我们这一裁减并不太多，但它具有特别重要的政治意义，而且是一种象征——我希望它成为一种鞭策，促使两大军事集团的所有国家都着手裁减武器，首先是核武器。（热烈鼓掌）

我们决心十分坚决地、全力以赴地进一步努力为实行裁军政策而作出贡献，争取一个没有核武器和化学武器的欧洲，努力从根本上裁减常规武器，争取一个完全没有武器和战争的世界、一个和平和各民族平等合作的世界！（热烈鼓掌）

最后，我想指出，到本五年计划头一年末所剩的日子不多了。正如我们在其他场合所讨论的那样，在这些日子里，我们要尽一切努力完成各项生产过程，在最良好的条件下完成生产和出口，完成投资所需的生产和为满足国家其他需要所需的生产。让我们努力以尽可能好的成绩来结束这一年，让我们为从1987年第一天起就顺利地执行明年的计划奠定牢固的基础！

我坚信，所有的劳动人民集体，包括我们中央委员会的委员、各部门党的机关和组织都将十分负责地努力团结所有的劳动者和全国人民的力量，确保以重大的成绩来迎接新的一年，决心坚定不移地执行我们一致通过的各项纲要和计划！（长时间热烈鼓掌）

怀着这一信念，在新年即将来临之际，我想向所有的中央委

员，向所有的党政干部，向党的各级机关和组织，向所有的劳动人民集体，向我们全国人民表示祝愿，祝他们取得更大的成绩、更重大的成就，祝他们在新的一年里在各方面取得良好的成绩，祝他们健康、幸福！（热烈欢呼，鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”。在高度团结一致的气氛中，全会与会者长时间欢呼罗马尼亚共产党——我们社会主义民族的政治领导力量，欢呼党的总书记、国家总统尼古拉·齐奥塞斯库同志）